

**Kit scarico completo Racing - 96481182A****Racing complete exhaust system kit - 96481182A****Simbologia**

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.

**Attenzione**

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

**Importante**

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.

**Note**

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

**Riferimenti**

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. (A)) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

**Avvertenze generali****Attenzione**

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.

**Attenzione**

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

**Note**

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

**Note**

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

**Symbols**

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.

**Warning**

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.

**Important**

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.

**Notes**

It supplies useful information about the operation in progress.

**References**

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. (A)) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

**General notes****Warning**

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.

**Warning**

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

**Notes**

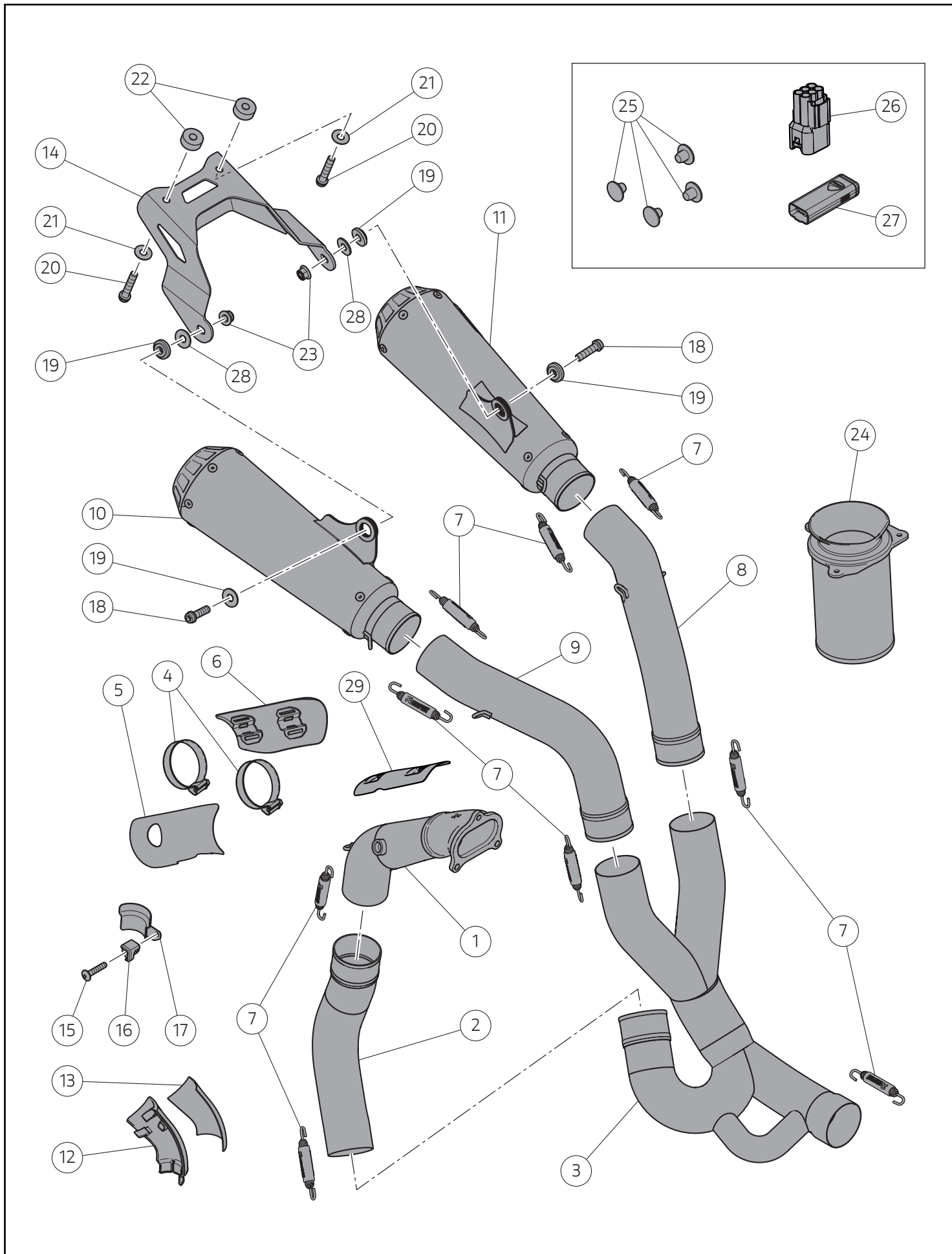
The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.

**Notes**

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

**Warning**

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle](http://www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle).





**Importante**

I componenti del kit possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

**Attenzione**

Il presente kit di scarico è per utilizzo esclusivo su pista (esempio: gare sportive su circuiti). Dopo il montaggio del kit, il motoveicolo non può circolare su strade pubbliche. Il proprietario si impegna ad attenersi alle leggi e regolamenti vigenti sull'utilizzo in pista e sui motoveicoli da competizione.

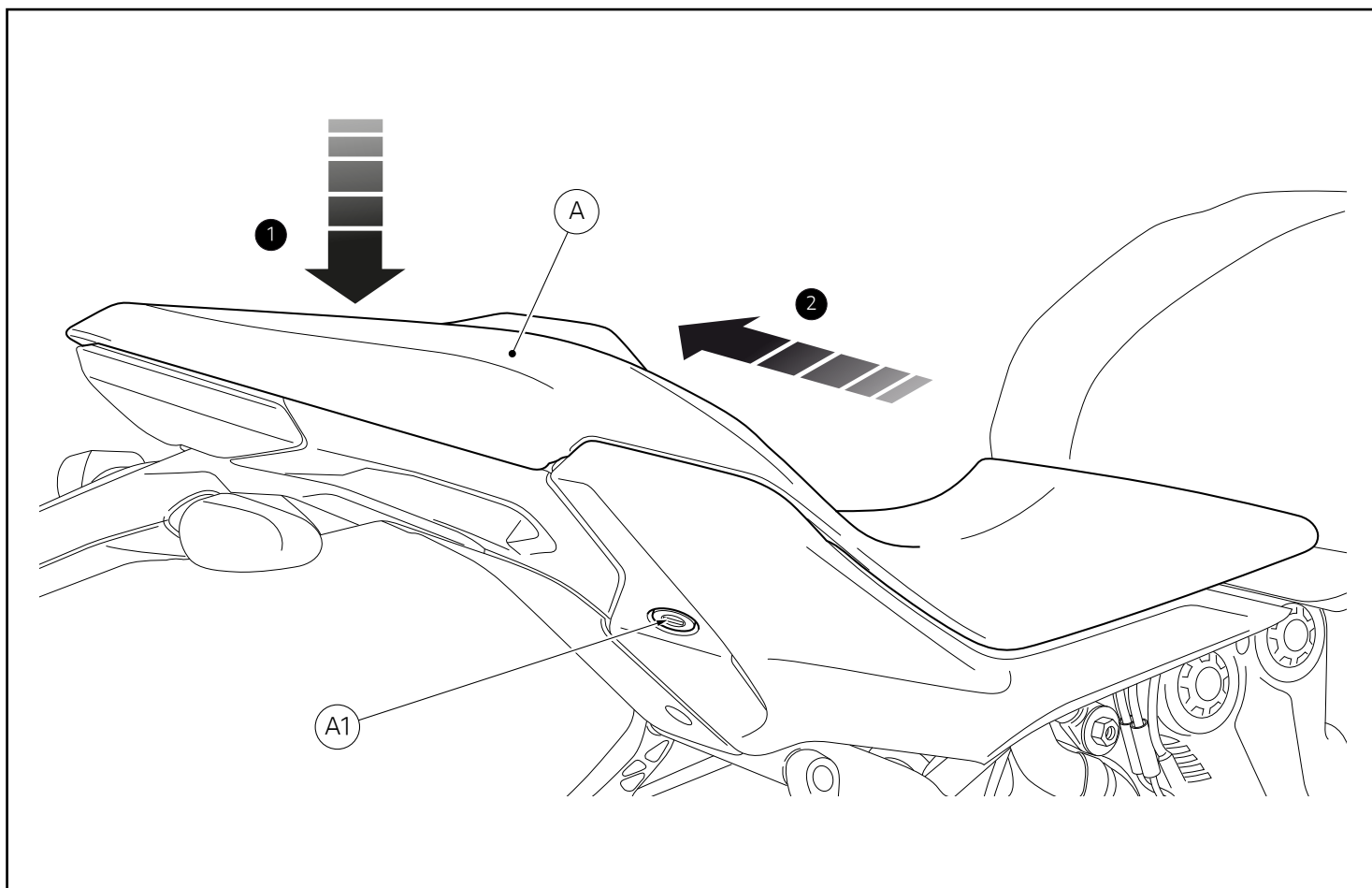
**Important**

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

**Warning**

This exhaust kit is for exclusive racing use (e.g., competitive trials on race tracks). After installing the kit, the motorcycle cannot be ridden on public roads. The owner agrees to abide by the laws and regulations in force concerning racing use and racing motorcycles.

Pos.	Denominazione	Name
1	Collettore testa verticale	Vertical head manifold
2	Tubo testa verticale	Vertical head pipe
3	Corpo centrale	Central body
4	Fascetta 40-60	Clamp 40-60
5	Paracalore destro	RH heat guard
6	Paracalore sinistro	LH heat guard
7	Molla	Spring
8	Tubo scarico sinistro	LH exhaust pipe
9	Tubo scarico destro	RH exhaust pipe
10	Silenziatore destro	RH silencer
11	Silenziatore sinistro	LH silencer
12	Paracalore Blow-by	Blow-by heat guard
13	Adesivo termoriflettente	Heat reflective adhesive
14	Staffa supporto silenziatori	Silencer support bracket
15	Vite TBEIF M6x30	TBEIF screw M6x30
16	Distanziale paracalore	Heat guard spacer
17	Paracalore serbatoio olio freno posteriore	Rear brake oil reservoir heat guard
18	Vite TCEIF M8x28	TCEIF screw M8x28
19	Distanziale con collare	Spacer with collar
20	Vite TCEIF	All-thread Allen screw
21	Rosetta	Washer
22	Distanziale	Spacer
23	Dado M8	Nut M8
24	Filtro	Filter
25	Tappo	Plug
26	Tappo connettore motorino	Motor connector cover
27	DDS map key	DDS Map key
28	Rosetta	Washer
29	Paracalore centrale	Central heat guard



## Smontaggio componenti originali



### Attenzione

Il motore e le parti del sistema di scarico diventano molto calde con l'uso della motocicletta, e rimangono calde ancora per lungo tempo dopo aver fatto funzionare il motore. Per manipolare queste parti usare dei guanti anticalore, o attendere che si siano ben raffreddate.



### Attenzione

L'impianto di scarico può essere caldo, anche dopo lo spegnimento del motore; prestare molta attenzione a non toccare con nessuna parte del corpo l'impianto di scarico e a non parcheggiare il veicolo in prossimità di materiali infiammabili (compreso legno, foglie, ecc.).

## Smontaggio sella

Introdurre la chiave nella serratura (A1), ruotarla in senso orario e contemporaneamente premere verso il basso in prossimità del chiavistello per agevolare lo sgancio del piolo. Sfilare la sella (A) dai fermi anteriori tirandola all'indietro.

## Removing the original components



### Warning

Engine and exhaust system parts become hot when using the motorcycle, and remain hot for a long time after the engine has run. To handle these parts, use heat-resistant gloves or wait for them to cool down.

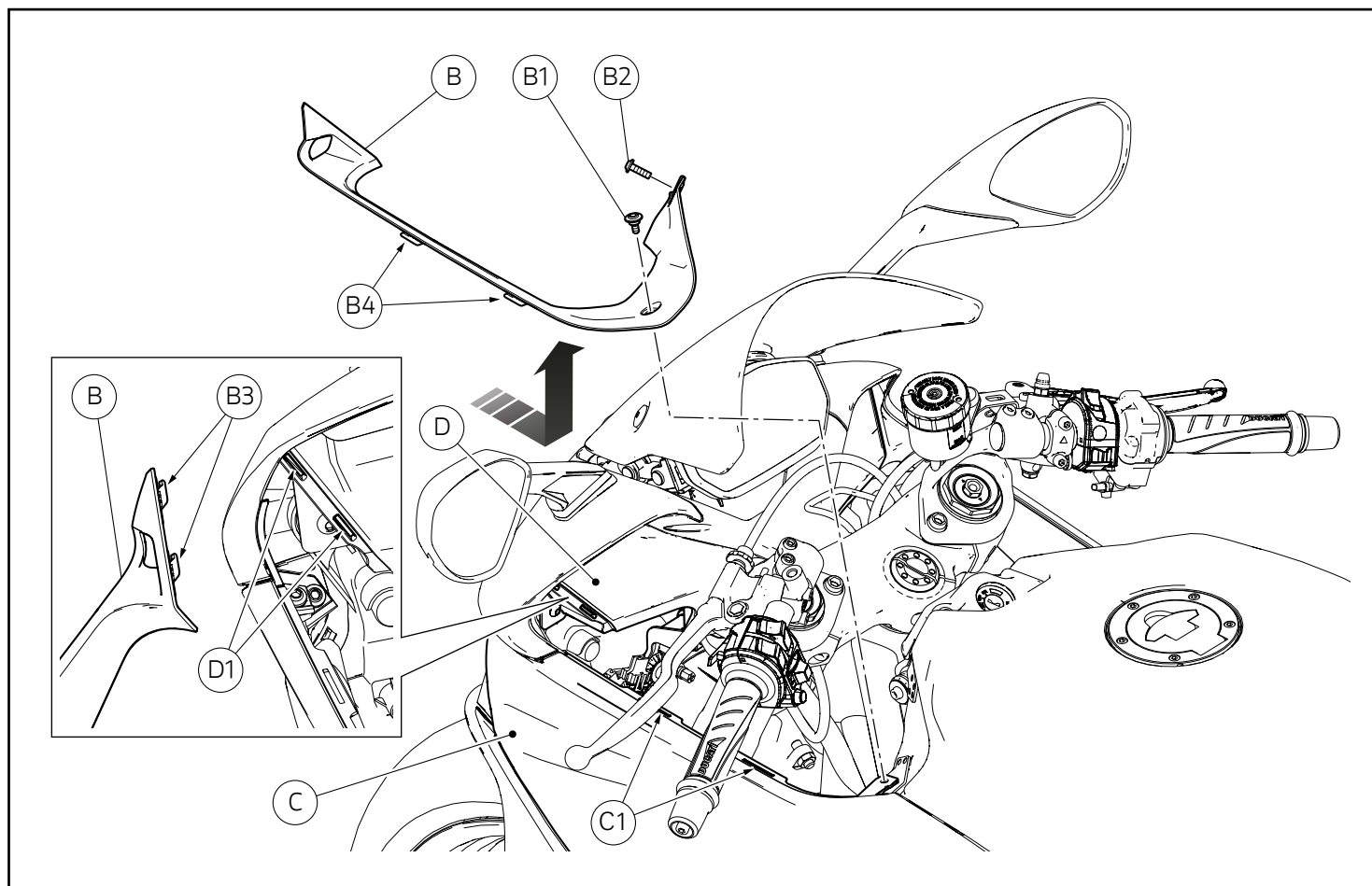


### Warning

The exhaust system might be hot, even after engine is switched off; pay particular attention not to touch exhaust system with any body part and do not park the vehicle next to inflammable material (wood, leaves etc.).

## Removing the seat

Insert the key in lock (A1), turn the key clockwise and simultaneously press downward in the area of the latch to release the pin. Pull the seat (A) backwards to release it from the front catches.

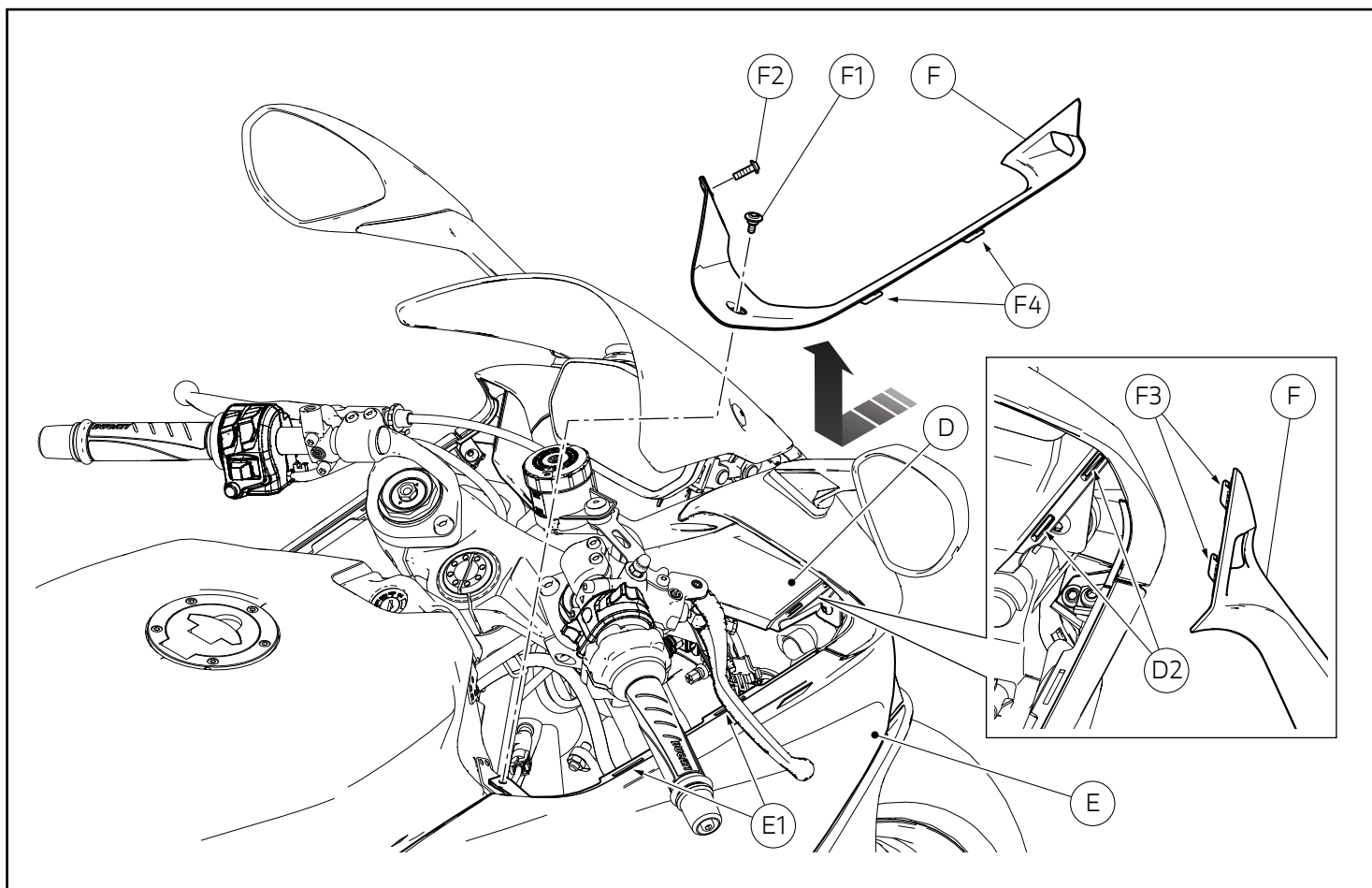


### Smontaggio convogliatore sinistro

Svitare e recuperare le viti (B1) e (B2). Traslare il convogliatore sinistro (B) verso la parte posteriore del motoveicolo e sollevare verso l'alto sganciando le n.2 linguette (B3) dalle asole (D1) del telaio anteriore (D) e le n.2 linguette (B4) dalle asole (C1) del gruppo carena sinistra (C).

### Removing LH conveyor

Loosen and collect screws (B1) and (B2). Shift the LH conveyor (B) towards the rear side of the motorcycle and lift it up after releasing the 2 tabs (B3) from slots (D1) of the front subframe (D) and the 2 tabs (B4) from slots (C1) of the LH fairing unit (C).

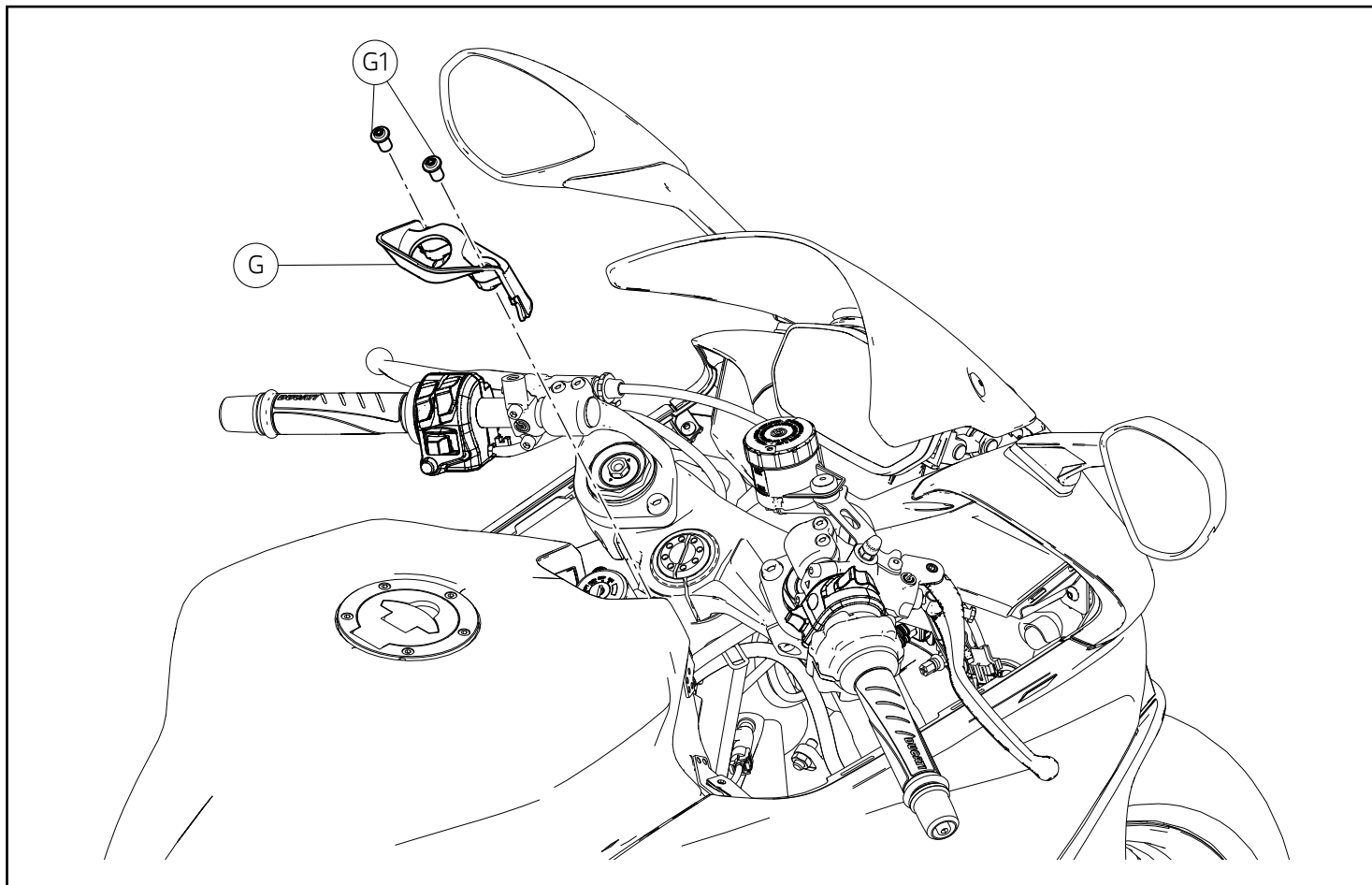


### Smontaggio convogliatore destro

Svitare e recuperare le viti (F1) e (F2). Traslare il convogliatore destro (F) verso la parte posteriore del motoveicolo e sollevare verso l'alto sganciando le n.2 linguette (F3) dalle asole (D2) del telaio anteriore (D) e le n.2 linguette (F4) dalle asole (E1) del gruppo carena destra (E).

### Removing RH conveyor

Loosen and collect screws (F1) and (F2). Shift the RH conveyor (F) towards the rear of the motorcycle and lift it up after releasing the 2 tabs (F3) from slots (D2) of the front subframe (D) and the 2 tabs (F4) from slots (E1) of the RH fairing unit (E).

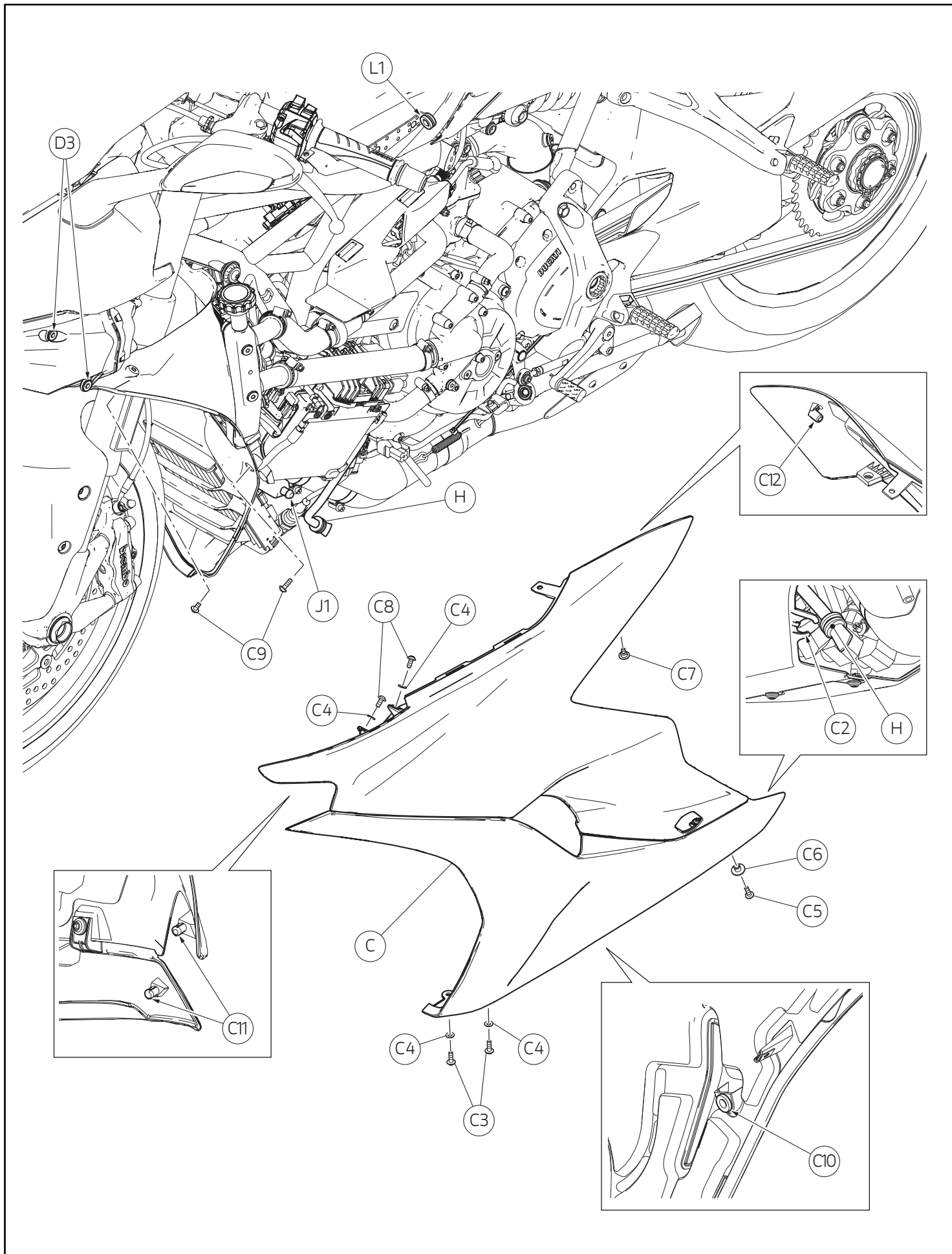


### Smontaggio cover blocco chiave

Svitare i n.2 dadi speciali (G1) di fissaggio della cover blocco chiave (G). Rimuovere la cover blocco chiave (G).

### Removing the ignition switch cover

Loosen no.2 special nuts (G1) fastening ignition switch cover (G). Remove ignition switch cover (G).



## Smontaggio carena sinistra

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, svincolare il tubo sfiato (H) dalla sede (C2) posta sulla parte inferiore della carena sinistra (C). Svitare le n.2 viti (C3) con n.2 rosette (C4) in nylon, di fissaggio della carena sinistra (C) nella parte inferiore. Svitare la vite (C5) con distanziale con collare (C6) di fissaggio alla staffa inferiore di sostegno carena. Svitare la vite (C7) di fissaggio alla staffa laterale sostegno carena. Svitare le n.2 viti (C8) con n.2 rosette in nylon (C4) di fissaggio al cupolino. Svitare le n.2 viti (C9) di fissaggio anteriore al cupolino e al gruppo radiatori. Rimuovere la carena sinistra sfilando nell'ordine:

- il piolo (J1) dal gommino antivibrante (C10);
- i n.2 perni anteriori (C11) dai n.2 gommini antivibranti (D3);
- il perno posteriore (C12) dal gommino antivibrante (L1).

Recuperare il gruppo carena sinistra (C).



### Importante

Durante l'operazione prestare attenzione affinché la parte posteriore della carena non entri in contatto con la leva cambio evitando danneggiamenti alla carena stessa.

## Removing the LH fairing

Working on the motorcycle left side, release the breather pipe (H) from its seat (C2) on the lower side of the LH fairing (C). Loosen the 2 screws (C3) with 2 nylon washers (C4) that retain the LH fairing (C) in the lower side. Loosen the screw (C5) with spacer with collar (C6) retaining the fairing support lower bracket. Loosen the screw (C7) securing the fairing support side bracket. Loosen the 2 screws (C8) with 2 nylon washers (C4) that retain the headlight fairing. Loosen the 2 screws (C9) securing the headlight fairing and the radiator unit on the front. Remove the LH fairing by sliding out the following components in the indicated sequence:

- pin (J1) from the vibration damper (C10);
- the 2 front pins (C11) from the 2 vibration dampers (D3);
- the rear pin (C12) from the vibration damper (L1).

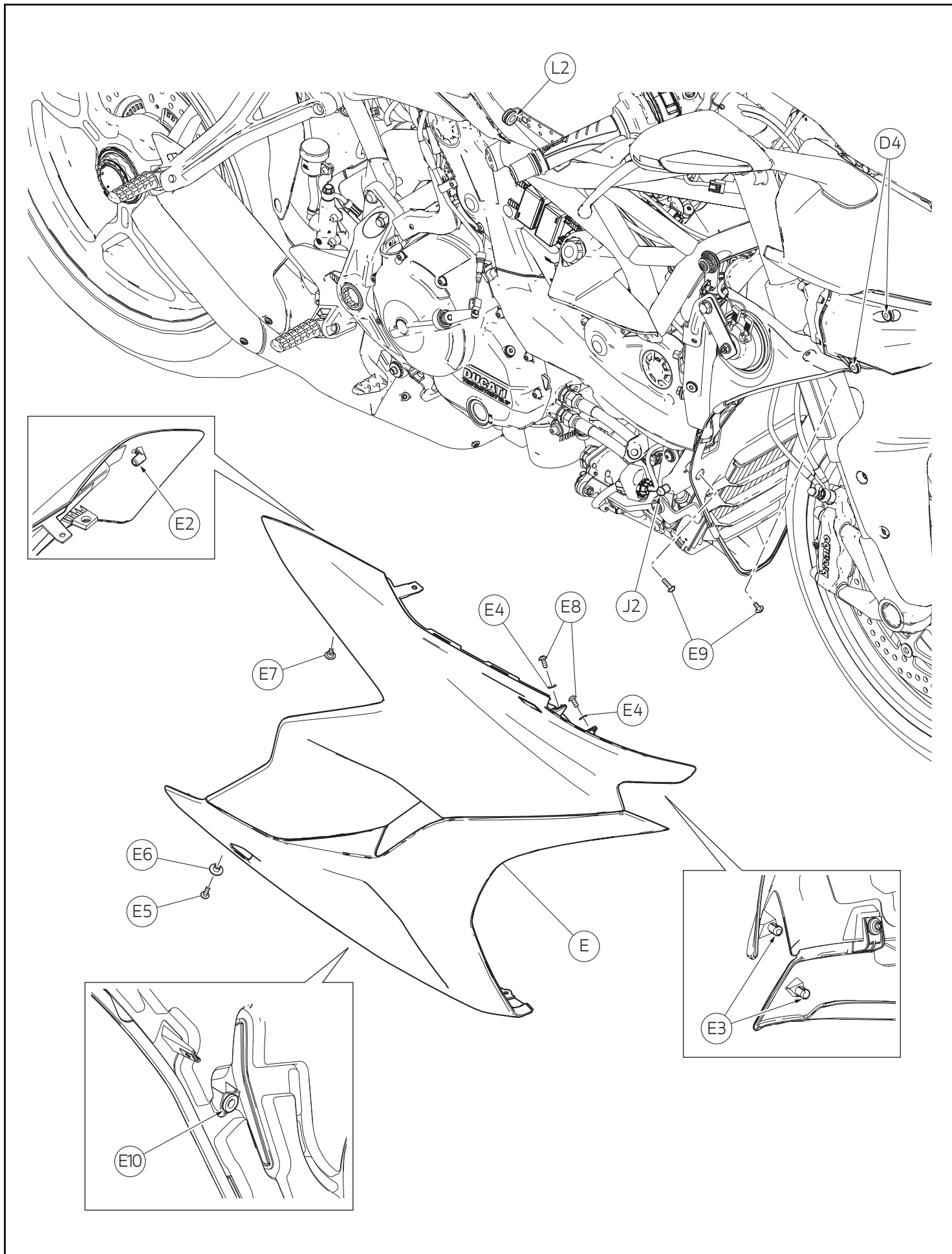
Take the LH fairing unit (C).



### Important

During the operation, pay attention that the rear side of the fairing does not touch the gearchange lever to avoid damaging the fairing itself.





## Smontaggio carena destra

Operando sul lato destro del motoveicolo, svitare la vite (E5) con distanziale con collare (E6) di fissaggio alla staffa inferiore di sostegno carena. Svitare la vite (E7) di fissaggio alla staffa laterale sostegno carena. Svitare le n.2 viti (E8) con n.2 rosette in nylon (E4) di fissaggio al cupolino. Svitare le n.2 viti (E9) di fissaggio anteriore al cupolino e al gruppo radiatori.

Rimuovere la carena destra sfilando nell'ordine:

- il piolo (J2) dal gommino antivibrante (E10);
- i n.2 perni anteriori (E3) dai n.2 gommini antivibranti (D4);
- il perno posteriore (E2) dal gommino antivibrante (L2).

Recuperare il gruppo carena destra (E).



### Importante

Durante l'operazione prestare attenzione affinché la parte posteriore della carena non entri in contatto con la leva freno evitando danneggiamenti alla carena stessa.

## Removing the RH fairing

Working on the RH side of the motorcycle, loosen the screw (E5) with spacer with collar (E6) retaining the fairing support lower bracket. Loosen the screw (E7) securing the fairing support side bracket. Loosen the 2 screws (E8) with 2 nylon washers (E4) that retain the headlight fairing. Loosen the 2 screws (E9) securing the headlight fairing and the radiator unit on the front.

Remove the RH fairing by sliding out the following components in the indicated sequence:

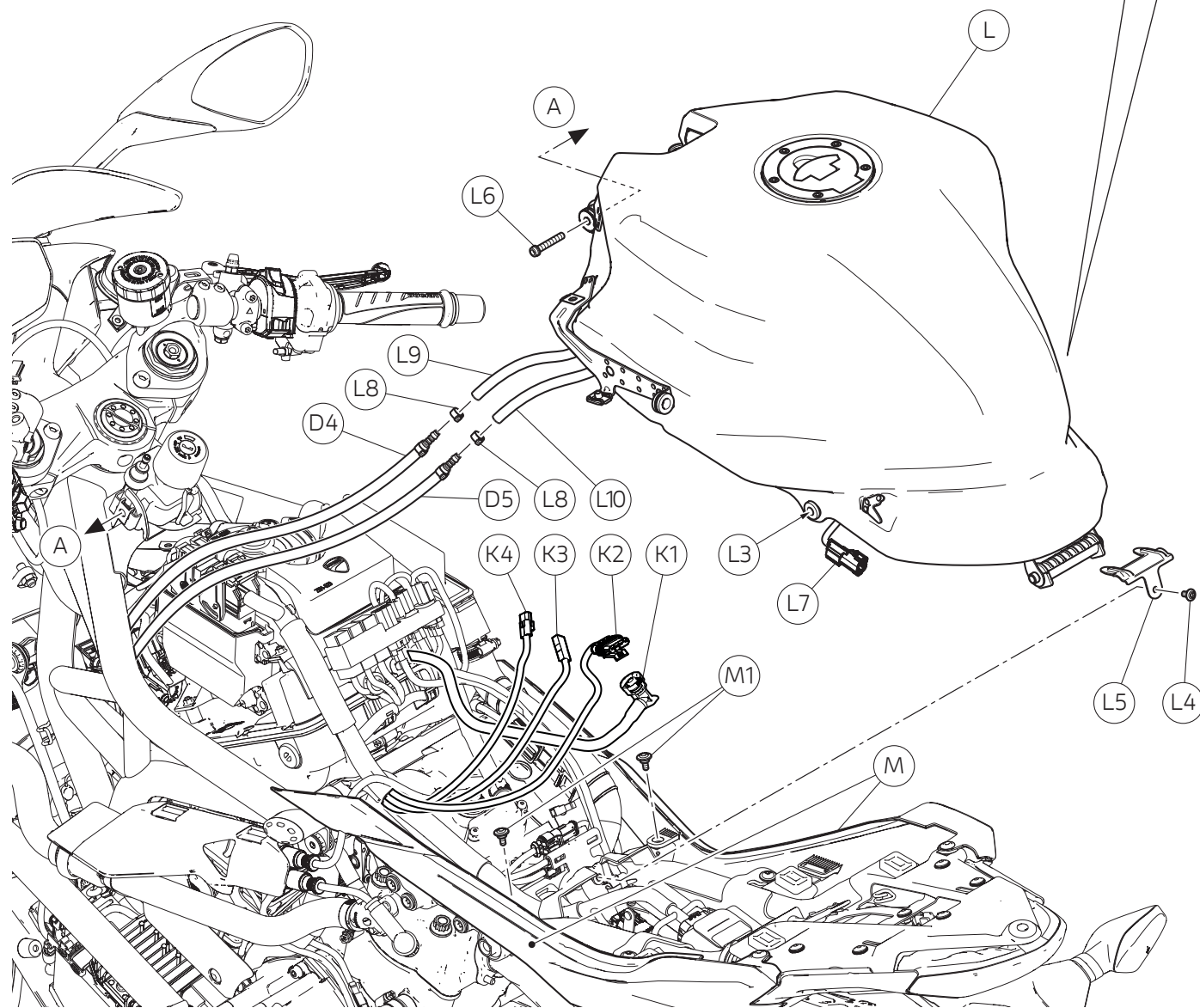
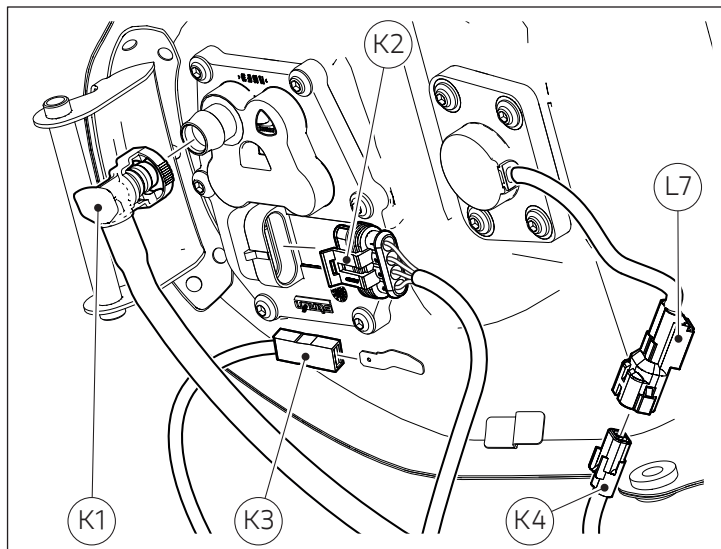
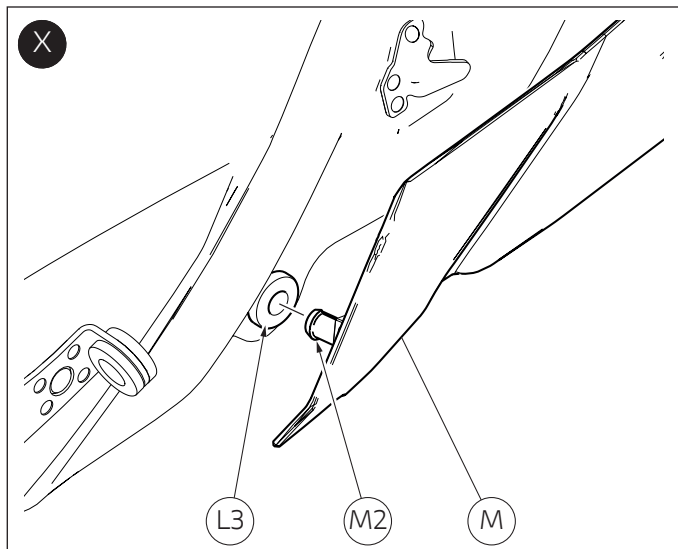
- pin (J2) from the vibration damper (E10);
- the 2 front pins (E3) from the 2 vibration dampers (D4);
- the rear pin (E2) from the vibration damper (L2).

Take the RH fairing unit (E).



### Important

During the operation, pay attention that the rear side of the fairing does not touch the brake lever to avoid damaging the fairing itself.



## Smontaggio serbatoio

Operando da entrambi i lati del motoveicolo, svitare le n.2 viti (M1) e svincolare i pioli (M2) posti sulla parte anteriore dei n.2 fianchetti (M) dai gommini antivibranti (L3), come mostrato nel riquadro (X), prestando attenzione a non danneggiare i fianchetti stessi.

Svitare la vite (L4) e rimuovere la staffa (L5) di fissaggio posteriore serbatoio (L). Svitare la vite (L6) di fissaggio anteriore serbatoio (L). Sollevare la parte posteriore del serbatoio (L) in modo tale da potere accedere alla sua parte inferiore.

Scollegare il raccordo rapido (K1) di alimentazione carburante, il connettore (K2) dalla pompa benzina, il cavo di massa (K3) e la spina ramo cablaggio (K4) dalla presa sonda livello carburante (L7), come mostrato nel riquadro.

Sollevare la parte anteriore del serbatoio (L) e rimuovere le n.2 fascette in metallo (L8). Scollegare il tubo di drenaggio (D4) dal tubo (L9) e il tubo di sfiato/canister (D5) dal tubo (L10). Recuperare tutta la minuteria. Rimuovere il serbatoio (L) prestando attenzione a non rovinarlo.

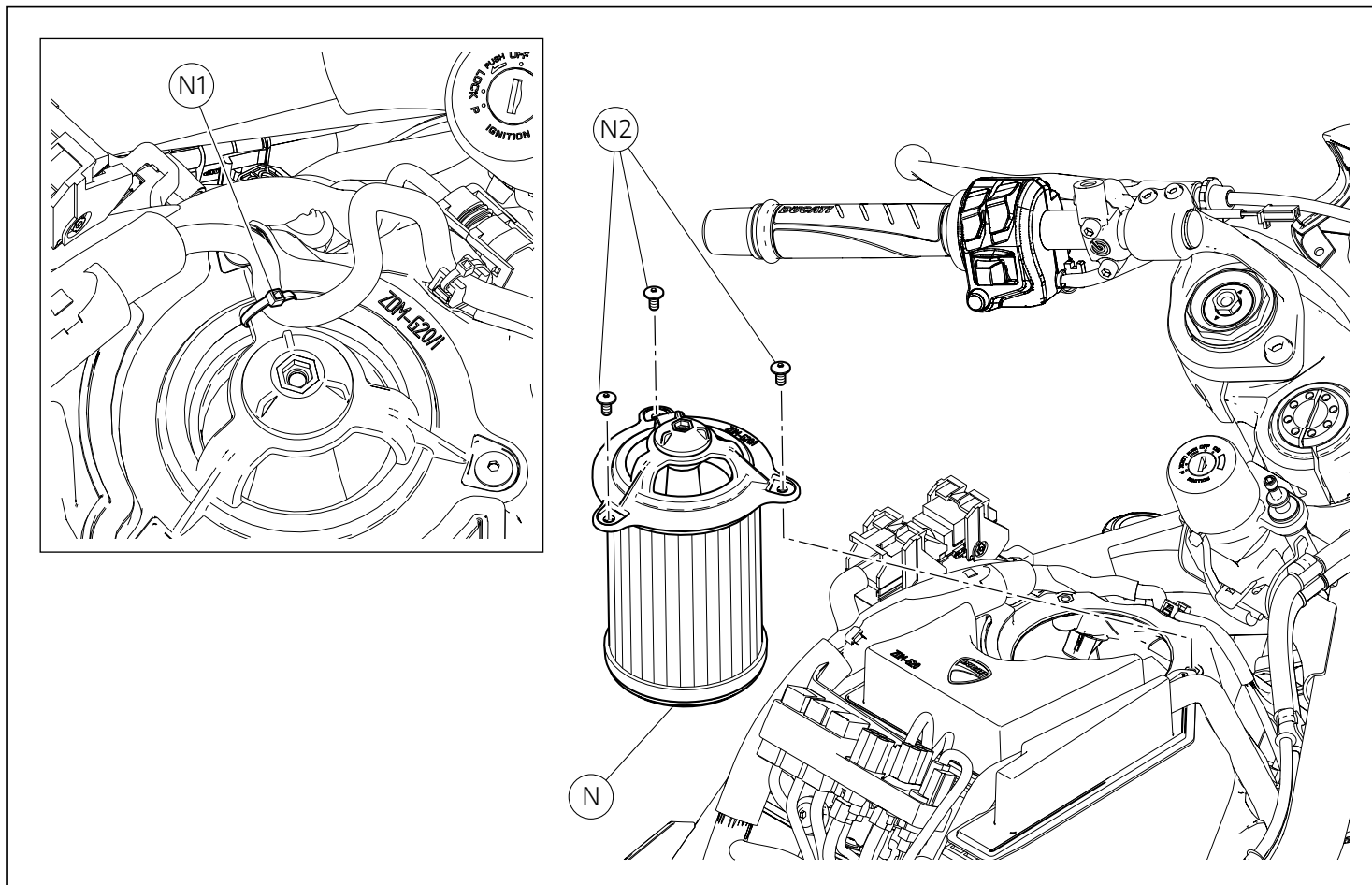
## Removing the tank

Working from both sides of the motorcycle, loosen the 2 screws (M1) and release the pins (M2) placed on the front part of the 2 side panels (M) from vibration dampers (L3), as shown in the box (X), being careful not to damage the side panels themselves.

Loosen screw (L4) and remove bracket (L5) that retains the rear of the tank (L). Loosen screw (L6) that retains the front of the tank (L). Lift the rear side of tank (L) in order to access its lower area.

Disconnect the fuel supply quick coupling (K1), the connector (K2) from the fuel pump, the ground cable (K3) and the wiring branch plug (K4) from the fuel level sensor plug (L7), as shown in the box.

Lift the front part of the tank (L) and remove the 2 metal clamps (L8). Disconnect the drain pipe (D4) from the pipe (L9) and the breather tube/canister (D5) from the pipe (L10). Collect all nuts and bolts. Remove tank (L), paying attention not to damage it.

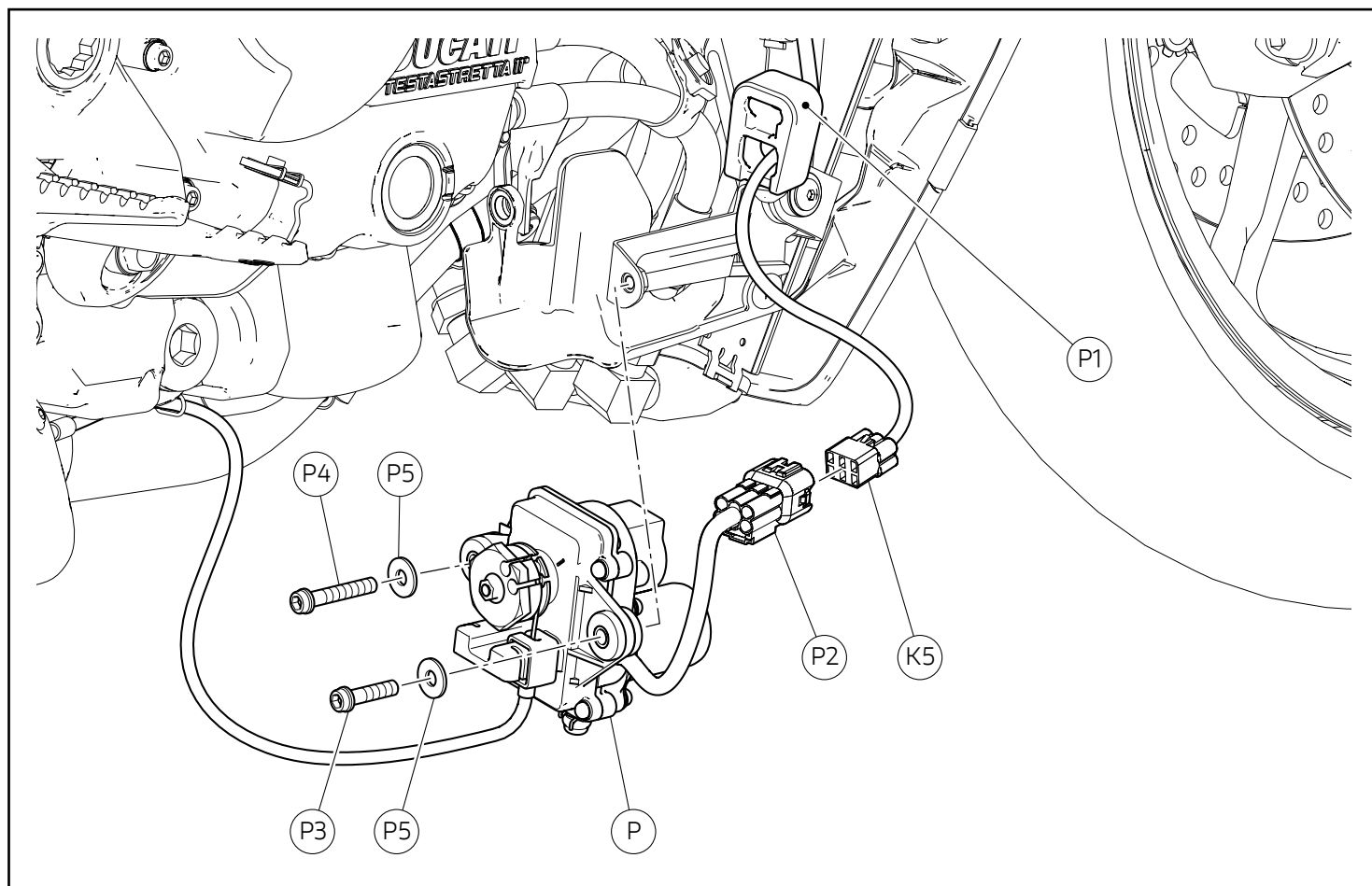


### Smontaggio filtro

Rimuovere la fascetta a strappo (N1). Svitare le n.3 viti (N2) e rimuovere il filtro (N). Recuperare le n.3 viti (N2).

### Removing the filter

Remove the self-locking tie (N1). Loosen no.3 screws (N2) and remove the filter (N). Keep the no.3 screws (N2).

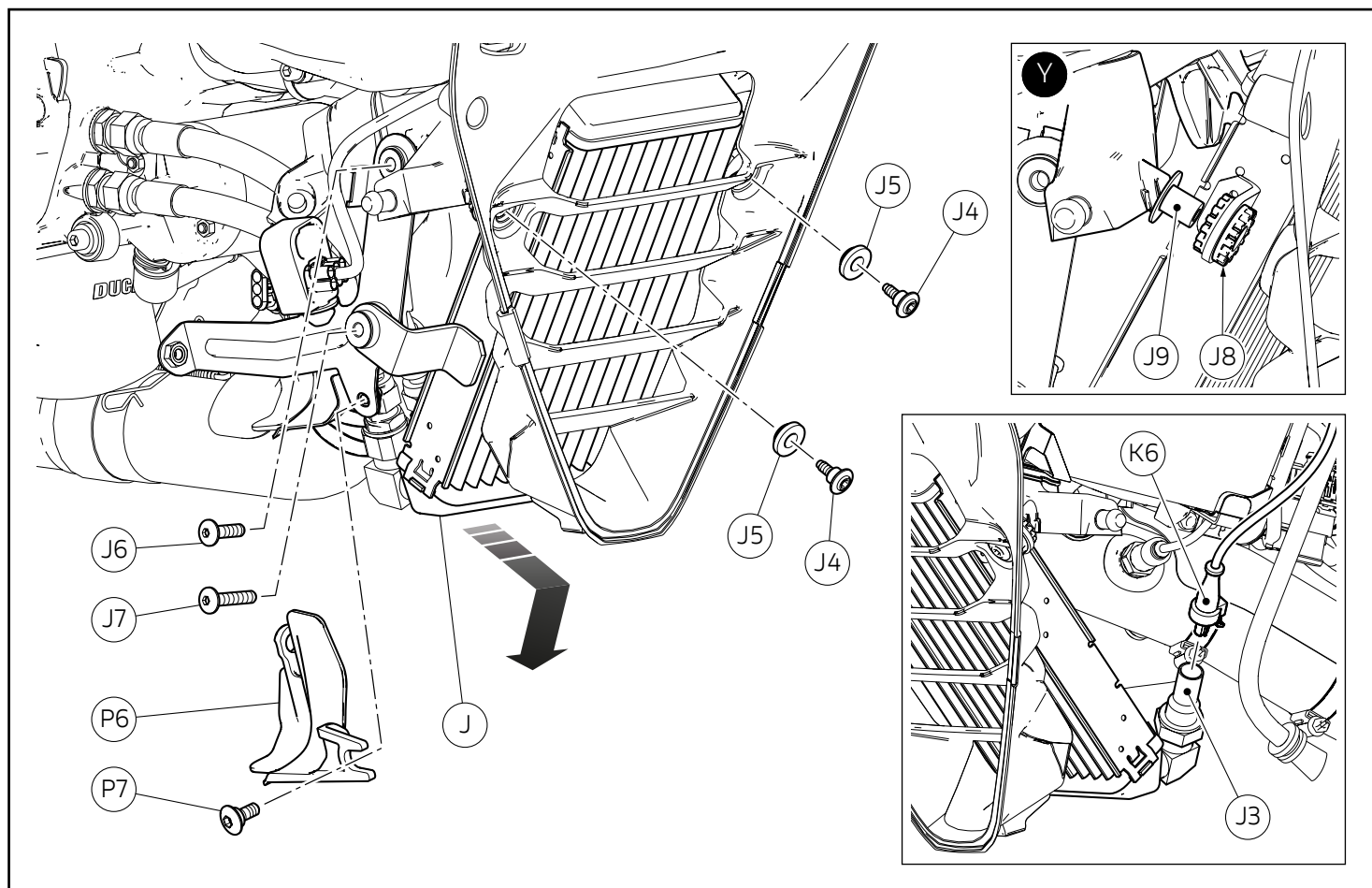


### Smontaggio motorino valvola di scarico

Scalzare il cablaggio motorino valvola di scarico dal supporto connettori (P1). Scollegare il connettore motorino valvola di scarico (P2) dal ramo cablaggio (K5). Svitare la vite (P3) con rosetta (P5). Svitare la vite (P4) con rosetta (P5) e scostare il motorino valvola di scarico (P).

### Removing the exhaust valve motor

Pry the exhaust valve motor wiring from the connector support (P1). Disconnect the exhaust valve motor connector (P2) from the wiring branch (K5). Loosen screw (P3) with washer (P5). Loosen the screw (P4) with washer (P5) and move the exhaust valve motor (P).



### Smontaggio paracalore motorino valvola di scarico

Svitare la vite (P7) e rimuovere il paracalore motorino valvola di scarico (P6).

### Removing the exhaust valve motor heat guard

Loosen the screw (P7) and remove the exhaust valve motor heat guard (P6).

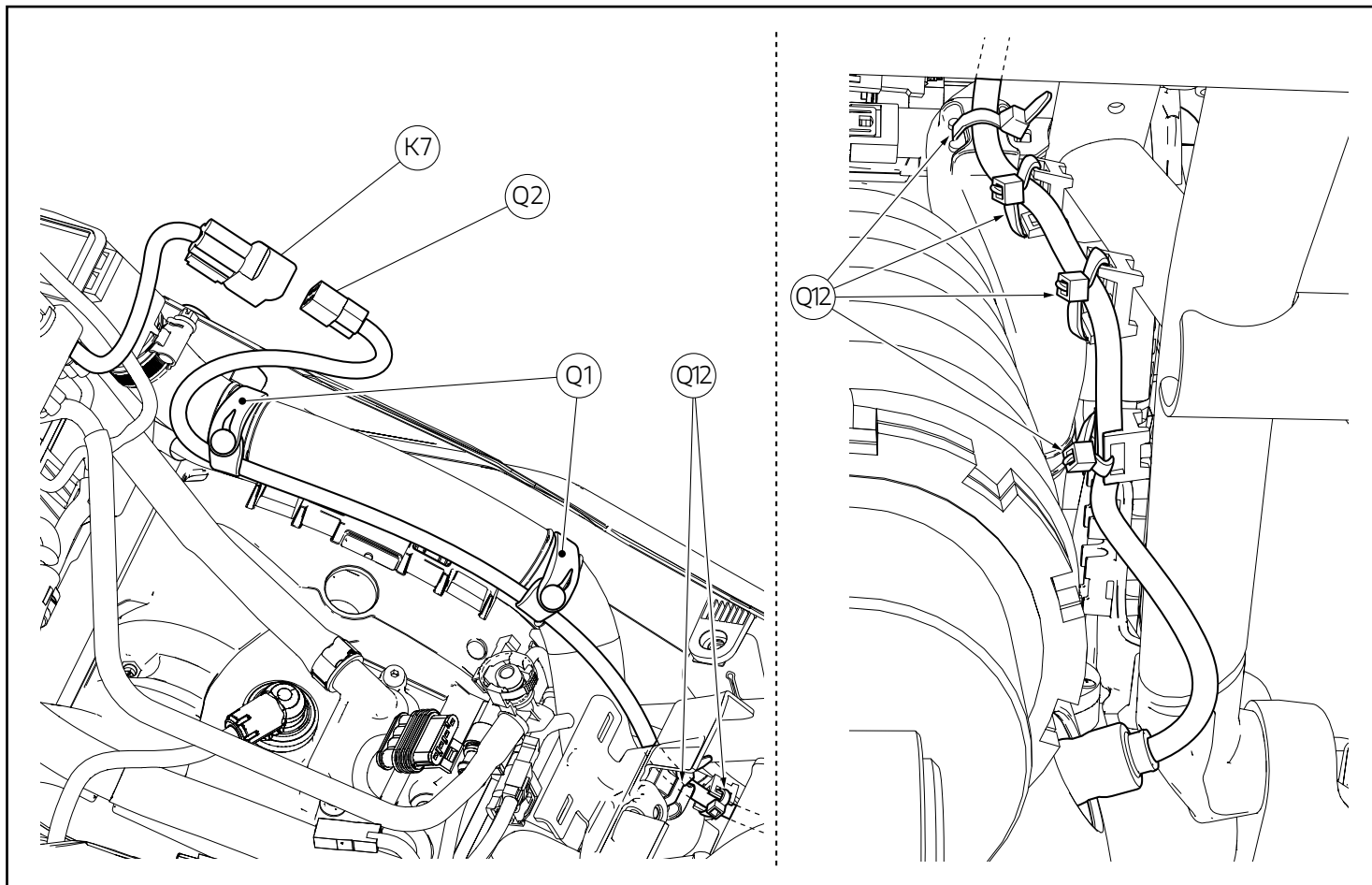
### Smontaggio radiatore olio

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, scollegare il cablaggio (K6) dal pressostato radiatore olio (J3). Operando sul lato destro del motoveicolo, svitare le n.2 viti (J4) con n.2 distanziali con collare (J5). Svitare la vite (J6), la vite (J7) e traslare il radiatore olio (J) verso l'anteriore, svincolando i gommini antivibranti (J8) dai pioli (J9), come mostrato nel riquadro (Y). Successivamente scostare verso il basso il radiatore olio (J) prestando attenzione a non danneggiarlo.

### Removing the oil cooler

Working on the LH side of the motorcycle, disconnect the wiring (K6) from the oil cooler pressure switch (J3). Working on motorcycle RH side, loosen no.2 screws (J4) with no. 2 spacers with collar (J5). Loosen screw (J6), screw (J7) and shift the oil cooler (J) towards the front, releasing the vibration dampers (J8) from the pins (J9), as shown in the box (Y). Then shift the oil cooler (J) downwards, paying attention not to damage it.



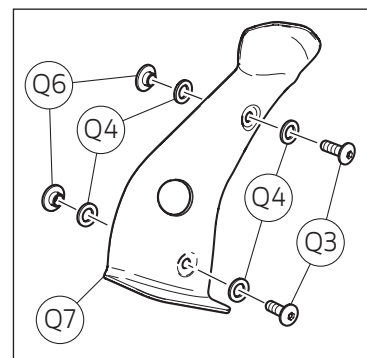
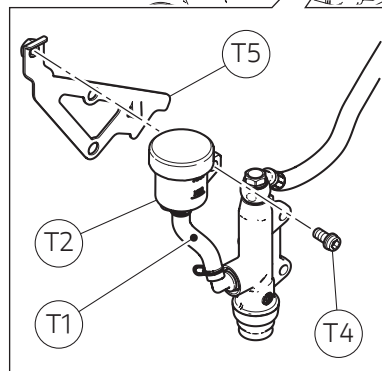
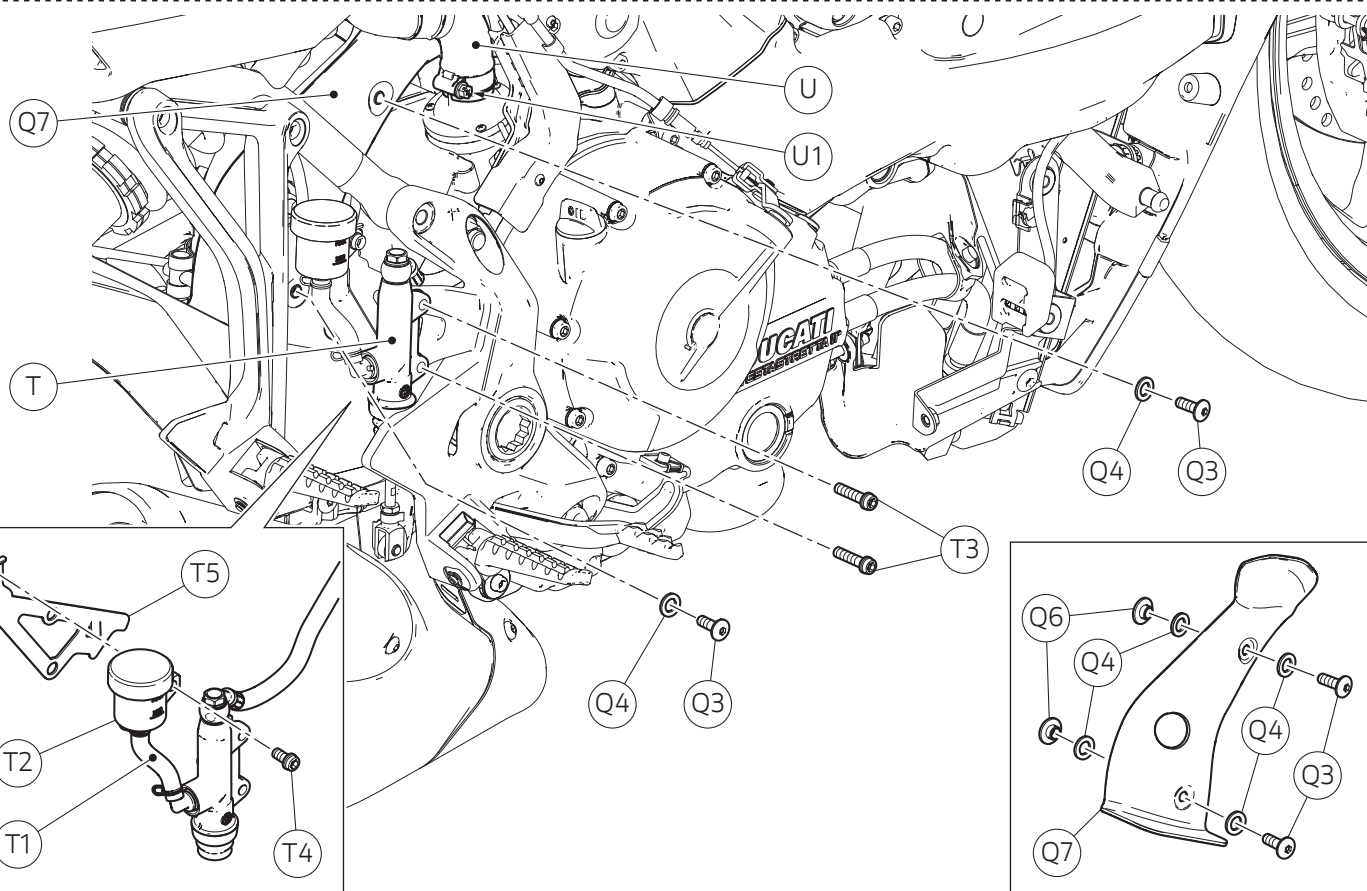
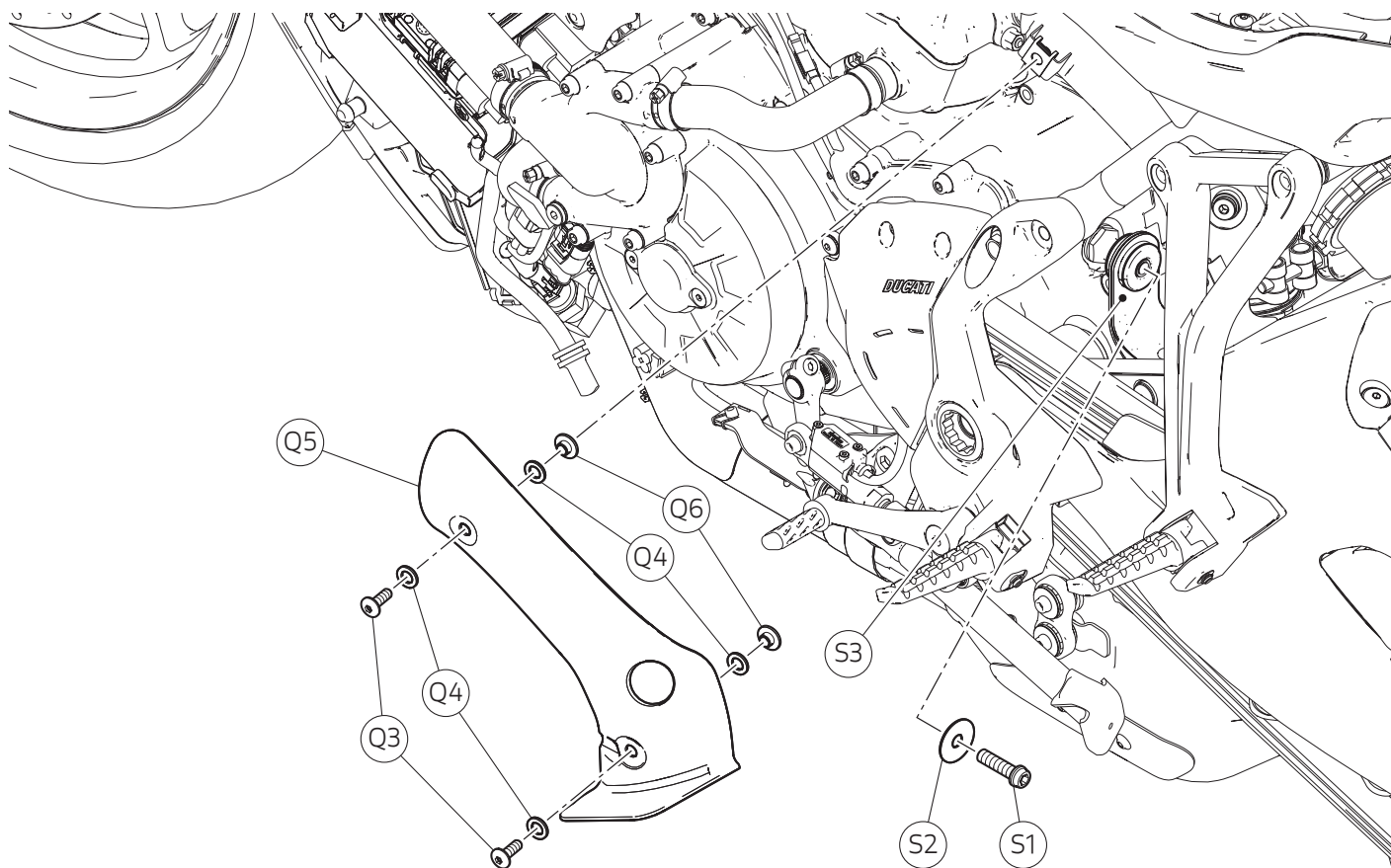


### Smontaggio gruppo silenziatore

Rimuovere le n.2 fascette a bottone (Q1) e le n.4 fascette a strappo grandi (Q12). Scollegare il cablaggio sonda lambda verticale (Q2) dal ramo cablaggio principale (K7).

### Removing the silencer unit

Remove the 2 button ties (Q1) and the 4 large self-locking ties (Q12). Disconnect the vertical lambda sensor wiring (Q2) from the main wiring branch (K7).



Operando sul lato sinistro del motoveicolo, svitare le n.2 viti (Q3) con n.2 rosette (Q4). Rimuovere il paracalore sinistro (Q5), le n.2 rosette (Q4) e i n.2 distanziali con collare (Q6). Svitare la vite (S1) con rosetta (S2) di fissaggio staffa silenziatore (S3).

Operando sul lato destro del motoveicolo, utilizzare pinze in plastica commerciali per occludere il tubo (T1) del serbatoio liquido freno posteriore (T2). Svitare le n.2 viti (T3) e dislocare la pompa freno posteriore (T). Recuperare le n.2 viti (T3).



#### Note

Supportare adeguatamente la pompa freno posteriore (T) per evitare il distacco del tubo (T1).

Svitare la vite (T4) e rimuovere la staffa (T5). Svitare le n.2 viti (Q3) con n.2 rosette (Q4). Ruotare il paracalore destro (Q7), recuperare le n.2 rosette (Q4) e i n.2 distanziali con collare (Q6) collocate sulla parte interna del paracalore stesso. Allentare la fascetta (U1) e scollegare il tubo blow-by (U). Rimuovere e recuperare la fascetta (U1).



#### Importante

Occludere l'apertura della valvola blow-by onde evitare l'ingresso accidentale di corpi estranei all'interno del motore.

Working on vehicle LH side, loosen 2 screws (Q3) with 2 washers (Q4). Remove LH heat guard (Q5), no.2 washers (Q4) and no.2 spacers with collar (Q6). Loosen the screw (S1) with washer (S2) used to fasten the silencer bracket (S3).

Working on the RH side of the motorcycle, use commercial plastic pliers to close hose (T1) of the rear brake fluid reservoir (T2). Loosen no.2 screws (T3) and reposition the rear brake master cylinder (T). Keep the no.2 screws (T3).



#### Notes

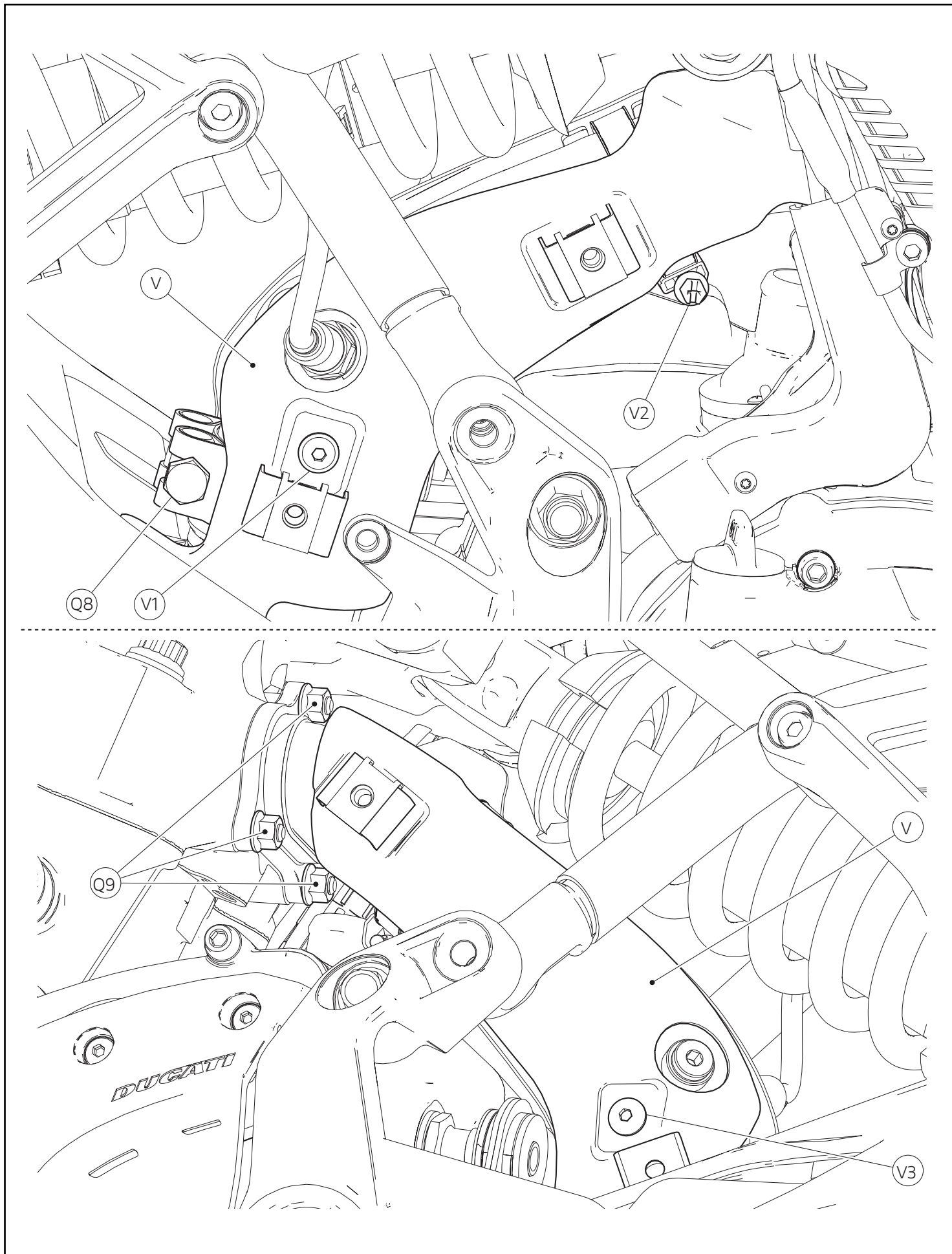
Duly support the rear brake master cylinder (T) to prevent hose (T1) from detaching.

Loosen screw (T4) and remove the bracket (T5). Loosen no. 2 screws (Q3) and no. 2 washers (Q4). Turn the RH heat guard (Q7), collect the 2 washers (Q4) and the 2 spacers with collar (Q6) located on the inside of the heat guard itself. Loosen the clamp (U1) and disconnect the blow-by pipe (U). Remove and retrieve the clamp (U1).



#### Important

Block the opening of the blow-by valve to prevent the accidental entrance of foreign bodies into the engine.

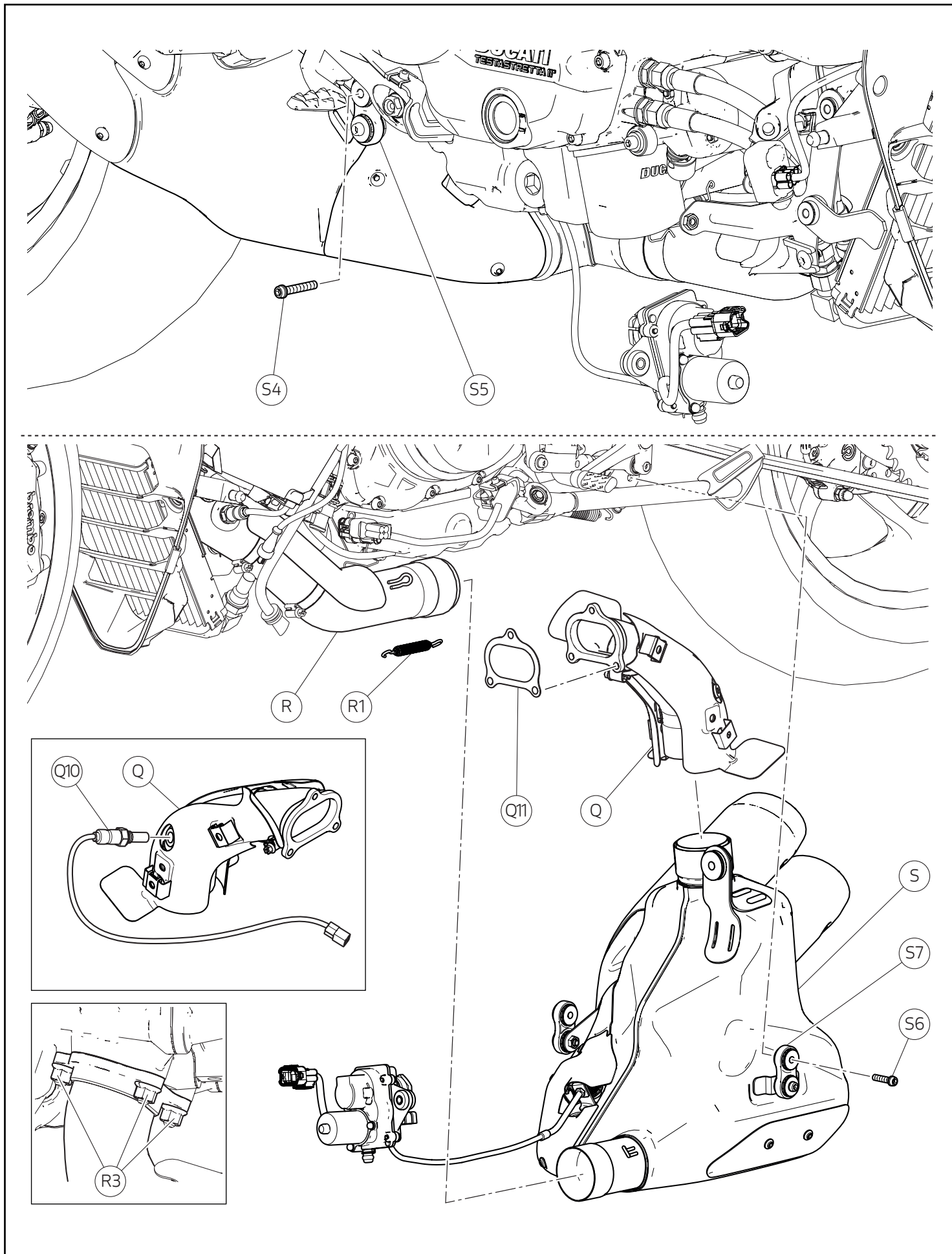


Operando sul lato destro del motoveicolo, svitare la vite (V1) e allentare la fascetta (V2) di fissaggio anteriore del paracalore (V). Allentare la fascetta di giunzione collettore testa verticale (Q8).

Working on the RH side of the motorcycle, loosen the screw (V1) and loosen the clamp (V2) securing the front of the heat guard (V). Loosen the vertical head manifold joint clamp (Q8).

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, svitare la vite (V3) e svincolare il paracalore (V). Svitare e recuperare i n.3 dadi (Q9).

Working on LH side of the motorcycle, loosen screw (V3) and release the heat guard (V). Loosen and collect the no. 3 nuts (Q9).



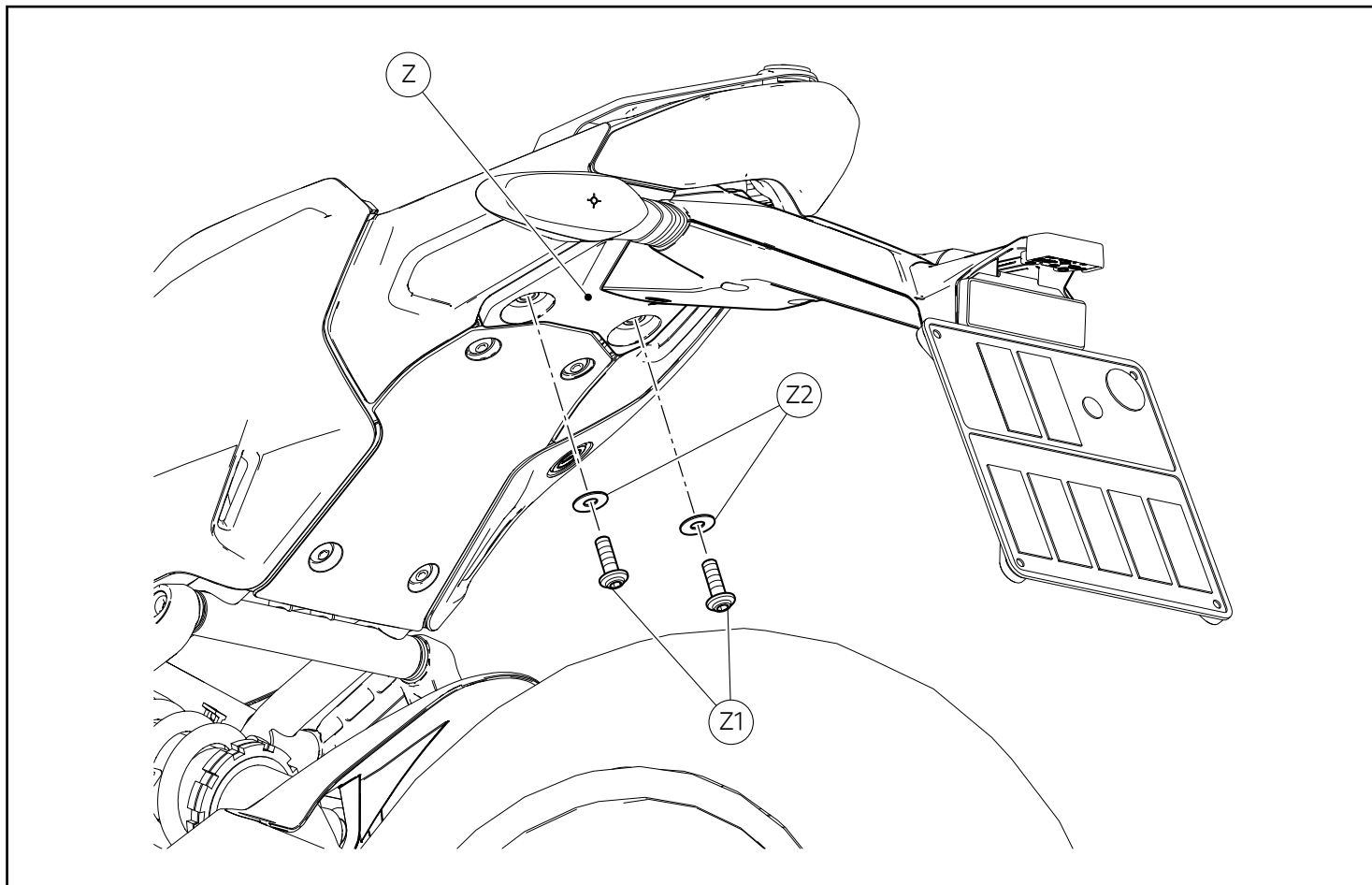
Operando sul lato destro del motoveicolo, svitare la vite (S4) di fissaggio bielletta laterale destra (S5).

Working on the RH side of the motorcycle, loosen screw (S4) fastening RH side connecting rod (S5).

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, svitare la vite (S6) di fissaggio bielletta laterale sinistra (S7). Utilizzando un tiramolle commerciale rimuovere la molla (R1). Allentare i n.3 dadi (R3) del collettore orizzontale (R). Scollegare il gruppo silenziatore (S) dal collettore orizzontale (R). Rimuovere il gruppo silenziatore (S) traslandolo verso il basso. Sfilare e rimuovere il collettore verticale (Q) dai prigionieri presenti sulla testa verticale prestando attenzione a non rovinare il cablaggio della sonda lambda (Q10). Svitare la sonda lambda (Q10). Recuperare la sonda lambda (Q10) e la guarnizione di scarico (Q11).

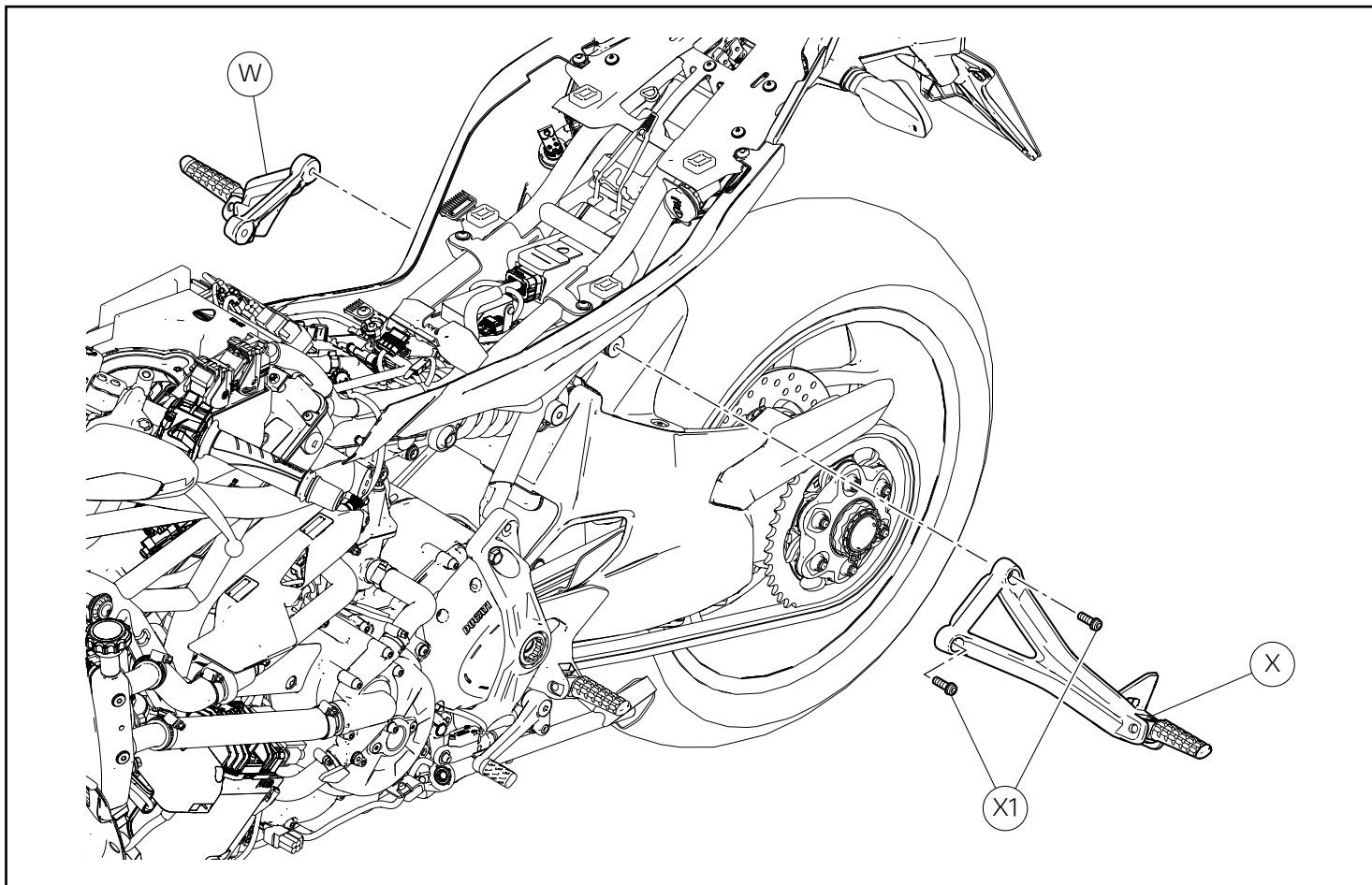
Working on the LH side of the motorcycle, loosen screw (S6) fastening LH side connecting rod (S7). Remove the spring (R1) using a commercial spring stretcher. Loosen the 3 nuts (R3) of the horizontal manifold (R). Disconnect the silencer assembly (S) from the horizontal manifold (R). Remove the silencer assembly (S) by shifting it downwards. Detach and remove the vertical manifold (Q) from the stud bolts present on the vertical head being careful not to damage the lambda sensor wiring (Q10). Loosen the lambda sensor (Q10). Collect the lambda sensor (Q10) and the exhaust gasket (Q11).





Svitare le n.2 viti (Z1) con le n.2 rosette (Z2) di fissaggio anteriore portatarga (Z).

Loosen the 2 screws (Z1) with 2 washers (Z2) fastening the front number plate holder (Z).



### Smontaggio piastre portapedane posteriori

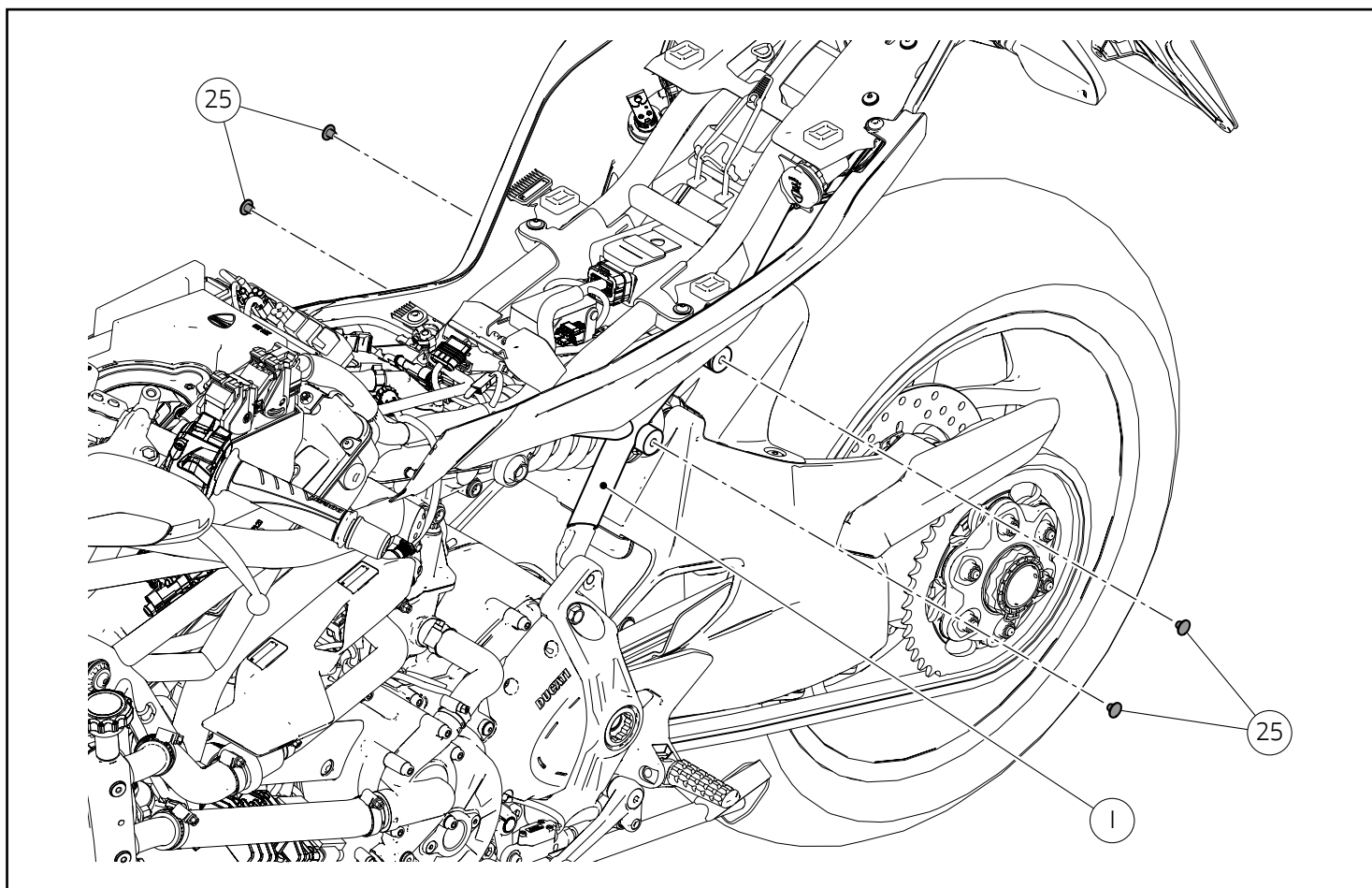
Operando sul lato sinistro del motoveicolo, svitare le n.2 viti (X1) e rimuovere la piastra portapedana posteriore sinistra (X).

Ripetere la stessa procedura per lo smontaggio della piastra portapedana posteriore destra (W).

### Removing rear footpeg holder plate

Working on motorcycle's LH side, loosen no.2 screws (X1) and remove the rear footpeg holder plate (X).

Repeat the same procedure to remove the RH rear footpeg holder plate (W).



## Montaggio componenti kit

### ● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

### Montaggio tappi

Operando su entrambi i lati del motoveicolo, montare i n.4 tappi sul telaio posteriore (I).

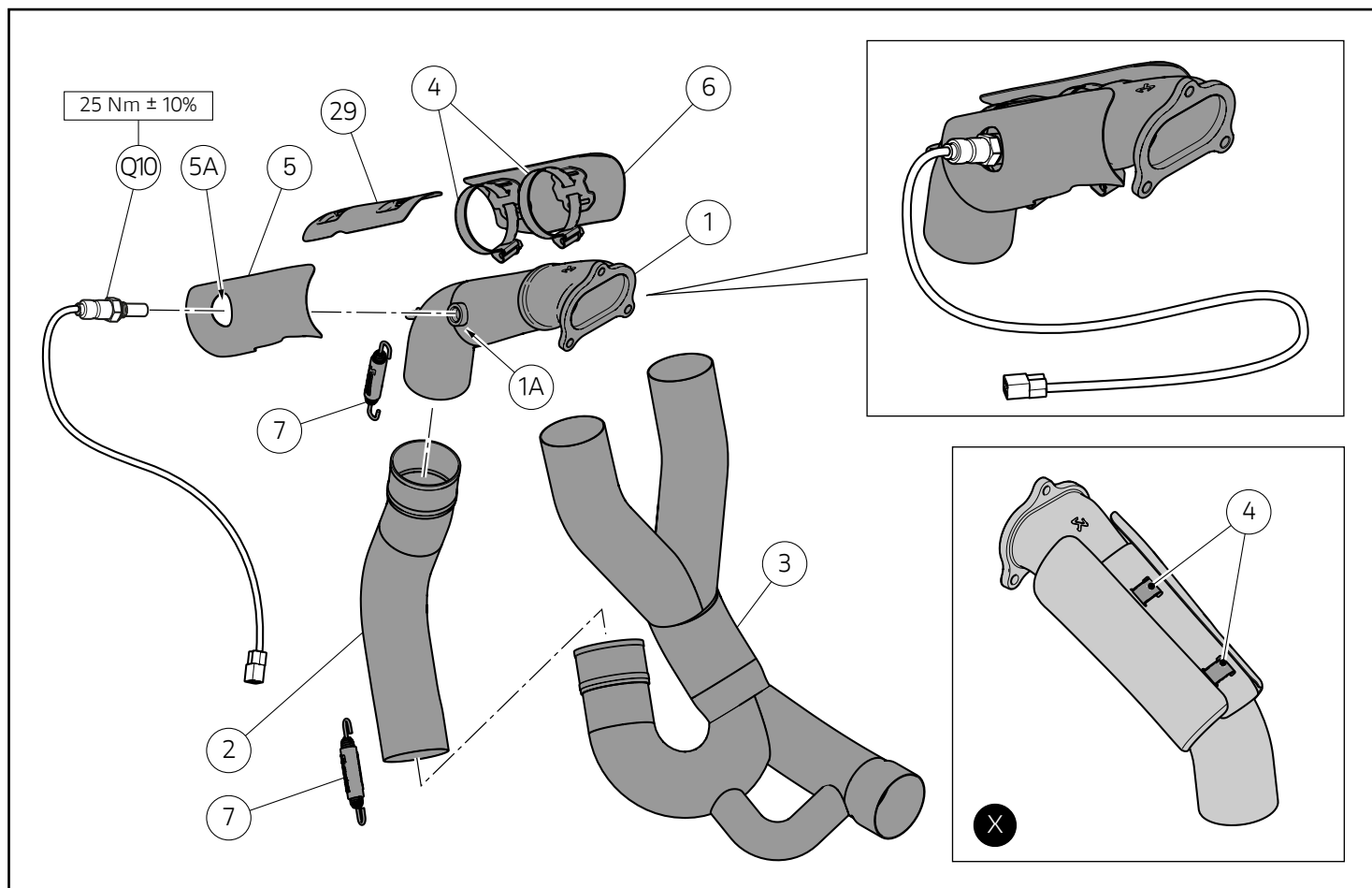
## Assembling the kit components

### ● Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

### Fitting the plugs

Working on both sides of the motorcycle, fit the 4 plugs on the rear subframe (I).



### Premontaggio collettore testa verticale

Calzare le n.2 fascette (4), orientandole come mostrato in figura sui paracalori inserendo l'estremità finali nelle sedi del paracalore sinistro (6) e proseguendo andando ad impegnare le sedi del paracalore centrale (29) e successivamente del paracalore destro (5). Assicurarsi che le n.2 fascette (4) siano posizionate come mostrato nel riquadro (X).

Introdurre il collettore testa verticale (1) all'interno dei paracalori-fascette facendo il foro (5A) presente sul paracalore destro (5) con l'attacco sonda lambda (1A). Congiungere e avvitare le n.2 fascette (4) senza serrarle.

#### ● Importante

Verificare che la guarnizione originale sia montata correttamente sulla sonda lambda (Q10).

Avvitare la sonda lambda (Q10) sul collettore testa verticale (1). Serrare la sonda lambda (Q10) alla coppia indicata.

### Premontaggio gruppo corpo centrale

Inserire il tubo testa verticale (2) sul corpo centrale (3) fino a battuta e fissarlo montando la molla (7) con un tiramolle commerciale. Inserire il collettore testa verticale (1) sul tubo testa verticale (2) fino a battuta e fissarlo montando la molla (7) con un tiramolle commerciale.

### Pre-fitting the vertical head manifold

Fit the 2 clamps (4), orienting them as shown in the figure on the heat guards, inserting the tips in the seats of the LH heat guard (6) and continuing on to engage the seats of the central heat guard (29) and then of the RH heat guard (5). Make sure that the 2 clamps (4) are positioned as shown in the figure (X).

Insert the vertical head manifold (1) in the heat guards-clamps aligning the hole (5A) on the RH heat guard (5) with the lambda sensor connection (1A). Connect and screw the 2 clamps (4) without tightening them.

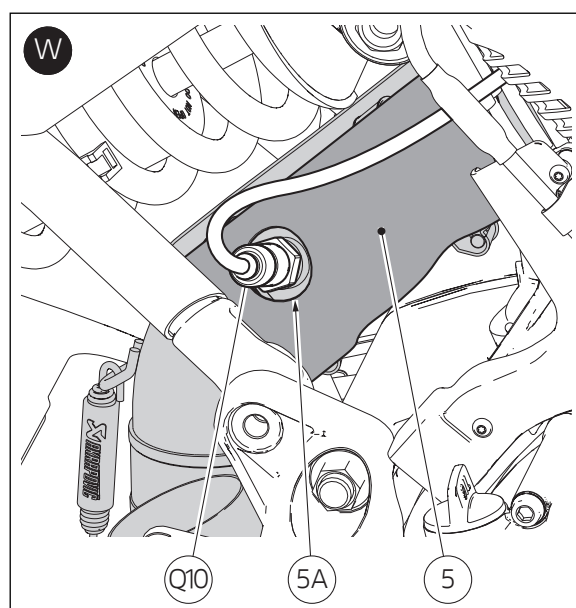
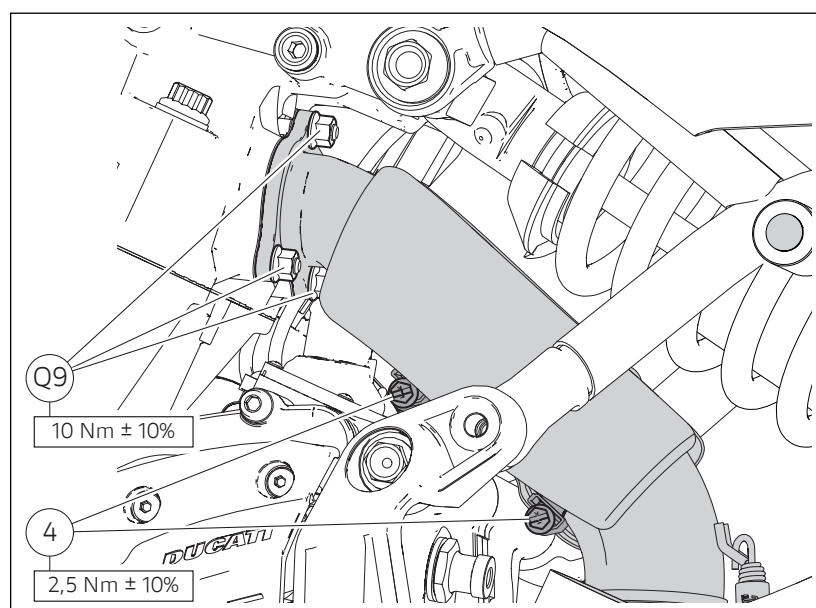
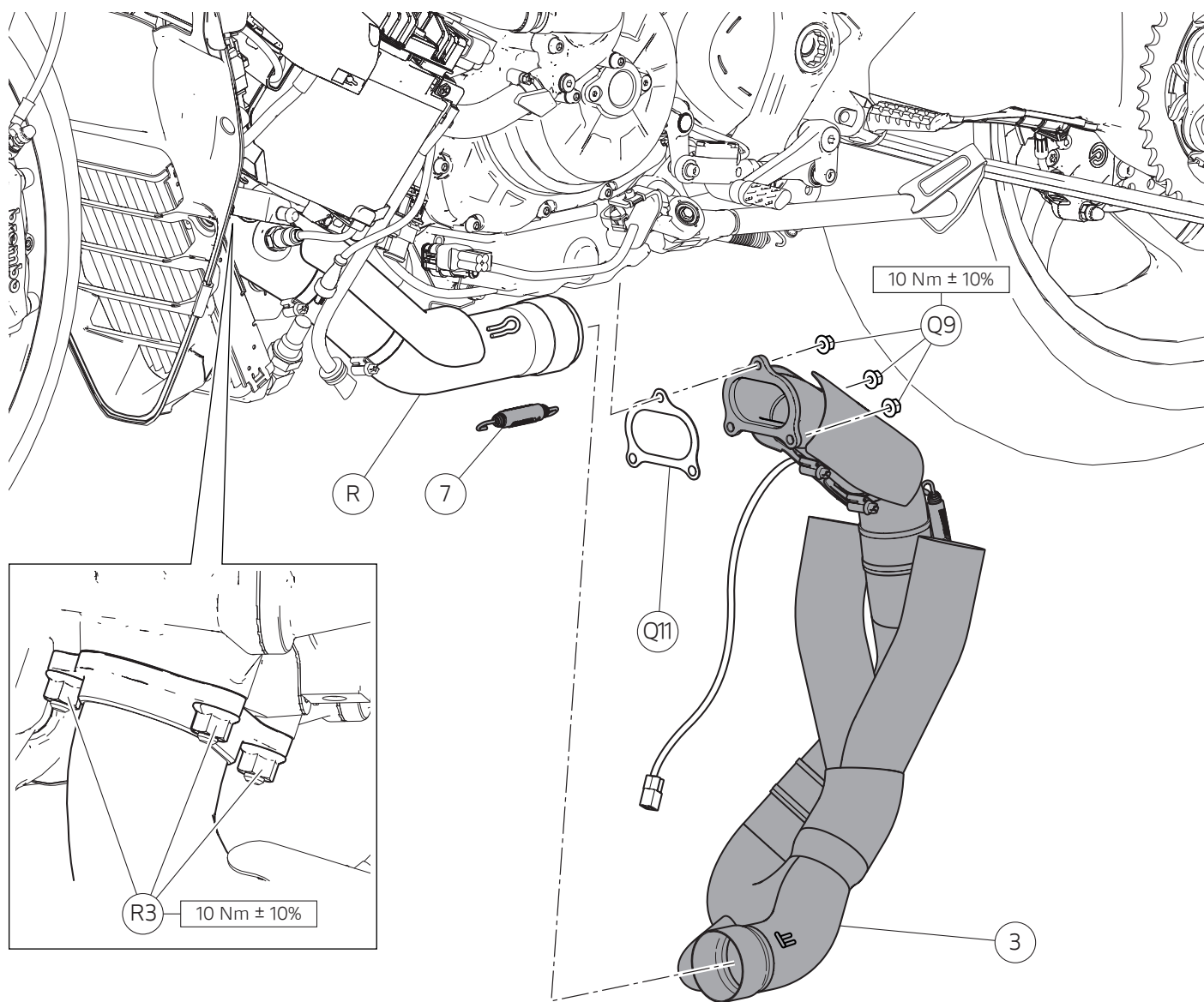
#### ● Important

Make sure that the original gasket is correctly fitted on lambda sensor (Q10).

Screw lambda sensor (Q10) on the vertical head manifold (1). Tighten the lambda sensor (Q10) to the specified torque.

### Pre-fitting the central body unit

Fit the vertical head pipe (2) into the central body (3) until fully in place and fasten it with the spring (7) using a commercial spring stretcher. Fit the vertical head manifold (1) into the vertical head pipe (2) until fully in place and fasten it with the spring (7) using a commercial spring stretcher.



## Montaggio gruppo corpo centrale



### Note

Per una perfetta tenuta dell'impianto di scarico è consigliabile utilizzare una guarnizione di scarico nuova.

Inserire la guarnizione di scarico (Q11) sui prigionieri della testa verticale.

Montare il gruppo corpo centrale (3) sul motoveicolo, calcando la parte anteriore del corpo centrale sul collettore di scarico testa orizzontale (R) e il collettore testa verticale sui prigionieri della testa verticale. Avvitare senza serrare i n.3 dadi originali (Q9). Montare la molla (7) con un tiramolle commerciale.

Operando sulla testa orizzontale del motoveicolo, serrare i n.3 dadi (R3) alla coppia indicata. Operando sulla testa verticale del motoveicolo, serrare i n.3 dadi (Q9) alla coppia indicata.

Operando sul lato destro del motoveicolo, verificare il corretto posizionamento del paracalore destro (5) in modo che il foro (5A) risulti centrato con la sonda lambda (Q10), come mostrato nel riquadro (W). Operando sul lato sinistro del motoveicolo, serrare le n.2 fascette (4) alla coppia indicata.

## Fitting the central body unit



### Notes

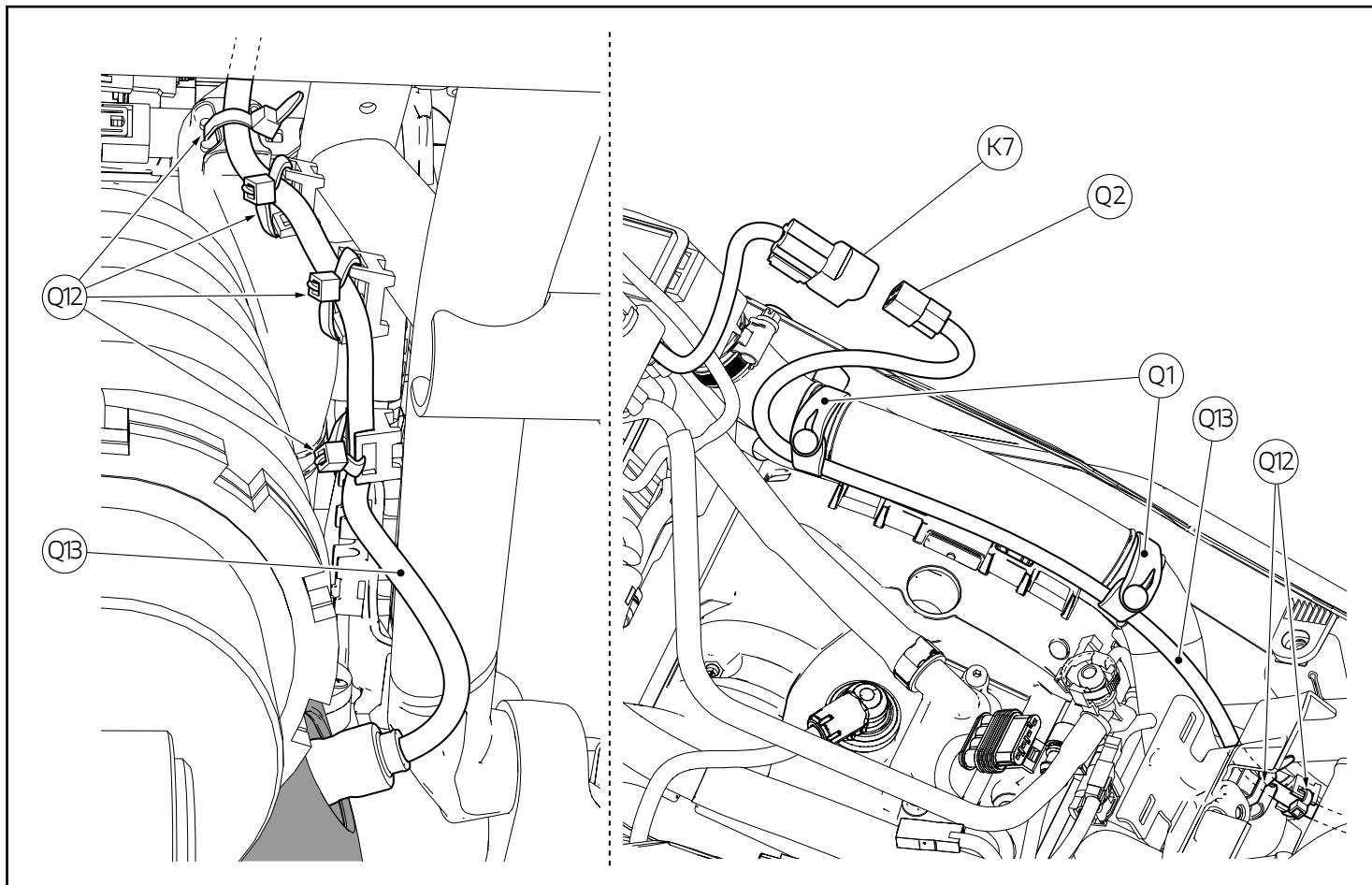
For a perfect exhaust system seal it is recommended to use a new exhaust gasket.

Insert exhaust gasket (Q11) onto vertical head stud bolts.

Fit the central body unit (3) on the motorcycle, pushing the front part of the central body on the horizontal head exhaust manifold (R) and the vertical head manifold on the vertical head stud bolts. Loosely tighten the original 3 nuts (Q9). Fit spring (7) using a spring stretcher available on the market.

Working on the vehicle horizontal head, tighten no. 3 original nuts (R3) to the specified torque. Working on the vehicle vertical head, tighten no. 3 original nuts (Q9) to the specified torque.

Working on the right side of the motorcycle, check the correct positioning of the RH heat guard (5) so that the hole (5A) is centred with the lambda sensor (Q10), as shown in the box (W). Working on vehicle LH side, tighten the 2 clamps (4) to the specified torque.



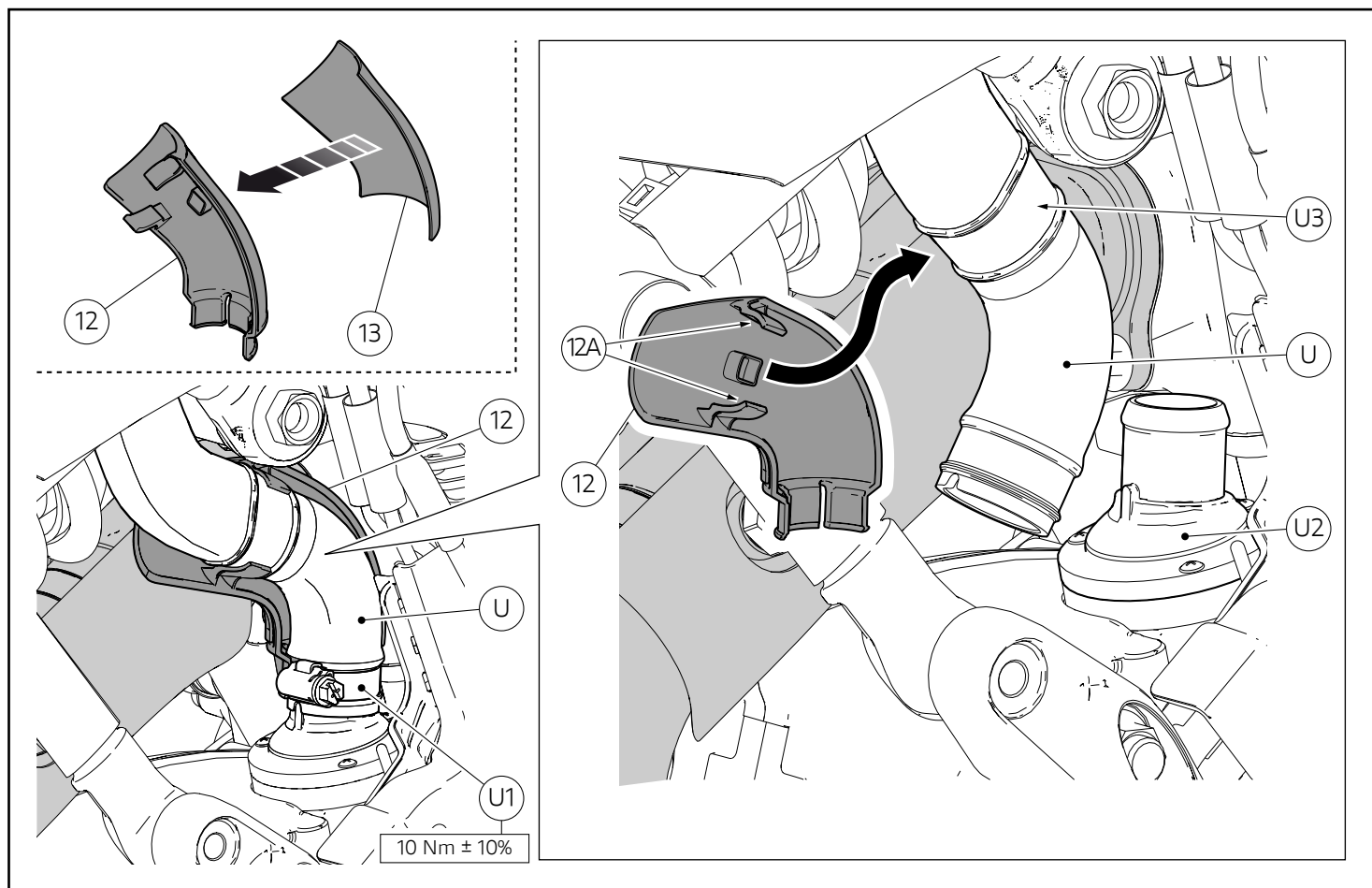
### Montaggio cablaggio sonda lambda testa verticale

Operando sul lato destro del motoveicolo, disporre il cablaggio sonda lambda (Q13) sulle clips e lungo il tubo blow-by come mostrato in figura, in modo che non risulti tensionato. Collegare la spina sonda lambda (Q2) al connettore ramo cablaggio principale (K7). Utilizzando n.4 fascette a strappo grandi (Q12) fascettare il cavo cablaggio sonda lambda (Q13) alle clips e al tubo blow-by. Utilizzando n.2 fascette a bottone (Q1) fascettare il cavo cablaggio sonda lambda (Q13) al tubo blow-by.

### Assembly vertical head lambda sensor wiring

Working on the right side of the motorcycle, place the lambda sensor wiring (Q13) on the clips and along the blow-by pipe as shown in the figure, so it is not tensioned. Connect the pin of the lambda sensor (Q2) to the main wiring branch connector (K7). Using 4 large self-locking ties (Q12) tie together the lambda sensor wiring cable (Q13) to the clips and the blow-by pipe. Using 2 button ties (Q1) tie together the lambda sensor wiring cable (Q13) to the blow-by pipe.





### Montaggio paracalore blow-by

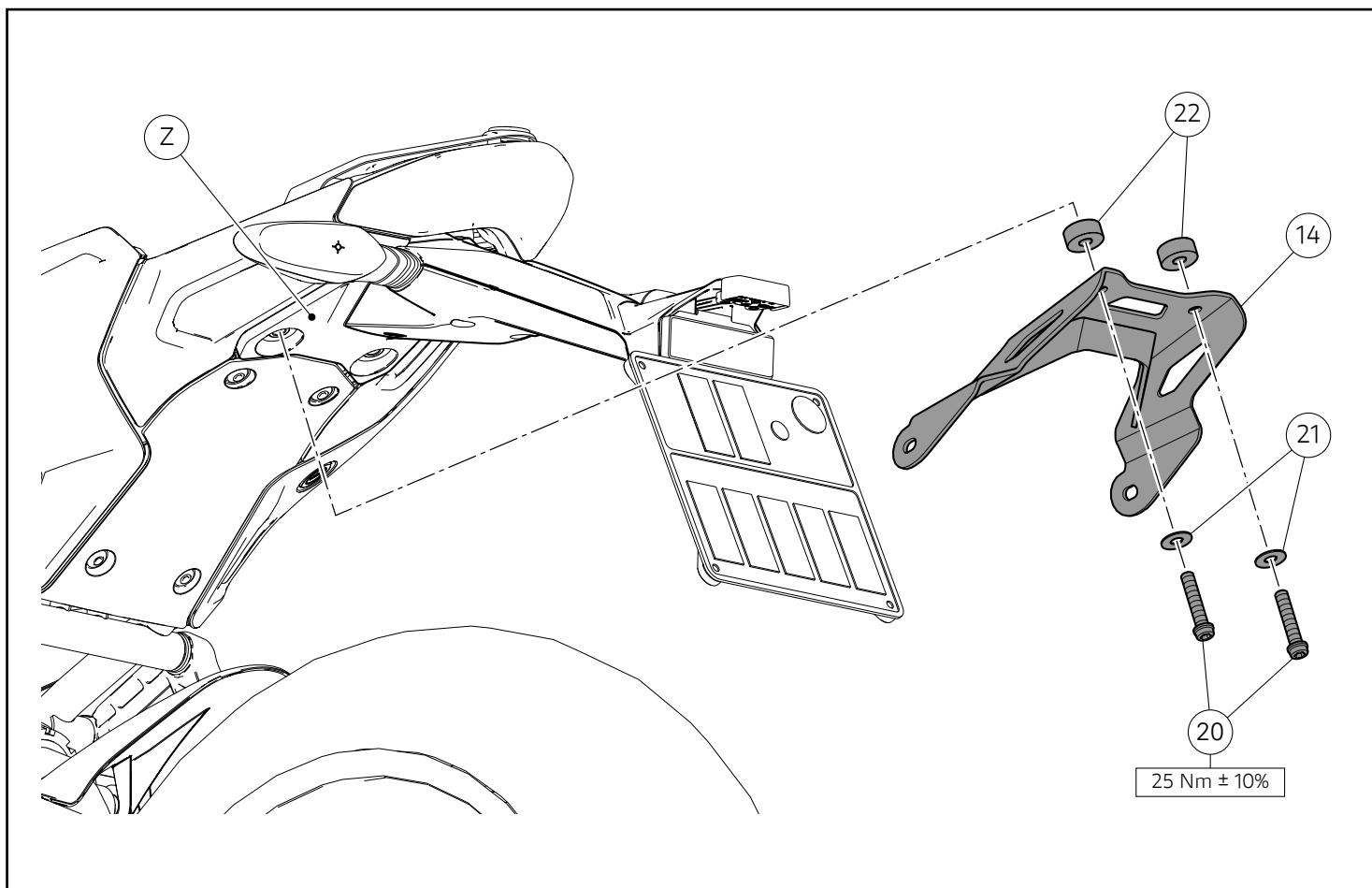
Applicare l'adesivo termoriflettente (13) sul paracalore blow-by (12), orientandolo come mostrato in figura. Operando sul lato destro del motoveicolo, calzare la protezione blow-by (12) sul tubo blow-by (U) assicurandosi che i denti di aggancio (12A) siano correttamente posizionati nella relativa sede (U3).

Montare la fascetta originale (U1) fissando il tubo blow-by (U) e la protezione blow-by (12). Rimontare il tubo blow-by (U) sulla valvola blow-by (U2). Serrare la fascetta (U1) alla coppia indicata.

### Fitting the blow-by heat guard

Apply the heat-reflective adhesive (13) on blow-by heat guard (12), positioning it as shown in the figure. Working on the RH side of the motorcycle, fit the blow-by guard (12) on the blow-by pipe (U) ensuring that the retaining teeth (12A) are correctly positioned in the relevant seat (U3).

Assemble the original clamps (U1) by fastening the blow-by pipe (U) and the blow-by guard (12). Reassemble blow-by pipe (U) on the blow-by valve (U2). Tighten clamp (U1) to the specified torque.



### Montaggio staffa supporto silenziatori

#### Note

Pulire eventuali residui di frenafili presenti sui fori del telaio posteriore.

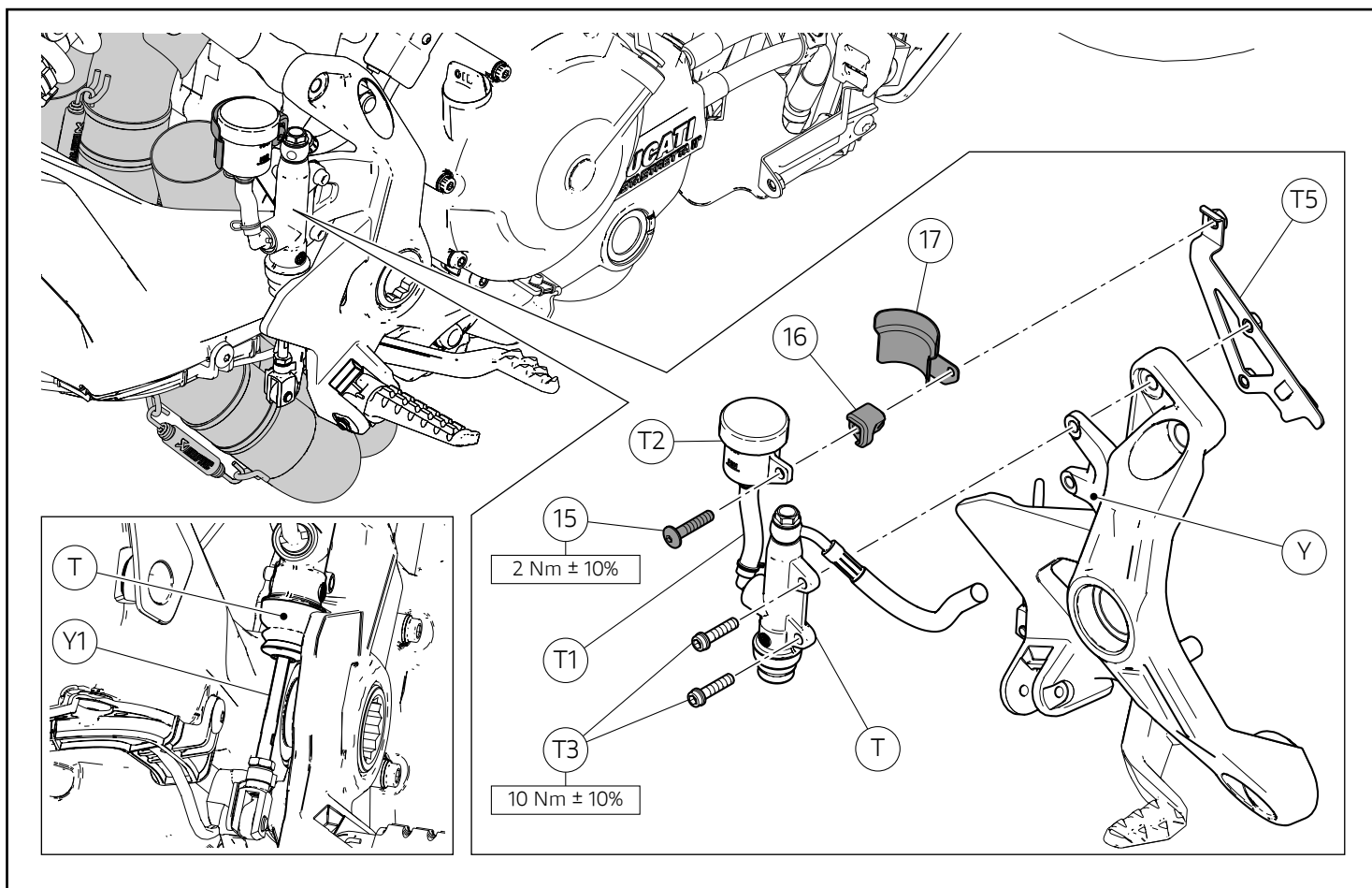
Inserire le n.2 rosette (21) sulle n.2 viti (20). Introdurre le n.2 viti (20) sulla staffa supporto silenziatori (14). Dal lato opposto, sul filetto delle n.2 viti (20) inserire i n.2 distanziali (22). Applicare LOCTITE 243 sul filetto delle n.2 viti (20). Posizionare la staffa supporto silenziatori (14) sulla parte inferiore del portatarga (Z) e impuntare le n.2 viti (20). Serrare le n.2 viti (20) alla coppia indicata.

### Fitting silencer support bracket

#### Notes

Clean any residual threadlocker present on the rear subframe holes.

Fit the 2 washers (21) on the 2 screws (20). Insert no.2 screws (20) in the silencer support bracket (14). From the opposite side, on the thread of the no.2 screws (20), fit the no.2 spacers (22). Apply LOCTITE 243 on the thread of no. 2 screws (20). Position the silencer support bracket (14) on the lower side of the number plate holder (Z) and start no. 2 screws (20). Tighten no.2 screws (20) to the specified torque.



### Rimontaggio pompa freno posteriore

Operando sul lato destro del motoveicolo, applicare grasso bianco sullo stelo dell'asta (Y1). Inserire la pompa freno posteriore (T) sull'asta (Y1) e posizionarla sulla piastra portapedana anteriore destra (Y).

Sul lato interno della piastra portapedana anteriore destra (Y) posizionare la staffa (T5) e impuntare sulla pompa freno posteriore (T) le n.2 viti originali (T3). Serrare le n.2 viti (T3) alla coppia indicata.

Rimuovere pinze in plastica commerciali utilizzate per occludere il tubo (T1) del serbatoio liquido freno posteriore (T2).

### Montaggio paracalore pompa freno posteriore

Applicare LOCTITE 243 sul filetto della vite (15). Posizionare il serbatoio olio freno posteriore (T2) sulla staffa (T5) interponendo il distanziale paracalore (16) e il paracalore serbatoio olio freno posteriore (17), come mostrato nel riquadro. Impuntare la vite (15) sul serbatoio olio freno posteriore (T2). Serrare la vite (15) alla coppia indicata.

### Re-fitting the rear brake master cylinder

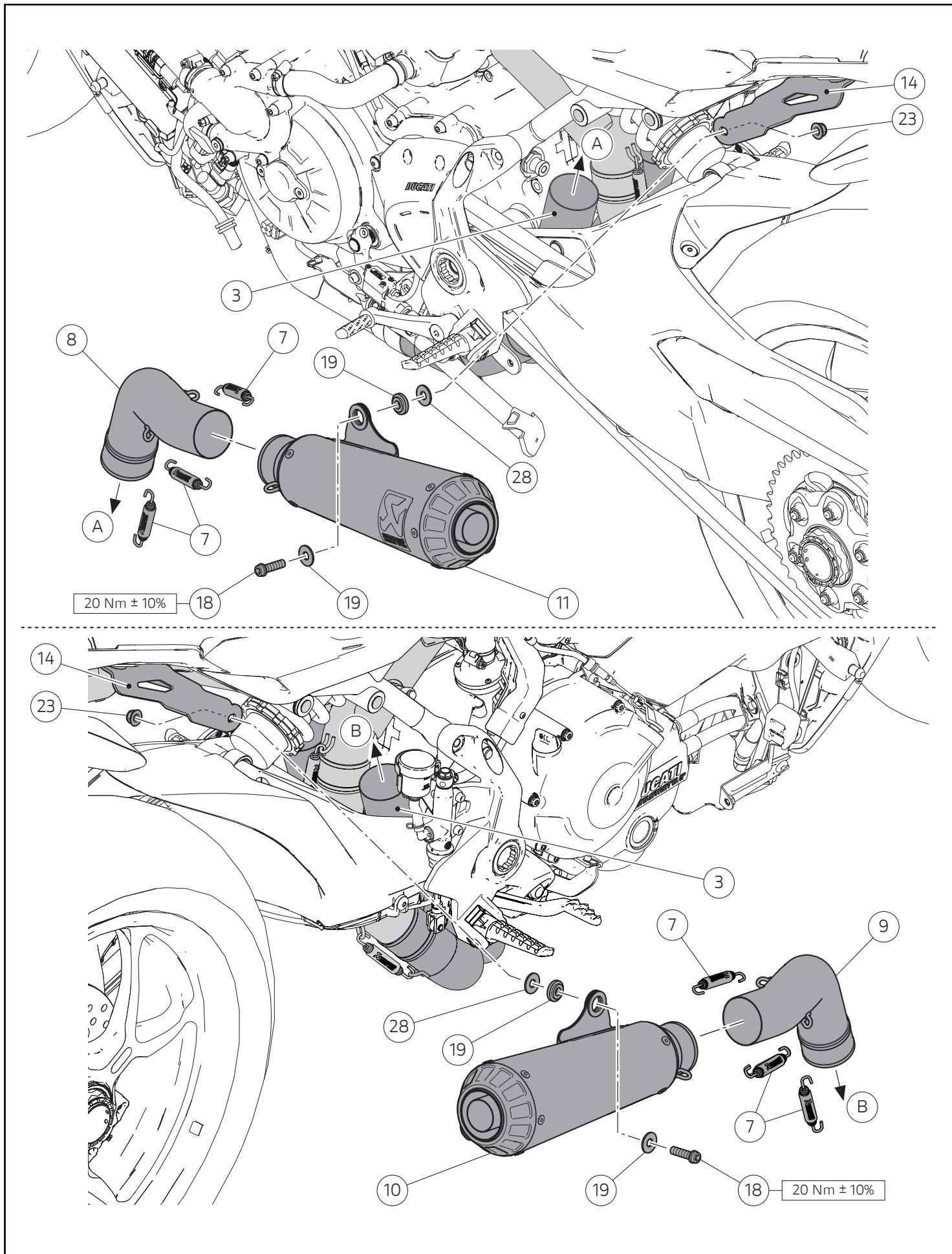
Working on the RH side of the motorcycle, apply white grease on the rod (Y1). Insert the rear brake master cylinder (T) on the rod (Y1) and position it on the RH front footpeg holder plate (Y).

On the inner side of the front RH footpeg holder plate (Y) position the bracket (T5) and place on the rear brake master cylinder (T) the 2 original screws (T3). Tighten the no.2 screws (T3) to the specified torque.

Remove commercial plastic pliers used to close hose (T1) of the rear brake fluid reservoir (T2).

### Assembling the rear brake master cylinder heat guard

Apply LOCTITE 243 on screw thread (15). Position the rear brake fluid reservoir (T2) on the bracket (T5) interposing the heat guard (16) spacer and the rear brake fluid reservoir heat guard (17), as shown in the box. Place the screw (15) on the rear brake fluid reservoir (T2). Tighten screw (15) to the specified torque.



### Montaggio silenziatore sinistro

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, inserire il tubo scarico sinistro (8) sul corpo centrale (3) e fissarlo montando la molla (7) con un tiramolle commerciale. Calzare il silenziatore sinistro (11) sul tubo scarico sinistro (8). Inserire i n.2 distanziali con collare (19) orientandoli come mostrato in figura. Inserire la vite (18). Inserire la rosetta (28) sulla vite (18). Posizionare il silenziatore sinistro (11) sulla staffa supporto silenziatori (14) e impuntare la vite (18). Dal lato opposto, sul filetto della vite (18), inserire la rosetta (28) e avvitare il dado (23). Fissare il silenziatore sinistro (11) al tubo scarico sinistro (8) montando le n.2 molle (7) con un tiramolle commerciale. Serrare la vite (18) alla coppia indicata mantenendo, dal lato opposto, il dado (23).

### Montaggio silenziatore destro

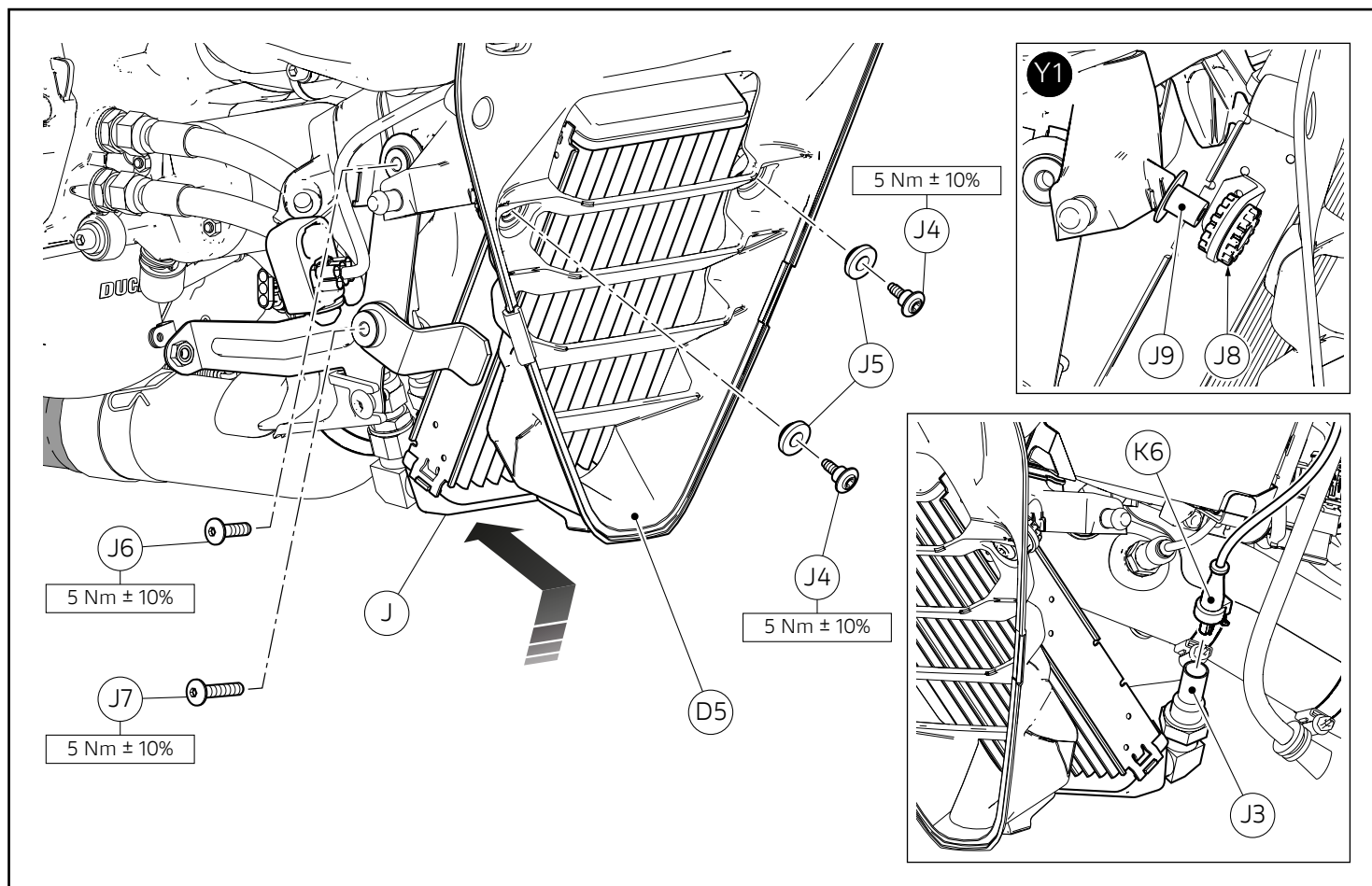
Operando sul lato destro del motoveicolo, inserire il tubo scarico destro (9) sul corpo centrale (3) e fissarlo montando la molla (7) con un tiramolle commerciale. Calzare il silenziatore destro (10) sul tubo scarico destro (9). Inserire i n.2 distanziali con collare (19) orientandoli come mostrato in figura. Inserire la rosetta (28) sulla vite (18). Posizionare il silenziatore destro (10) sulla staffa supporto silenziatori (14) e impuntare la vite (18). Dal lato opposto, sul filetto della vite (18), inserire la rosetta (28) e avvitare il dado (23). Fissare il silenziatore destro (10) al tubo scarico destro (9) montando le n.2 molle (7) con un tiramolle commerciale. Serrare la vite (18) alla coppia indicata mantenendo, dal lato opposto, il dado (23).

### Fitting LH silencer

Operating on the vehicle LH side, insert LH exhaust pipe (8) in the central body (3) and secure it by fitting the spring (7) using a spring stretcher available on the market. Fit the LH silencer (11) on the LH exhaust pipe (8). Fit the no.2 spacers with collar (19) aiming them as shown in the figure. Insert screw (18). Fit washer (28) on screw (18). Set LH silencer (11) on silencer support bracket (14) and start screw (18). On the opposite side, fit washer (28) on screw (18) thread, and tighten nut (23). Fasten LH silencer (11) to the LH exhaust pipe (8) by fitting the 2 springs (7) with a spring stretcher available on the market. Tighten screw (18) to the specified torque, while holding nut (23) on the opposite side.

### Fitting RH silencer

Operating on the vehicle RH side, insert RH exhaust pipe (9) in the central body (3) and secure it by fitting the spring (7) using a spring stretcher available on the market. Fit the RH silencer (10) on the RH exhaust pipe (9). Fit the no.2 spacers with collar (19) aiming them as shown in the figure. Insert screw (18). Fit washer (28) on screw (18). Set RH silencer (10) on silencer support bracket (14) and start screw (18). On the opposite side, fit washer (28) on screw (18) thread, and tighten nut (23). Fasten RH silencer (10) to the RH exhaust pipe (9) by fitting the 2 springs (7) with a spring stretcher available on the market. Tighten screw (18) to the specified torque, while holding nut (23) on the opposite side.



### Rimontaggio radiatore olio

Operando sul lato destro del motoveicolo, riposizionare il radiatore olio (J) prestando attenzione a non danneggiarlo, introducendo i pioli (J9) sui gommini antivibranti J8), come mostrato nel riquadro (Y1). Impuntare la vite (J6) e la vite (J7). Introdurre i n.2 distanziali con collare (J5) sulle n.2 viti (J4). Impuntare le n.2 viti (J4) sulla parte anteriore dello scudo frontale (D5). Serrare la vite (J6), la vite (J7) e le n.2 viti (J4) alla coppia indicata.

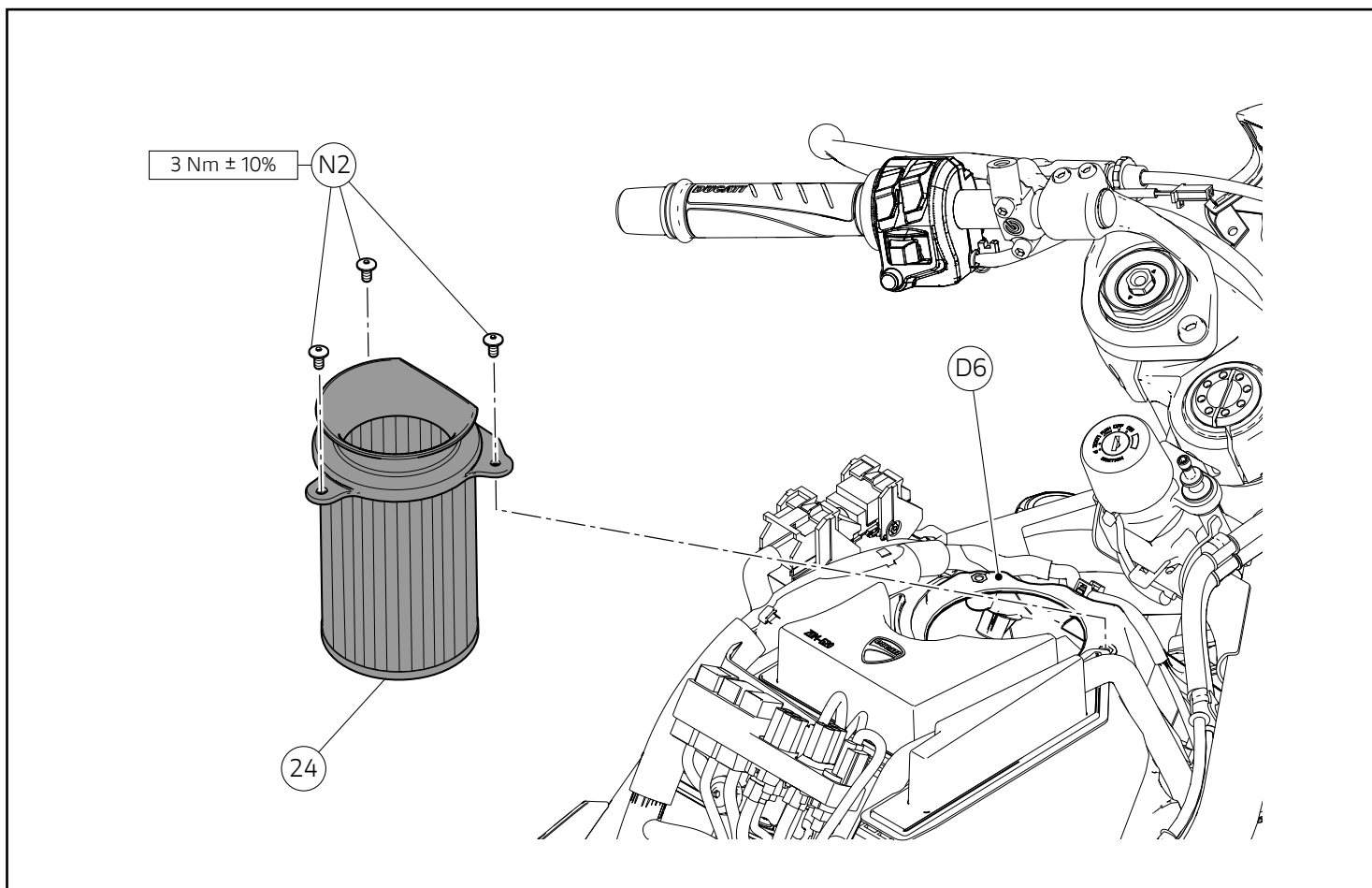
Operando sul lato sinistro del motoveicolo, collegare il cablaggio (K6) al pressostato radiatore olio (J3).

### Refitting the oil cooler

Working on the RH side of the motorcycle, reposition the oil cooler (J), paying attention not to damage it, introducing the pins (J9) on vibration dampers (J8), as shown in the box (Y1). Start screw (J6) and screw (J7). Introduce no.2 spacers with collar (J5) on no.2 screws (J4). Place the 2 screws (J4) on the front part of the front shield (D5). Tighten screw (J6), screw (J7) and no.2 screws (J4) to the specified torque.

Working on the LH side of the motorcycle, connect the wiring (K6) to the oil cooler pressure switch (J3).





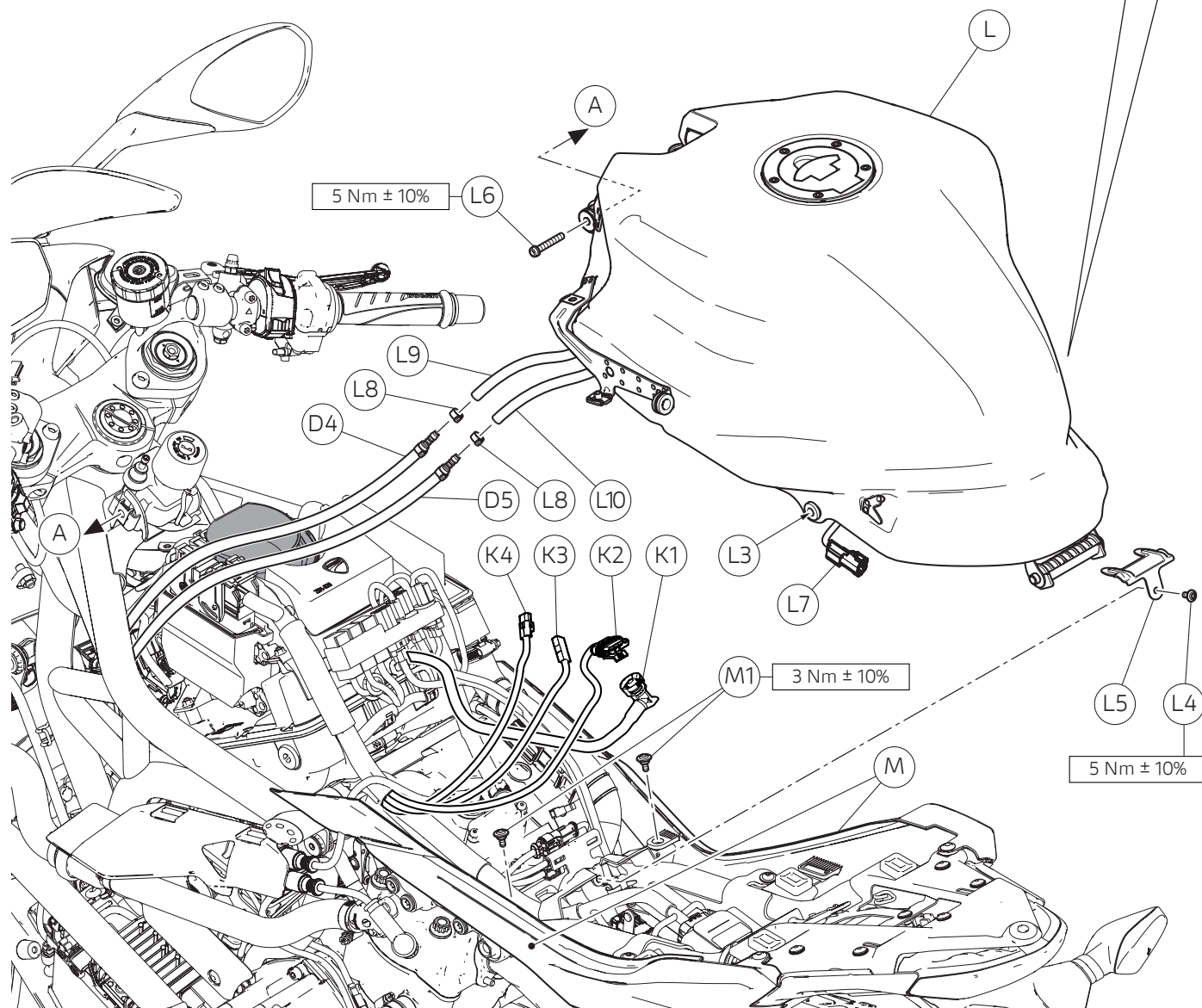
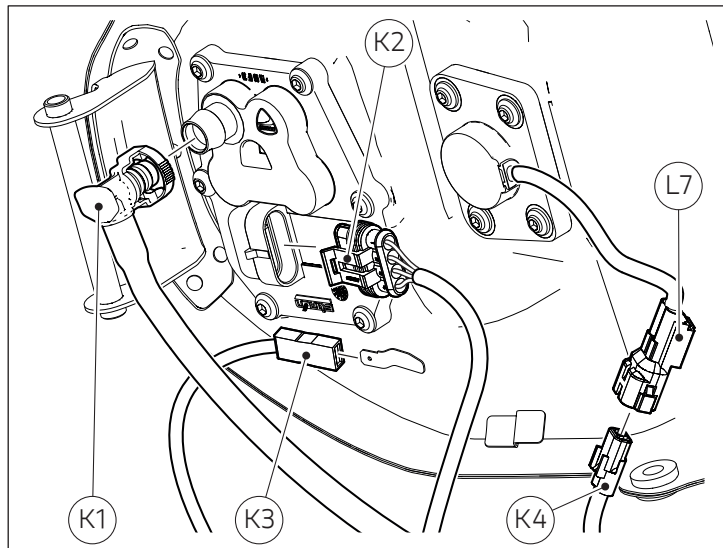
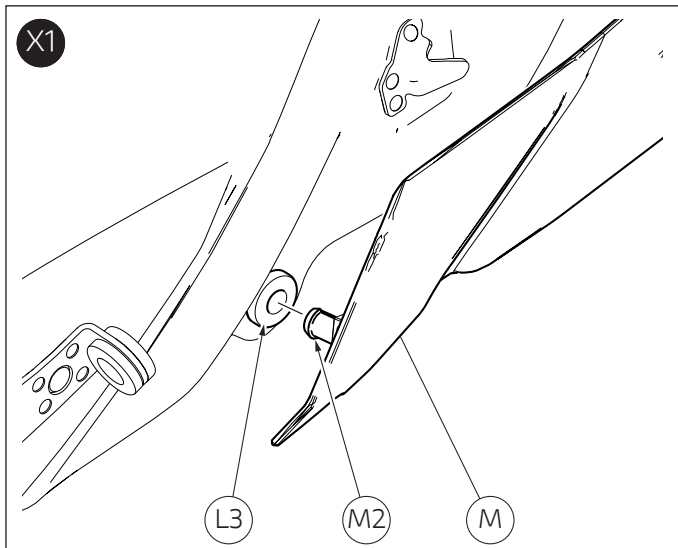
### Montaggio filtro

Posizionare il filtro (24) sulla scatola superiore airbox (D6) e impuntare le n.3 viti originali (N2). Serrare le n.3 viti (N2) alla coppia indicata.

### Assembling the filter

Position filter (24) on upper airbox (D6), and start the no.3 original screws (N2). Tighten no.3 screws (N2) to the specified torque.





## Rimontaggio serbatoio



### Note

Per una perfetta tenuta delle tubazioni carburante è consigliabile utilizzare fascette nuove.

Riposizionare il serbatoio (L) sul motoveicolo, prestando attenzione a non rovinarlo. Inserire le n.2 fascette (L8) sull'estremità del tubo (L9) e del tubo (L10). Collegare il tubo di drenaggio (D4) al tubo (L9) e fissarli mediante la fascetta (L8). Collegare il tubo di sfiato/canister (D5) al tubo (L10) e fissarli mediante la fascetta (L8). Collegare il raccordo rapido (K1) di alimentazione carburante alla flangia GAC, il connettore (K2) alla pompa benzina, il cavo di massa (K3) e la spina ramo cablaggio (K4) alla presa sonda livello carburante (L7), come mostrato nel riquadro. Impuntare la vite (L6) sul fissaggio anteriore serbatoio (L). Riposizionare la staffa (L5) di fissaggio posteriore serbatoio (L) e impuntare la vite (L4). Serrare la vite (L6) e la vite (L4) alla coppia indicata.

Operando da entrambi i lati del motoveicolo, riposizionare i n.2 fianchetti (M) sul serbatoio (L) inserendo i pioli (M2) sui gommini antivibranti (L3), come mostrato in figura (X1), prestando attenzione a non danneggiare i fianchetti stessi. Impuntare le n.2 viti (M1) sui n.2 fianchetti (M). Serrare le n.2 viti (M1) alla coppia indicata.

## Refitting the tank

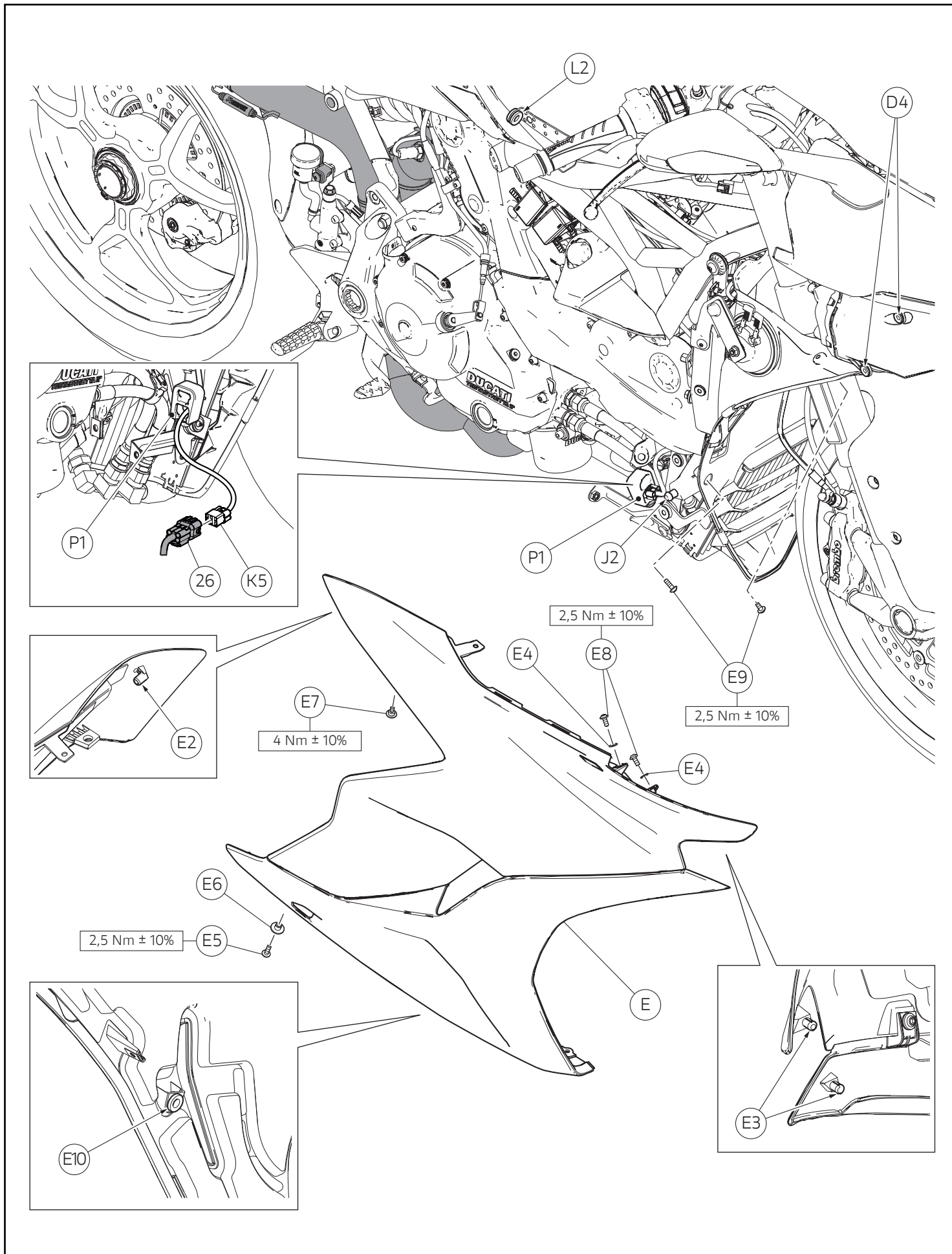


### Notes

For a perfect seal of the fuel lines it is recommended to use new clamps.

Reposition tank (L) on motorcycle, paying attention not to damage it. Insert the 2 clamps (L8) on the end of the pipe (L9) and the pipe (L10). Connect drain tube (D4) to the pipe (L9) and secure them using the clamp (L8). Connect breather tube/canister (D5) to the pipe (L10) and secure them using the clamp (L8). Connect the fuel supply quick coupling (K1) to the GAC flange, the connector (K2) to the fuel pump, the ground cable (K3) and the wiring branch plug (K4) from the fuel level sensor plug (L7), as shown in the box. Start screw (L6) on the tank (L) front retainer. Reposition the bracket (L5) fastening the rear of the tank (L) and start screw (L4). Tighten screw (L6) and screw (L4) to the specified torque.

Working from both sides of the motorcycle, reposition the 2 side panels (M) on the tank (L) by inserting the pins (M2) on the vibration dampers (L3), as shown in the figure (X1), paying attention not to damage the side panels themselves. Start no. 2 screws (M1) on no. 2 side panels (M). Tighten no.2 screws (M1) to the specified torque.



## Rimontaggio carena destra

Operando sul lato destro del motoveicolo, montare il tappo connettore motorino (26) sul connettore ramo cablaggio principale (K5). Introdurre il connettore ramo cablaggio principale (K5) sul supporto in gomma (P1).

Applicare lubrificante per gomma sui n.2 gommini antivibranti (D4), sul gommino antivibrante (L2) e sul piolo (J2).

Montare la carena destra (E) inserendo nell'ordine:

- il perno posteriore (E2) nel gommino antivibrante (L2);
- i n.2 perni anteriori (E3) nei n.2 gommini antivibranti (D4);
- il piolo (J2) nel gommino antivibrante (E10).

Impuntare la vite (E7) di fissaggio alla staffa laterale sostegno carena. Serrare la vite (E7) alla coppia indicata. Introdurre il distanziale con collare (E6) sulla vite (E5), orientandolo come mostrato in figura e impuntare la vite (E5) di fissaggio alla staffa inferiore di sostegno carena. Serrare la vite (E5) alla coppia indicata. Impuntare le n.2 viti (E9) di fissaggio anteriore al cupolino e al gruppo radiatori. Serrare le n.2 viti (E9) alla coppia indicata. Inserire le n.2 rosette in nylon (E4) sulle n.2 viti (E8). Impuntare le n.2 viti (E8) di fissaggio al cupolino. Serrare le n.2 viti (E8) alla coppia indicata.

## Refitting the RH fairing

Working on the RH side of the motorcycle, fit the motor connector plug (26) to the main wiring branch connector (K5). Fit the main wiring branch connector (K5) to the rubber support (P1).

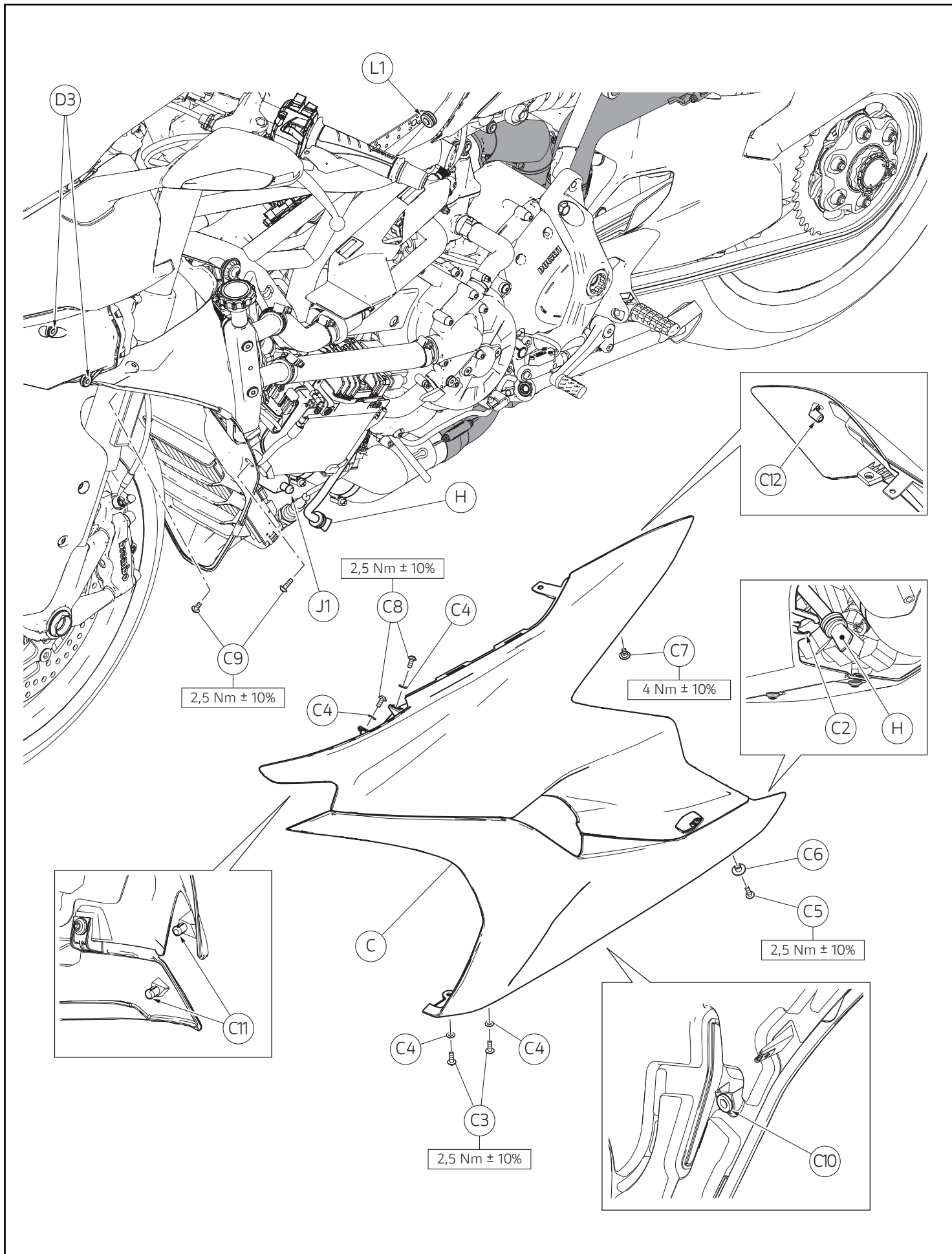
Apply lubricant for rubber on the 2 vibration dampers (D4), the vibration damper (L2) and pin (J2).

Fit the RH fairing (E) by inserting the following components in this order:

- the rear pin (E2) in the vibration damper (L2);
- the 2 front pins (E3) in the 2 vibration dampers (D4);
- pin (J2) in the vibration damper (E10).

Start the screw (E7) securing the fairing support side bracket. Tighten screw (E7) to the specified torque. Insert the spacer with collar (E6) on screw (E5), orienting it as shown in the figure, and start screw (E5) fastening the fairing support lower bracket. Tighten screw (E5) to the specified torque.

Start the 2 screws (E9) securing the headlight fairing and the radiator unit on the front side. Tighten the no.2 screws (E9) to the specified torque. Fit no. 2 nylon washers (E4) on no. 2 screws (E8). Start the 2 retaining screws (E8) to the headlight fairing. Tighten the no.2 screws (E8) to the specified torque.



## Rimontaggio carena sinistra

Applicare lubrificante per gomma sui n.2 gommini antivibranti (D3), sul gommino antivibrante (L1) e sul piolo (J1).

Montare la carena sinistra (C) inserendo nell'ordine:

- il perno posteriore (C12) nel gommino antivibrante (L1);
- i n.2 perni anteriori (C11) nei n.2 gommini antivibranti (D3);
- il piolo (J1) nel gommino antivibrante (C10).

Impuntare la vite (C7) di fissaggio alla staffa laterale sostegno carena. Serrare la vite (C7) alla coppia indicata. Introdurre il distanziale con collare (C6) sulla vite (C5), orientandolo come mostrato in figura e impuntare la vite (C5) di fissaggio alla staffa inferiore di sostegno carena. Serrare la vite (C5) alla coppia indicata.

Impuntare le n.2 viti (C9) di fissaggio anteriore al cupolino e al gruppo radiatori. Serrare le n.2 viti (C9) alla coppia indicata. Inserire le n.2 rosette in nylon (C4) sulle n.2 viti (C8). Impuntare le n.2 viti (C8) di fissaggio al cupolino. Serrare le n.2 viti (C8) alla coppia indicata.

Inserire le n.2 rosette in nylon (C4) sulle n.2 viti (C3). Impuntare le n.2 viti (C3) di fissaggio carene inferiore. Serrare le n.2 viti (C3) alla coppia indicata. Rimontare il tubo sfiato (H) nella relativa sede (C2) posta sulla parte inferiore della carena sinistra (C).

## Refitting the LH fairing

Apply lubricant for rubber on the 2 vibration dampers (D3), the vibration damper (L1) and pin (J1).

Fit the LH fairing (C) by inserting the following components in this order:

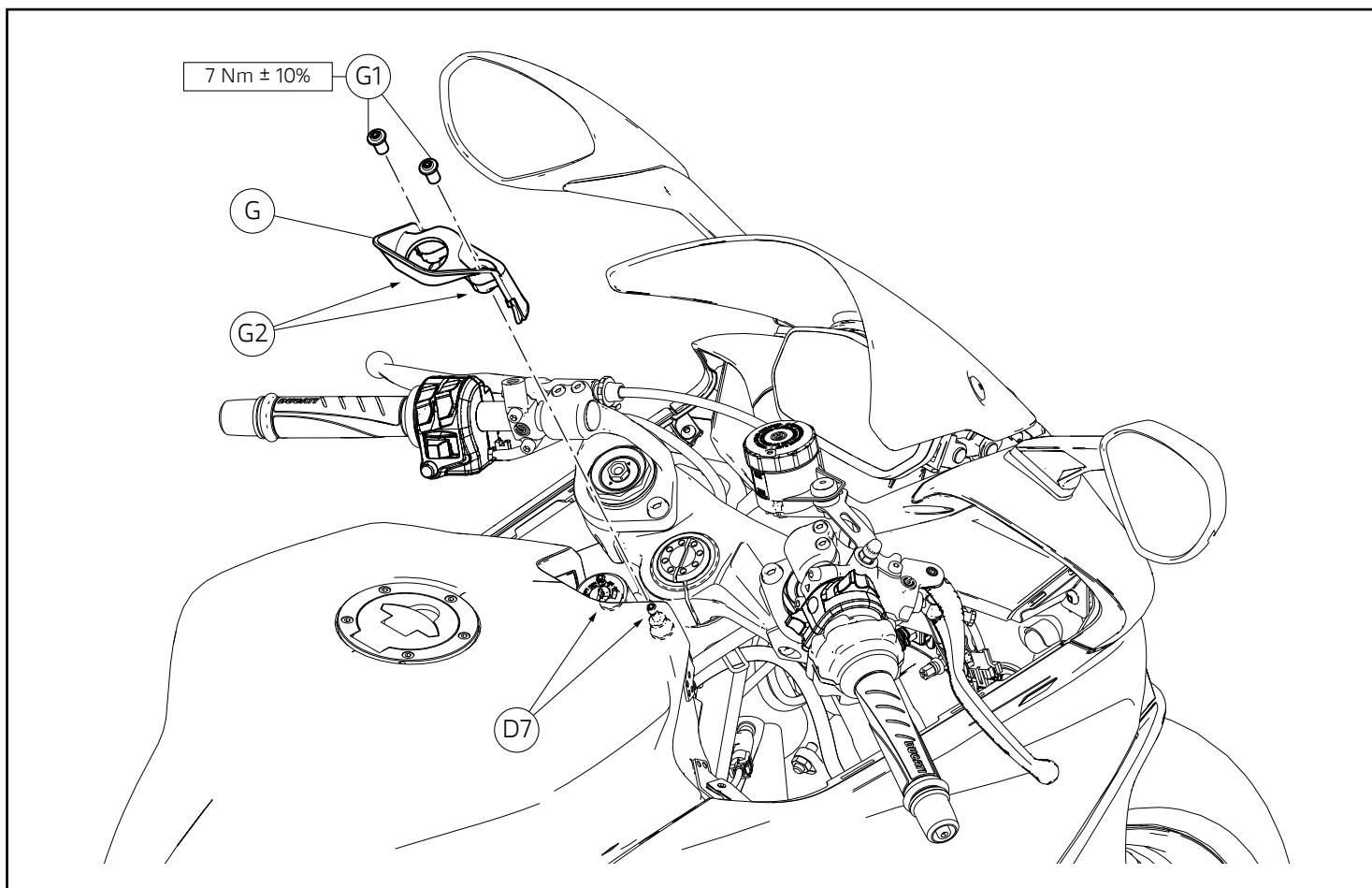
- the rear pin (C12) in the vibration damper (L1);
- the 2 front pins (C11) in the 2 vibration dampers (D3);
- pin (J1) in the vibration damper (C10).

Start the screw (C7) securing the fairing support side bracket. Tighten screw (C7) to the specified torque. Introduce the spacer with collar (C6) on screw (C5), orienting it as shown in the figure, and start screw (C5) fastening the fairing support lower bracket. Tighten screw (C5) to the specified torque.

Start the 2 screws (C9) securing the headlight fairing and the radiator unit on the front side. Tighten the no.2 screws (C9) to the specified torque. Fit no. 2 nylon washers (C4) on no. 2 screws (C8). Start the 2 retaining screws (C8) to the headlight fairing. Tighten the no.2 screws (C8) to the specified torque.

Fit no. 2 nylon washers (C4) on no. 2 screws (C3). Start the no. 2 screws (C3) retaining fairings to the lower side. Tighten no. 2 screws (C3) to the specified torque. Refit the breather pipe (H) to its seat (C2) placed on the lower part of the LH fairing (C).





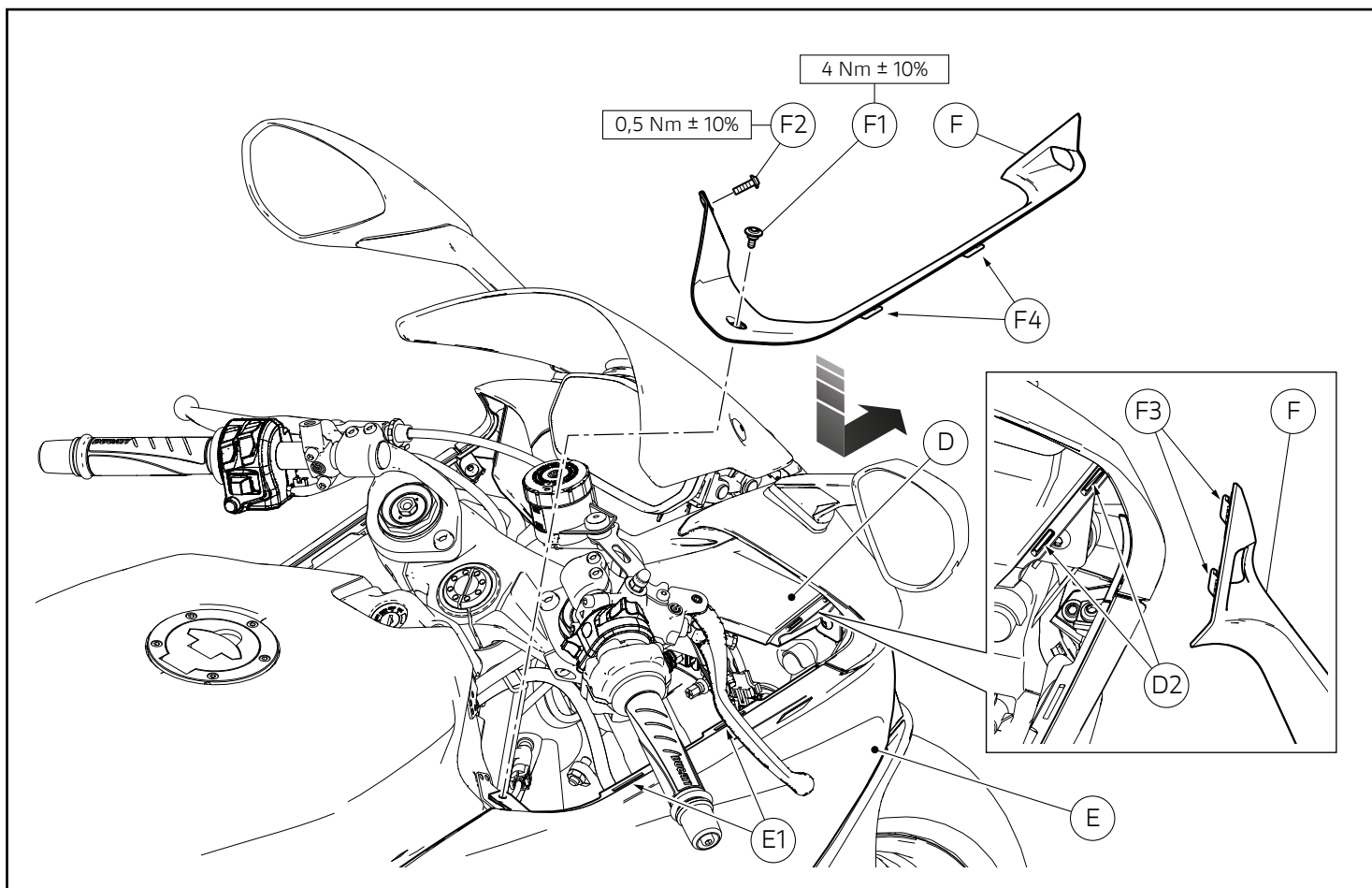
### Rimontaggio cover blocco chiave

Posizionare la cover blocco chiave (G) inserendo nei fori delle n.2 poppette (G2), le colonnette filettate (D7). Fissare la cover blocco chiave (G) impuntando i n.2 dadi speciali (G1). Serrare i n.2 dadi speciali (G1) alla coppia indicata.

### Refitting the ignition switch cover

Position ignition switch cover (G) by inserting the threaded stud bolts (D7) into the holes of no.2 poppets (G2). Secure ignition switch cover (G) by starting no. 2 special nuts (G1). Tighten no. 2 special nuts (G1) to the specified torque.



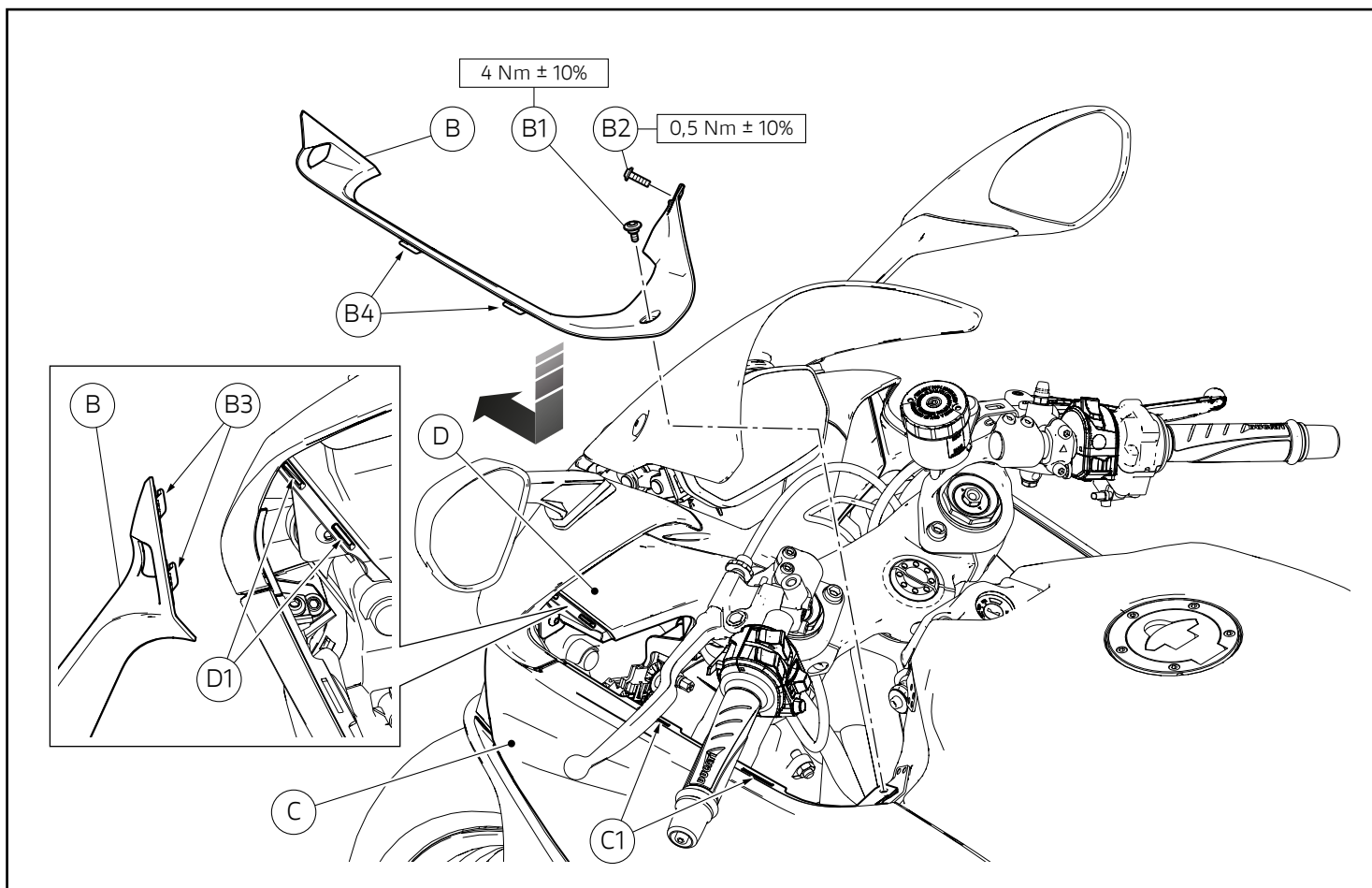


### Rimontaggio convogliatore destro

Posizionare il convogliatore destro (F) inserendone i n.2 denti anteriori (F3) nelle asole (D2) del telaietto anteriore (D) ed i n. 2 denti (F4) nelle asole (E1) della carena destra (E). Traslare in avanti il convogliatore destro (F) sino a fine corsa. Impuntare la vite (F1) e (F2) sul convogliatore destro (F). Serrare la vite (F1) e (F2) alla coppia indicata.

### Refitting RH conveyor

Position the RH conveyor (F) by inserting its 2 front teeth (F3) into slots (D2) of the front subframe (D) and the 2 teeth (F4) into slots (E1) of the RH fairing (E). Shift the RH conveyor (F) onwards until it stops. Start screws (F1) and (F2) on the RH conveyor (F). Tighten screws (F1) and (F2) to the specified torque.

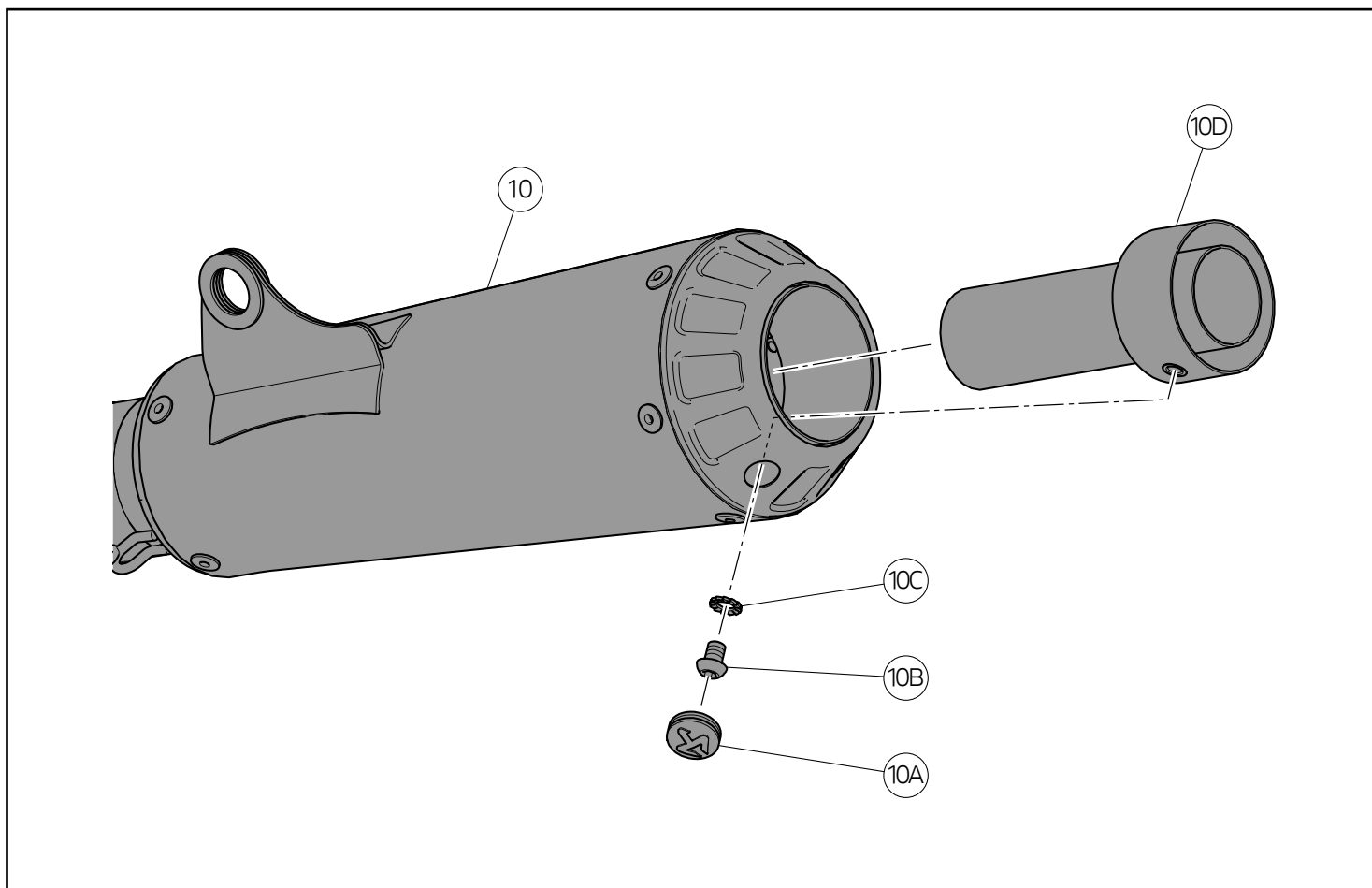


### Rimontaggio convogliatore sinistro

Posizionare il convogliatore sinistro (B) inserendone i n.2 denti anteriori (B3) nelle asole (D1) del telaietto anteriore (D) ed i n. 2 denti (B4) nelle asole (C1) della carena sinistra (C). Traslare in avanti il convogliatore sinistro (B) sino a fine corsa. Impuntare la vite (B1) e (B2) sul convogliatore sinistro (B). Serrare la vite (B1) e (B2) alla coppia indicata.

### Refitting LH conveyor

Position the LH conveyor (B) by inserting its 2 front teeth (B3) into slots (D1) of the front subframe (D) and the 2 teeth (B4) into slots (C1) of the LH fairing (C). Shift the LH conveyor (B) onwards until it stops. Start screws (B1) and (B2) on the LH conveyor (B). Tighten screws (B1) and (B2) to the specified torque.



**Note**

È possibile rimuovere il riduttore fonico, in base alle regole vigenti, nelle strutture adibite a pista.

Rimuovere il tappo (10A) dal silenziatore destro (10). Svitare la vite (10B) con rosetta dentelata (10C) e sfilare con un gancio appropriato il riduttore fonico (10D) dal silenziatore destro (10).

**Note**

Ripetere la stessa operazione per rimuovere il riduttore fonico sul silenziatore sinistro.

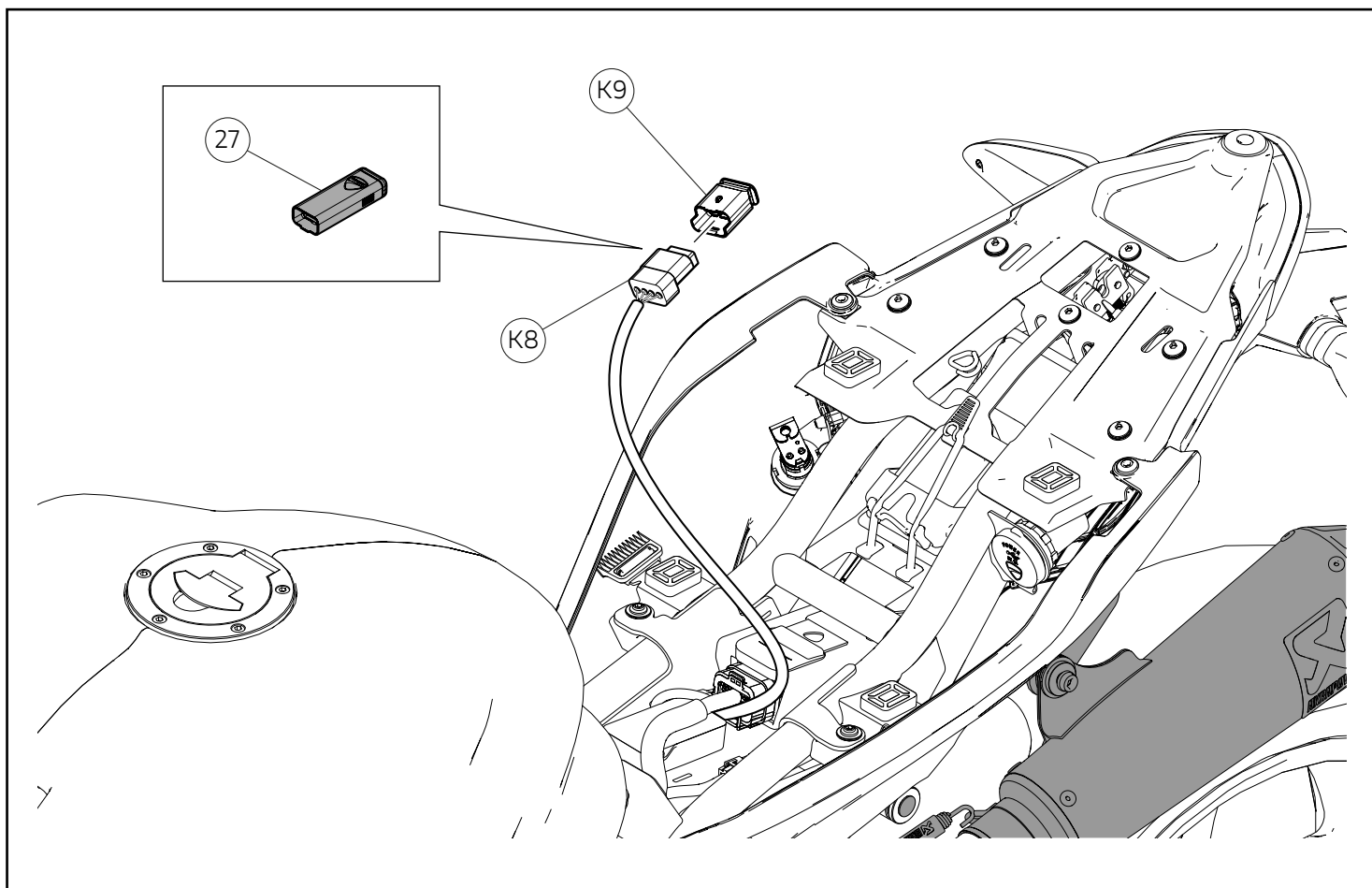
**Notes**

According to regulations currently in force, it is possible to remove the dB killer in facilities used as race tracks.

Remove the plug (10A) from the RH silencer (10). Loosen the screw (10B) with toothed washer (10C) and slide dB killer (10D) from the RH silencer (10) using a suitable hook.

**Notes**

Repeat the same operation to remove the dB killer on the LH silencer.



## Calibrazione centralina controllo motore

### Note

Il kit scarico completo viene fornito con MAP-KEY che consente il download della calibrazione centralina controllo motore "Performance".

Scollegare dalla spina (K8) il coperchio connettore (K9). Collegare alla spina (K8) l'abilitatore centralina racing (map-key) (27).

### Importante

Per effettuare il download è necessario rivolgersi ad un'Officina Autorizzata Ducati. Le modalità di caricamento calibrazione sono elencate sulla circolare tecnica SAT 895.

### Importante

È assolutamente vietato pulire il dispositivo MAP-KEY con detergenti aggressivi o solventi che lo danneggerebbero irrimediabilmente.

Al termine della calibrazione centralina, scollegare l'abilitatore centralina racing (map-key) (27) e inserire il coperchio connettore (K9) nella spina (K8).

## Engine control unit calibration

### Notes

The complete exhaust is supplied with MAP-KEY, which enables engine control unit "Performance" calibration download.

Disconnect connector cover (K9) from plug (K8). Connect racing control unit enabler (map-key) (27) to plug (K8).

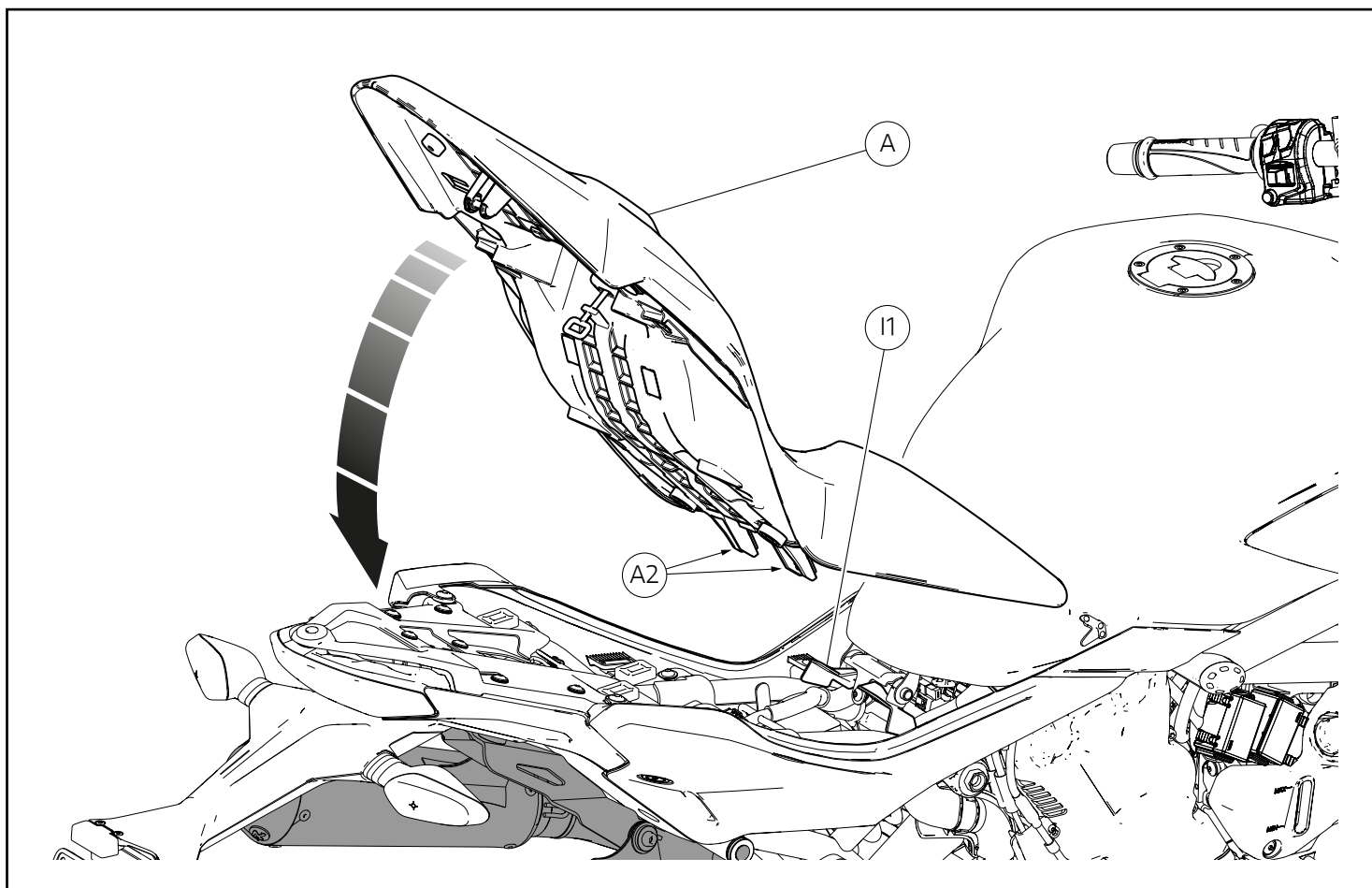
### Important

To download, contact a Ducati Authorised Service Centre. Calibration loading procedures are illustrated in Technical Bulletin SAT 895.

### Important

It is absolutely forbidden to clean the MAP-KEY device using aggressive detergents or solvents, which could irreparably damage it.

At the end of control unit calibration, disconnect racing control unit enabler (map-key) (27) and fit connector cover (K9) on plug (K8).



### Rimontaggio sella

Assicurarsi che tutti gli elementi siano correttamente disposti e fissati nel vano sotto la sella (A). Inserire le alette (A2), poste sull'estremità anteriore del fondo sella, nella staffa supporto serbatoio (I1) fissata al telaio posteriore. Premere sull'estremità posteriore della sella (A) fino ad udire lo scatto del chiavistello della serratura. Assicurarsi che la sella (A) sia saldamente fissata al telaio e rimuovere la chiave dalla serratura.

### Refitting the seat

Make sure that all parts are correctly arranged and secured in the compartment under the seat (A). Fit tabs (A2), set on seat bottom front end, on tank support bracket (I1) which is fastened to the rear subframe. Press seat (A) rear end until locking latch snaps. Make sure that the seat (A) is firmly secured to the frame and remove the key from the lock.

## Note aggiuntive per lo scarico Racing

### **Importante**

È normale che del fumo bianco fuoriesca dal silenziatore durante il primo funzionamento.

### **Importante**

Non sostare posteriormente al silenziatore durante il primo funzionamento.

### **Importante**

Non utilizzare detergenti per ruote comunemente usati nel settore automotive o prodotti di pulizia che contengano additivi acidi per pulire gli impianti di scarico Akrapovic.

### **Note**

È possibile rimuovere il riduttore fonico, in base alle regole vigenti, nelle strutture adibite a pista.

## Manutenzione dell'impianto di scarico Akrapovic

1. Pulire i componenti dello scarico in titanio con uno spray lubrificante multiuso (WD-40 o equivalente), i componenti di scarico in fibra di carbonio con un panno morbido e asciutto e i componenti in acciaio inox con detergente per contatti elettrici applicato su un panno morbido, poi asciugare con un panno morbido e asciutto. Un cambiamento di colore dell'impianto di scarico è normale a causa delle alte temperature.
2. Assicurarsi periodicamente che tutti i bulloni siano sufficientemente serrati e le molle siano correttamente montate.

## Additional remarks for the Racing exhaust system

### **Important**

White smoke coming out of the silencer during the first operation is normal.

### **Important**

Do not stand behind the silencer during the first operation.

### **Important**

Do not use detergents for wheels commonly used in the automotive sector or cleaning products that contain acid additives to clean the Akrapovic exhaust systems.

### **Notes**

According to regulations currently in force, it is possible to remove the dB killer in facilities used as race tracks.

## Maintenance of the Akrapovic exhaust system

1. Clean the titanium components of the exhaust with a multi-purpose lubricant spray (WD-40 or equivalent), the exhaust components in carbon fibre with a soft and dry cloth, and the stainless steel components with detergent for electrical contacts applied on a soft cloth, then dry with a soft and dry cloth. A change in the exhaust system colour is normal and caused by the high temperatures.
2. Periodically check that all bolts are sufficiently tightened and the springs correctly fitted.

**Kit d'échappement complet Racing - 96481182A****Kit kompletter Racing-Auspuff - 96481182A****Symboles**

Pour une lecture rapide et rationnelle on a utilisé des symboles de mise en évidence de situations demandant une attention maximale, des conseils pratiques ou de simples informations. Faire très attention à la signification des symboles, car leur fonction vise à ne pas répéter les principes techniques ou les mises en garde de sécurité. Ils doivent être pris en compte en tant que véritables « mémorandum ». Consulter cette page en cas de doutes concernant leur signification.

**Attention**

L'inobservation des instructions reportées peut déterminer une situation de danger et causer de graves lésions personnelles, voire même la mort.

**Important**

Indique la possibilité d'endommager le motorcycle et/ou ses composants si les instructions reportées ne sont pas effectuées.

**Remarques**

Il fournit des informations utiles pour l'opération en cours.

**Références**

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants éventuels de montage fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications à droite ou à gauche se rapportent au sens de marche du motorcycle.

**Avertissements généraux****Attention**

Les opérations décrites dans les pages suivantes doivent être effectuées par un technicien spécialisé ou par un centre service agréé Ducati.

**Attention**

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.

**Remarques**

La documentation nécessaire pour la pose du kit est le Manuel d'Atelier relatif au modèle de moto en votre possession.

**Remarques**

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

**Symbole**

Für ein schnelles und zweckmäßiges Lesen dieser Anleitung wurden Symbole verwendet, die Situationen, die höchste Aufmerksamkeit erfordern sowie praktische Ratschläge oder einfache Informationen hervorzuheben. Achten Sie besonders auf die Bedeutung dieser Symbole, da sie den Zweck haben, technische Konzepte oder Sicherheitswarnhinweise nicht wiederholen zu müssen. Sie sind also als echte und wahrhaftige „Merkzettel“ zu berücksichtigen. Nehmen Sie jedes Mal auf diese Seite Bezug, wenn Sie Zweifel über deren Bedeutung haben.

**Achtung**

Die Nichtbeachtung der angegebenen Anweisungen kann zu einer Gefahrensituation führen und schwere persönliche Verletzungen verursachen oder gar zum Tod führen.

**Wichtig**

Weist auf eine mögliche Beschädigung des Fahrzeugs und/oder seiner Bestandteile hin, wenn die angegebenen Anweisungen nicht befolgt werden.

**Hinweise**

Übermittelt nützliche Informationen zum jeweiligen Verfahren.

**Bezüge**

Bei den grau gekennzeichneten Bestandteilen mit numerischem Bezug (Bsp. ①) handelt es sich um die zu installierenden Teile und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten.

Bei den Bestandteilen mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) handelt es sich um die am Motorrad vorhandenen Original-Komponenten.

Alle Angaben wie rechts oder links beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

**Allgemeine Warnhinweise****Achtung**

Die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen müssen von einem Fachtechniker oder einer Ducati Vertragswerkstatt ausgeführt werden.

**Achtung**

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.

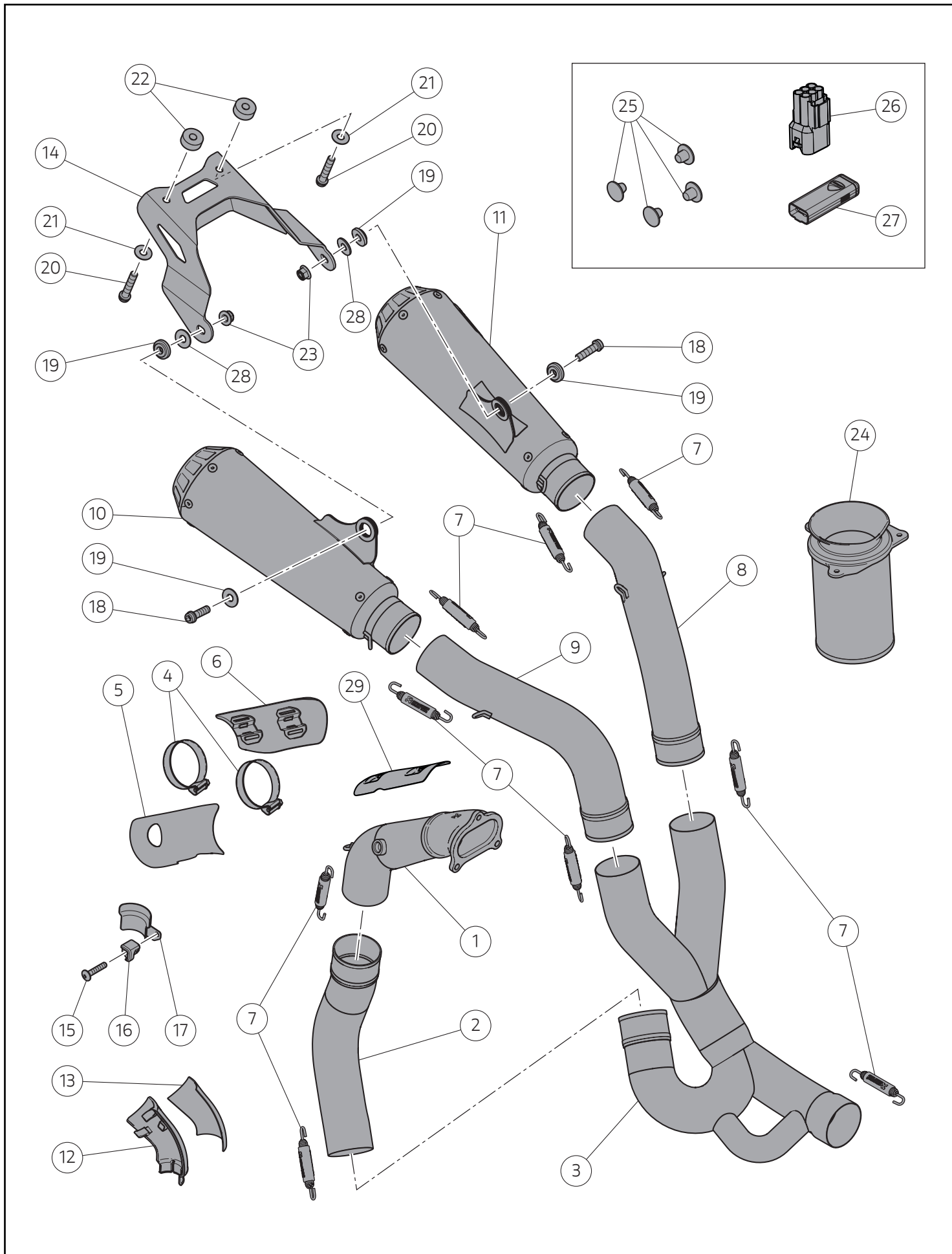
**Hinweise**

Die für die Montage des Kits erforderliche Dokumentation ist das Werkstatthandbuch des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorradmodells.

**Hinweise**

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.





**Important**

Les composants du kit peuvent être soumis à des mises à jour ; veuillez consulter le DCS (Dealer Communication System) pour des informations toujours actualisées.

**Attention**

Ce kit d'échappement est conçu exclusivement pour l'utilisation sur piste (exemple : compétitions sportives sur circuits). Après la pose du kit, le motocycle ne peut pas rouler sur des routes ouvertes au public. Le propriétaire s'engage à respecter les lois et les normes en vigueur concernant l'utilisation sur piste et les motocycles de compétition.

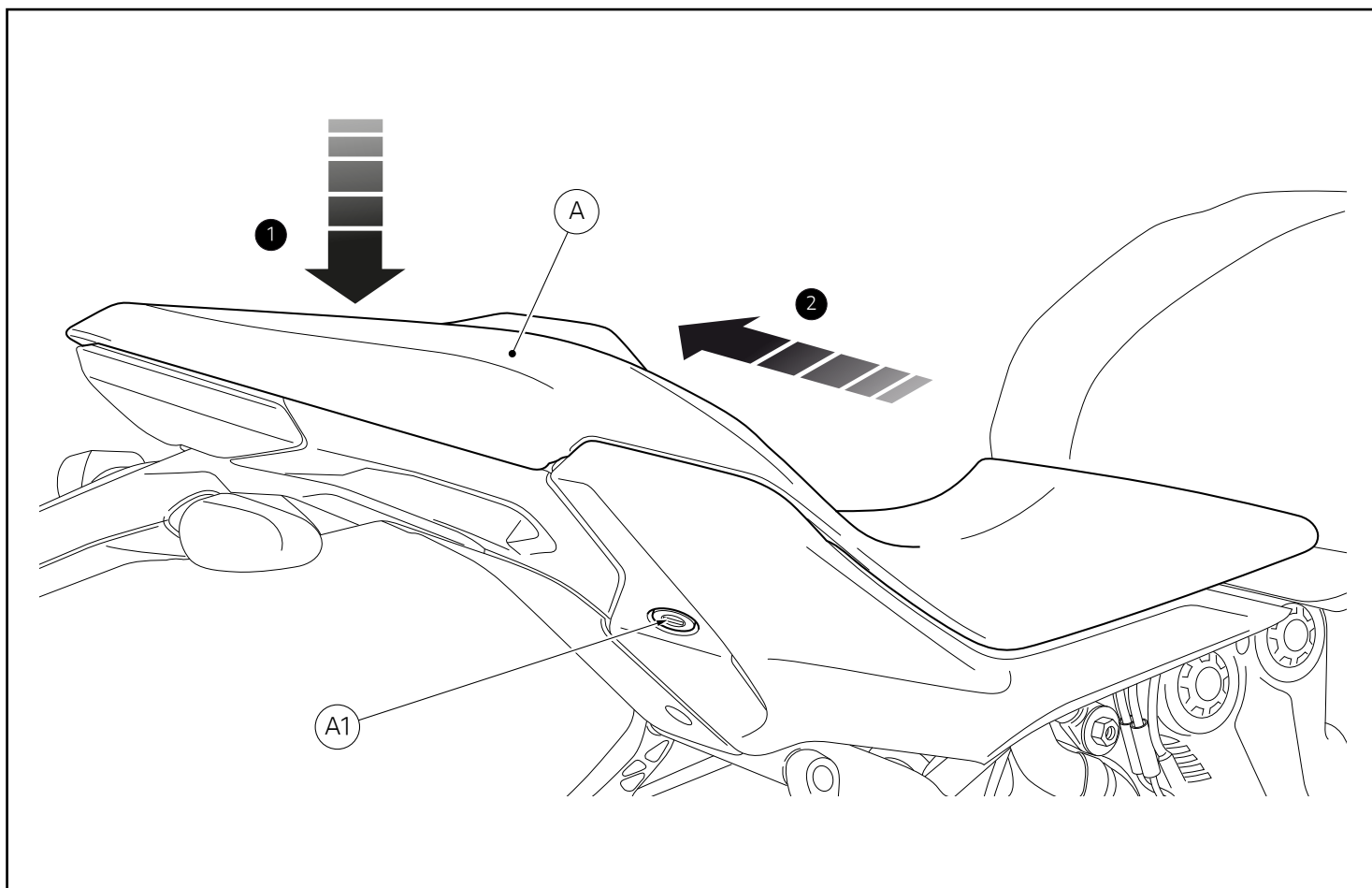
**Wichtig**

Die Bestandteile des Kits können Aktualisierungen unterliegen. Lesen Sie stets die Angaben im DCS (Dealer Communication System), um Informationen zur Verfügung stehen zu haben, die immer auf dem aktuellen Stand sind.

**Achtung**

Dieses Auspuff-Kit ist ausschließlich für den Rennstreckeneinsatz vorgesehen (Beispiel: sportliche Wettkämpfe auf Rennstrecken). Nach der Montage des Kits resultiert das Motorrad als nicht mehr für den Einsatz auf öffentlichen Straßen zugelassen. Der Inhaber verpflichtet sich, die geltenden Gesetze und Reglements für den Einsatz auf der Rennstrecke und bezüglich von Rennmotorrädern einzuhalten.

Pos.	Dénomination	Bezeichnung
1	Collecteur culasse verticale	Krümmen für senkrechten Zylinderkopf
2	Tuyau culasse verticale	Rohr des senkrechten Zylinderkopfs
3	Corps central	Mittlerer Körper
4	Collier serre-flex 40-60	Schelle 40-60
5	Pare-chaleur droit	Rechter Hitzeschutz
6	Pare-chaleur gauche	Linker Hitzeschutz
7	Ressort	Feder
8	Tuyau d'échappement gauche	Linkes Auspuffrohr
9	Tuyau d'échappement droit	Rechtes Auspuffrohr
10	Silencieux droit	Rechter Schalldämpfer
11	Silencieux gauche	Linker Schalldämpfer
12	Pare-chaleur dispositif évaporation de l'huile	Blow-by Hitzeschutz
13	Protection adhésive thermo-réfléchissante	Thermoreflektierender Aufkleber
14	Bride de support silencieux	Schalldämpferstützbügel
15	Vis TBHCF M6x30	Geflanschte Rundkopf-Innensechskantschraube M6x30
16	Entretoise pare-chaleur	Distanzstück für Hitzeschutz
17	Pare-chaleur réservoir huile frein arrière	Hitzeschutz für Bremsflüssigkeitsbehälter der Hinterradbremse
18	Vis TCHCF M8x28	Zylinderschraube mit Innensechskant und Flansch M8x28
19	Entretoise à collerette	Distanzstück mit Bund
20	Vis TCHCF	Geflanschte Zylinderschraube mit Innensechskant
21	Rondelle	Unterlegscheibe
22	Entretoise	Distanzstück
23	Écrou M8	Mutter M8
24	Filtre	Filter
25	Bouchon	Verschluss
26	Bouchon connecteur démarreur	Verschluss für Stellantriebstecker
27	DDS map key	DDS Map-Key
28	Rondelle	Unterlegscheibe
29	Pare-chaleur central	Zentraler Hitzeschutz



## Dépose des composants d'origine

### ⚠ Attention

Le moteur et les parties du système d'échappement atteignent des températures très élevées pendant l'utilisation de la moto et ils restent chauds longtemps après le fonctionnement du moteur. Pour manipuler ces parties utiliser des gants de protection contre la chaleur ou bien attendre leur refroidissement complet.

### ⚠ Attention

Le système d'échappement peut être chaud, même après avoir arrêté le moteur : prendre garde qu'aucune partie du corps ne touche le système d'échappement et veiller à ne pas garer le motorcycle à proximité de matières inflammables (y compris le bois, les feuilles, etc.).

## Dépose de la selle

Insérer la clé dans la serrure (A1), la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre et, en même temps, exercer une pression vers le bas à proximité du verrou pour faciliter le dégagement du pion. Sortir la selle (A) des arrêts avant en la tirant vers l'arrière.

## Abnahme der Original-Bestandteile

### ⚠ Achtung

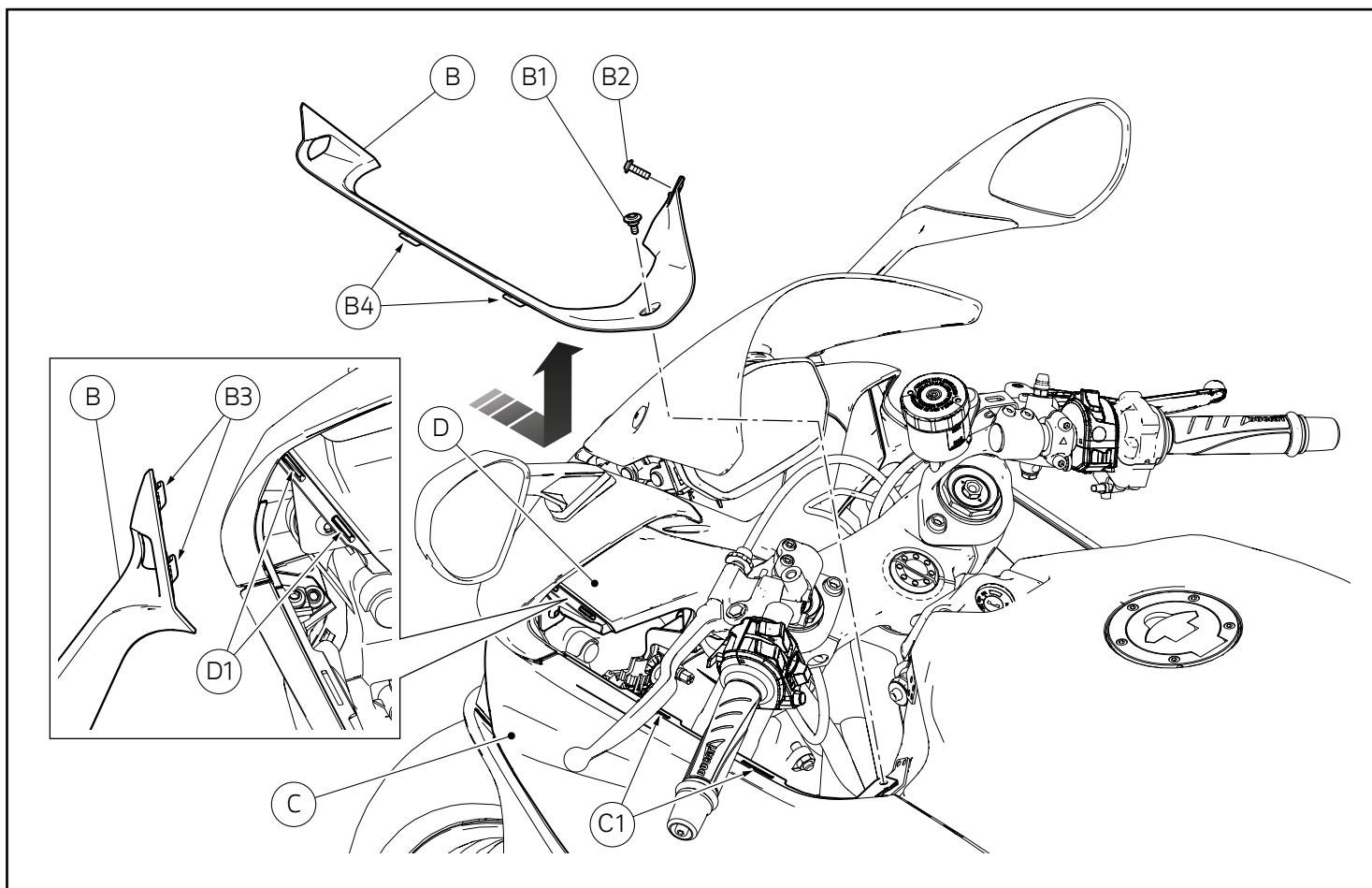
Der Motor und die Teile der Auspuffanlage werden beim Einsatz des Motorrads sehr heiß und bleiben auch nach dem Betrieb des Motors lange Zeit noch heiß. Zur Handhabung dieser Teile hitzebeständige Handschuhe verwenden oder warten, bis sie abgekühlt sind.

### ⚠ Achtung

Die Auspuffanlage kann auch nach dem Ausschalten des Motors noch heiß sein; daher ist darauf zu achten, dass man mit keinem Körperteil mit der Auspuffanlage in Berührung kommt und dass das Fahrzeug nicht in der Nähe von entflammablem Material (einschließlich Holz, Blätter usw.) abgestellt wird.

## Abnahme der Sitzbank

Den Schlüssel in das Schloss (A1) einstecken, im Uhrzeigersinn drehen und gleichzeitig am Riegel nach unten drücken, um das Lösen des Stifts zu erleichtern. Die Sitzbank (A) durch Ziehen nach hinten von den vorderen Halterungen entfernen.

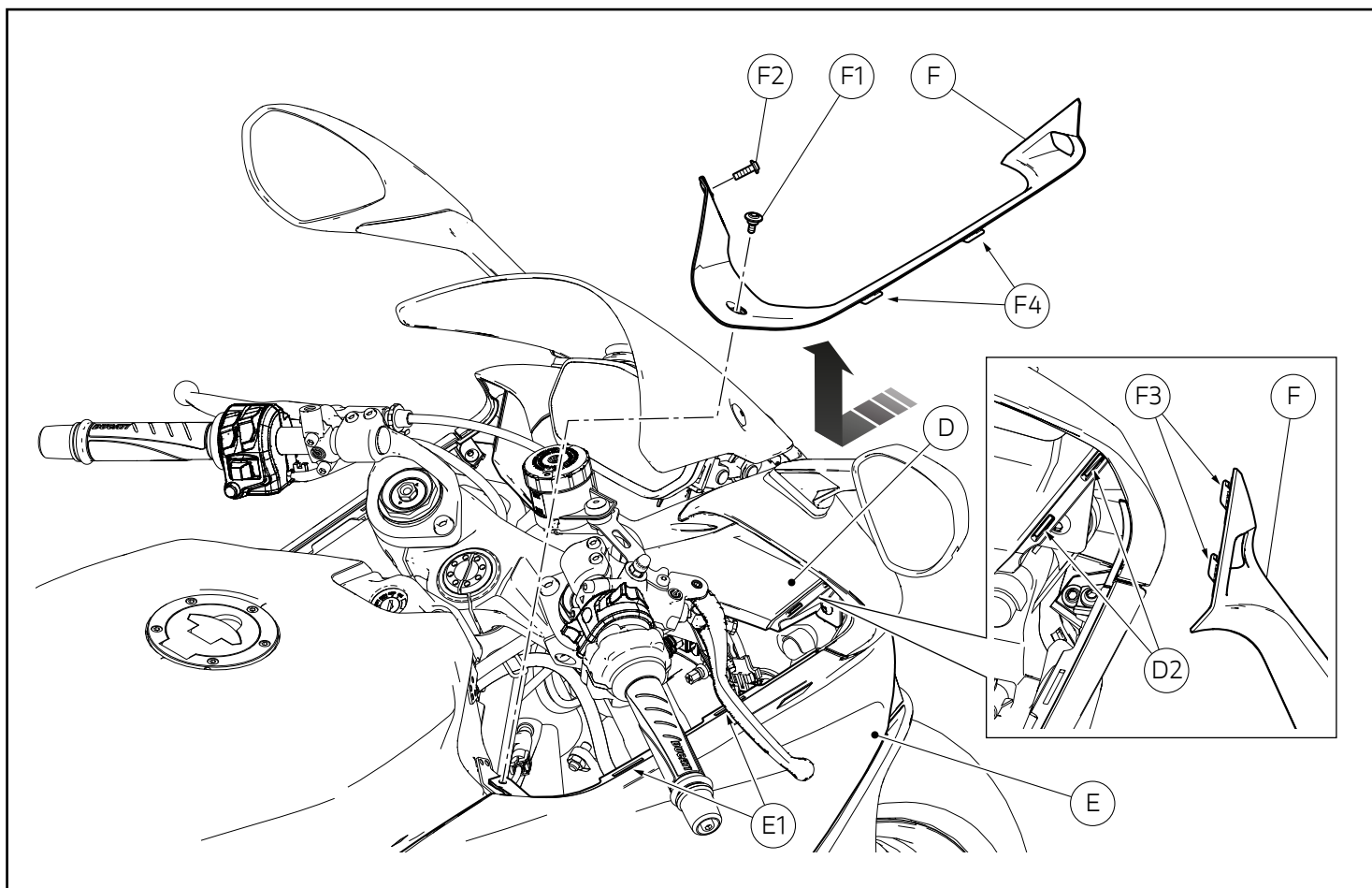


### Dépose du déflecteur gauche

Desserrer et récupérer les vis (B1) et (B2). Déplacer le déflecteur gauche (B) vers l'arrière du motorcycle et lever en décrochant les 2 languettes (B3) des crans (D1) du sous-cadre avant (D) et les 2 languettes (B4) des crans (C1) de l'ensemble carénage gauche (C).

### Abnahme des linken Luftkanals

Die Schrauben (B1) und (B2) lösen und aufnehmen. Den linken Luftleitkanal (B) zum Motorradheck schieben und anheben, dabei die 2 Laschen (B3) von den Langlöchern (D1) des vorderen Rahmenaufsatzes (D) und die 2 Laschen (B4) von den Langlöchern (C1) der linken Verkleidungseinheit (C) abheben.

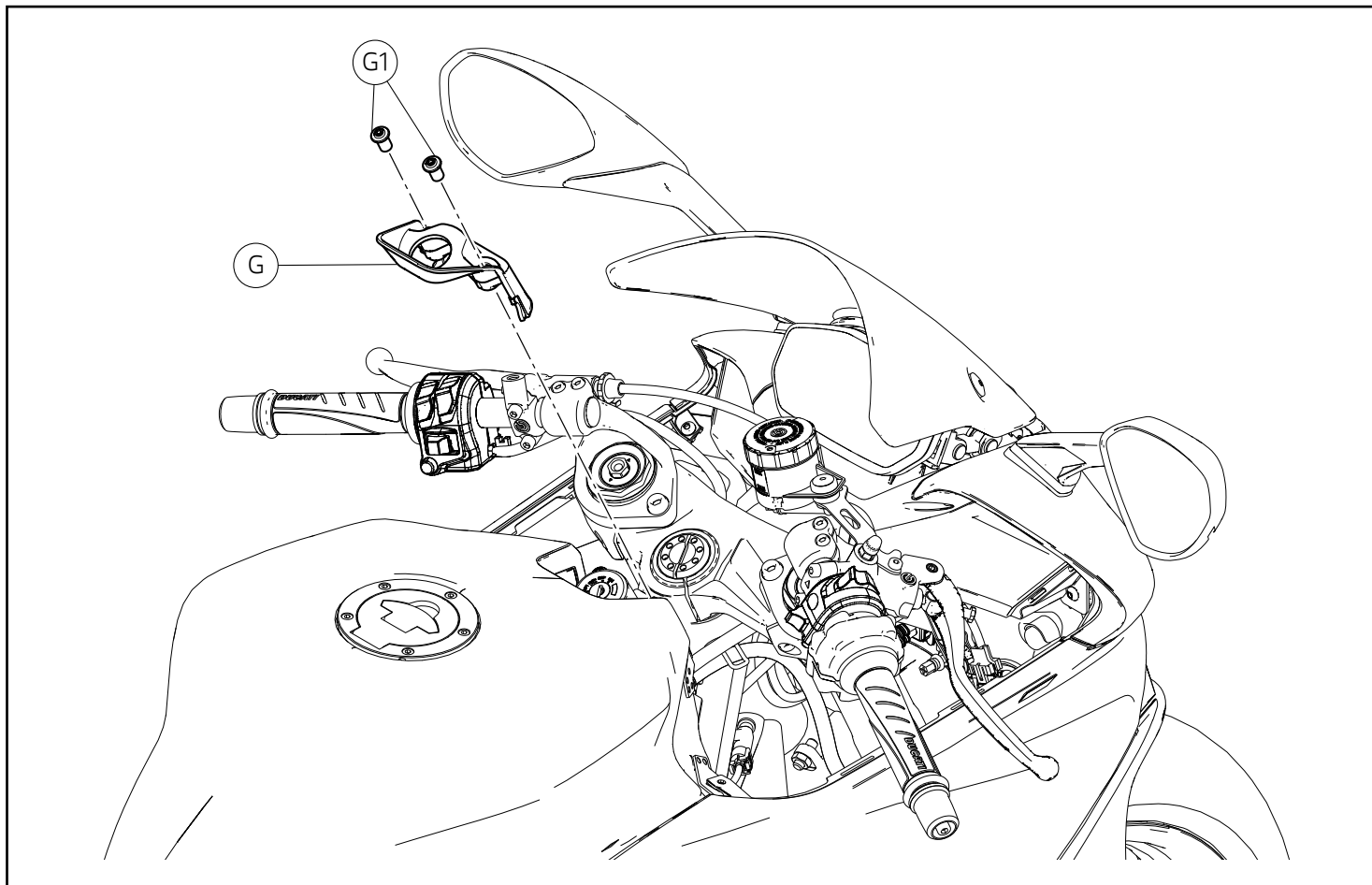


### Dépose déflecteur droit

Desserrer et récupérer les vis (F1) et (F2). Déplacer le déflecteur droit (F) vers l'arrière du motorcycle et soulever en décrochant les 2 languettes (F3) des crans (D2) du sous-cadre avant (D) et les 2 languettes (F4) des crans (E1) de l'ensemble carénage droit (E).

### Abnahme des rechten Luftleitkanals

Die Schrauben (F1) und (F2) lösen und aufnehmen. Den rechten Luftleitkanal (F) zum Motorradheck schieben und anheben, dabei die 2 Laschen (F3) aus den Langlöchern (D2) des vorderen Rahmenaufsatzes (D) und die 2 Laschen (F4) aus den Langlöchern (E1) der rechten Verkleidungseinheit (E) aushaken.

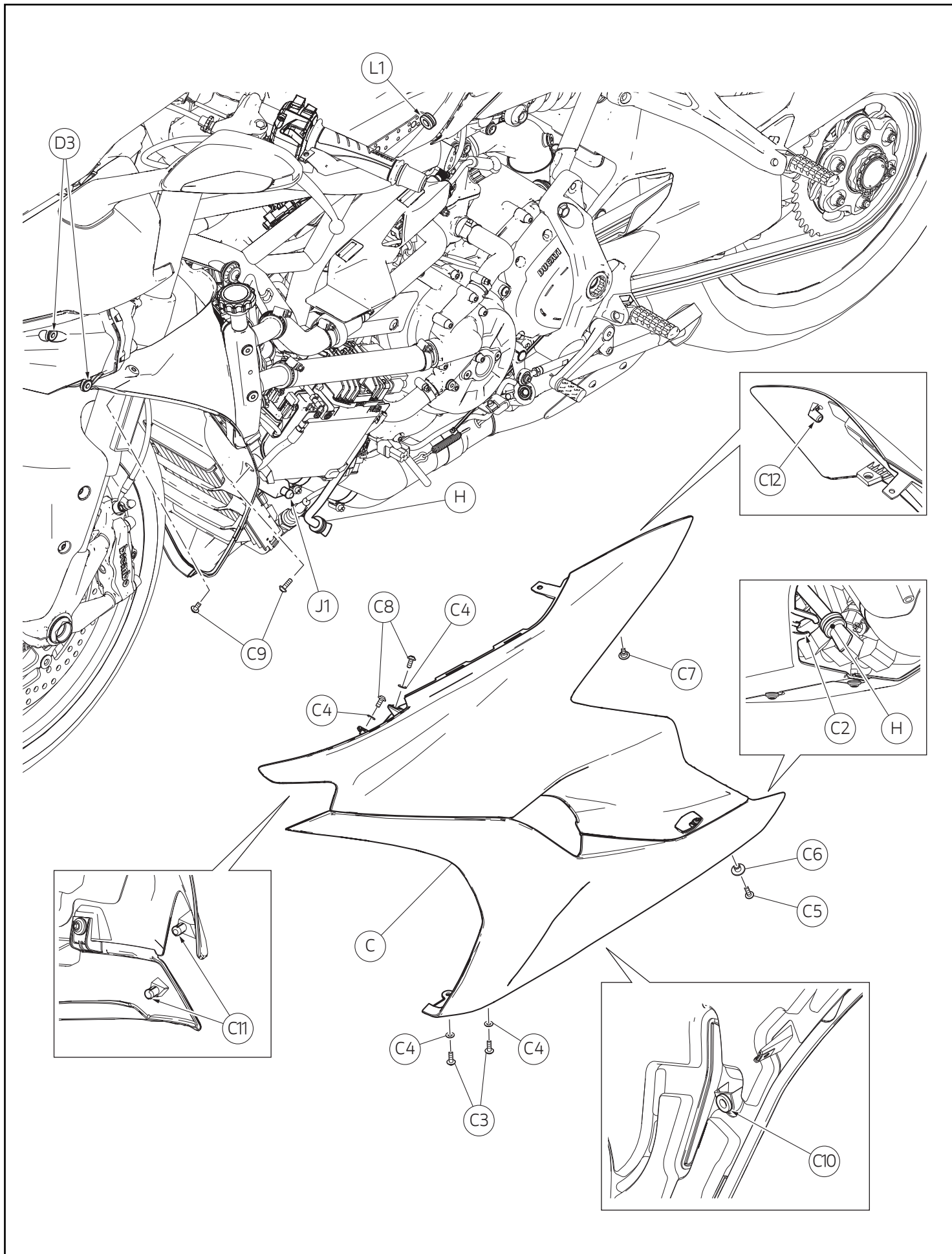


### Dépose du cache barillet clé de contact

Desserrer les 2 écrous spéciaux (G1) de fixation du cache barillet clé de contact (G). Déposer le cache barillet clé de contact (G).

### Abnahme der Zündschlüsselblockabdeckung

Die 2 Spezialmuttern (G1) der Befestigung der Zündschlüsselblockabdeckung (G) lösen. Die Zündschlüsselblockabdeckung (G) entfernen.





## Dépose carénage gauche

En agissant du côté gauche du motorcycle, dégager la durite reniflard (H) du logement (C2) situé dans la partie inférieure du carénage gauche (C). Desserrer les 2 vis (C3) avec 2 rondelles (C4) en nylon, de fixation du carénage gauche (C) à la partie inférieure. Desserrer la vis (C5) avec entretoise à collerette (C6) de fixation à la bride inférieure de support carénage. Desserrer la vis (C7) de fixation à la bride latérale de support carénage. Desserrer les 2 vis (C8) avec 2 rondelles en nylon (C4) de fixation à la bulle. Desserrer les 2 vis (C9) de fixation avant à la bulle et à l'ensemble radiateurs. Déposer le carénage gauche en sortant dans l'ordre :

- la vis sans tête (J1) du plot antivibratoire (C10) ;
- les 2 pivots avant (C11) des 2 plots antivibratoires (D3) ;
- le pivot arrière (C12) du plot antivibratoire (L1).

Récupérer l'ensemble carénage gauche (C).



### Important

Durant l'opération, veiller à ce que la partie arrière du carénage ne soit pas en contact avec le levier sélecteur en évitant tout dommage au carénage même.

## Abnahme der linken Verkleidung

An der linken Seite des Motorrads den Entlüftungsschlauch (H) aus dem Sitz (C2) im unteren Teil der linken Verkleidung (C) lösen. Die 2 Schrauben (C3) mit den 2 Unterlegscheiben (C4) aus Nylon der Befestigung der linken Verkleidung (C) im unteren Bereich lösen. Die Schraube (C5) mit Distanzstück mit Bund (C6) für die Befestigung am unteren Stützbügel der Verkleidung lösen. Die Schraube (C7) für die Befestigung am seitlichen Stützbügel der Verkleidung lösen. Die 2 Schrauben (C8) mit den 2 Unterlegscheiben aus Nylon (C4) der Befestigung an der Cockpitverkleidung lösen. Die 2 Schrauben (C9) der vorderen Befestigung an der Cockpitverkleidung und der Kühlereinheit lösen. Die linke Verkleidung entfernen und dabei in nachstehender Reihenfolge die folgenden Teile entnehmen:

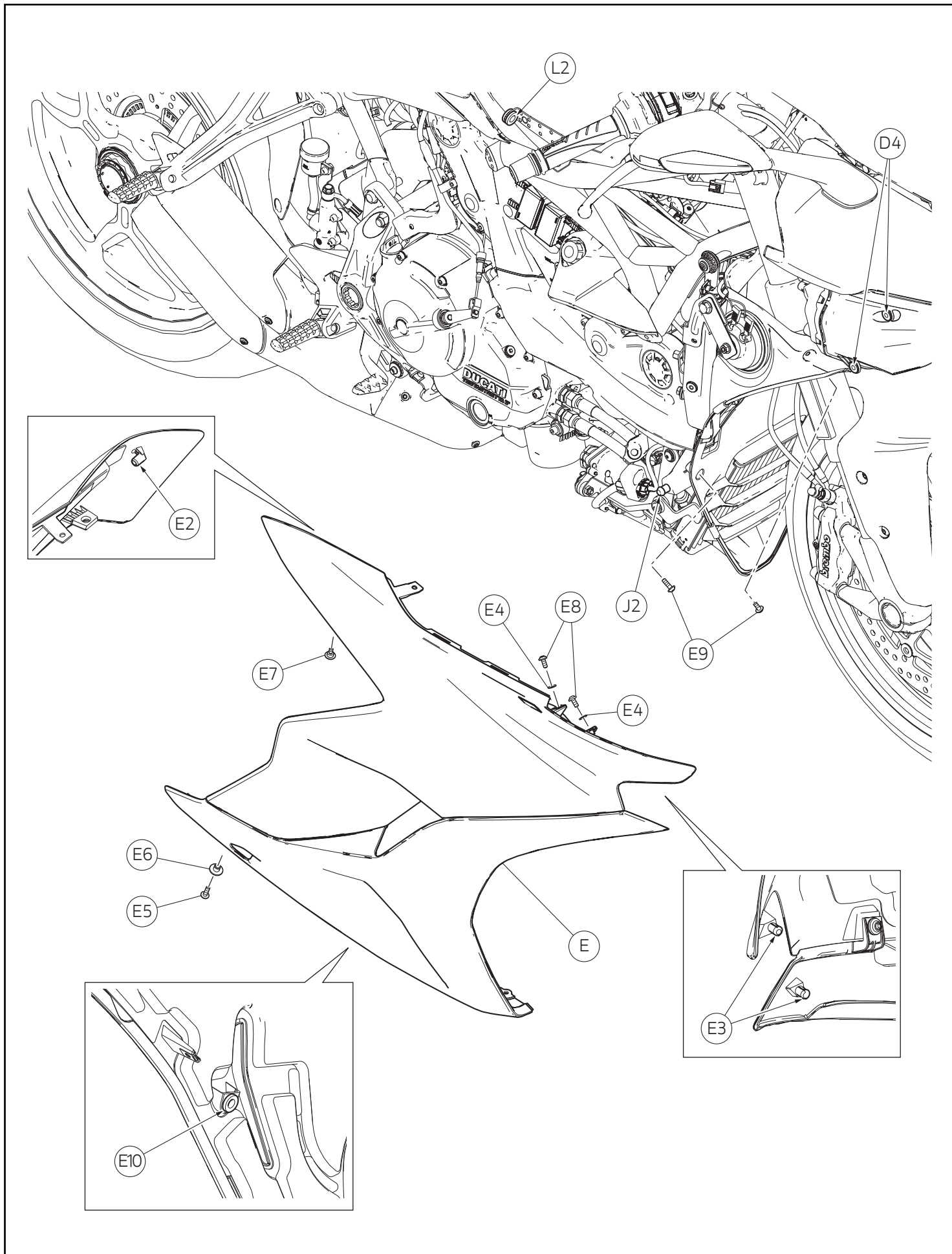
- den Stift (J1) aus dem Schwingungsdämpfergummi (C10);
- die 2 vorderen Bolzen (C11) aus den 2 Schwingungsdämpfergummis (D3);
- den hinteren Bolzen (C12) aus dem Schwingungsdämpfergummi (L1).

Die linke Verkleidungseinheit (C) aufnehmen.



### Wichtig

Bei diesem Arbeitsschritt darauf achten, dass der hintere Verkleidungsteil nicht mit dem Schalthebel in Berührung kommt, sodass Schäden an der Verkleidung vermieden werden können.



## Dépose carénage droit

En agissant du côté droit du motorcycle, desserrer la vis (E5) avec entretoise à collerette (E6) de fixation à la bride inférieure de support carénage. Desserrer la vis (E7) de fixation à la bride latérale de support carénage. Desserrer les 2 vis (E8) avec 2 rondelles en nylon (E4) de fixation à la bulle. Desserrer les 2 vis (E9) de fixation avant à la bulle et à l'ensemble radiateurs.

Déposer le carénage droit en sortant dans l'ordre :

- la vis sans tête (J2) du plot antivibratoire (E10) ;
- les 2 pivots avant (E3) des 2 plots antivibratoires (D4) ;
- le pivot arrière (E2) du plot antivibratoire (L2).

Récupérer l'ensemble carénage droit (E).



### Important

Durant l'opération, veiller à ce que la partie arrière du carénage ne soit pas en contact avec le levier de frein en évitant tout dommage au carénage même.

## Abnahme der rechten Verkleidung

An der rechten Seite des Motorrads die Schraube (E5) mit Distanzstück mit Bund (E6) der Befestigung am unteren Stützbügel der Verkleidung lösen. Die Schraube (E7) der Befestigung am seitlichen Stützbügel der Verkleidung lösen. Die 2 Schrauben (E8) mit den 2 Nylon-Unterlegscheiben (E4) der Befestigung an der Cockpitverkleidung lösen. Die 2 Schrauben (E9) der vorderen Befestigung an der Cockpitverkleidung und an der Kühlereinheit lösen.

Die rechte Verkleidung entfernen und dabei in nachstehender Reihenfolge die folgenden Teile abnehmen:

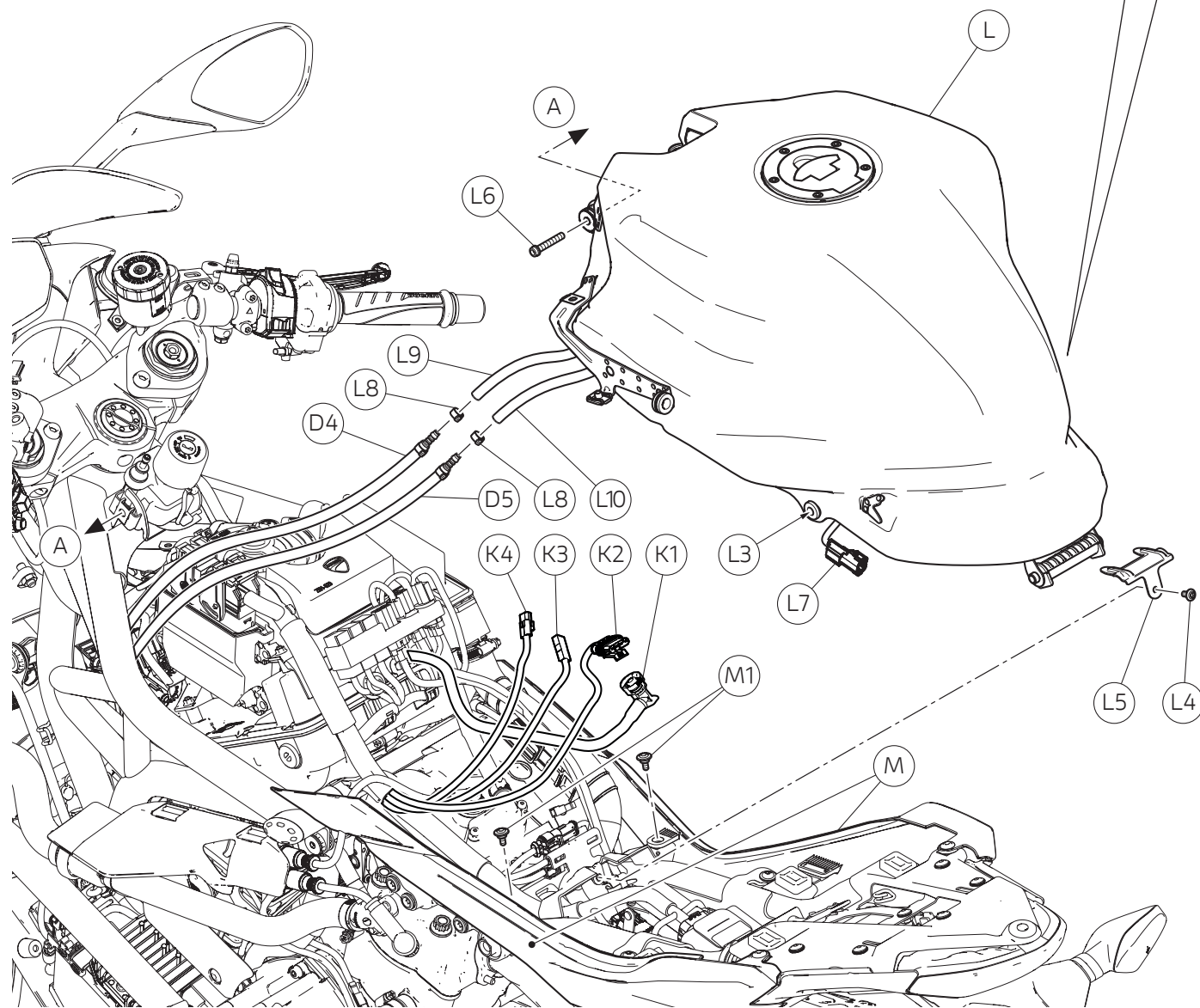
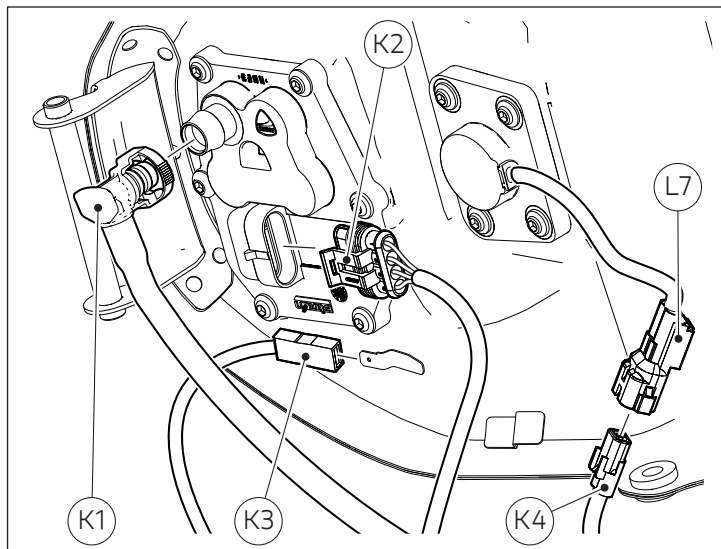
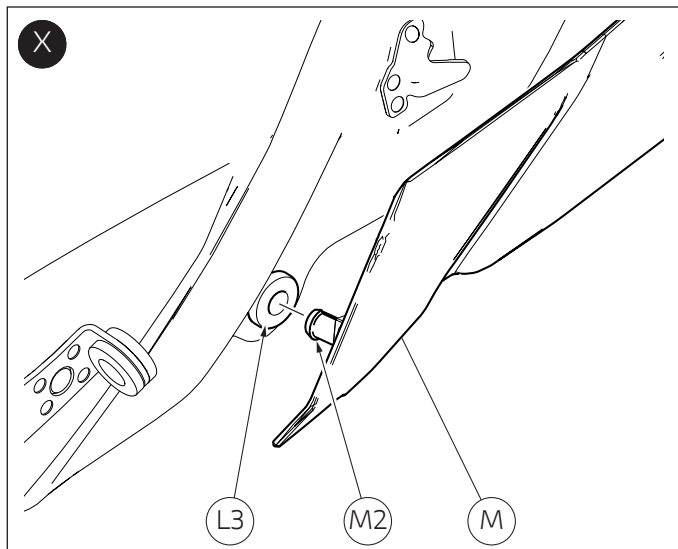
- den Stift (J2) aus dem Schwingungsdämpfergummi (E10);
- die 2 vorderen Bolzen (E3) aus den 2 Schwingungsdämpfergummis (D4);
- den hinteren Bolzen (E2) aus dem Schwingungsdämpfergummi (L2).

Die rechte Verkleidungseinheit (E) aufnehmen.



### Wichtig

Bei diesem Arbeitsschritt darauf achten, dass der hintere Verkleidungsteil nicht mit dem Bremshebel in Berührung kommt, sodass Schäden an der Verkleidung vermieden werden können.



## Dépose du réservoir

En intervenant des deux côtés du motorcycle, desserrer les 2 vis (M1) et dégager les vis sans tête (M2) situées sur la partie avant des 2 flancs de carénage (M) des plots antivibratoires (L3), comme l'encadré (X) le montre, en veillant à ne pas endommager les flancs de carénage.

Desserrer la vis (L4) et déposer la bride (L5) de fixation arrière du réservoir (L). Desserrer la vis (L6) de fixation avant du réservoir (L). Soulever la partie arrière du réservoir (L) pour pouvoir accéder à la partie inférieure.

Débrancher le raccord rapide (K1) d'alimentation carburant, le connecteur (K2) de la pompe à essence, le câble de masse (K3) et la fiche du brin de câblage (K4) de la prise de la sonde niveau carburant (L7), comme l'encadré le montre.

Soulever la partie avant du réservoir (L) et déposer les 2 colliers en métal (L8). Débrancher la durite d'égouttage (D4) du tuyau (L9) et la durite reniflard/canister (D5) du tuyau (L10). Récupérer toute la quincaillerie. Déposer le réservoir (L) en faisant attention à ne pas l'endommager.

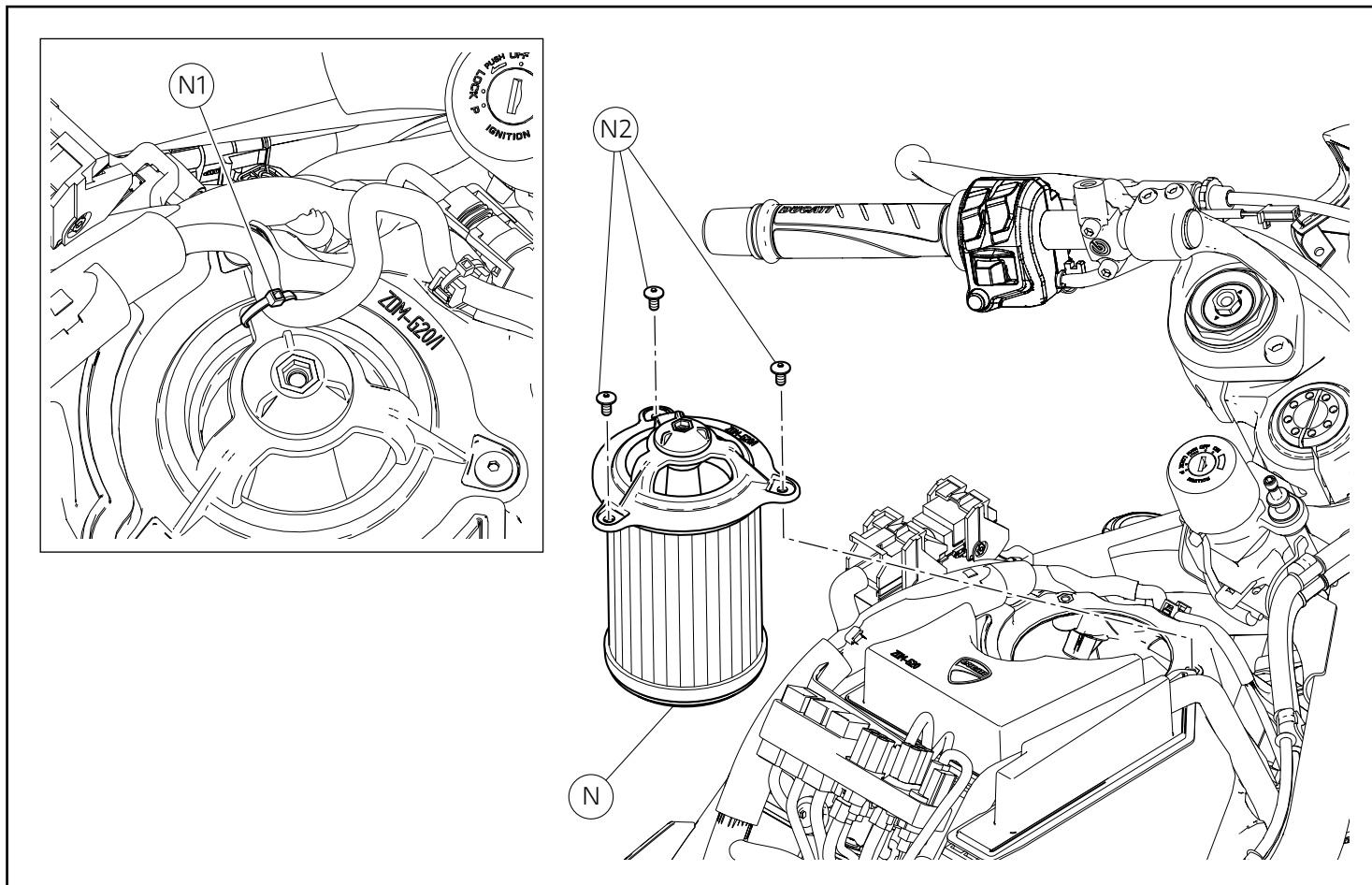
## Abnahme des Tanks

An beiden Seiten des Motorrads die 2 Schrauben (M1) lösen und die Stifte (M2) am vorderen Teil der 2 Seitenabdeckungen (M), wie in Detailausschnitt (X) abgebildet, aus den Schwingungsdämpfergummis (L3) lösen und dabei darauf achten, dass die Seitenabdeckungen nicht beschädigt werden.

Die Schraube (L4) lösen, dann den hinteren Befestigungsbügel (L5) des Tanks (L) entfernen. Die Schraube (L6) der vorderen Befestigung des Tanks (L) lösen. Den hinteren Teil des Tanks (L) so anheben, dass der darunter liegende Bereich zugänglich wird.

Den Steckanschluss (K1) der Kraftstoffversorgung, den Verbinder (K2) von der Kraftstoffpumpe, das Massekabel (K3) und den Stecker des Verkabelungszweigs (K4) vom Anschluss der Kraftstoffsonde (L7), wie im Detailausschnitt abgebildet, trennen.

Den vorderen Teil des Tanks (L) anheben und die 2 Metallschellen (L8) entfernen. Den Drainageschlauch (D4) vom Schlauch (L9) und den Entlüftungs-/Canister-Schlauch (D5) vom Schlauch (L10) trennen. Alle Kleinteile aufnehmen. Den Tank (L) abnehmen und dabei darauf achten, dass er nicht beschädigt wird.

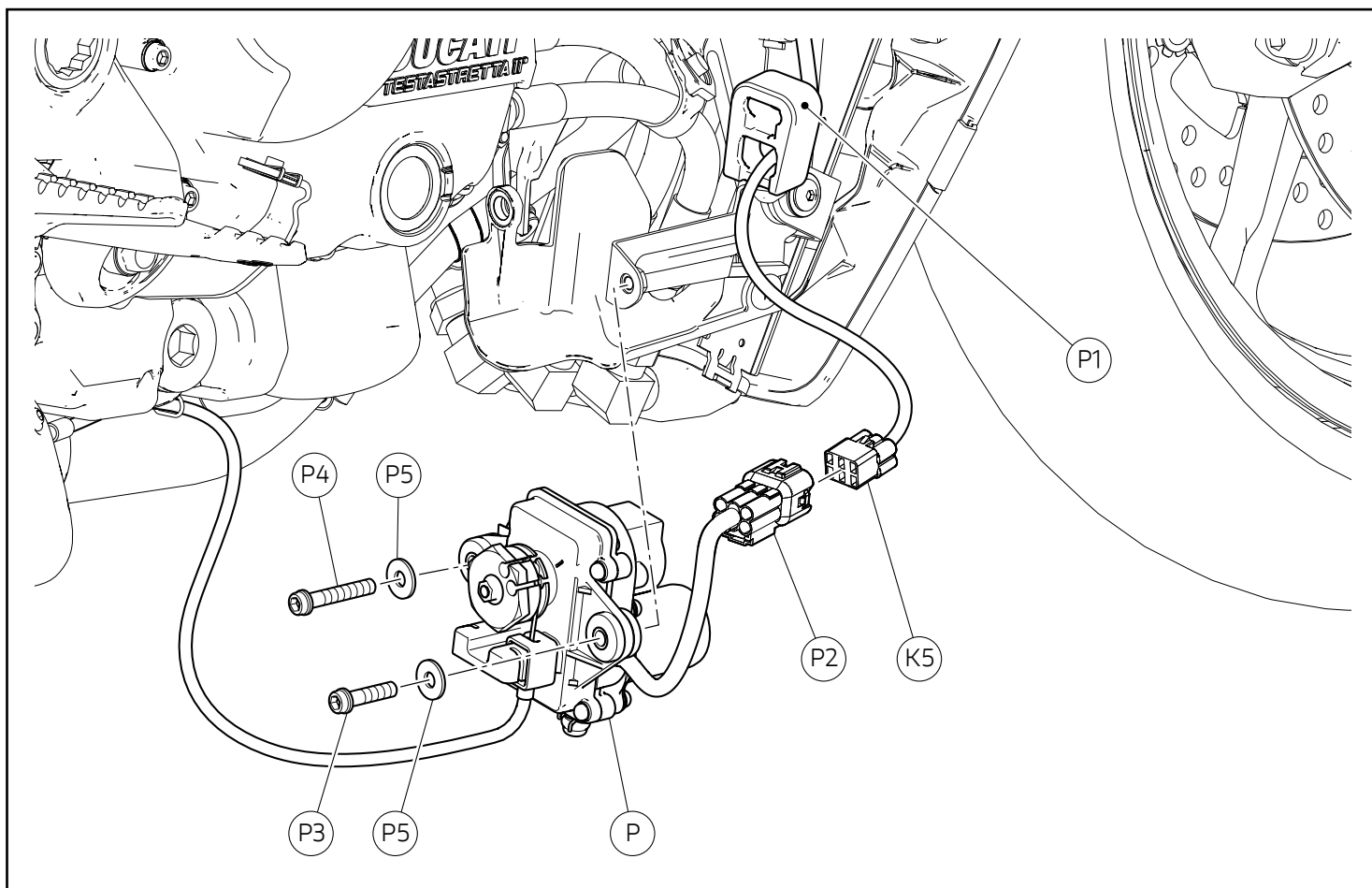


### Dépose du filtre

Déposer le collier rilsan (N1). Desserrer les 3 vis (N2) et déposer le filtre (N). Récupérer les 3 vis (N2).

### Ausbau des Filters

Die Zugschelle (N1) entfernen. Die 3 Schrauben (N2) lösen und den Filter (N) entfernen. Die 3 Schrauben (N2) aufnehmen.



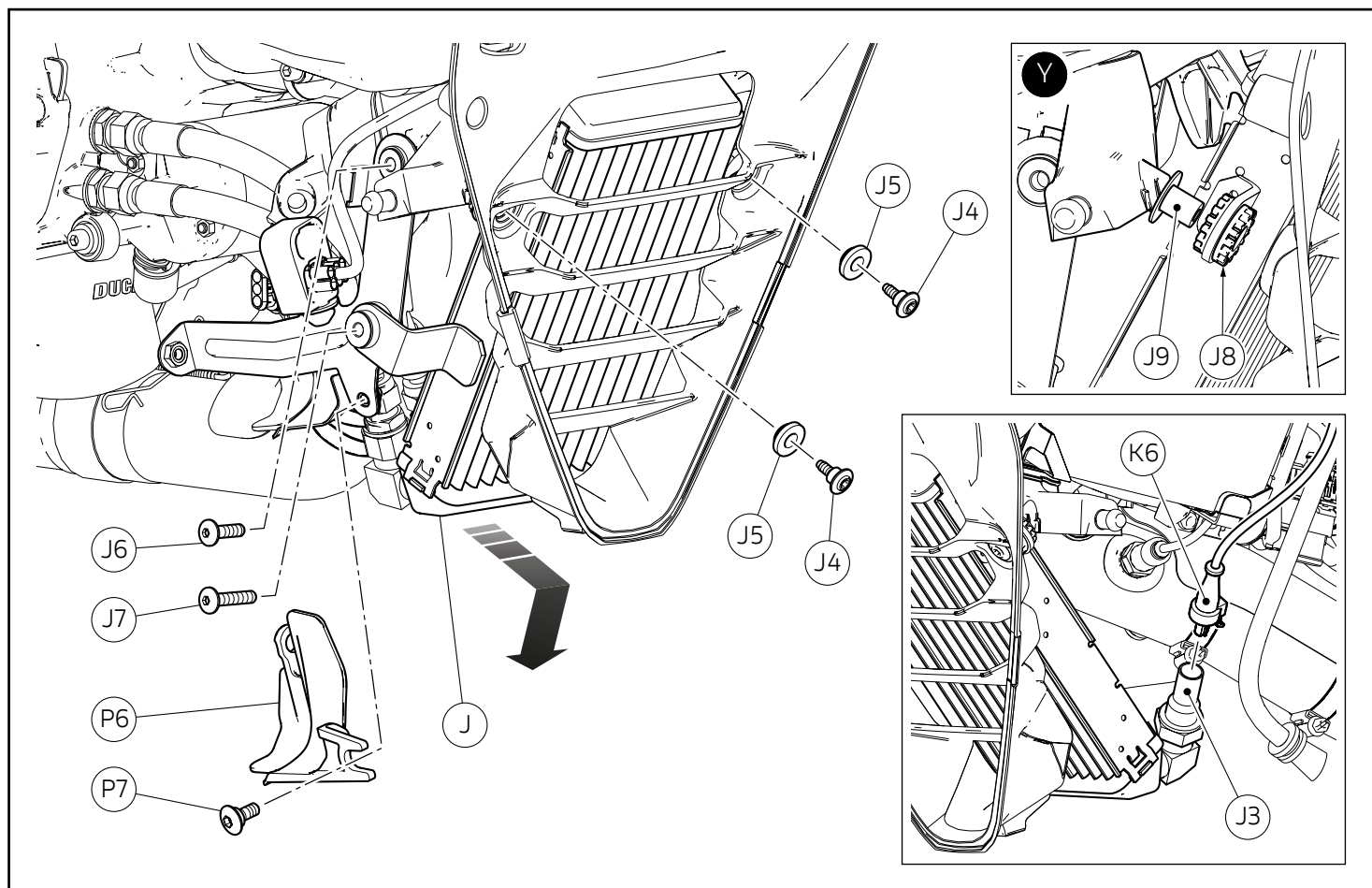
### Dépose actionneur vanne à l'échappement

Dégager le câblage de l'actionneur de la vanne à l'échappement du support connecteurs (P1). Débrancher le connecteur de l'actionneur de la vanne à l'échappement (P2) du brin de câblage (K5). Desserrer la vis (P3) avec rondelle (P5). Desserrer la vis (P4) avec rondelle (P5) et déplacer l'actionneur de la vanne à l'échappement (P).

### Ausbau des Stellantriebs der Auslasssteuerung

Die Verkabelung des Stellantriebs der Auslasssteuerung vom Halter (P1) der Verbinder abziehen. Den Verbinder (P2) des Stellantriebs der Auslasssteuerung vom Verkabelungsweig (K5) trennen. Die Schraube (P3) mit Unterlegscheibe (P5) lösen. Die Schraube (P4) mit Unterlegscheibe (P5) lösen, dann den Stellantrieb der Auslasssteuerung (P) verschieben.





### Dépose pare-chaud actionneur vanne à l'échappement

Desserrer la vis (P7) et déposer le pare-chaud de l'actionneur de la vanne à l'échappement (P6).

### Dépose radiateur huile

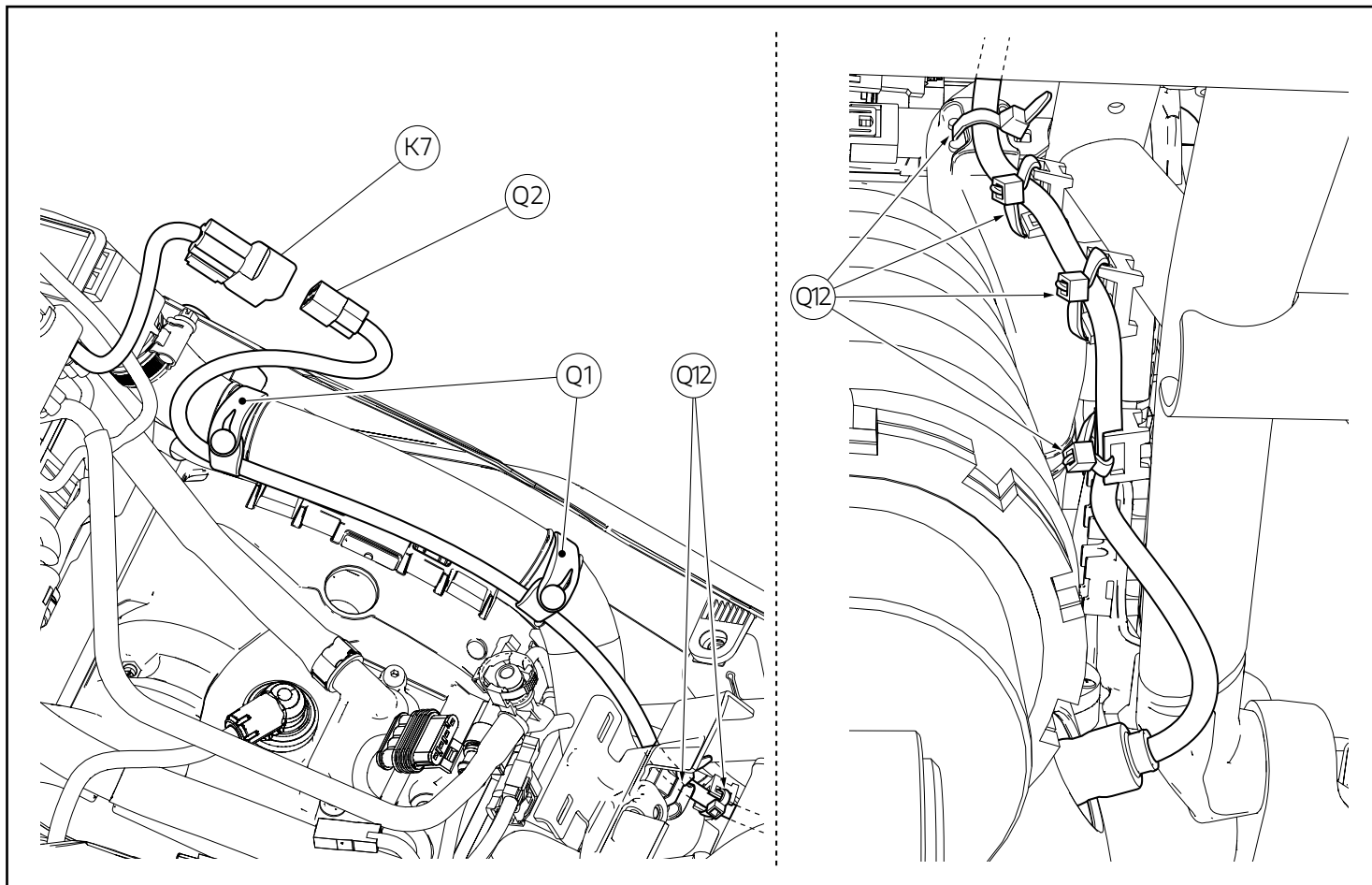
En agissant du côté gauche du motorcycle, débrancher le câblage (K6) du manocontact du radiateur de l'huile (J3). En agissant du côté droit du motorcycle, desserrer les 2 vis (J4) avec les 2 entretoises à collerette (J5). Desserrer la vis (J6), la vis (J7) et déplacer le radiateur huile (J) vers l'avant, en dégageant les plots antivibratoires (J8) des vis sans tête (J9), comme l'encadré (Y) le montre. Par la suite déplacer vers le bas le radiateur de l'huile (J) en faisant attention à ne pas l'endommager.

### Abnahme des Hitzeschutzes des Stellantriebs der Auslasssteuerung

Die Schraube (P7) lösen, dann den Hitzeschutz des Stellantriebs der Auslasssteuerung (P6) entfernen.

### Abnahme des Ölkühlers

An der linken Seite des Motorrads die Verkabelung (K6) vom Druckschalter (J3) des Ölkühlers trennen. An der rechten Seite des Motorrads die 2 Schrauben (J4) gemeinsam mit den 2 Distanzstücken mit Bund (J5) lösen. Die Schraube (J6) und die Schraube (J7) lösen, dann den Ölkühler (J) nach vorne schieben, dabei die Schwingungsdämpfergummis (J8), wie im Detailausschnitt (Y) dargestellt, von den Stiften (J9) lösen. Daraufhin den Ölkühler (J) nach unten verschieben und dabei darauf achten, dass er nicht beschädigt wird.

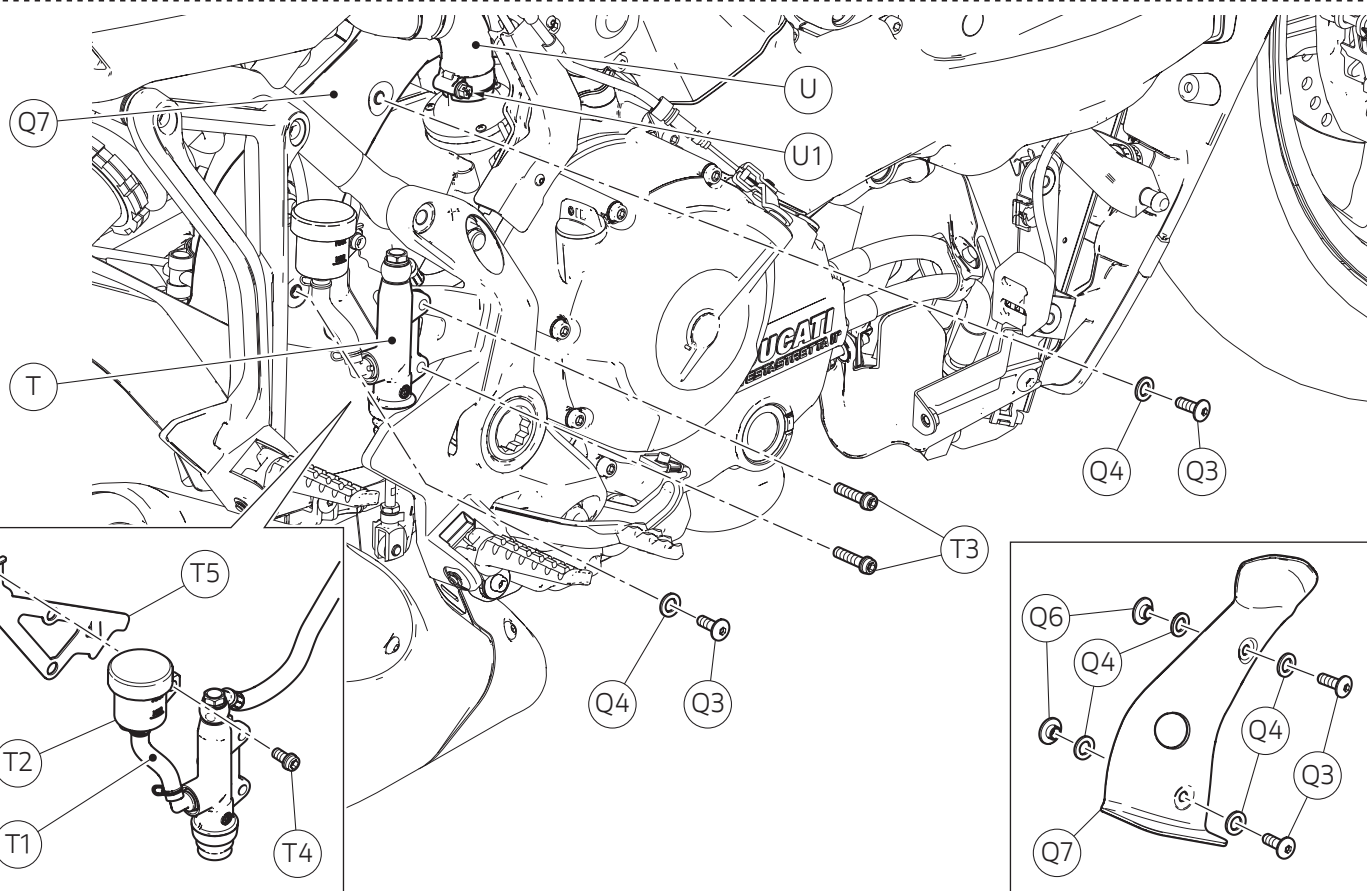
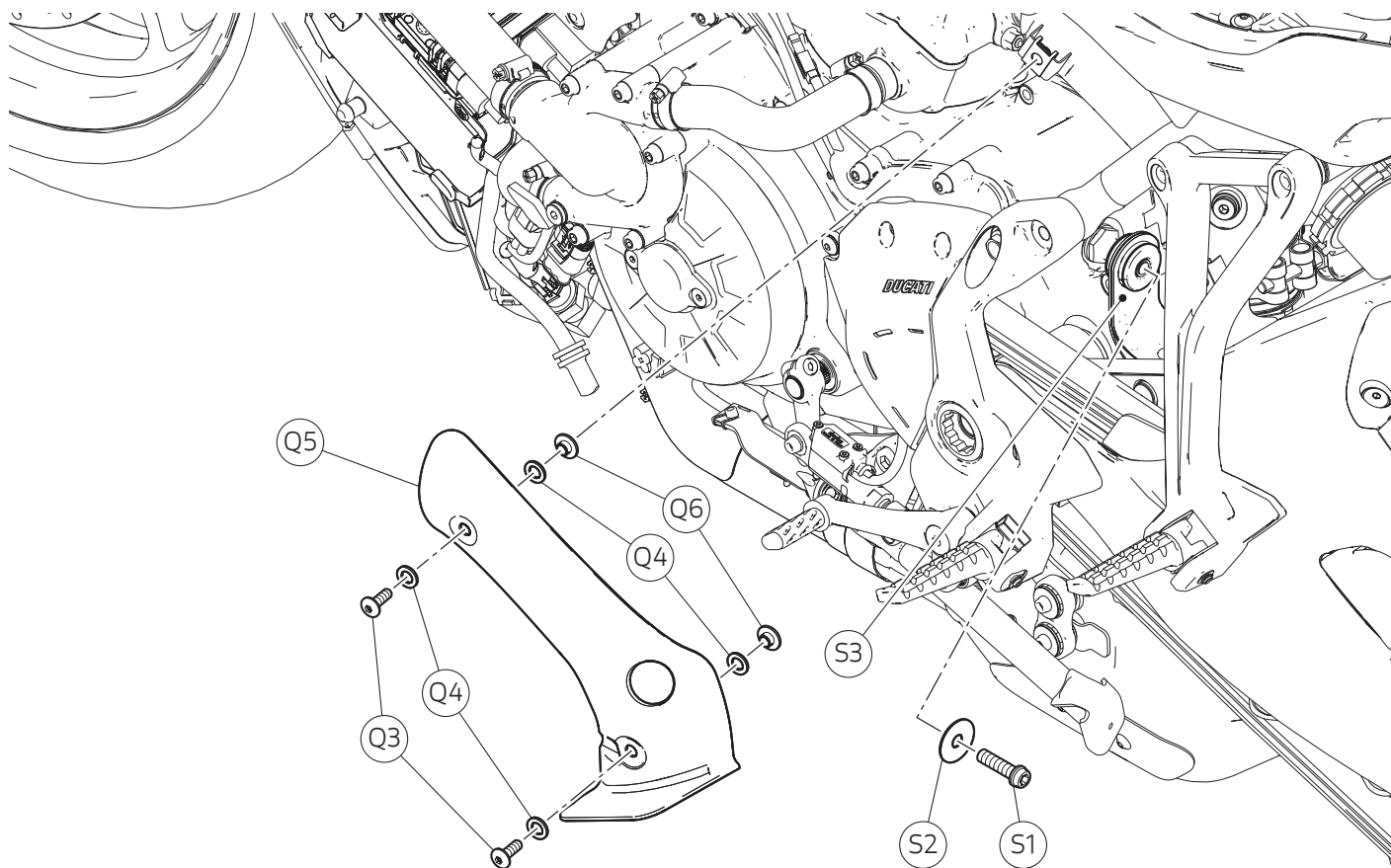


### Dépose de l'ensemble silencieux

Déposer les 2 colliers à bouton (Q1) et les 4 colliers rilsan grands (Q12). Débrancher le câblage sonde lambda verticale (Q2) du brin de câblage principal (K7).

### Abnahme der Schalldämpfereinheit

Die 2 Knopfschellen (Q1) und die 4 großen Kabelbinder (Q12) entfernen. Die Verkabelung der Lambdasonde des senkrechten Zylinders (Q2) vom Zweig (K7) des Hauptkabelbaums trennen.



En intervenant du côté gauche du motorcycle, desserrer les 2 vis (Q3) avec les 2 rondelles (Q4). Déposer le pare-chaleur gauche (Q5), les 2 rondelles (Q4) et les 2 entretoises à collerette (Q6). Desserrer la vis (S1) avec rondelle (S2) de fixation de la bride du silencieux (S3).

En agissant du côté droit du motorcycle, utiliser des pinces en plastique disponibles dans le commerce pour occlure le tuyau (T1) du réservoir du liquide de frein arrière (T2). Desserrer les 2 vis (T3) et déplacer le maître-cylindre de frein arrière (T). Récupérer les 2 vis (T3).



#### Remarques

Supporter de façon adéquate le maître-cylindre de frein arrière (T) pour éviter le détachement du tuyau (T1).

Desserrer la vis (T4) et déposer la bride (T5). Desserrer les 2 vis (Q3) avec les 2 rondelles (Q4). Tourner le pare-chaleur droit (Q7), récupérer les 2 rondelles (Q4) et les 2 entretoises à collerette (Q6) situées sur la partie intérieure du pare-chaleur. Desserrer le collier serre-flex (U1) et débrancher le tuyau de l'évaporation de l'huile (U). Déposer et récupérer le collier serre-flex (U1).



#### Important

Boucher l'ouverture de la vanne de l'évaporation de l'huile afin d'éviter l'entrée accidentelle de corps étrangers à l'intérieur du moteur.

An der linken Seite des Motorrrads die 2 Schrauben (Q3) gemeinsam mit den 2 Unterlegscheiben (Q4) lösen. Den linken Hitzeschutz (Q5), die 2 Unterlegscheiben (Q4) und die 2 Distanzstücke mit Bund (Q6) entfernen. Die Schraube (S1) mit Unterlegscheibe (S2) der Befestigung des Schalldämpferbügels (S3) lösen.

An der rechten Seite des Motorrrads zum Verschließen des Schlauchs (T1) des Bremsflüssigkeitsbehälters der Hinterradbremse (T2) handelsübliche Kunststoffklammern verwenden. Die 2 Schrauben (T3) lösen, dann den Bremszylinder der Hinterradbremse (T) abnehmen. Die 2 Schrauben (T3) aufnehmen.



#### Hinweise

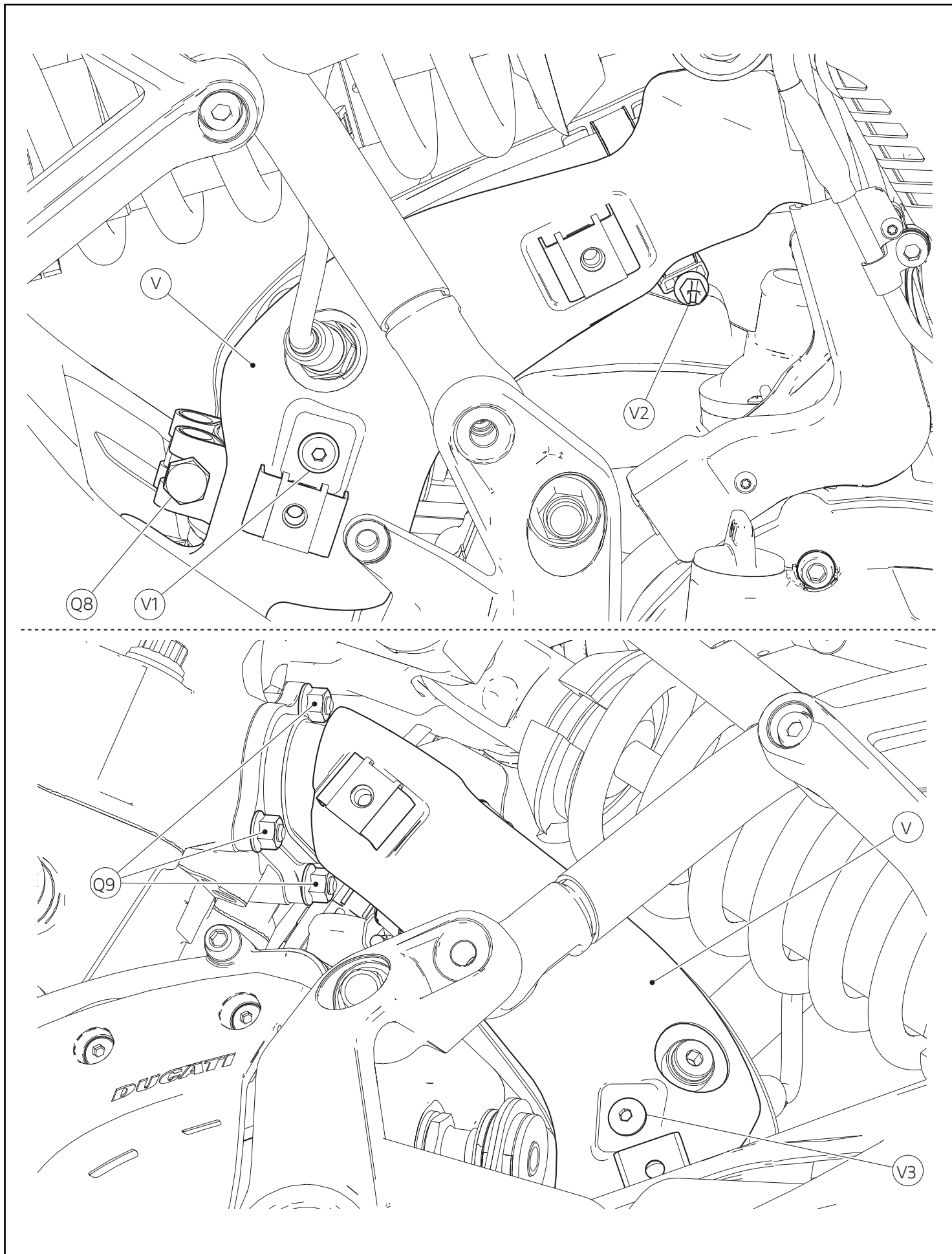
Den Bremszylinder der Hinterradbremse (T) in angemessener Weise abstützen, um das Ablösen des Schlauchs (T1) zu vermeiden.

Die Schraube (T4) lösen, dann den Bügel (T5) abnehmen. Die 2 Schrauben (Q3) und die 2 Unterlegscheiben (Q4) lösen. Den rechten Hitzeschutz (Q7) drehen, die 2 Unterlegscheiben (Q4) und die 2 Distanzstücke mit Bund (Q6), die innen am Hitzeschutz angeordnet sind, aufnehmen. Die Schelle (U1) lockern und den Blow-by-Schlauch (U) lösen. Die Schelle (U1) entfernen und aufnehmen.



#### Wichtig

Die Öffnung des Blow-by-Ventils verstopfen, um zu verhindern, dass versehentlich Fremdkörper in den Motor gelangen.



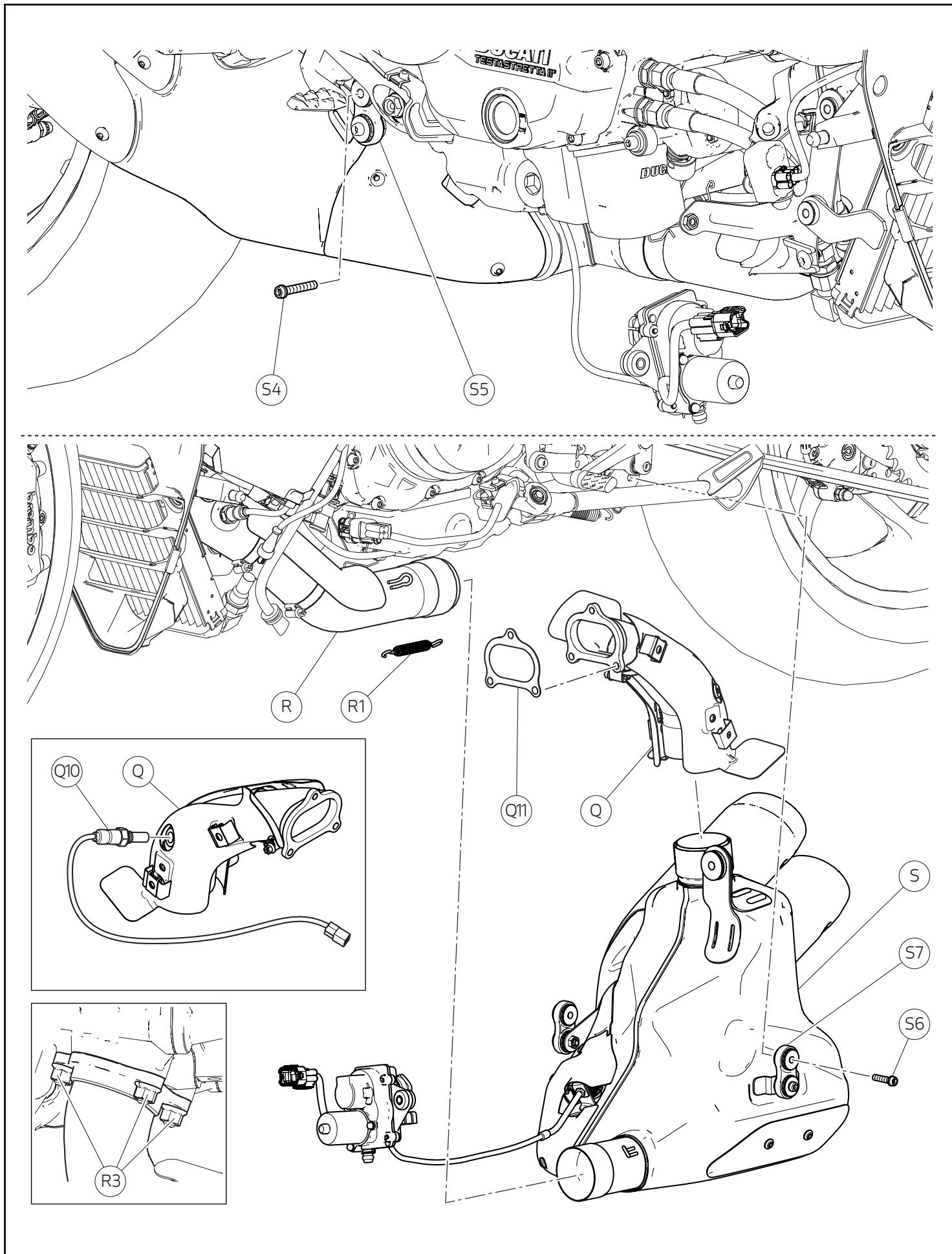
En agissant du côté droit du motorcycle, desserrer la vis (V1) et desserrer le collier serre-flex (V2) de fixation avant du pare-chaleur (V). Desserrer le collier de jonction du collecteur de la culasse verticale (Q8).

En intervenant du côté gauche du motorcycle, desserrer la vis (V3) et dégager le pare-chaleur (V). Desserrer et récupérer les 3 écrous (Q9).

An der rechten Seite des Motorrads die Schraube (V1) lösen und die Schelle (V2) der vorderen Befestigung des Hitzeschutzes (V) lockern. Die Verbindungsschelle des Krümmers des senkrechten Zylinderkopfs (Q8) lockern.

An der linken Motorradseite die Schraube (V3) lösen und den Hitzeschutz (V) ablösen. Die 3 Muttern (Q9) lösen und aufnehmen.





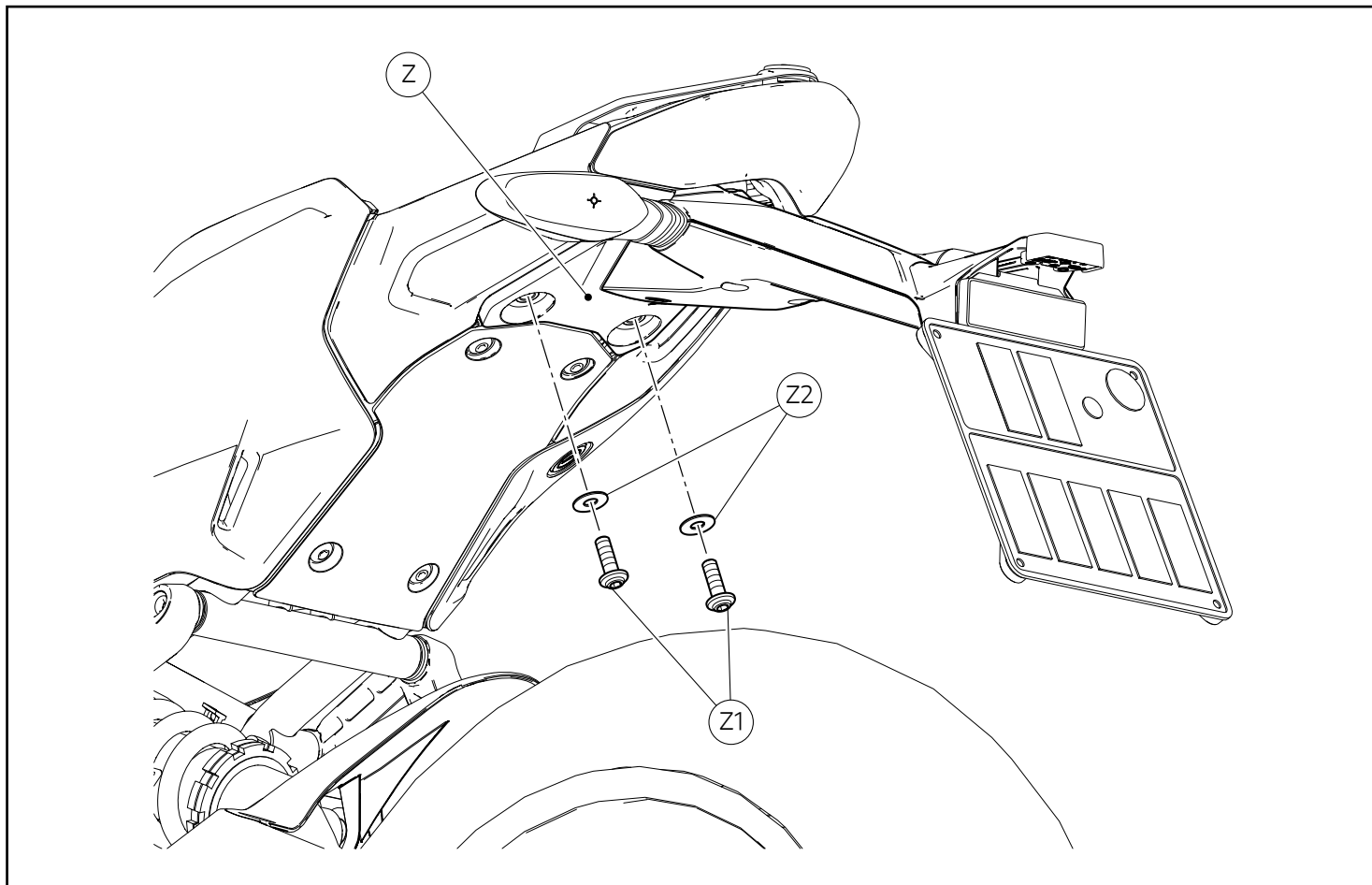


En intervenant du côté droit du motorcycle, desserrer la vis (S4) de fixation de la biellette latérale droite (S5).

En intervenant du côté gauche du motorcycle, desserrer la vis (S6) de fixation de la biellette latérale gauche (S7). À l'aide d'un monte-ressort disponible dans le commerce déposer le ressort (R1). Desserrer les 3 écrous (R3) du collecteur horizontal (R). Désaccoupler l'ensemble silencieux (S) du collecteur horizontal (R). Déposer l'ensemble silencieux (S) en le déplaçant vers le bas. Sortir et déposer le collecteur vertical (Q) des goujons prisonniers présents sur la culasse verticale en prenant garde à ne pas endommager le câblage de la sonde lambda (Q10). Desserrer la sonde lambda (Q10). Récupérer la sonde lambda (Q10) et le joint d'échappement (Q11).

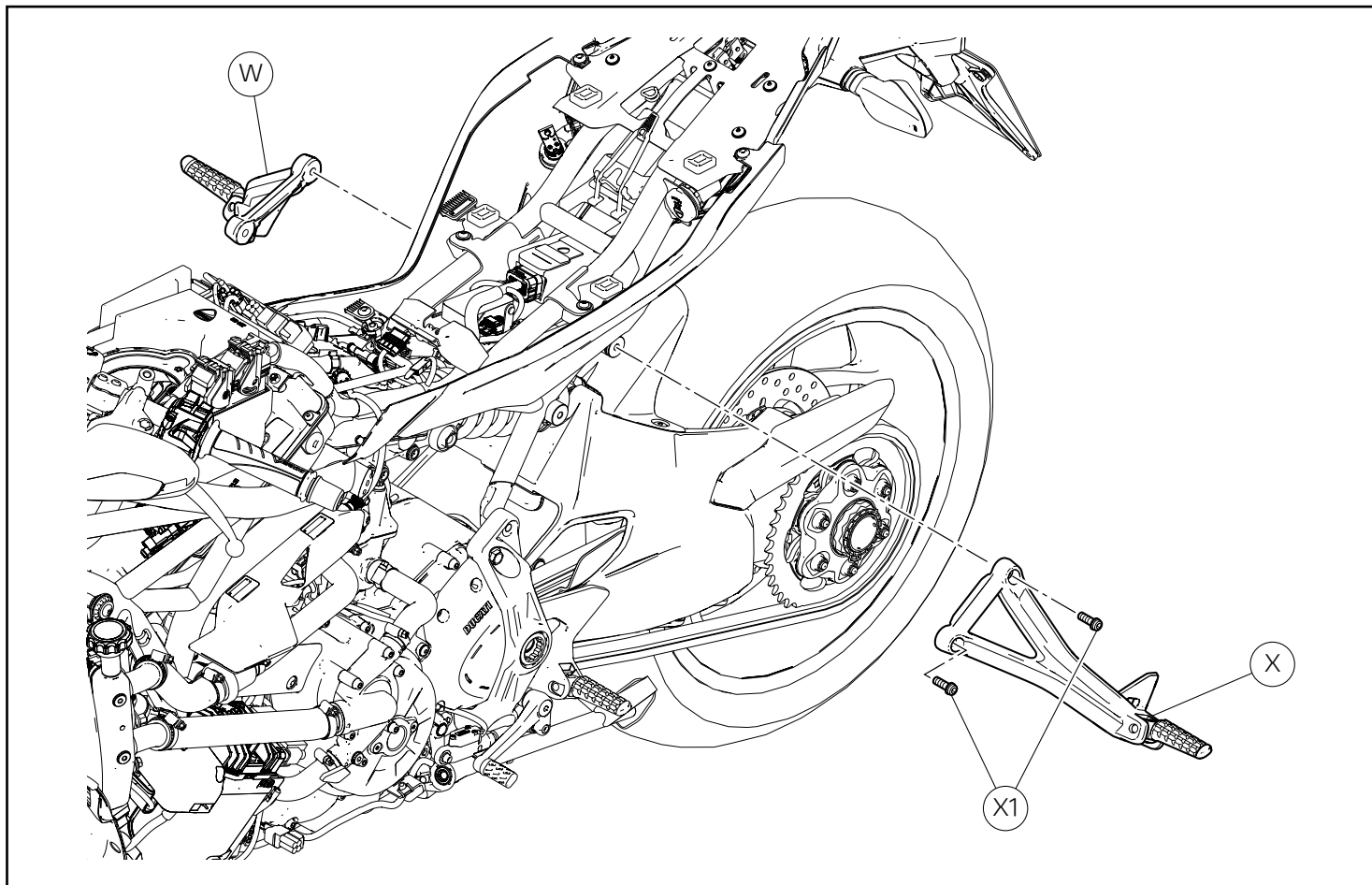
An der rechten Motorradseite die Befestigungsschraube (S4) des rechten kleinen Seitenpleuels (S5) lösen.

An der linken Motorradseite die Befestigungsschraube (S6) des linken kleinen Seitenpleuels (S7) lösen. Die Feder (R1) mit einem handelsüblichen Federzieher entfernen. Die 3 Muttern (R3) des Krümmers (R) des waagrechten Zylinderkopfs lockern. Die Schalldämpfereinheit (S) vom Krümmer des waagrechten Zylinderkopfs (R) trennen. Die Schalldämpfereinheit (S) nach unten hin abnehmen. Den Krümmer (Q) des senkrechten Zylinderkopfs von dessen Stiftschrauben abziehen und dabei darauf achten, dass die Verkabelung der Lambdasonde (Q10) nicht beschädigt wird. Die Lambdasonde (Q10) lösen. Die Lambdasonde (Q10) und die Auspuffdichtung (Q11) aufnehmen.



Desserrer les 2 vis (Z1) avec les 2 rondelles (Z2) de fixation avant du support de plaque d'immatriculation (Z).

Die 2 Schrauben (Z1) mit den 2 Unterlegscheiben (Z2) der vorderen Befestigung des Kennzeichenhalters (Z) lösen.



### Dépose platines de support repose-pied arrière

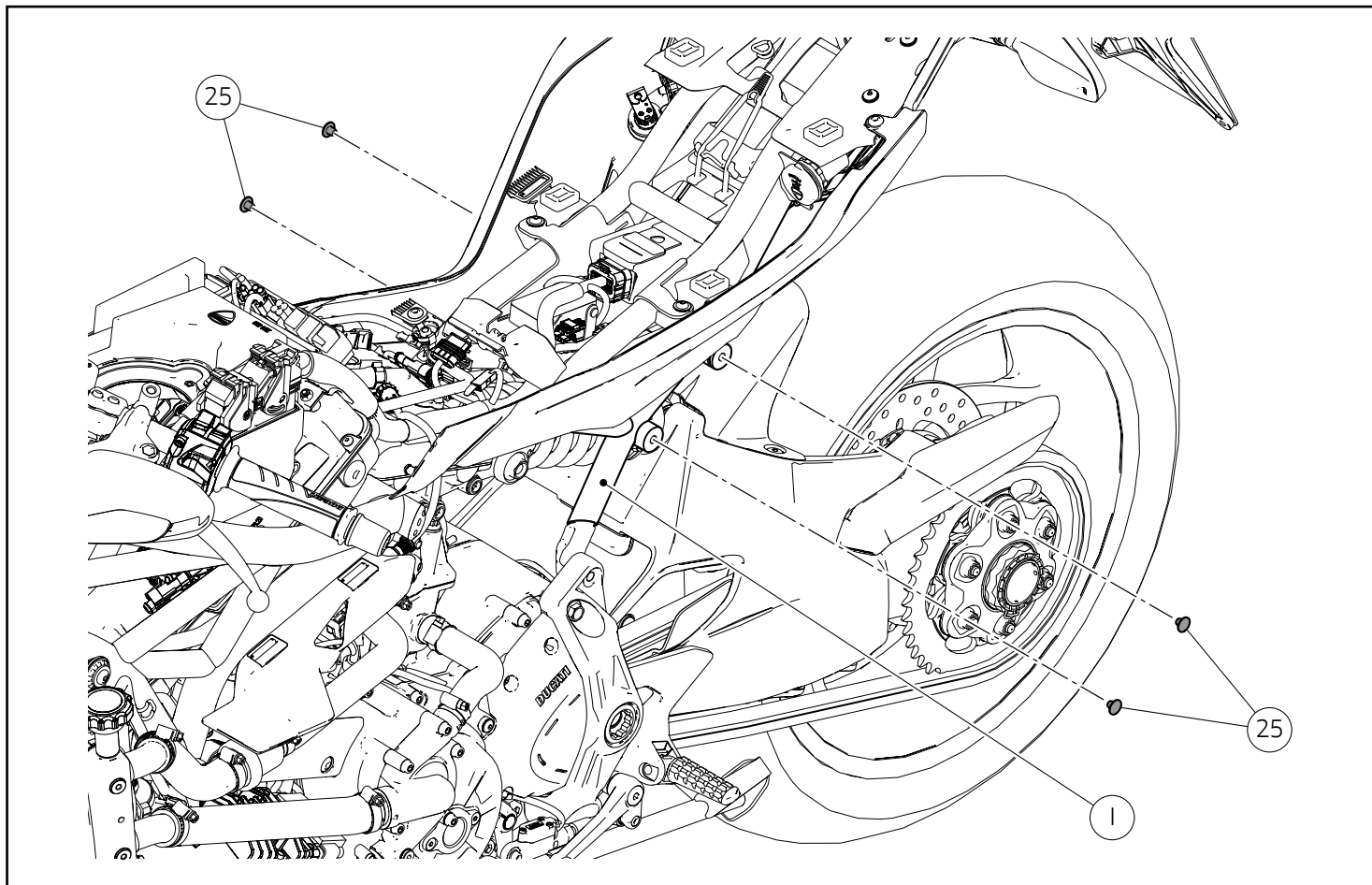
En agissant du côté gauche du motorcycle, desserrer les 2 vis (X1) et déposer la platine de support repose-pied gauche (X).

Répéter la même procédure pour la dépose de la platine support repose-pied arrière droit (W).

### Abnahme der hinteren Fußrastenhalterplatten

An der linken Seite des Motorrads die 2 Schrauben (X1) lösen, dann die hintere linke Fußrastenhalterplatte (X) entfernen.

Das gleiche Verfahren für die Abnahme der hinteren rechten Fußrastenhalterplatte (W) wiederholen.



### Pose des composants kit

#### ● Important

Avant la pose, vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager toute partie dans laquelle on intervient.

#### Pose bouchons

En intervenant des deux côtés du motorcycle, poser les 4 bouchons sur le sous-cadre arrière (I).

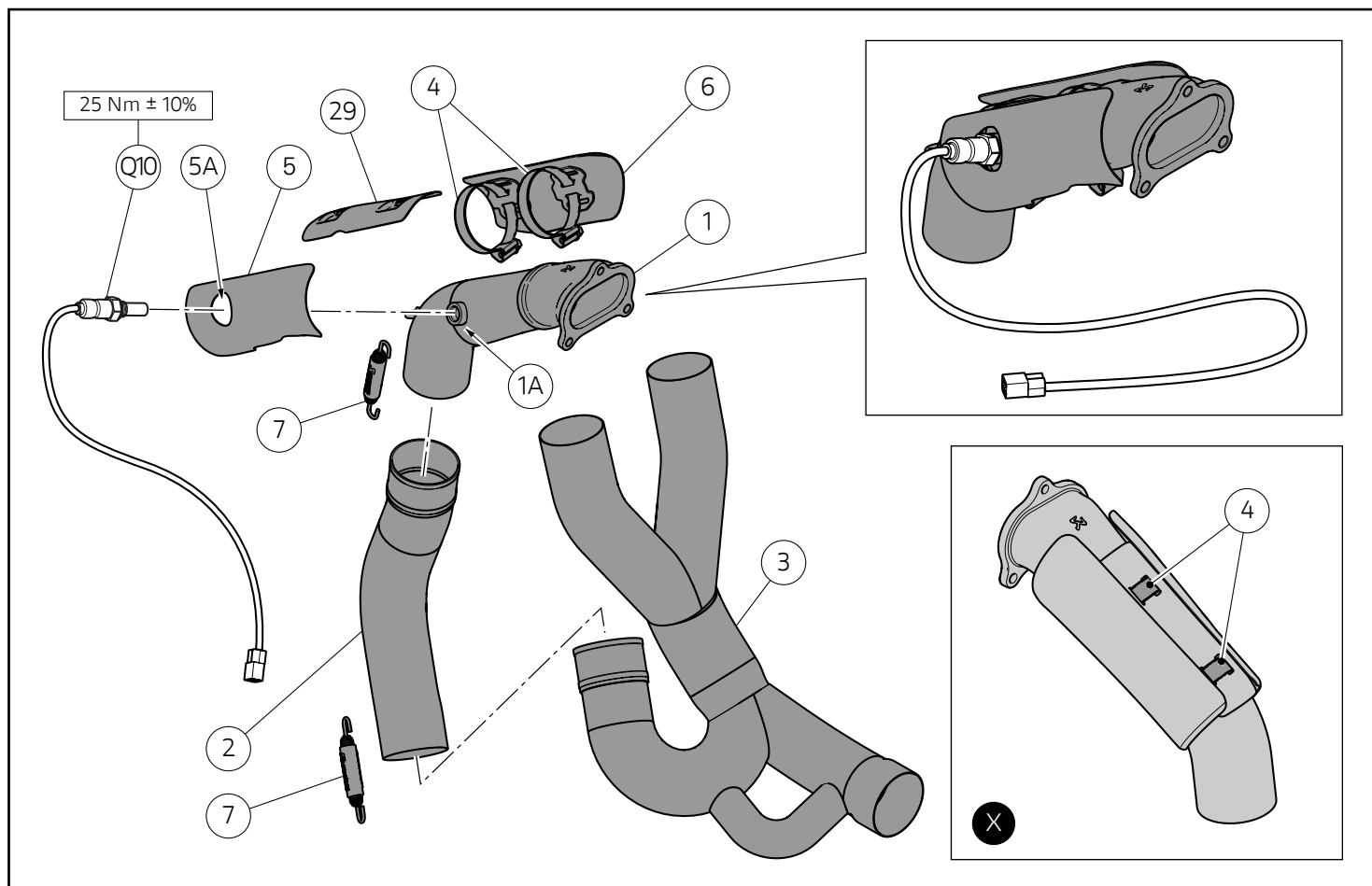
### Montage der Kit-Bestandteile

#### ● Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass alle Bestandteile sauber sind und sich im perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung des jeweiligen Bereichs, in den man arbeitet, zu vermeiden.

#### Montage der Verschlüsse

An beiden Seiten des Motorrades die 4 Verschlüsse am Heckrahmen (I) montieren.



### Pré-montage collecteur culasse verticale

Insérer et ajuster les 2 colliers serre-flex (4), en les orientant comme la figure le montre sur les pare-chaleur en introduisant l'extrémité finale dans les sièges du pare-chaleur gauche (6) et ensuite engager les sièges du pare-chaleur central (29), puis du pare-chaleur droit (5). S'assurer que les 2 colliers serre-flex (4) sont positionnés comme l'encadré (X) le montre.

Introduire le collecteur culasse verticale (1) à l'intérieur des pare-chaleur/colliers en faisant correspondre le trou (5A) présent sur le pare-chaleur droit (5) avec la fixation de la sonde lambda (1A). Joindre et visser les 2 colliers (4) sans les serrer.

#### Important

Vérifier que le joint d'origine est posé correctement sur la sonde lambda (Q10).

Visser la sonde lambda (Q10) sur le collecteur culasse verticale (1). Serrer la sonde lambda (Q10) au couple prescrit.

### Pré-montage ensemble corps central

Insérer le tuyau culasse verticale (2) sur le corps central (3) jusqu'en butée et le fixer en posant le ressort (7) avec un monte-ressort disponible dans le commerce. Insérer le collecteur culasse verticale (1) sur le tuyau culasse verticale (2) jusqu'en butée et le fixer en posant le ressort (7) avec un monte-ressort disponible dans le commerce.

### Vormontage des Krümmers des senkrechten Zylinderkopfs

Die 2 Schellen (4) aufziehen und wie abgebildet auf dem Hitzeschutzvorrichtungen ausrichten. Dazu die Enden in die Sitze des linken Hitzeschutzes (6) einfügen, dann die Sitze des zentralen Hitzeschutzes (29) und dann des rechten Hitzeschutzes (5) belegen. Sicherstellen, dass die 2 Schellen (4), wie im Detailausschnitt (X) angegeben, angeordnet sind.

Den Krümmer (1) des senkrechten Zylinderkopfs in den Innenbereich der Hitzeschutzvorrichtungen-Schellen einfügen und dabei die Bohrung (5A) im rechten Hitzeschutz (5) mit dem Anschluss der Lambdasonde (1A) auf Übereinstimmung bringen. Die 2 Schellen (4) zusammenführen und, ohne sie festzuspannen, zusammenschrauben.

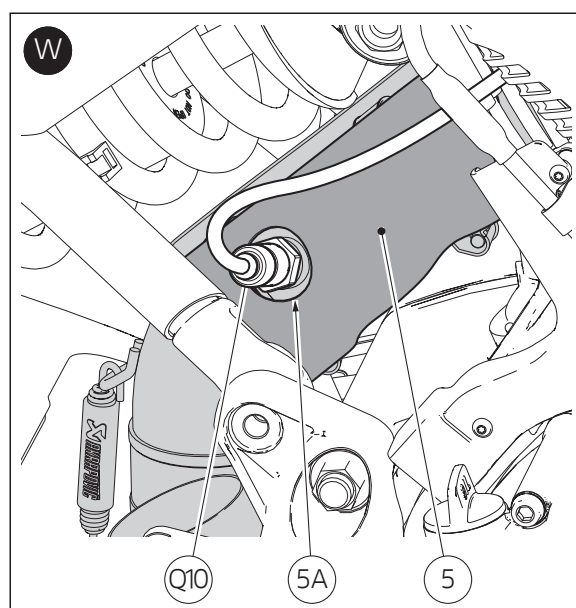
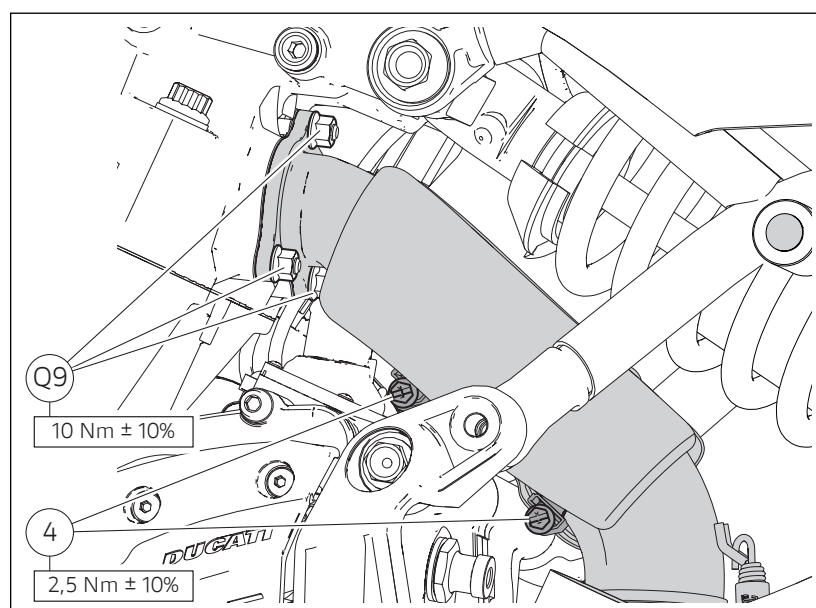
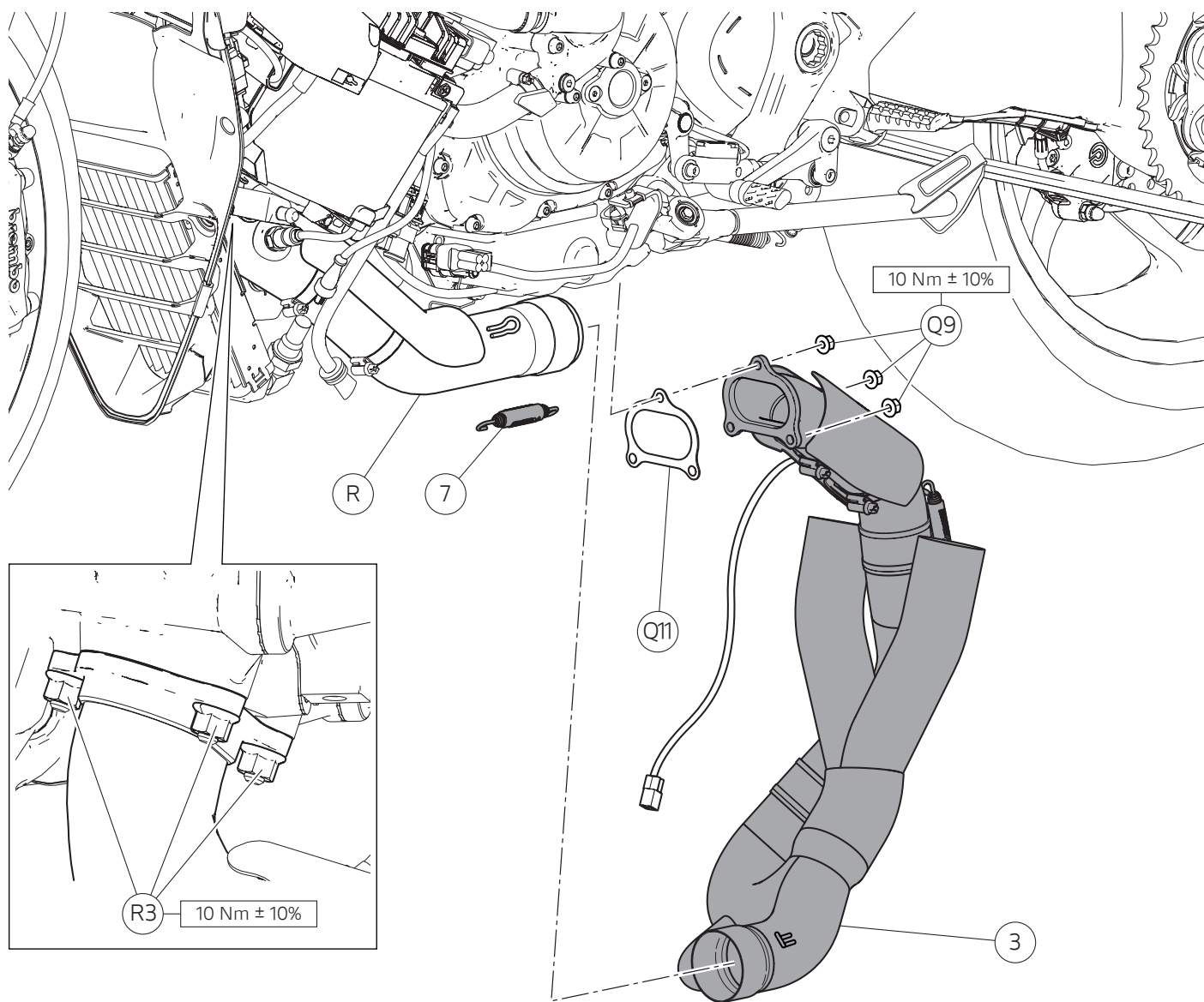
#### Wichtig

Überprüfen, dass die Original-Dichtung korrekt auf der Lambdasonde (Q10) montiert ist.

Die Lambdasonde (Q10) am Auspuffkrümmer des senkrechten Zylinderkopfs (1) anschrauben. Die Lambdasonde (Q10) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

### Vormontage der Einheit des mittleren Körpers

Das Auspuffrohr (2) des senkrechten Zylinderkopfs bis auf Anschlag in den mittleren Auspuffkörper (3) einfügen und mit der mit einem handelsüblichen Federzieher montierten Feder (7) befestigen. Den Krümmer (1) des senkrechten Zylinderkopfs bis auf Anschlag in den senkrechten Zylinderkopf (2) einfügen und mit der Feder (7) befestigen, die mit einem handelsüblichen Federzieher montiert werden kann.



## Pose ensemble corps central



### Remarques

Pour une étanchéité optimale du système d'échappement il est conseillé d'utiliser un nouveau joint d'échappement.

Insérer le joint d'échappement (Q11) sur les goujons de la culasse verticale.

Poser l'ensemble corps central (3) sur le motorcycle, en appuyant la partie avant du corps central sur le collecteur d'échappement de la culasse horizontale (R) et le collecteur culasse verticale sur les goujons de la culasse verticale. Visser sans serrer les 3 écrous d'origine (Q9). Poser le ressort (7) à l'aide d'un monte-ressort disponible dans le commerce.

En intervenant sur la culasse horizontale du motorcycle, serrer les 3 écrous (R3) au couple prescrit. En intervenant sur la culasse verticale du motorcycle, serrer les 3 écrous (Q9) au couple prescrit.

En agissant du côté droit du motorcycle, vérifier le positionnement correct du pare-chaleur droit (5) afin que le trou (5A) résulte centré par rapport à la sonde lambda (Q10), comme l'encadré (W) le montre. En intervenant du côté gauche du motorcycle, serrer les 2 colliers serre-flex (4) au couple prescrit.

## Montage der mittleren Auspuffkörpereinheit



### Hinweise

Zum Erhalt einer perfekten Abdichtung der Auspuffanlage wird empfohlen, eine neue Auspuffdichtung zu verwenden.

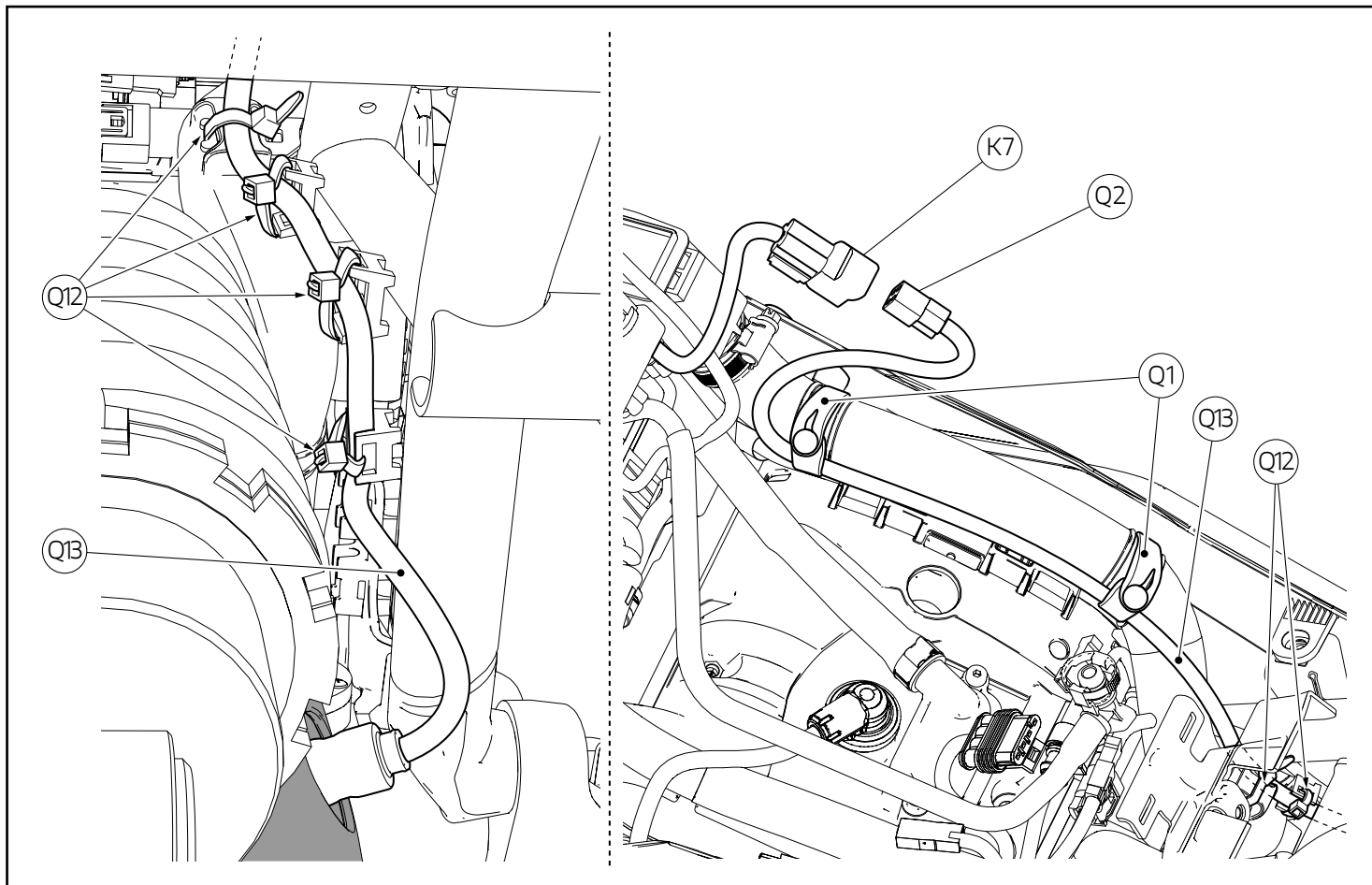
Die Auspuffdichtung (Q11) auf die Stiftschrauben des senkrechten Zylinderkopfs fügen.

Die mittlere Auspuffkörpereinheit (3) am Motorrad montieren, dabei den vorderen Teil des mittleren Körpers auf den Auspuffkrümmer des waagrechten Zylinderkopfs (R) und den Krümmer des senkrechten Zylinderkopfs auf die Stiftschrauben des senkrechten Zylinderkopfs drücken. Die 3 Original-Muttern (Q9) anschrauben, ohne sie dabei anzuziehen. Die Feder (7) mit einem handelsüblichen Federzieher montieren.

Die 3 Muttern (R3) mit dem angegebenen Anzugsmoment am waagrechten Zylinderkopf des Motorrads anziehen. Die 3 Muttern (Q9) mit dem angegebenen Anzugsmoment am senkrechten Zylinderkopf des Motorrads anziehen.

An der rechten Seite des Motorrads die korrekte Positionierung des rechten Hitzeschutzes (5) überprüfen bzw. dass die Bohrung (5A), wie im Detailausschnitt (W) dargestellt, zentriert zur Lambdasonde (Q10) resultiert. An der linken Seite des Motorrads die 2 Schellen (4) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



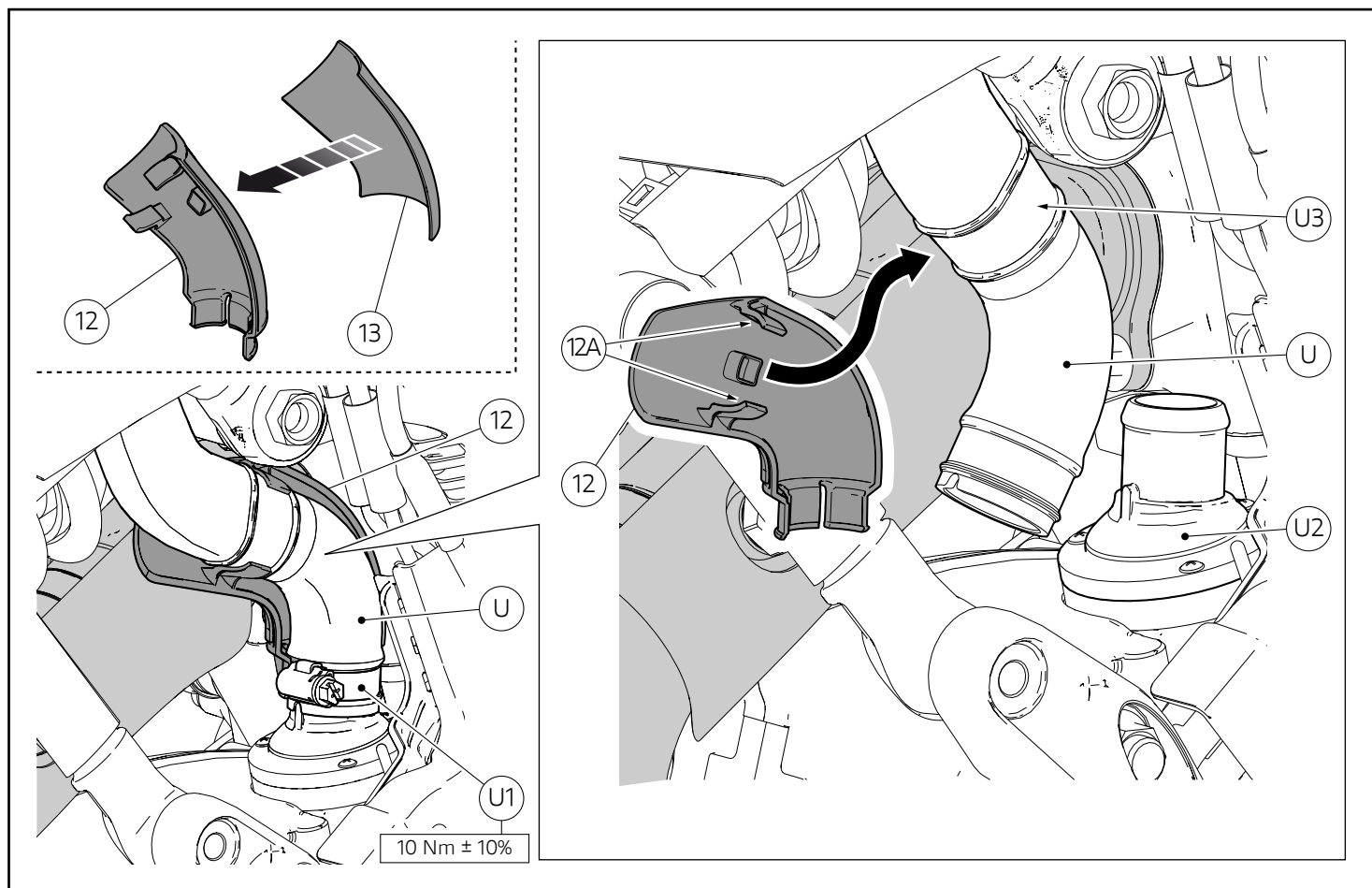


### Pose câblage sonde lambda culasse verticale

En agissant du côté droit du motorcycle, disposer le câblage de la sonde lambda (Q13) sur les clips et le long du tuyau d'évaporation de l'huile comme la figure le montre, de façon qu'il résulte tendu. Brancher la fiche de la sonde lambda (Q2) au connecteur du brin de câblage principal (K7). À l'aide de 4 colliers rilsan grands (Q12) fixer le câble de la sonde lambda (Q13) aux clips et au tuyau d'évaporation de l'huile. À l'aide de 2 colliers à bouton (Q1) fixer le câble câblage sonde lambda (Q13) au tuyau d'évaporation de l'huile.

### Montage der Verkabelung der Lambdasonde des senkrechten Zylinderkopfs

An der rechten Seite des Motorrads die Verkabelung der Lambdasonde (Q13), wie abgebildet, auf den Klammern und entlang des Blow-by-Schlauchs verlegen, dabei jedoch nicht spannen. Den Stecker der Lambdasonde (Q2) an den Verbinder des Zweigs (K7) des Hauptkabelbaums schließen. Unter Anwendung der 4 großen Kabelbinder (Q12) das Kabel (Q13) der Lambdasondenverkabelung an die Klammern und den Blow-by-Schlauch binden. Unter Anwendung der 2 Knopfschellen (Q1) das Kabel (Q13) der Lambdasondenverkabelung an den Blow-by-Schlauch binden.



### Pose pare-chaleur dispositif évaporation de l'huile

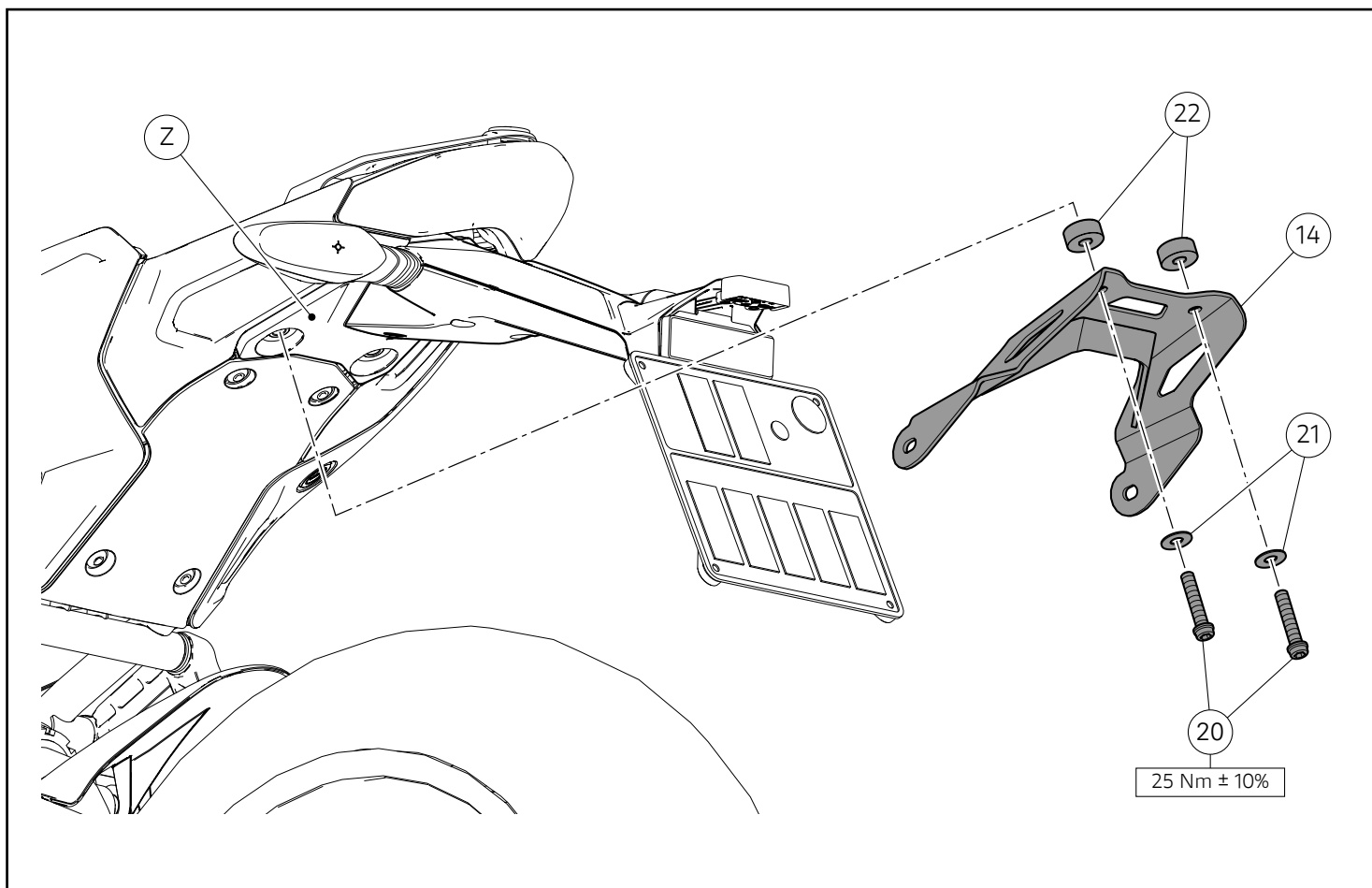
Appliquer la protection adhésive thermo-réfléchissante (13) sur le pare-chaleur du dispositif d'évaporation de l'huile (12), en l'orientant comme la figure le montre. En agissant du côté droit du motorcycle, ajuster la protection du dispositif d'évaporation de l'huile (12) sur le tuyau d'évaporation de l'huile (U) en s'assurant que les dents d'accrochage (12A) sont correctement positionnées dans le logement correspondant (U3).

Poser le collier serre-flex d'origine (U1) en fixant le tuyau d'évaporation de l'huile (U) et la protection du dispositif d'évaporation de l'huile (12). Reposer le tuyau de l'évaporation de l'huile (U) sur la vanne de l'évaporation de l'huile (U2). Serrer le collier serre-flex (U1) au couple prescrit.

### Montage des Blow-by-Hitzeschutzes

Den thermoreflektierenden Aufkleber (13) am Blow-by-Hitzeschutz (12) aufbringen und wie abgebildet ausrichten. An der rechten Seite des Motorrads den Blow-by-Schutz (12) auf den Blow-by-Schlauch (U) aufziehen und sicherstellen, dass die Verankerungszähne (12A) korrekt im entsprechenden Sitz (U3) angeordnet sind.

Die Original-Schelle (U1) montieren und so den Blow-by-Schlauch (U) und den Blow-by-Schutz (12) fixieren. Den Blow-by-Schlauch (U) erneut am Blow-by-Ventil (U2) montieren. Die Schelle (U1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



### Pose de la bride de support silencieux



#### Remarques

Nettoyer des résidus éventuels de frein-filet présents sur les trous du sous-cadre arrière.

Insérer les 2 rondelles (21) sur les 2 vis (20). Insérer les 2 vis (20) dans la bride de support silencieux (14). Du côté opposé, sur le filet des 2 vis (20), insérer les 2 entretoises (22). Appliquer du LOCTITE 243 sur le filet des 2 vis (20). Positionner la bride de support silencieux (14) sur la partie inférieure du support de plaque d'immatriculation (Z) et présenter les 2 vis (20). Serrer les 2 vis (20) au couple prescrit.

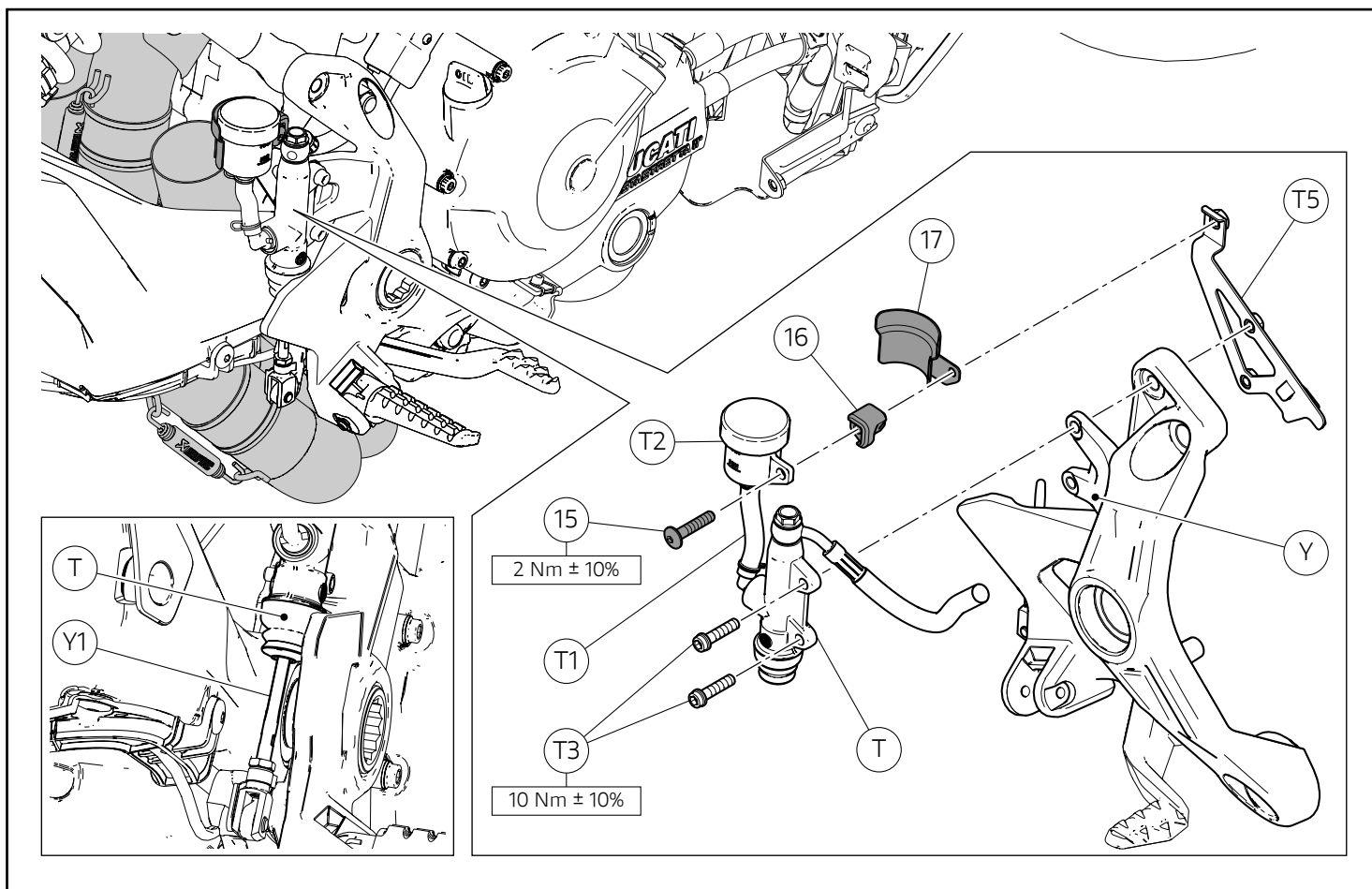
### Montage des Stützbügel der Schalldämpfer



#### Hinweise

Eventuell an den Bohrungen des Heckrahmens vorhandene Rückstände der Gewindegewissung entfernen.

Die 2 Unterlegscheiben (21) an die 2 Schrauben (20) fügen. Die 2 Schrauben (20) in den Schalldämpferstützbügel (14) einfügen. Von der gegenüberliegenden Seite her die 2 Distanzstücke (22) auf das Gewinde der 2 Schrauben (20) fügen. LOCTITE 243 auf das Gewinde der 2 Schrauben (20) auftragen. Den Schalldämpferstützbügel (14) an der Unterseite des Kennzeichenhalters (Z) anordnen und die 2 Schrauben (20) ansetzen. Die 2 Schrauben (20) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



### Repose maître-cylindre de frein arrière

En agissant du côté droit du motocycle, appliquer de la graisse blanche sur le tube de la tige (Y1). Insérer le maître-cylindre de frein arrière (T) sur la tige (Y1) et la positionner sur la platine de support repose-pied avant droite (Y).

Du côté interne de la platine du support repose-pied avant droit (Y) positionner la bride (T5) et présenter sur le maître-cylindre de frein arrière (T) les 2 vis d'origine (T3). Serrer les 2 vis (T3) au couple prescrit.

Retirer les pinces en plastique disponibles dans le commerce utilisées pour occlure le tuyau (T1) du réservoir du liquide de frein arrière (T2).

### Pose pare-chaleur maître-cylindre de frein arrière

Appliquer du LOCTITE 243 sur le filet de la vis (15). Positionner le réservoir huile de frein arrière (T2) sur la bride (T5) en interposant l'entretoise pare-chaleur (16) et le pare-chaleur réservoir huile frein arrière (17), comme l'encadré le montre. Présenter la vis (15) sur le réservoir huile de frein arrière (T2). Serrer la vis (15) au couple prescrit.

### Montage des Bremssylinders der Hinterradbremse

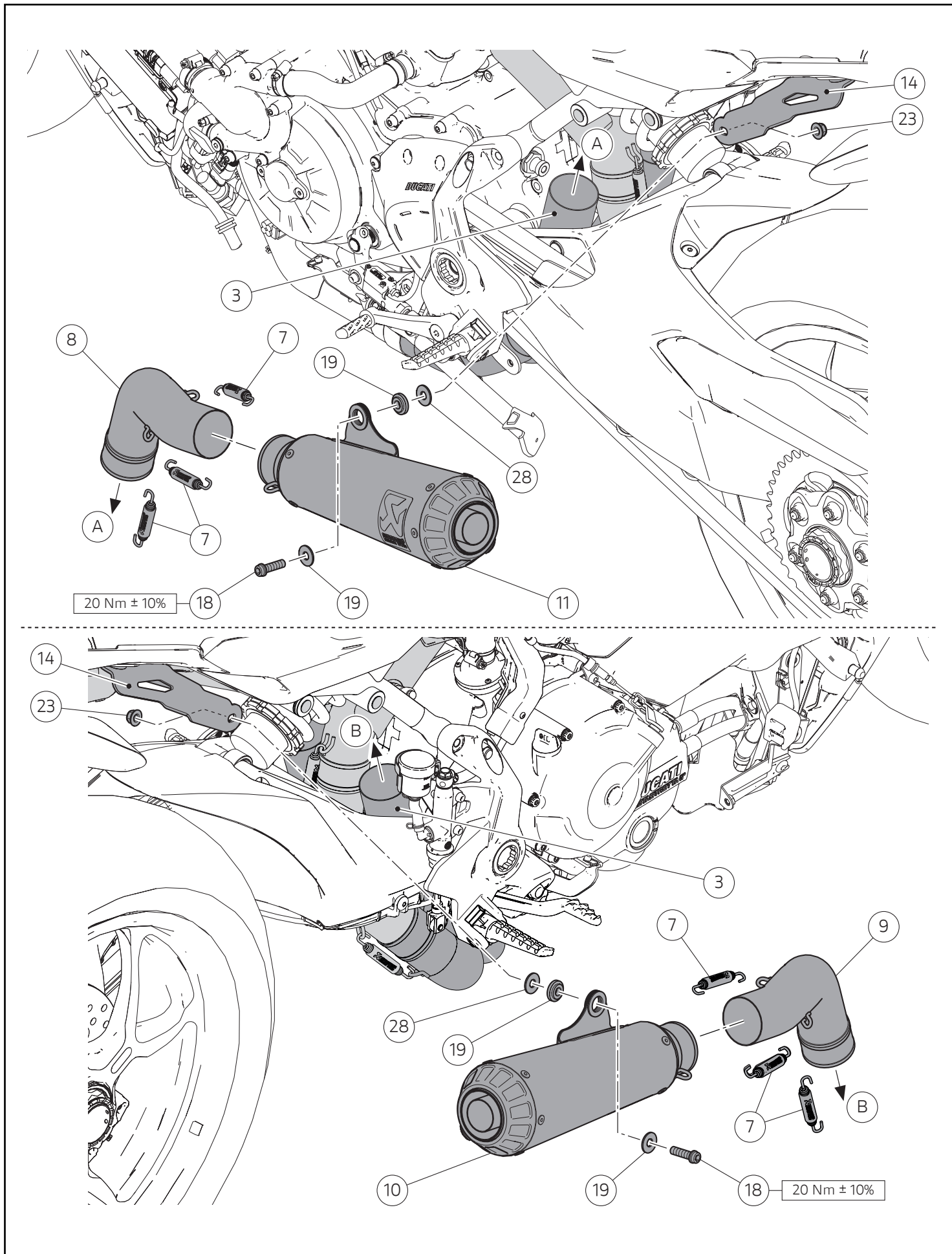
An der rechten Seite des Motorrads weißes Fett auf den Schaft des Stabs (Y1) auftragen. Den Bremszylinder der Hinterradbremse (T) am Stab (Y1) anfügen und ihn auf der vorderen rechten Fußrastenhalterplatte (Y) positionieren.

An der Innenseite der vorderen rechten Fußrastenhalterplatte (Y) den Bügel (T5) anordnen und die 2 Original-Schrauben (T3) auf dem Bremszylinder der Hinterradbremse (T) ansetzen. Die 2 Schrauben (T3) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen.

Die zum Verschließen des Schlauchs (T1) des Bremsflüssigkeitsbehälters der Hinterradbremse (T2) verwendeten handelsüblichen Kunststoffklammern entfernen.

### Montage des Hitzeschutzes des Bremssylinders der Hinterradbremse

LOCTITE 243 auf das Gewinde der Schraube (15) auftragen. Den Bremsflüssigkeitsbehälter (T2) der Hinterradbremse auf dem Bügel (T5) anordnen und dabei das Hitzeschutz-Distanzstück (16) und den Hitzeschutz (17) des Bremsflüssigkeitsbehälters der Hinterradbremse, wie im Detailausschnitt gezeigt, zwischenfügen. Die Schraube (15) am Bremsflüssigkeitsbehälter (T2) der Hinterradbremse ansetzen. Die Schraube (15) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen.



### Pose silencieux gauche

En agissant du côté gauche du motorcycle, insérer le tuyau d'échappement gauche (8) sur le corps central (3) et le fixer en installant le ressort (7) avec un monte-ressort disponible dans le commerce. Ajuster le silencieux gauche (11) sur le tuyau d'échappement gauche (8). Insérer les 2 entretoises à collerette (19) en les orientant comme la figure le montre. Insérer la vis (18). Insérer la rondelle (28) sur la vis (18). Positionner le silencieux gauche (11) sur la bride support silencieux (14) et présenter la vis (18). Du côté opposé, insérer la rondelle (28) et visser l'écrou (23) sur le filet de la vis (18). Fixer le silencieux gauche (11) au tuyau d'échappement gauche (8) en posant les 2 ressorts (7) avec un monte-ressort disponible dans le commerce. Serrer la vis (18) au couple prescrit en maintenant l'écrou (23) du côté opposé.

### Pose silencieux droit

En agissant du côté droit du motorcycle, insérer le tuyau d'échappement droit (9) sur le corps central (3) et le fixer en installant le ressort (7) avec un monte-ressort disponible dans le commerce. Ajuster le silencieux droit (10) sur le tuyau d'échappement droit (9). Insérer les 2 entretoises à collerette (19) en les orientant comme la figure le montre. Insérer la vis (18). Insérer la rondelle (28) sur la vis (18). Positionner le silencieux droit (10) sur la bride support silencieux (14) et présenter la vis (18). Du côté opposé, insérer la rondelle (28) et visser l'écrou (23) sur le filet de la vis (18). Fixer le silencieux droit (10) au tuyau d'échappement droit (9) en posant les 2 ressorts (7) avec un monte-ressort disponible dans le commerce. Serrer la vis (18) au couple prescrit en maintenant l'écrou (23) du côté opposé.

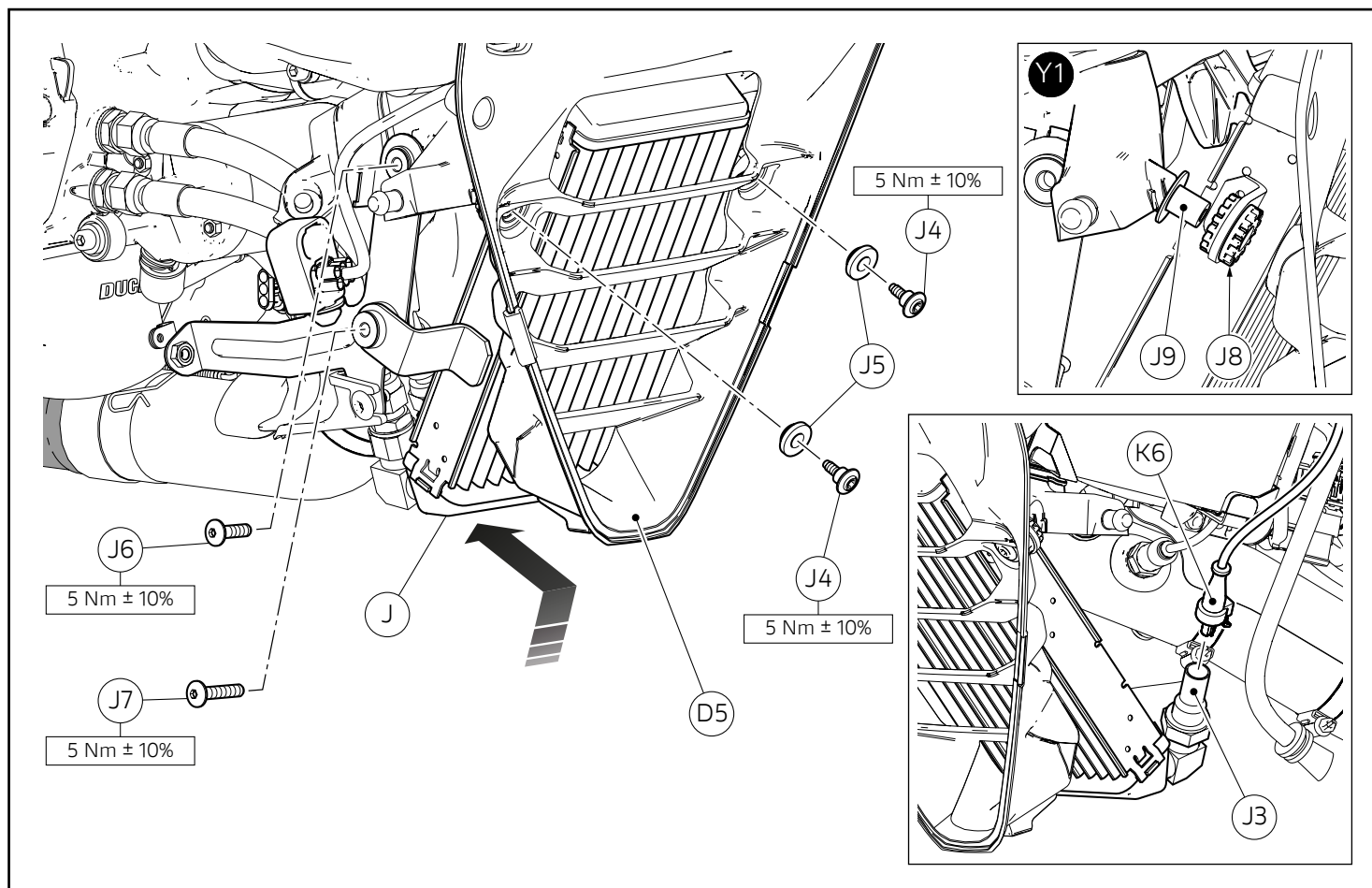
### Montage des linken Schalldämpfers

An der linken Seite des Motorrads das linke Auspuffrohr (8) bis auf Anschlag in den mittleren Auspuffkörper (3) einfügen und anhand der Montage der Feder (7) mit einem handelsüblichen Federzieher fixieren. Den linken Schalldämpfer (11) auf das linke Auspuffrohr (8) ziehen. Die 2 Distanzstücke mit Bund (19), die wie abgebildet auszurichten sind. Vormontieren und die Schraube (18). Die Unterlegscheibe (28) auf die Schraube (18) fügen. Den linken Schalldämpfer (11) am Schalldämpferstützbügel (14) anordnen und die Schraube (18) ansetzen. An der gegenüberliegenden Seite die Unterlegscheibe (28) auf das Gewinde der Schraube (18) fügen und die Mutter (23) aufschrauben. Den linken Schalldämpfer (11) am linken Auspuffrohr (8) fixieren, dazu die 2 Federn (7) mit einem handelsüblichen Federzieher montieren. Die Schraube (18) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei die Mutter (23) an der gegenüberliegenden Seite kontern.

### Montage des rechten Schalldämpfers

An der rechten Seite des Motorrads das rechte Auspuffrohr (9) bis auf Anschlag in den mittleren Auspuffkörper (3) einfügen und mittels Montage der Feder (7) mit einem handelsüblichen Federzieher fixieren. Den rechten Schalldämpfer (10) auf das rechte Auspuffrohr (9) ziehen. Die 2 Distanzstücke mit Bund (19), die wie abgebildet auszurichten sind. Vormontieren und die Schraube (18). Die Unterlegscheibe (28) auf die Schraube (18) fügen. Den rechten Schalldämpfer (10) am Schalldämpferstützbügel (14) anordnen und die Schraube (18) ansetzen. An der gegenüberliegenden Seite die Unterlegscheibe (28) auf das Gewinde der Schraube (18) fügen und die Mutter (23) aufschrauben. Den rechten Schalldämpfer (10) am rechten Auspuffrohr (9) fixieren, dazu die 2 Federn (7) mit einem handelsüblichen Federzieher montieren. Die Schraube (18) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei die Mutter (23) an der gegenüberliegenden Seite kontern.





### Repose radiateur huile

En agissant du côté droit du motorcycle, repositionner le radiateur huile (J) en faisant attention à ne pas l'endommager, en introduisant les vis sans tête (J9) sur les plots antivibratoires (J8), comme l'encadré (Y1) le montre. Présenter la vis (J6) et la vis (J7). Insérer les 2 entretoises à collerette (J5) sur les 2 vis (J4). Présenter les 2 vis (J4) sur la partie avant du protecteur frontal (D5). Serrer la vis (J6), la vis (J7) et les 2 vis (J4) au couple prescrit.

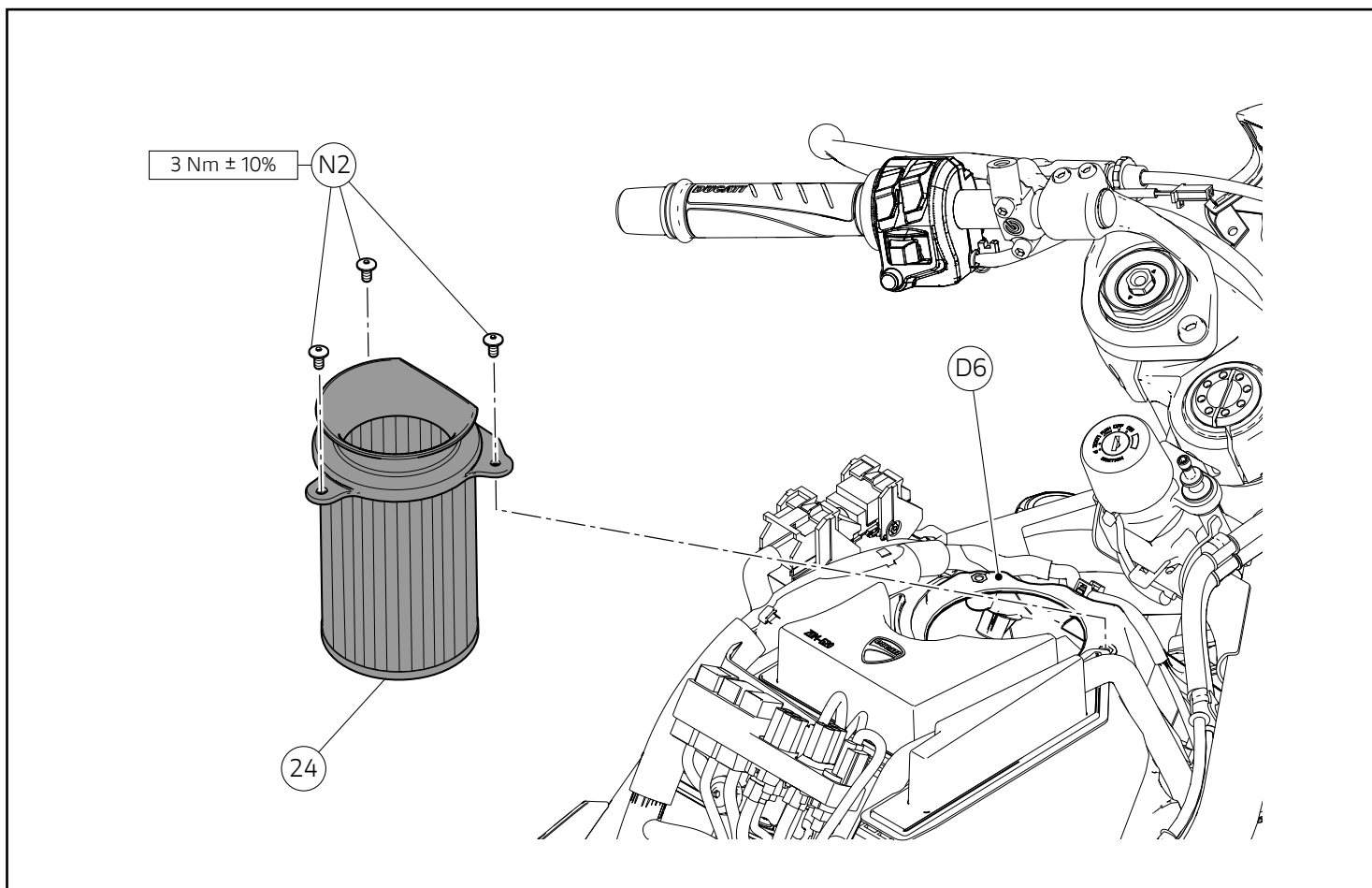
En agissant du côté gauche du motorcycle, brancher le câblage (K6) au manocontact du radiateur de l'huile (J3).

### Montage des Ölkühlers

An der rechten Seite des Motorrads erneut den Ölkühler (J) anordnen und dabei darauf achten, dass er nicht beschädigt wird, dann die Stifte (J9), wie im Detailausschnitt (Y1) dargestellt, auf die Schwingungsdämpfergummis (J8) fügen. Die Schraube (J6) und die Schraube (J7) ansetzen. Die 2 Distanzstücke mit Bund (J5) auf die 2 Schrauben (J4) fügen. Die 2 Schrauben (J4) am vorderen Teil der Frontverkleidung (D5) ansetzen. Die Schraube (J6), die Schraube (J7) und die 2 Schrauben (J4) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

An der linken Seite des Motorrads die Verkabelung (K6) an den Druckschalter (J3) des Ölkühlers schließen.



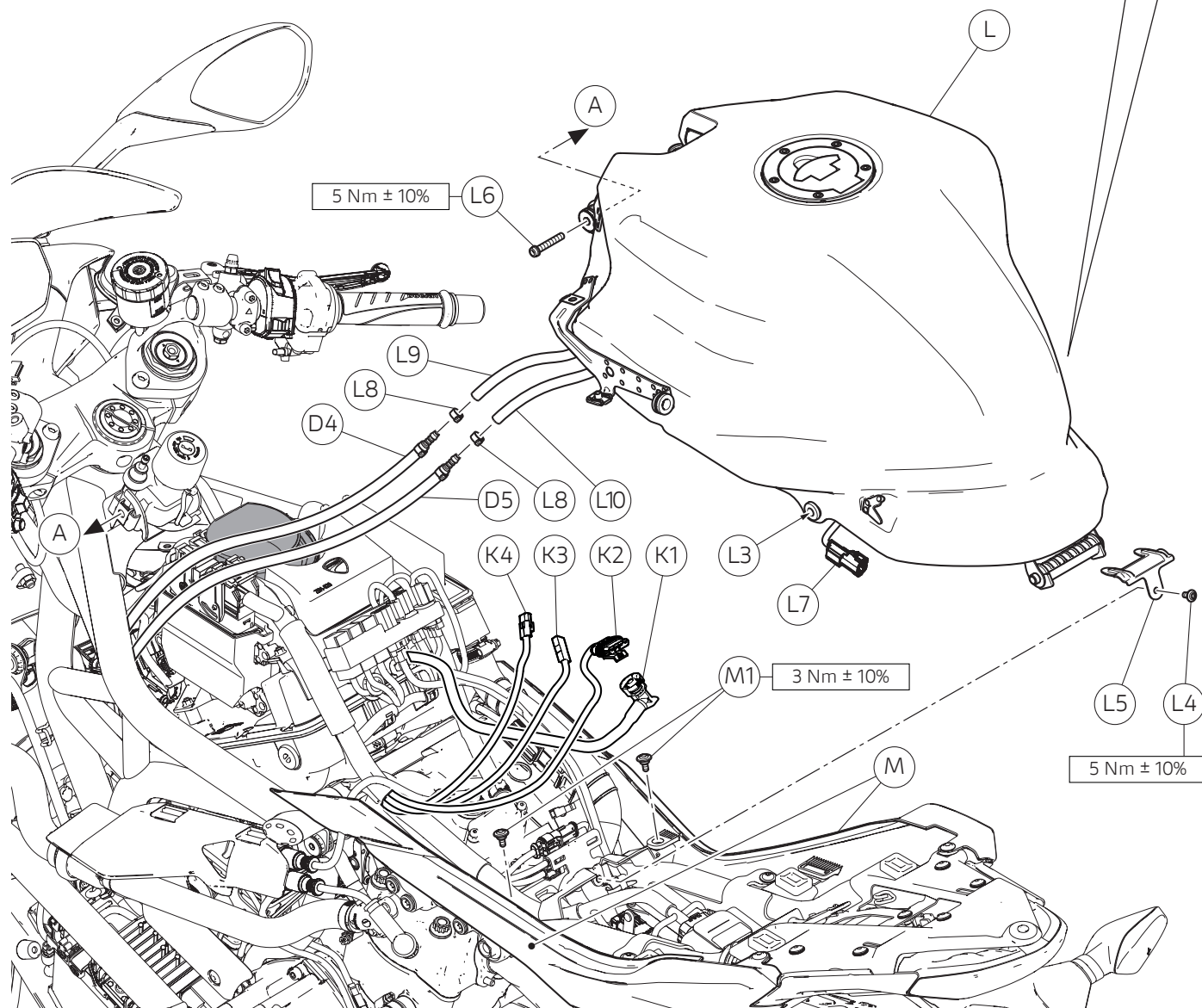
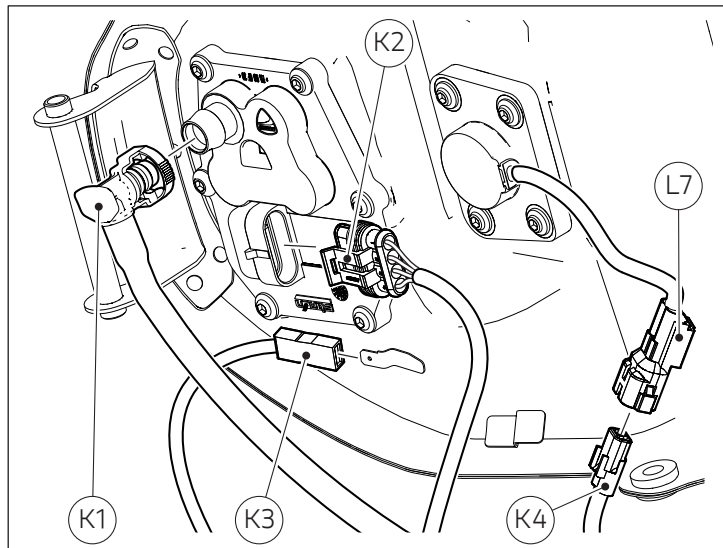
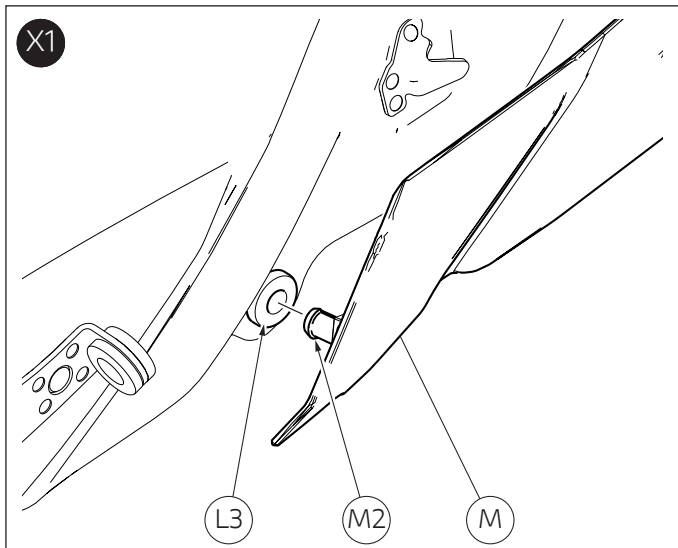


### Pose du filtre

Positionner le filtre (24) sur le boîtier supérieur boîte à air (D6) et présenter les 3 vis d'origine (N2). Serrer les 3 vis (N2) au couple prescrit.

### Montage des Filters

Den Filter (24) auf dem oberen Luftfilterkasten (D6) anordnen und die 3 Original-Schrauben (N2) ansetzen. Die 3 Schrauben (N2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



## Repose du réservoir



### Remarques

Pour une parfaite étanchéité des tubulures carburant il est conseillé d'utiliser des colliers neufs.

Repositionner le réservoir (L) sur le motorcycle en faisant attention à ne pas l'endommager. Insérer les 2 colliers (L8) sur l'extrémité du tuyau (L9) et du tuyau (L10). Brancher la durite d'égouttage (D4) au tuyau (L9) et les fixer à l'aide du collier serre-flex (L8). Brancher la durite reniflard/canister (D5) au tuyau (L10) et les fixer à l'aide du collier serre-flex (L8). Brancher le raccord rapide (K1) d'alimentation carburant à la bride GAC, le connecteur (K2) à la pompe à essence, le câble de masse (K3) et la fiche du brin de câblage (K4) à la prise de la sonde niveau carburant (L7), comme l'encadré le montre. Présenter la vis (L6) sur la fixation avant du réservoir (L). Repositionner la bride (L5) de fixation arrière réservoir (L) et présenter la vis (L4). Serrer la vis (L6) et la vis (L4) au couple prescrit.

En intervenant des deux côtés du motorcycle, repositionner les 2 flancs de carénage (M) sur le réservoir (L) en insérant les vis sans tête (M2) sur les plots antivibratoires (L3), comme la figure (X1) le montre, en faisant attention à ne pas endommager les flancs de carénage. Présenter les 2 vis (M1) sur les 2 flancs de carénage (M). Serrer les 2 vis (M1) au couple prescrit.

## Montage des Tanks

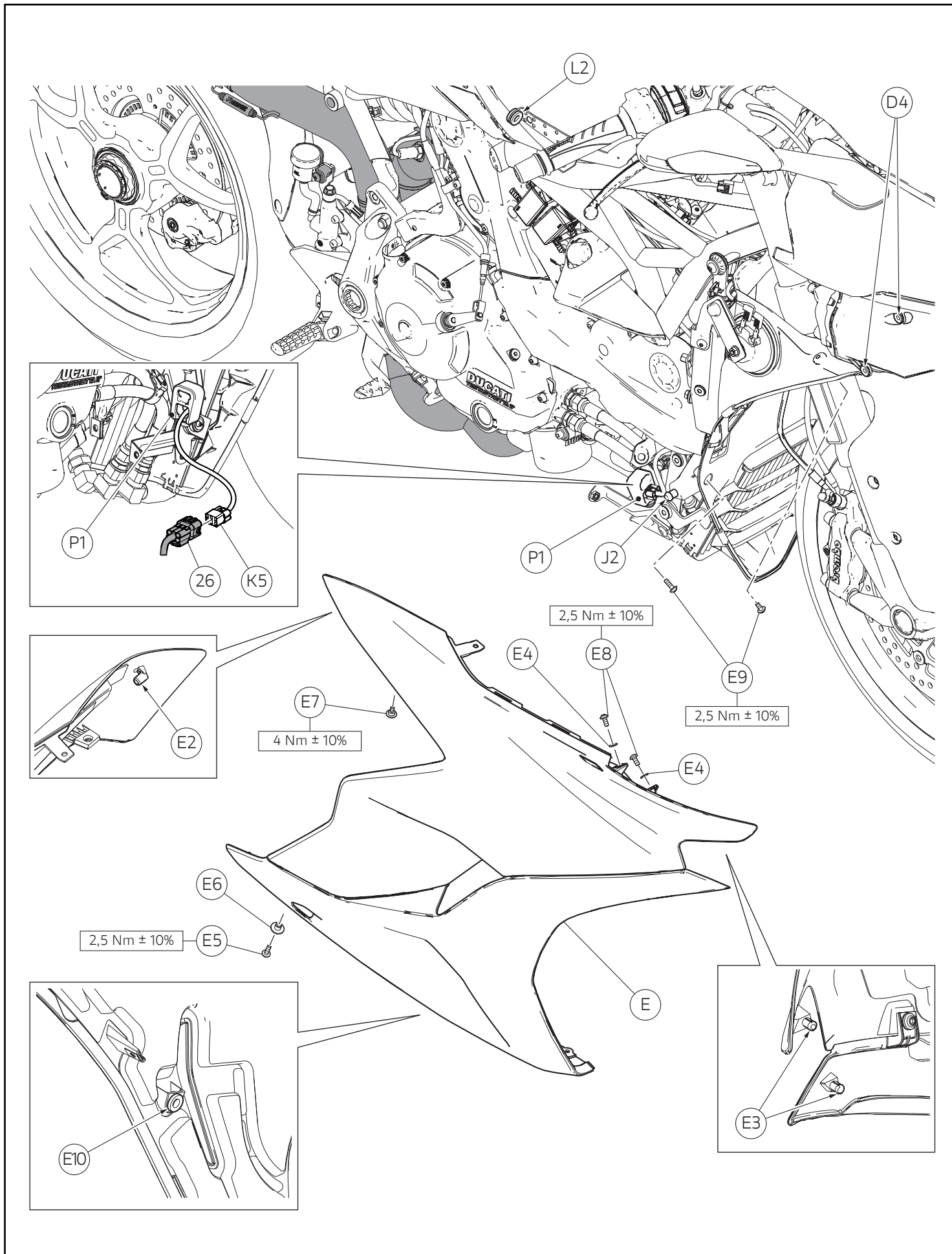


### Hinweise

Für den perfekten Halt der Kraftstoffleitungen wird empfohlen, neue Schellen zu verwenden.

Den Tank (L) erneut am Motorrad anordnen und dabei darauf achten, dass er nicht beschädigt wird. Die 2 Schellen (L8) an den Enden des Schlauchs (L9) und des Schlauchs (L10) anfügen. Den Drainageschlauch (D4) an den Schlauch (L9) schließen und mit den Schellen (L8) befestigen. Den Entlüftungs-/Canisterschlauch (D5) an den Schlauch (L10) schließen und mit den Schellen (L8) befestigen. Den Steckanschluss (K1) der Kraftstoffversorgung an den GAC-Flansch, den Verbinder (K2) an die Kraftstoffpumpe, das Massekabel (K3) und den Stecker des Verkabelungszweigs (K4) an den Anschluss der Kraftstoffsonde (L7), wie im Detailausschnitt abgebildet, anschließen. Die Schraube (L6) an der vorderen Befestigung des Tanks (L) ansetzen. Den Bügel (L5) der hinteren Befestigung des Tanks (L) erneut anordnen und die Schraube (L4) ansetzen. Die Schraube (L6) und die Schraube (L4) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

An beiden Seiten des Motorrads die 2 Seitenabdeckungen (M) am Tank (L) anordnen, dazu die Stifte (M2), wie auf der Abbildung (X1) dargestellt, in die Schwingungsdämpfergummis (L3) einfügen und darauf achten, dass die Seitenabdeckungen selbst dabei nicht beschädigt werden. Die 2 Schrauben (M1) in den 2 Seitenabdeckungen (M) ansetzen. Die 2 Schrauben (M1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



## Repose carénage droit

En agissant du côté droit du motorcycle, poser le bouchon connecteur actionneur (26) sur le connecteur brin de câblage principal (K5). Introduire le connecteur brin de câblage principal (K5) sur le support en caoutchouc (P1).

Appliquer du lubrifiant pour caoutchouc sur les 2 plots antivibratoires (D4), sur le plot antivibratoire (L2) et sur la vis sans tête (J2).

Poser le carénage droit (E) en insérant dans l'ordre :

- le pivot arrière (E2) dans le plot antivibratoire (L2) ;
- les 2 pivots avant (E3) dans les 2 plots antivibratoires (D4) ;
- la vis sans tête (J2) dans le plot antivibratoire (E10).

Présenter la vis (E7) de fixation à la bride latérale de support carénage. Serrer la vis (E7) au couple prescrit. Introduire l'entretoise à collerette (E6) sur la vis (E5), en l'orientant comme la figure le montre et présenter la vis (E5) de fixation à la bride inférieure de support carénage. Serrer la vis (E5) au couple prescrit.

Présenter les 2 vis (E9) de fixation avant à la bulle et à l'ensemble radiateurs. Serrer les 2 vis (E9) au couple prescrit. Insérer les 2 rondelles en nylon (E4) sur les 2 vis (E8). Présenter les 2 vis (E8) de fixation à la bulle. Serrer les 2 vis (E8) au couple prescrit.

## Montage der rechten Verkleidung

An der rechten Seite des Motorrads die Verschlusskappe des Verbinders des Stellantriebs (26) am Verbinder des Zweigs (K5) des Hauptkabelbaums montieren. Den Verbinder des Zweigs (K5) des Hauptkabelbaums in den Gummihalter (P1) einfügen.

Auf den 2 Schwingungsdämpfergummis (D4), den Schwingungsdämpfergummi (L2) und den Stift (J2) Schmiermittel für Gummielemente auftragen.

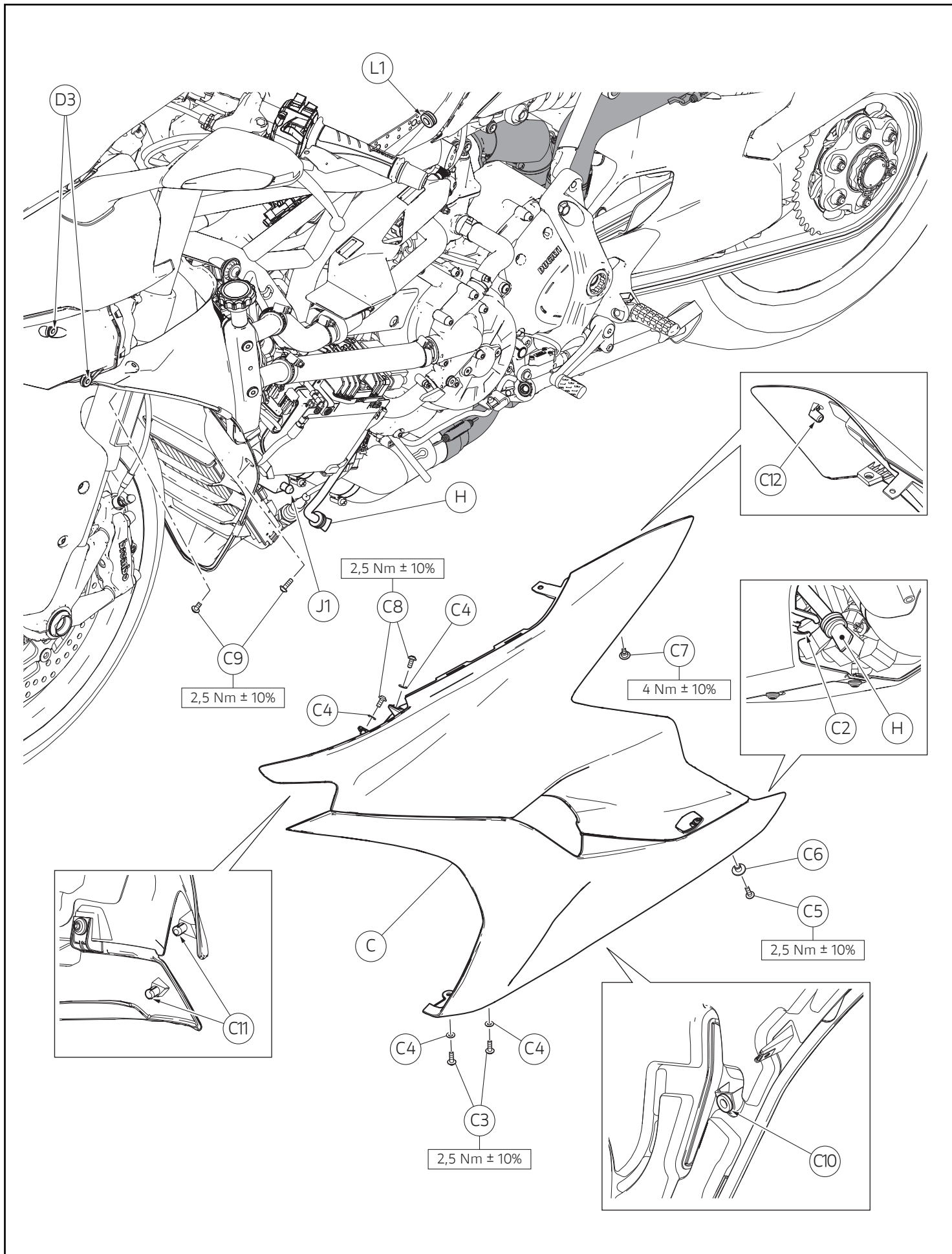
Die rechte Verkleidung (E) montieren, dabei in nachstehender Reihenfolge folgende Teile einfügen:

- den hinteren Bolzen (E2) in den Schwingungsdämpfergummi (L2);
- die 2 vorderen Bolzen (E3) in die 2 Schwingungsdämpfergummis (D4);
- den Stift (J2) in den Schwingungsdämpfergummi (E10).

Die Schraube (E7) für die Befestigung am seitlichen Stützbügel der Verkleidung ansetzen. Die Schraube (E7) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Das Distanzstück mit Bund (E6) auf die Schraube (E5) fügen und wie abgebildet ausrichten, dann die Schraube (E5) für die Befestigung am unteren Stützbügel der Verkleidung ansetzen. Die Schraube (E5) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die 2 Schrauben (E9) für die vordere Befestigung an der Cockpitverkleidung und der Kühlereinheit ansetzen. Die 2 Schrauben (E9) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die 2 Nylon-Unterlegscheiben (E4) an die 2 Schrauben (E8) fügen. Die 2 Schrauben (E8) für die Befestigung an der Cockpitverkleidung ansetzen. Die 2 Schrauben (E8) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.





## Repose carénage gauche

Appliquer du lubrifiant pour caoutchouc sur les 2 plots antivibratoires (D3), sur le plot antivibratoire (L1) et sur la vis sans tête (J1).

Poser le carénage gauche (C) en insérant dans l'ordre :

- le pivot arrière (C12) dans le plot antivibratoire (L1) ;
- les 2 pivots avant (C11) dans les 2 plots antivibratoires (D3) ;
- la vis sans tête (J1) dans le plot antivibratoire (C10).

Présenter la vis (C7) de fixation à la bride latérale de support carénage. Serrer la vis (C7) au couple prescrit. Introduire l'entretoise à collerette (C6) sur la vis (C5), en l'orientant comme la figure le montre et présenter la vis (C5) de fixation à la bride inférieure de support carénage. Serrer la vis (C5) au couple prescrit.

Présenter les 2 vis (C9) de fixation avant à la bulle et à l'ensemble radiateurs. Serrer les 2 vis (C9) au couple prescrit. Insérer les 2 rondelles en nylon (C4) sur les 2 vis (C8). Présenter les 2 vis (C8) de fixation à la bulle. Serrer les 2 vis (C8) au couple prescrit.

Insérer les 2 rondelles en nylon (C4) sur les 2 vis (C3). Présenter les 2 vis (C3) de fixation inférieure des carénages. Serrer les 2 vis (C3) au couple prescrit. Reposer la durite reniflard (H) dans son logement correspondant (C2) situé sur la partie inférieure du carénage gauche (C).

## Montage der linken Verkleidung

Auf den 2 Schwingungsdämpfergummis (D3), den Schwingungsdämpfergummi (L1) und den Stift (J1) Schmiermittel für Gummielemente auftragen.

Die linke Verkleidung (C) montieren, dabei in nachstehender Reihenfolge folgende Teile einfügen:

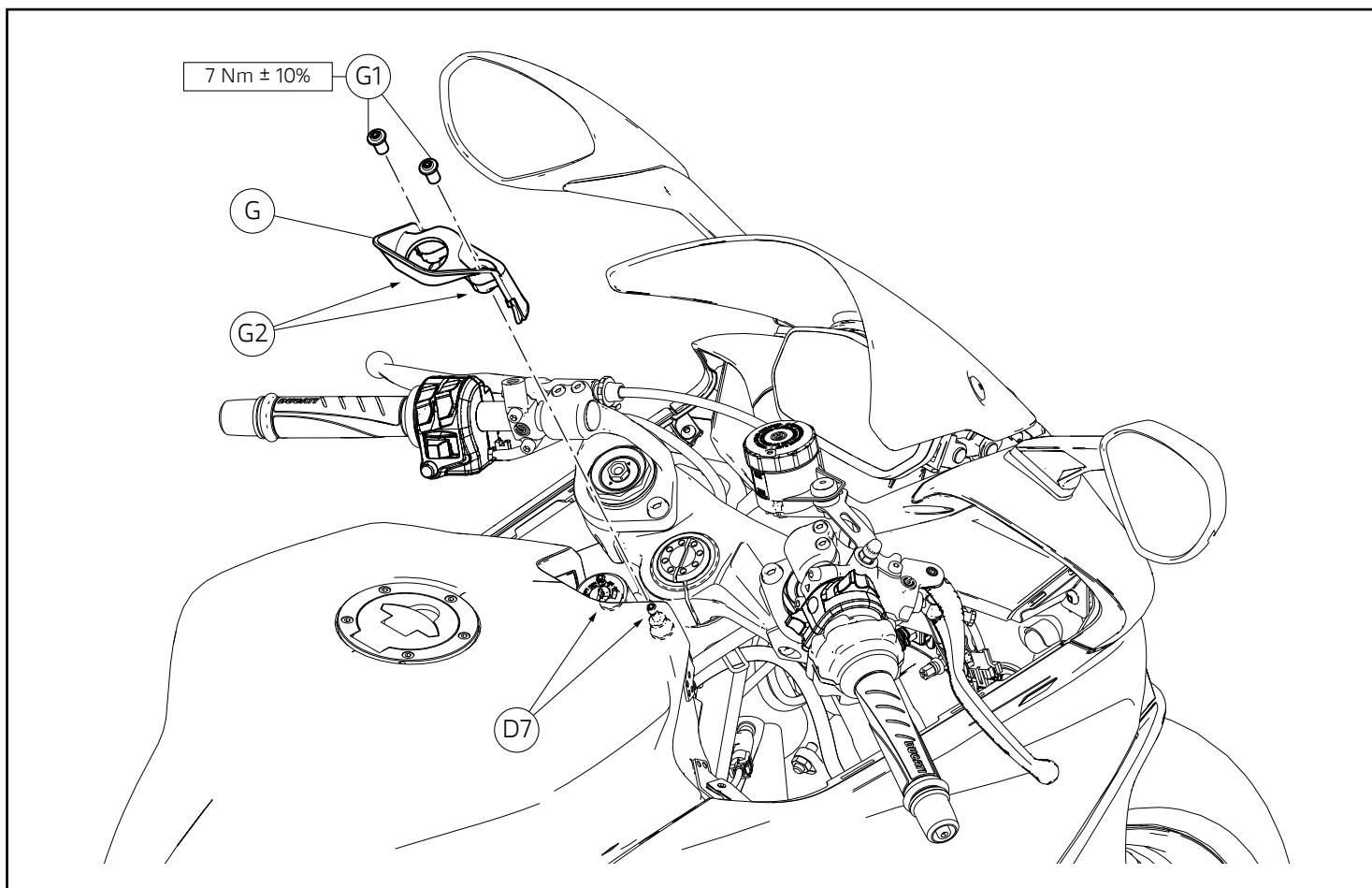
- den hinteren Bolzen (C12) in den Schwingungsdämpfergummi (L1);
- die 2 vorderen Bolzen (C11) in die 2 Schwingungsdämpfergummis (D3);
- den Stift (J1) in den Schwingungsdämpfergummi (C10).

Die Schraube (C7) für die Befestigung am seitlichen Stützbügel der Verkleidung ansetzen. Die Schraube (C7) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Das Distanzstück mit Bund (C6) auf die Schraube (C5) fügen und wie abgebildet ausrichten, dann die Schraube (C5) für die Befestigung am unteren Stützbügel der Verkleidung ansetzen. Die Schraube (C5) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die 2 Schrauben (C9) für die vordere Befestigung an der Cockpitverkleidung und der Kühleinheit ansetzen. Die 2 Schrauben (C9) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die 2 Nylon-Unterlegscheiben (C4) an die 2 Schrauben (C8) fügen. Die 2 Schrauben (C8) für die Befestigung an der Cockpitverkleidung ansetzen. Die 2 Schrauben (C8) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die 2 Nylon-Unterlegscheiben (C4) an die 2 Schrauben (C3) fügen. Die 2 Schrauben (C3) für die Befestigung der unteren Verkleidungen ansetzen. Die 2 Schrauben (C3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Den Entlüftungsschlauch (H) erneut in seinem Sitz (C2) im unteren Teil der linken Verkleidung (C) montieren.



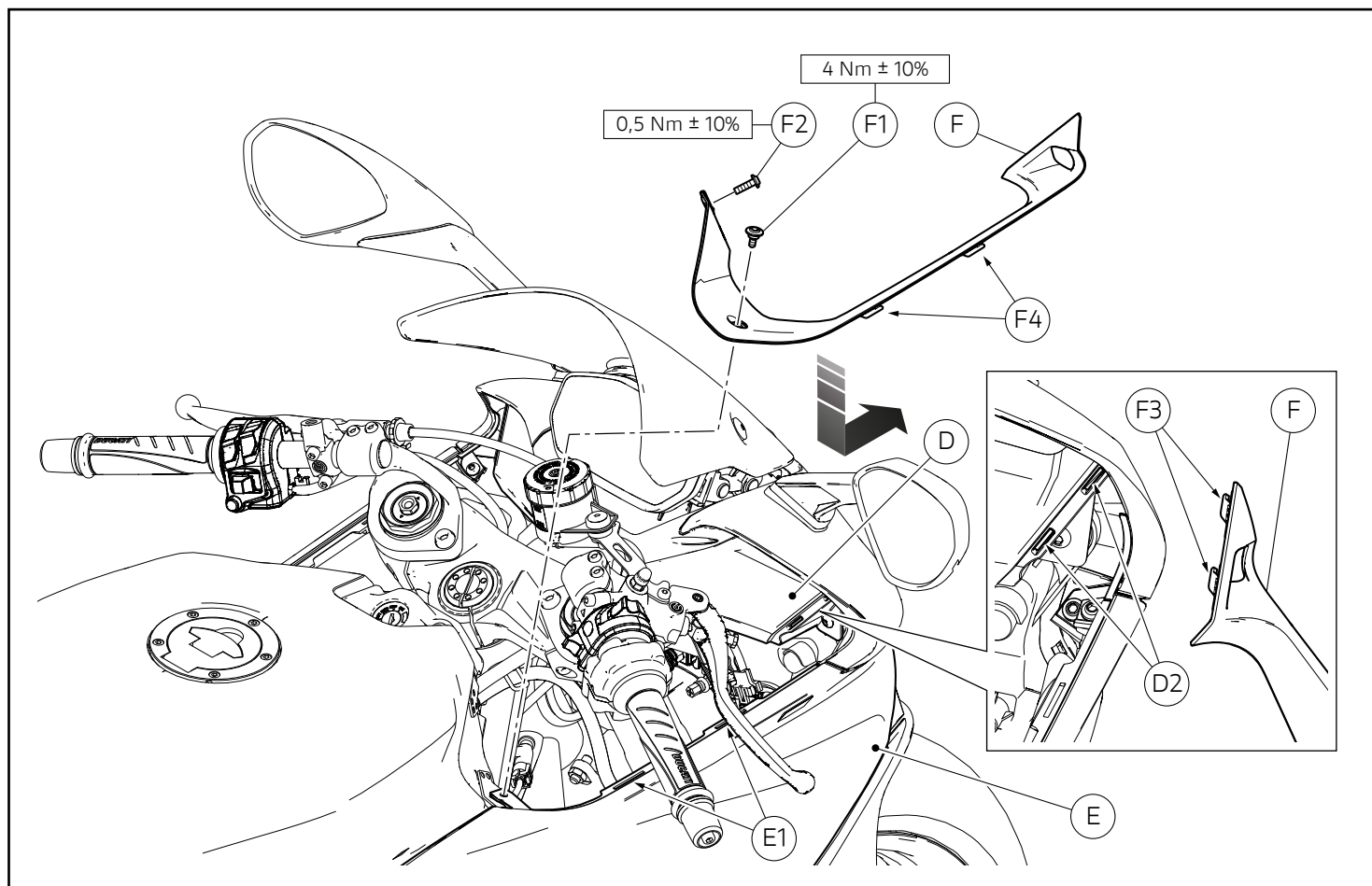


### Repose du cache barillet clé de contact

Positionner le cache barillet clé de contact (G) en insérant dans les trous des 2 douilles (G2) les goujons filetés (D7). Fixer le cache barillet clé de contact (G) en présentant les 2 écrous spéciaux (G1). Serrer les 2 écrous spéciaux (G1) au couple prescrit.

### Montage der Zündschlüsselblockabdeckung

Die Zündschlüsselblockabdeckung (G) anordnen, dazu die Gewindestifte (D7) in die Bohrungen der 2 Nippel (G2) einfügen. Die Zündschlüsselblockabdeckung (G) fixieren, dazu die 2 Spezialmuttern (G1) ansetzen. Die 2 Spezialmuttern (G1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

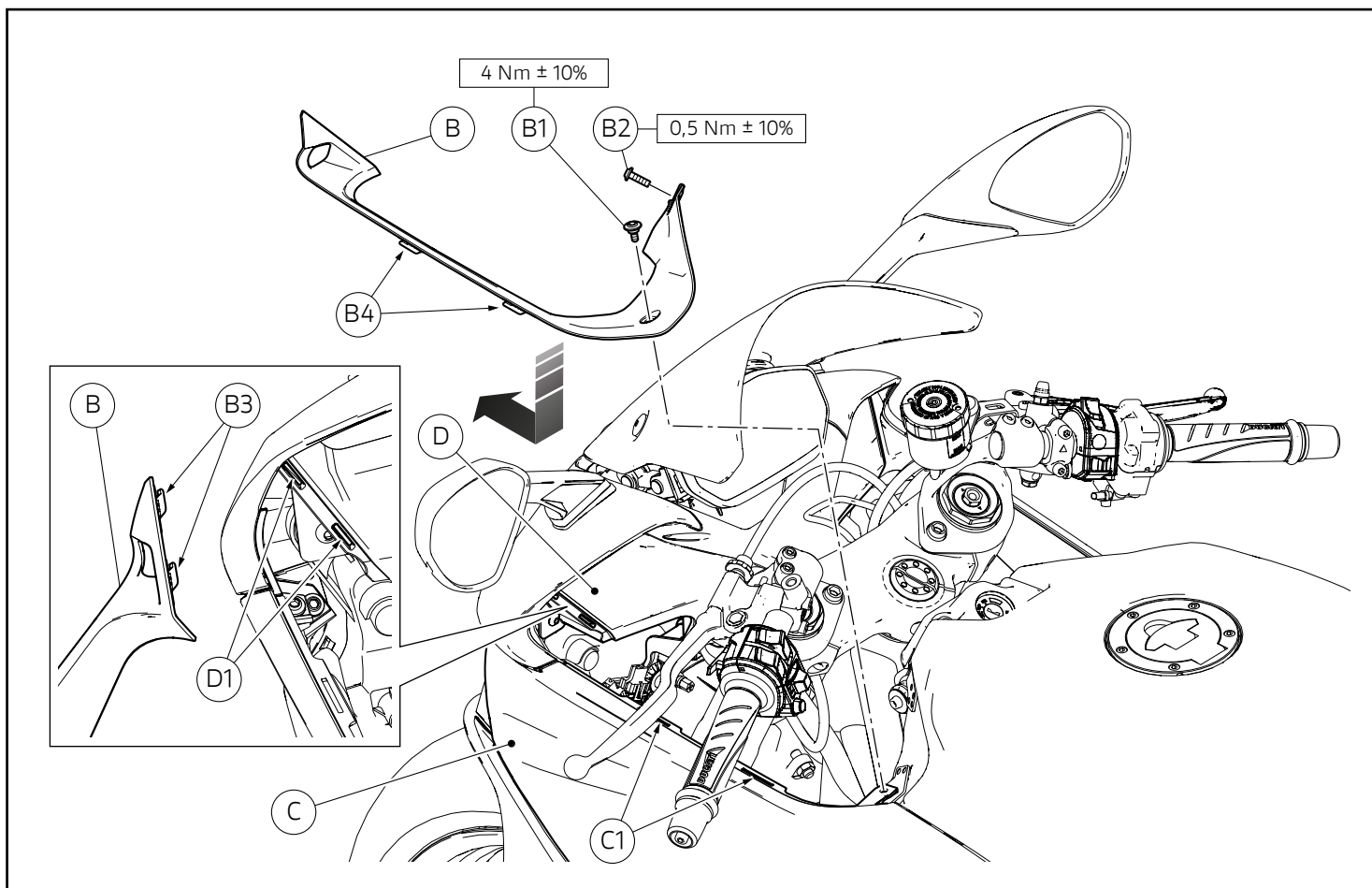


### Repose déflecteur droit

Positionner le déflecteur droit (F) en insérant les 2 dents avant (F3) dans les crans (D2) du sous-cadre avant (D) et les 2 dents (F4) dans les crans (E1) du carénage droit (E). Déplacer le déflecteur droit (F) vers l'avant jusqu'en butée. Présenter la vis (F1) et (F2) sur le déflecteur droit (F). Serrer la vis (F1) et (F2) au couple prescrit.

### Montage des rechten Luftleitkanals

Den rechten Luftleitkanal (F) anordnen, dazu die 2 vorderen Zähne (F3) in die Langlöcher (D2) des vorderen Rahmenaufsatzes (D) und die 2 Zähne (F4) in die Langlöcher (E1) der rechten Verkleidung (E) einfügen. Den rechten Luftleitkanal (F) bis auf Anschlag nach vorne drücken. Die Schrauben (F1) und (F2) am rechten Luftleitkanal (F) ansetzen. Die Schrauben (F1) und (F2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

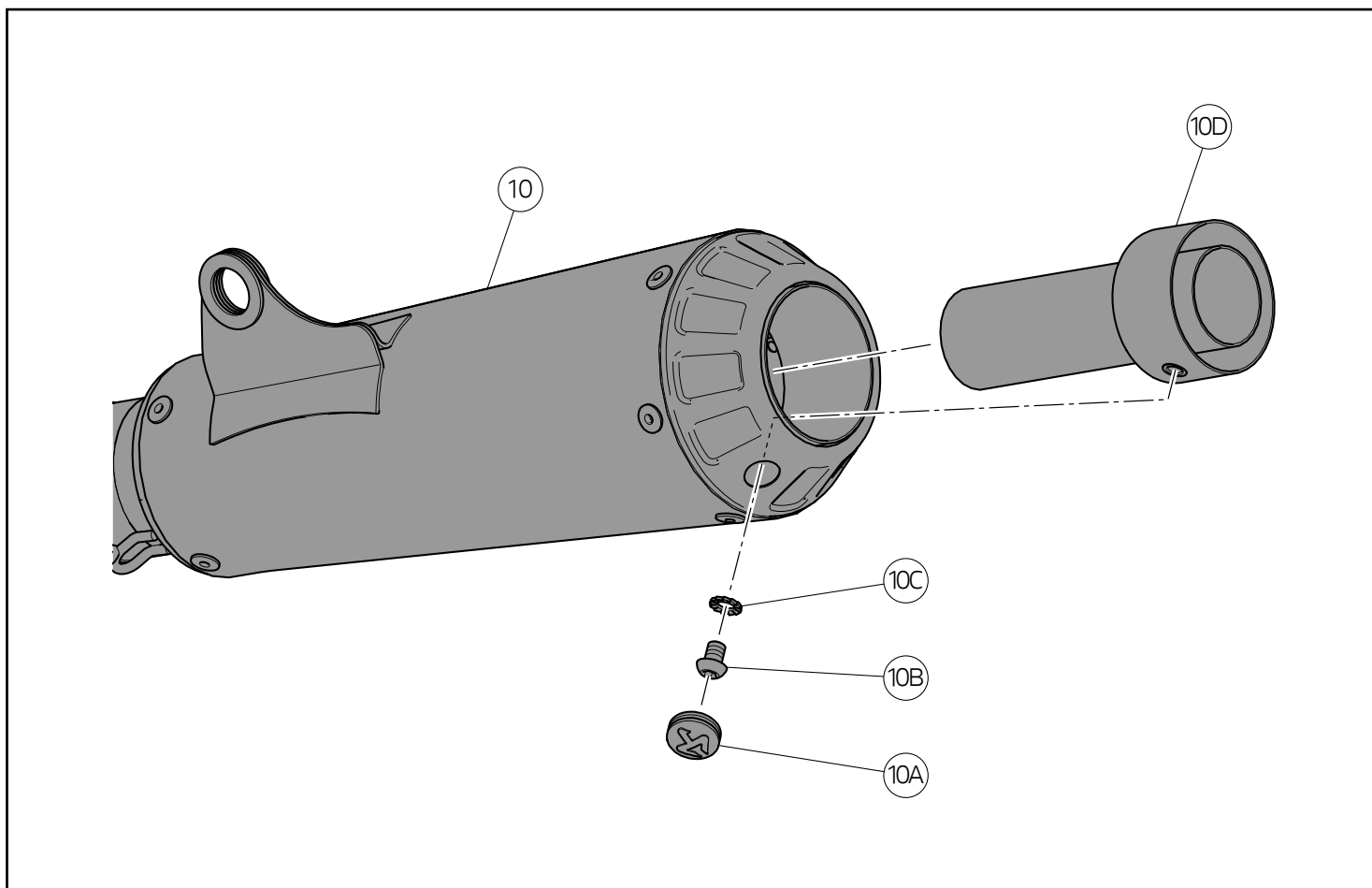


### Repose déflecteur gauche

Positionner le déflecteur gauche (B) en insérant les 2 dents avant (B3) dans les crans (D1) du sous-cadre avant (D) et les 2 dents (B4) dans les crans (C1) du carénage gauche (C). Déplacer le déflecteur gauche (B) vers l'avant jusqu'en butée. Présenter la vis (B1) et (B2) sur le déflecteur gauche (B). Serrer la vis (B1) et (B2) au couple prescrit.

### Montage des linken Luftkanals

Den linken Luftleitkanal (B) anordnen, dazu die 2 vorderen Zähne (B3) in die Langlöcher (D1) des vorderen Rahmenaufsatzes (D) und die 2 Zähne (B4) in die Langlöcher (C1) der linken Verkleidung (C) einfügen. Den linken Luftleitkanal (B) bis auf Anschlag nach vorne drücken. Die Schrauben (B1) und (B2) am linken Luftleitkanal (B) ansetzen. Die Schrauben (B1) und (B2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



### Remarques

Il est possible de déposer le réducteur de bruit dans les structures transformées en piste, conformément aux normes en vigueur.

Déposer le bouchon (10A) du silencieux droit (10). Desserrer la vis (10B) avec rondelle crantée (10C) et sortir avec un crochet approprié le réducteur de bruit (10D) du silencieux droit (10).

### Remarques

Répéter la même opération pour déposer le réducteur de bruit du silencieux gauche.

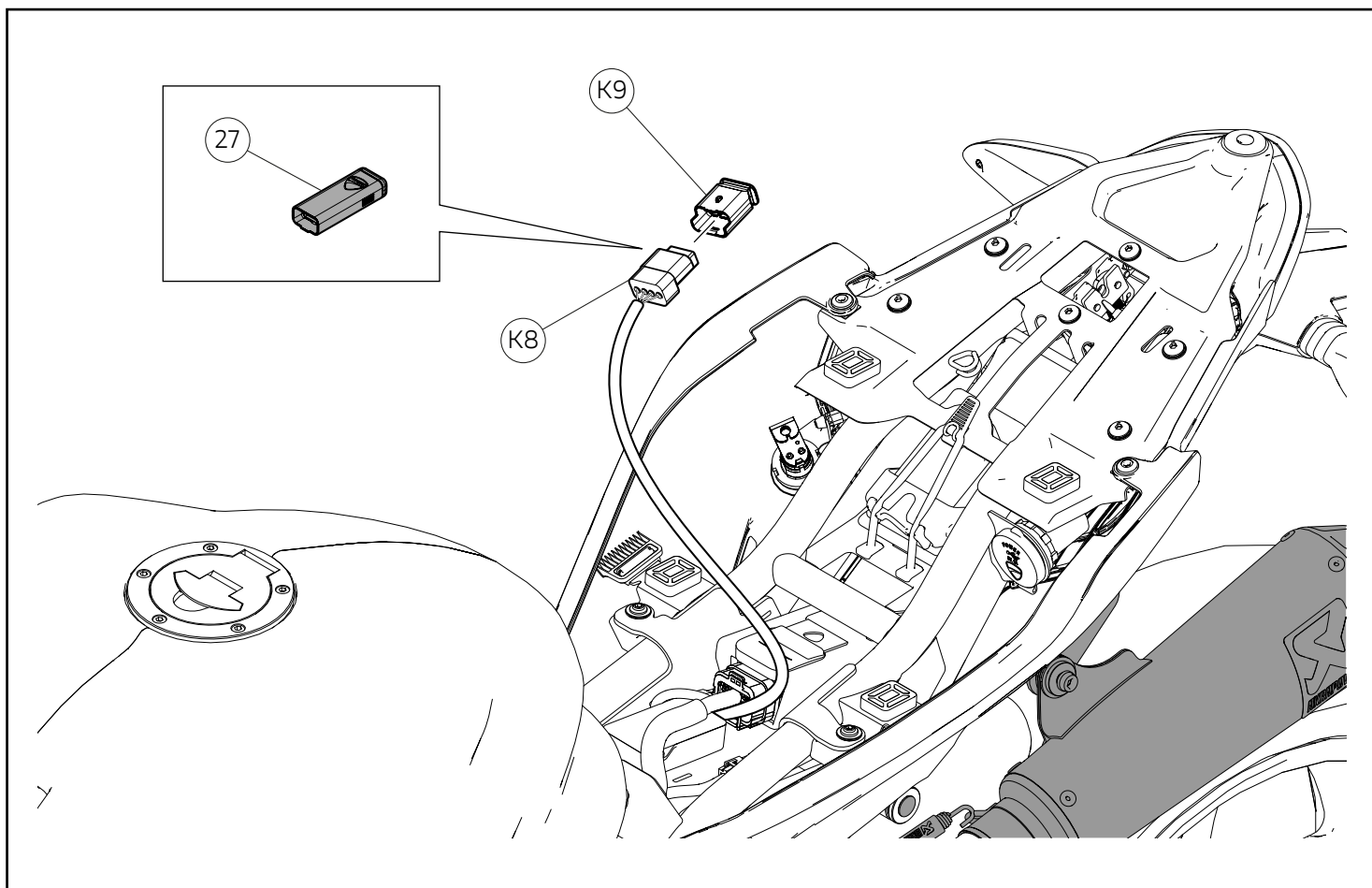
### Hinweise

Der Schalldämpfereinsatz kann in Abhängigkeit der geltenden Regeln auf den als Rennstrecken ausgelegten Strukturen entfernt werden.

Den Verschluss (10A) vom rechten Schalldämpfer (10) entfernen. Die Schraube (10B) mit Zahnscheibe (10C) lösen und den Schalldämpfereinsatz (10D) unter Anwendung eines angemessenen Hakens aus dem rechten Schalldämpfer (10) herausziehen.

### Hinweise

Die gleichen Arbeitsschritte für das Entfernen des linken Schalldämpfereinsatzes wiederholen.



## Calibrage centrale commande moteur

### Remarques

Le kit d'échappement complet est fourni avec MAP-KEY qui permet de télécharger le réglage de la centrale commande moteur « Performance ».

Débrancher de la fiche (K8) le couvercle du connecteur (K9). Brancher à la fiche (K8) le dispositif d'activation boîtier électronique racing (map-key) (27).

### Important

S'adresser à un Atelier Agréé Ducati pour effectuer le téléchargement. Les modes de chargement réglage figurent sur la circulaire technique SAT 895.

### Important

Il est absolument interdit de nettoyer le dispositif MAP-KEY avec des détergents ou des solvants agressifs pouvant l'endommager de manière irréparable.

À la fin du calibrage du boîtier électronique, déconnecter le dispositif d'activation boîtier électronique racing (map-key) (27) et insérer le couvercle de connecteur (K9) dans la fiche (K8).

## Kalibrierung des Motorsteuergeräts

### Hinweise

Das komplette Kit Auspuff wird mit dem MAP-KEY geliefert, der das Download der „Performance“-Kalibrierung des Motorsteuergeräts ermöglicht.

Die Verbinderkappe (K9) vom Stecker (K8) lösen. Den Freischaltungsstick des Racing-Steuergeräts (map-key) (27) an den Stecker (K8) schließen.

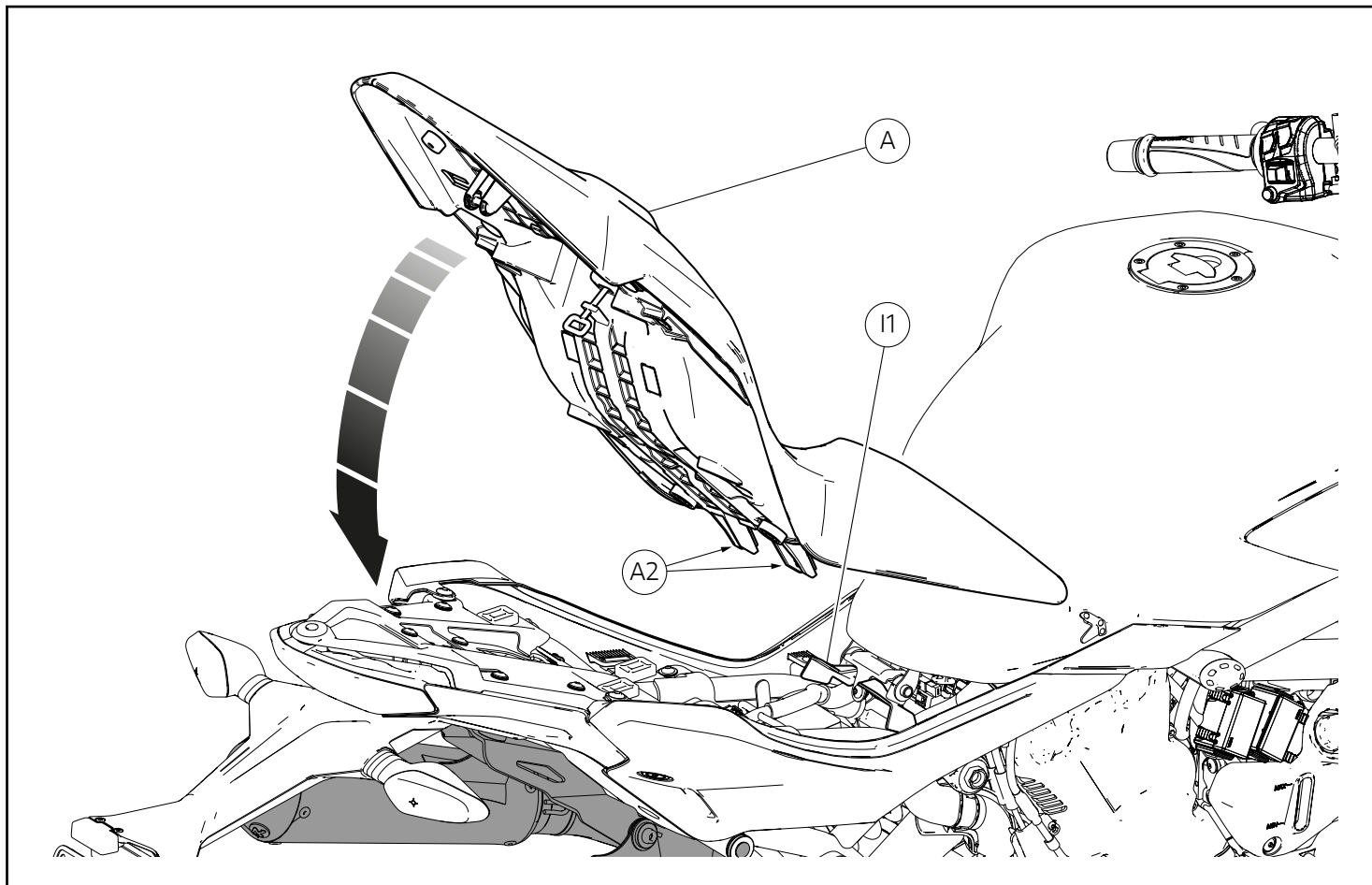
### Wichtig

Für das Durchführen des Downloads muss man sich an eine Ducati Vertragswerkstatt wenden. Für das Einlesen der Kalibrierung ist das im Technischen Rundschreiben SAT 895 beschriebene Verfahren zu befolgen.

### Wichtig

Es ist strikt verboten den MAP-KEY mit aggressiv wirkenden Reinigungsmitteln oder Lösungsmitteln zu reinigen, da ihn diese ihn irreparabler Weise beschädigen würden.

Nach der Kalibrierung des Steuergeräts den Freischaltestick des Racing-Steuergeräts (map-key) (27) abziehen und die Abdeckung des Verbinders (K9) auf den Stecker (K8) fügen.



### Repose selle

Vérifier que tous les éléments sont bien placés et fixés dans le dégagement sous la selle (A). Insérer les pattes (A2), situées à l'extrémité avant du fond de selle, sur la bride de support du réservoir (I1) fixée au sous-cadre arrière. Pousser sur l'extrémité arrière de la selle (A) jusqu'à ce que l'on entende le déclic du verrou de la serrure. Vérifier que la selle (A) est solidement fixée au cadre et retirer la clé de la serrure.

### Montage der Sitzbank

Sicherstellen, dass alle Elemente korrekt angeordnet und im Sitzbankfach (A) befestigt sind. Die sich am vorderen Endteil des Sitzbankbodens befindlichen Rippen (A2) in den Tankstützbügel (I1), der am Heckrahmen befestigt ist, einfügen. So lange auf den hinteren Bereich der Sitzbank (A) drücken, bis das Einrasten der Schlossverriegelung zu hören ist. Sicherstellen, dass die Sitzbank (A) fest am Rahmen befestigt ist, dann den Schlüssel aus dem Schloss ziehen.

## Remarques supplémentaires pour l'échappement Racing

### Important

Il est tout à fait normal que de la fumée s'échappe du silencieux pendant la première mise en marche.

### Important

Ne pas se placer derrière le silencieux durant le premier fonctionnement.

### Important

Ne pas utiliser des détergents pour roues couramment utilisés dans le secteur automobile ou des produits de nettoyage qui contiennent des additifs acides pour nettoyer les systèmes d'échappement Akrapovič.

### Remarques

Il est possible de déposer le réducteur de bruit dans les structures transformées en piste, conformément aux normes en vigueur.

## Entretien du système d'échappement Akrapovič

1. Nettoyer les composants du système d'échappement en titane avec un produit spray lubrifiant multi-usage (WD-40 ou équivalent), les composants du système d'échappement en fibre de carbone avec un chiffon souple et sec et les composants en acier inox avec un détergent pour contacts électriques appliqué sur un chiffon souple et sec, puis essuyer avec un chiffon souple et sec. Un changement de couleur du système d'échappement est normal à cause des températures élevées.
2. S'assurer périodiquement que tous les boulons sont suffisamment serrés et que les ressorts sont correctement posés.

## Zusatzhinweise zum Racing-Auspuff

### Wichtig

Es ist normal, dass in den ersten Betriebsstunden weißer Rauch aus dem Schalldämpfer austritt.

### Wichtig

Sich während den ersten Betriebsstunden nicht hinter dem Schalldämpfer aufhalten.

### Wichtig

Zur Reinigung der Akrapovic Auspuffanlagen keine Felgenreiniger, die in der Automobilindustrie verwendet werden, oder andere Reinigungsprodukte, die saure Additive enthalten, verwenden.

### Hinweise

Der Schalldämpfereinsatz kann in Abhängigkeit der geltenden Regeln auf den als Rennstrecken ausgelegten Strukturen entfernt werden.

## Instandhaltung der Akrapovic Auspuffanlage

1. Die Komponenten des Auspuffs aus Titan mit einem Mehrzweck-Schmiermittelspray (WD-40 oder gleichwertig), die Auspuffkomponenten aus Kohlefaser mit einem weichen, trockenen Tuch und die Edelstahlkomponenten mit einem Reiniger für elektrische Kontakte, der auf ein weiches und trockenes Tuch aufgetragen werden muss, reinigen. Eine farbliche Änderung der Auspuffanlage ist aufgrund der hohen Temperaturen normal.
2. Regelmäßig überprüfen, dass alle Schrauben und Bolzen ausreichend festgezogen und dass die Federn richtig montiert wurden.



**Conjunto escape completo Racing - 96481182A****Racing complete exhaust system kit - 96481182A****Símbolos**

Para uma leitura rápida e racional foram empregues símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, porque a sua função é não ter de repetir conceitos técnicos ou avisos de segurança. Portanto, devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que surgirem dúvidas sobre o seu significado.

**Atenção**

O não cumprimento das instruções fornecidas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.

**Importante**

Indica a possibilidade de provocar danos no veículo e/ou aos seus componentes se as instruções fornecidas não forem executadas.

**Notas**

Fornecer informações úteis sobre a operação em andamento.

**Referências**

As peças assinaladas a cinzento e a referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a instalar e os eventuais componentes de montagem fornecidos no conjunto.

As peças com referência alfabética (Ex. Ⓐ) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direito ou esquerdo referem-se ao sentido de avanço da moto.

**Advertências gerais****Atenção**

As operações mostradas nas páginas a seguir devem ser executadas por um técnico especializado ou por uma oficina autorizada Ducati.

**Atenção**

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.

**Notas**

A documentação necessária para executar a montagem do Conjunto é o Manual de Oficina, relativo ao modelo de moto em sua posse.

**Notas**

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte a figura de peças de reposição em anexo.

**Symbols**

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.

**Warning**

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.

**Important**

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.

**Notes**

It supplies useful information about the operation in progress.

**References**

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. Ⓐ) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

**General notes****Warning**

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.

**Warning**

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

**Notes**

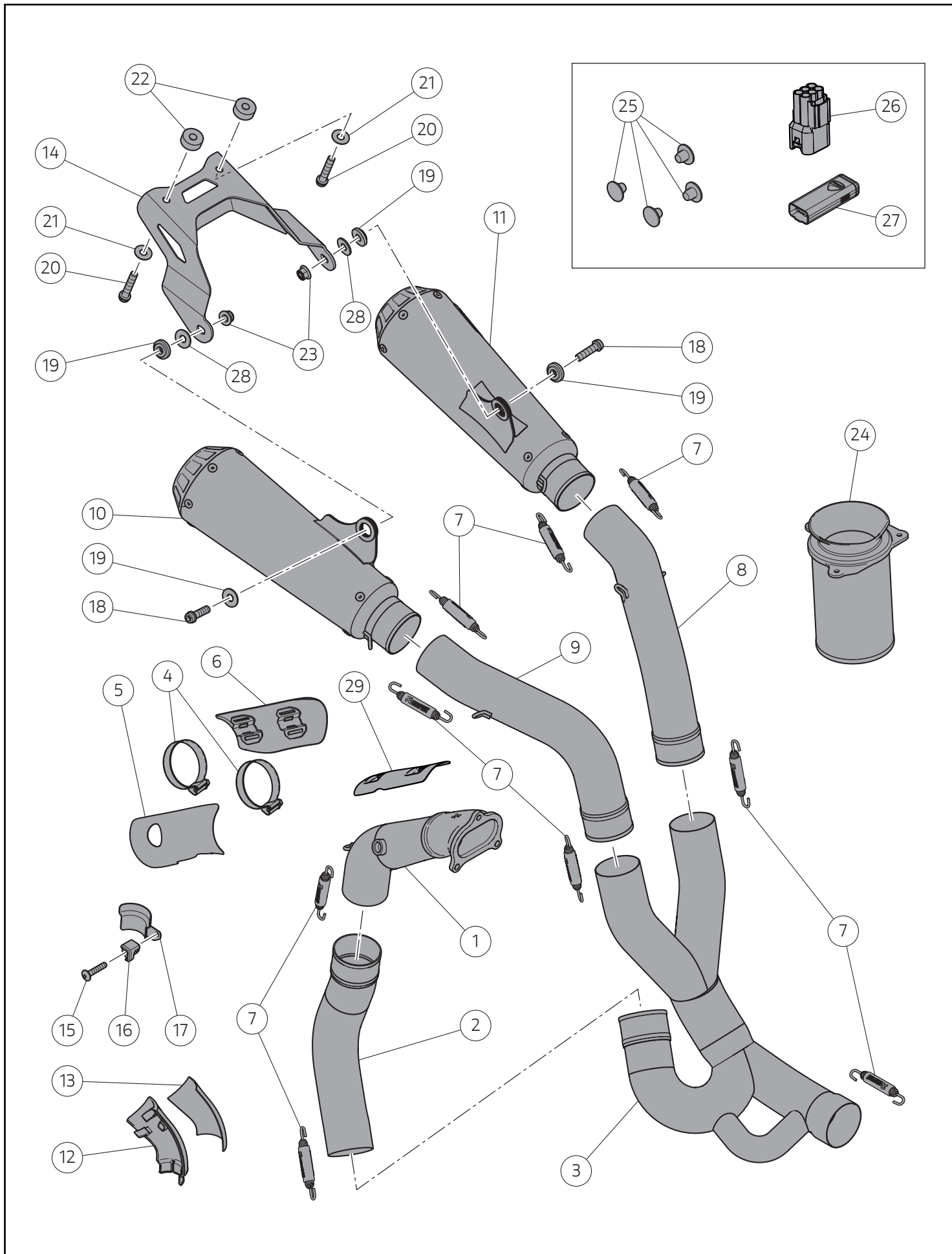
The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.

**Notes**

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

**Warning**

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle](http://www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle).



**Importante**

Os componentes do conjunto podem sofrer atualizações; consulte o DCS (Dealer Communication System) a fim de obter informações sempre atualizadas.

**Atenção**

O presente conjunto de escape é para uso exclusivo em pista (exemplo: competições desportivas em circuitos). Após a montagem do conjunto, a moto não pode circular em estradas públicas. O proprietário compromete-se a respeitar a legislação e os regulamentos em vigor sobre a utilização em pista e nas motos de competição.

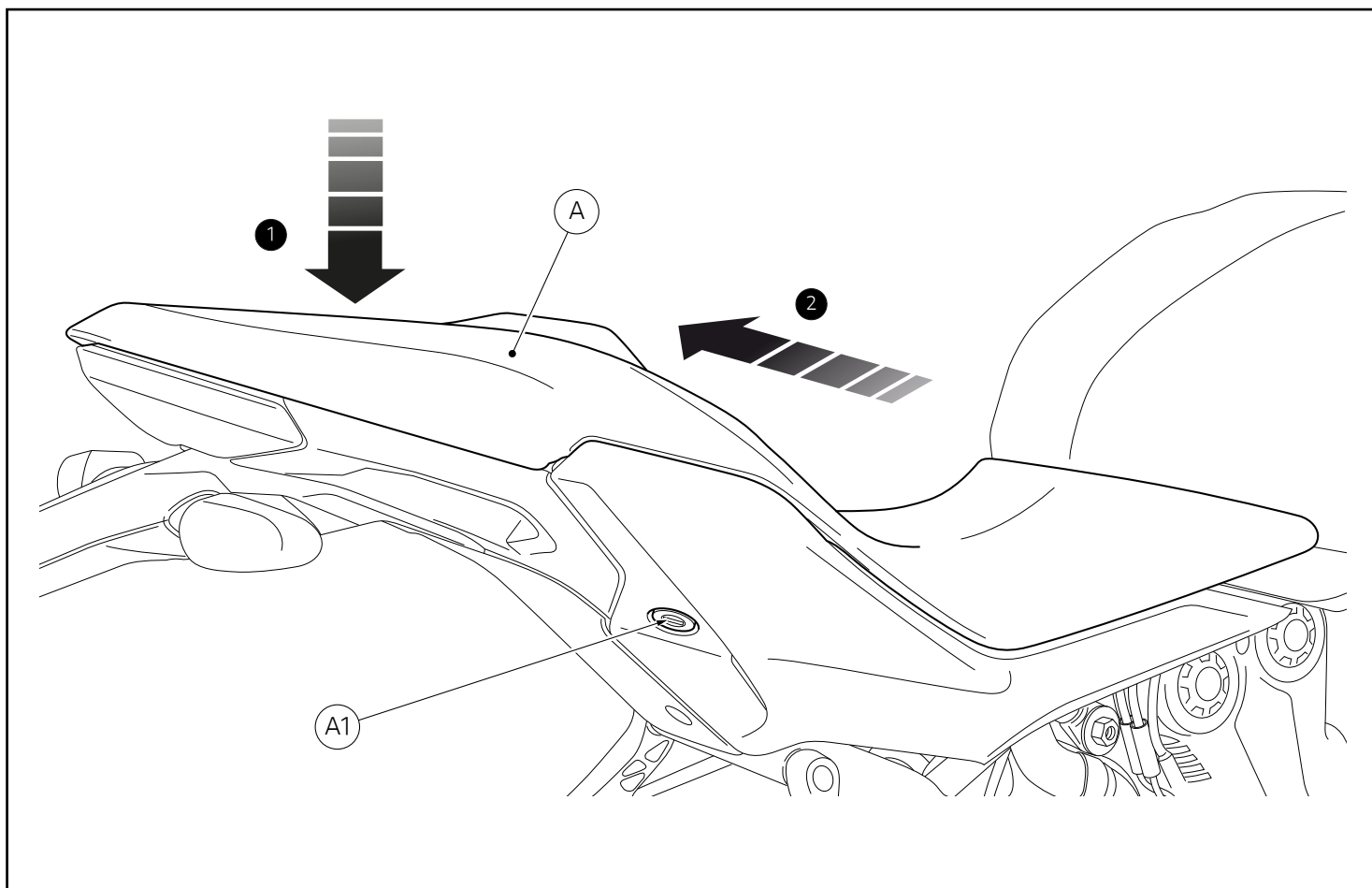
**Important**

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

**Warning**

This exhaust kit is for exclusive racing use (e.g., competitive trials on race tracks). After installing the kit, the motorcycle cannot be ridden on public roads. The owner agrees to abide by the laws and regulations in force concerning racing use and racing motorcycles.

Pos.	Denominação	Name
1	Coletor da cabeça vertical	Vertical head manifold
2	Tubo da cabeça vertical	Vertical head pipe
3	Corpo central	Central body
4	Braçadeira 40-60	Clamp 40-60
5	Protetor anticalor direito	RH heat guard
6	Protetor anticalor esquerdo	LH heat guard
7	Mola	Spring
8	Tubo de escape esquerdo	LH exhaust pipe
9	Tubo de escape direito	RH exhaust pipe
10	Silenciador direito	RH silencer
11	Silenciador esquerdo	LH silencer
12	Protetor anticalor Blow-by	Blow-by heat guard
13	Adesivo termorrefletor	Heat reflective adhesive
14	Braçadeira de suporte dos silenciadores	Silencer support bracket
15	Parafuso de cabeça abaulada flangeada com sextavado interno M6x30	TBEIF screw M6x30
16	Espaçador do protetor anticalor	Heat guard spacer
17	Protetor anticalor do reservatório de óleo do travão traseiro	Rear brake oil reservoir heat guard
18	Parafuso de cabeça cilíndrica flangeada com sextavado interno M8x28	TCEIF screw M8x28
19	Espaçador com colar	Spacer with collar
20	Parafuso TCEIF	All-thread Allen screw
21	Arruela	Washer
22	Espaçador	Spacer
23	Porca M8	Nut M8
24	Filtro	Filter
25	Tampa	Plug
26	Tampa do conector do motor	Motor connector cover
27	DDS map key	DDS Map key
28	Arruela	Washer
29	Protetor anticalor central	Central heat guard



## Desmontagem dos componentes originais

### ⚠ Atenção

O motor e as partes do sistema de escape ficam muito quentes com o uso da moto, permanecendo quentes por muito tempo mesmo depois de o motor ter sido desligado. Para manusear estas partes, use luvas isolantes ou espere que estejam bem frias.

### ⚠ Atenção

O sistema de escape pode estar quente, mesmo depois de o motor ter sido desligado; tome muito cuidado para que nenhuma parte do corpo entre em contacto com o sistema de escape e para não estacionar o veículo perto de materiais inflamáveis (como madeira, folhas, etc.).

## Desmontagem do assento

Introduza a chave na fechadura (A1), rode-a no sentido horário e, simultaneamente, pressione para baixo perto do ferrolho para facilitar o desengate do pino. Retire o assento (A) dos retentores dianteiros, puxando-o para trás.

## Removing the original components

### ⚠ Warning

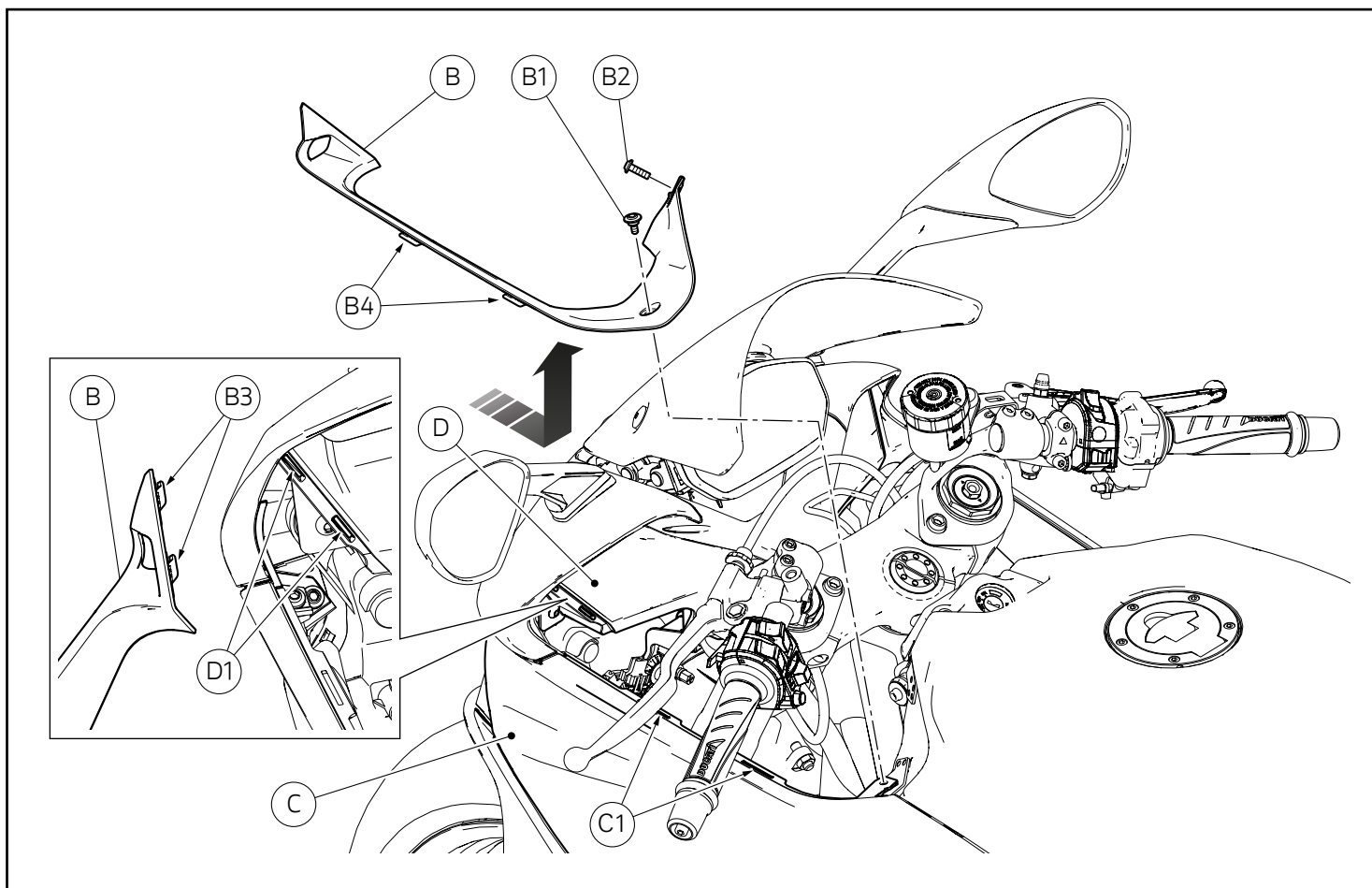
Engine and exhaust system parts become hot when using the motorcycle, and remain hot for a long time after the engine has run. To handle these parts, use heat-resistant gloves or wait for them to cool down.

### ⚠ Warning

The exhaust system might be hot, even after engine is switched off; pay particular attention not to touch exhaust system with any body part and do not park the vehicle next to inflammable material (wood, leaves etc.).

## Removing the seat

Insert the key in lock (A1), turn the key clockwise and simultaneously press downward in the area of the latch to release the pin. Pull the seat (A) backward in the area of the front catches.

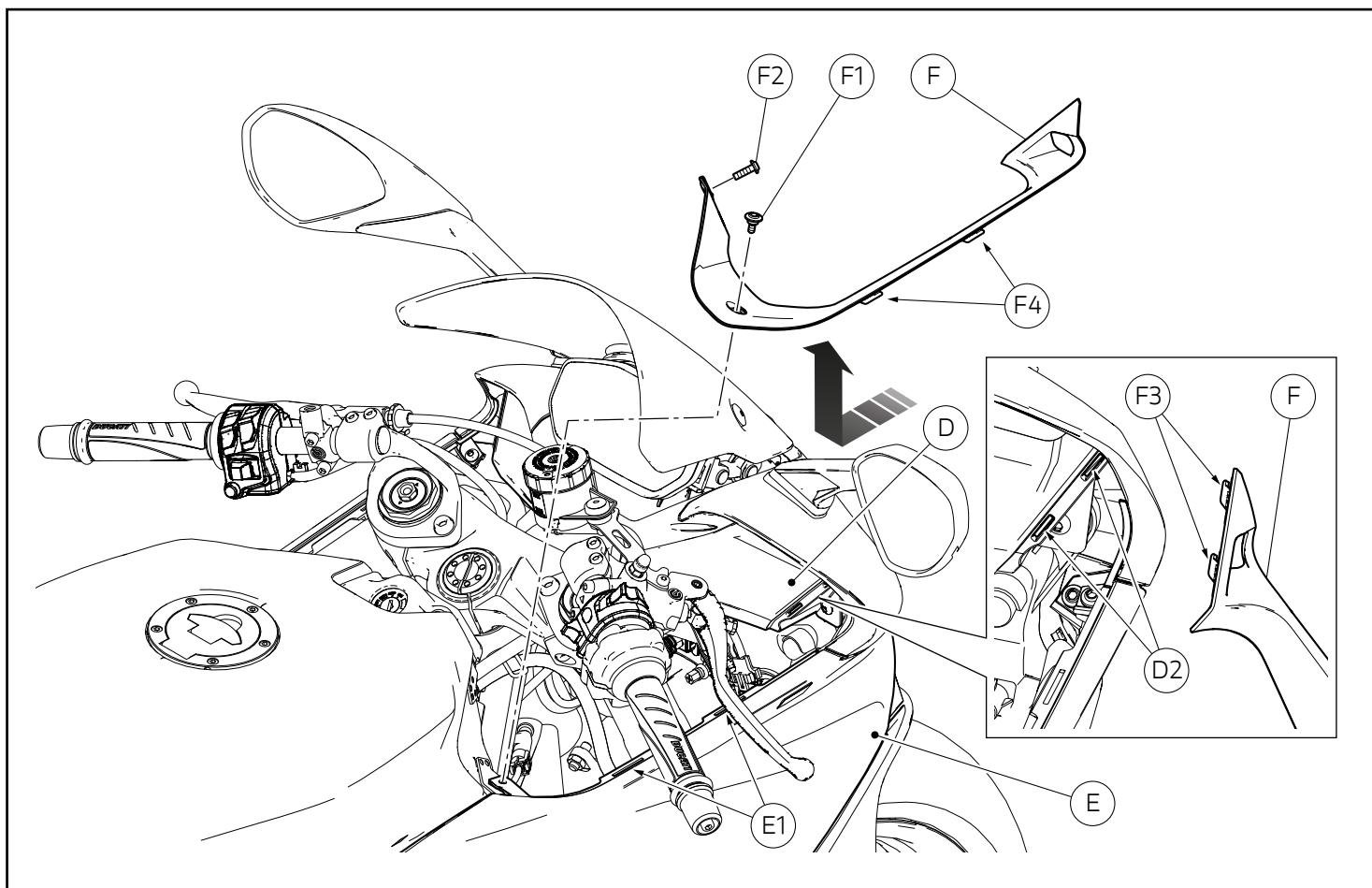


### Desmontagem da conduta esquerda

Desatarraxe e reutilize os parafusos (B1) e (B2). Desloque a conduta esquerda (B) para a parte traseira da moto e levante desengatando as 2 linguetas (B3) dos olhais (D1) do subchassi dianteiro (D) e as 2 linguetas (B4) dos olhais (C1) do grupo carenagem esquerda (C).

### Removing LH conveyor

Loosen and collect screws (B1) and (B2). Shift the LH conveyor (B) towards the rear side of the motorcycle and lift it up after releasing the 2 tabs (B3) from slots (D1) of the front subframe (D) and the 2 tabs (B4) from slots (C1) of the LH fairing unit (C).

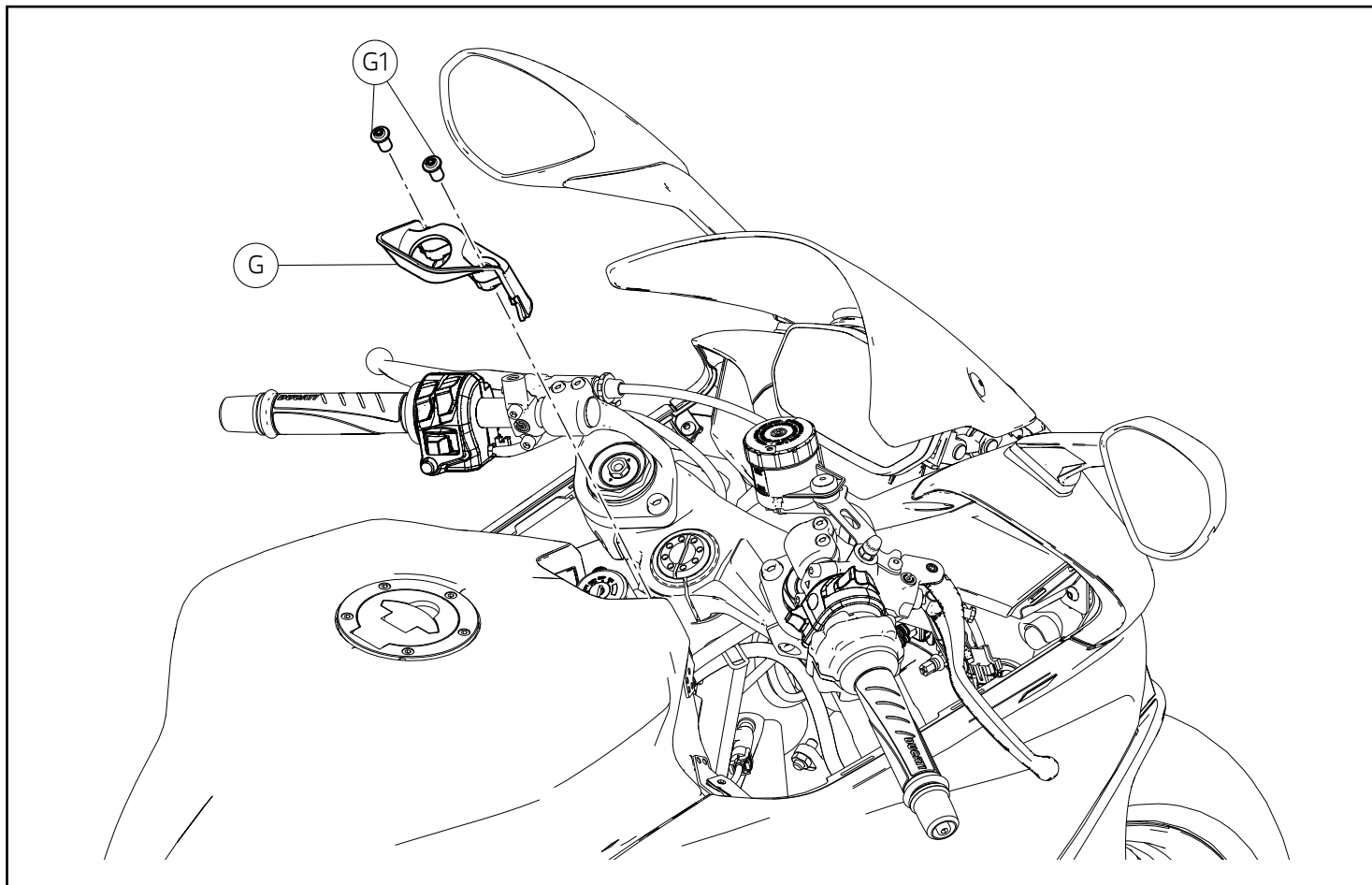


### Desmontagem da conduta direita

Desatarraxe e reutilize os parafusos (F1) e (F2). Desloque a conduta direita (F) para a parte traseira da moto e levante desengatando as 2 linguetas (F3) dos olhais (D2) do subchassi dianteiro (D) e as 2 linguetas (F4) dos olhais (E1) do grupo carenagem direita (E).

### Removing RH conveyor

Loosen and collect screws (F1) and (F2). Shift the RH conveyor (F) towards the rear of the motorcycle and lift it up after releasing the 2 tabs (F3) from slots (D2) of the front subframe (D) and the 2 tabs (F4) from slots (E1) of the RH fairing unit (E).



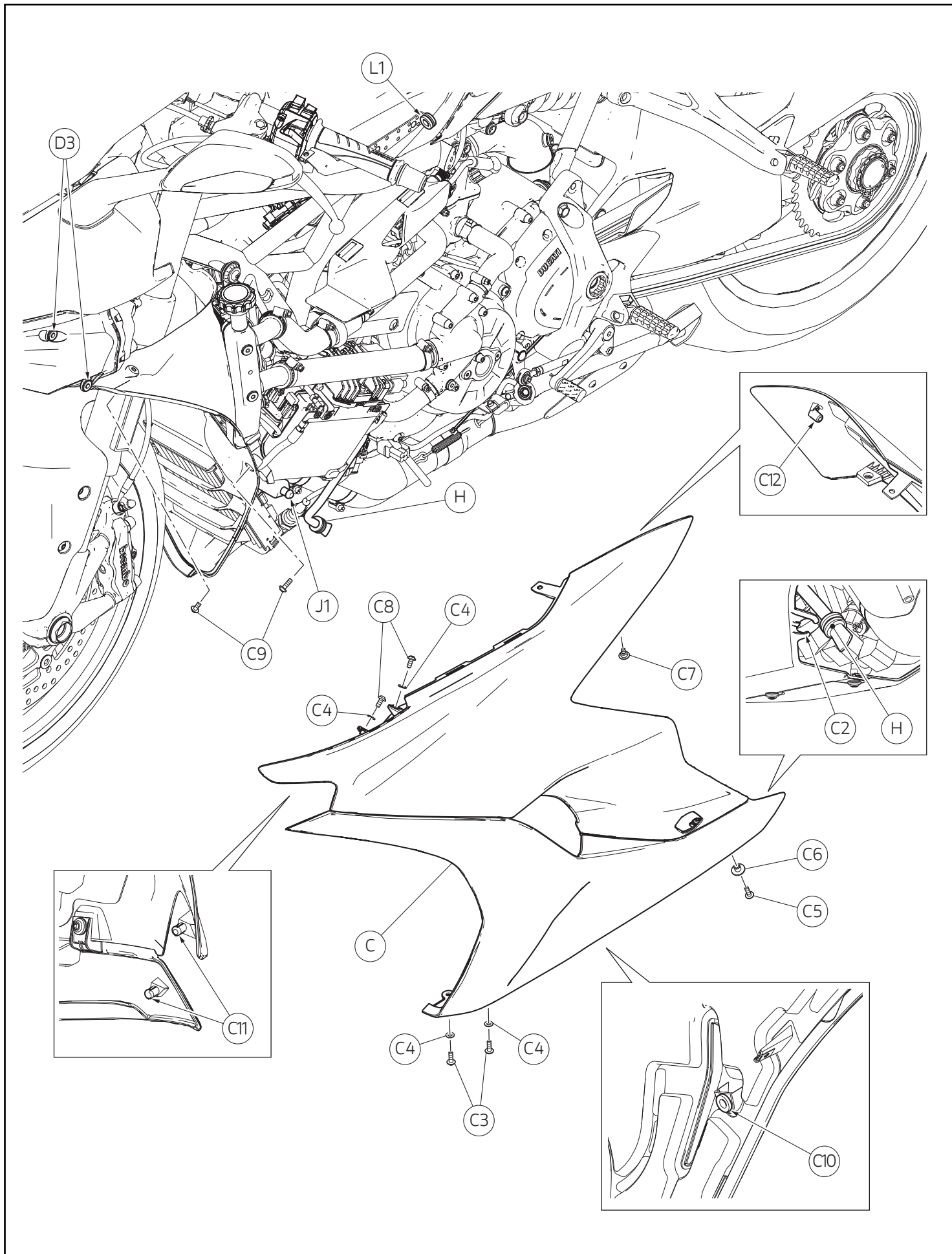
### Desmontagem da cobertura do canhão de ignição

Desatarraxe as 2 porcas especiais (G1) de fixação da cobertura do canhão de ignição (G). Remova a cobertura do canhão de ignição (G).

### Removing the ignition switch cover

Loosen no.2 special nuts (G1) fastening ignition switch cover (G). Remove ignition switch cover (G).





## Desmontagem da carenagem esquerda

Atuando no lado esquerdo da moto, solte o tubo de purga (H) da sede (C2) situada na parte inferior da carenagem esquerda (C). Desatarraxe os 2 parafusos (C3) com as 2 arruelas (C4) em nylon, de fixação da carenagem esquerda (C) na parte inferior. Desatarraxe o parafuso (C5) com o espaçador com colar (C6) de fixação à braçadeira inferior de sustentação da carenagem. Desatarraxe o parafuso (C7) de fixação à braçadeira lateral de sustentação da carenagem. Desatarraxe os 2 parafusos (C8) com as 2 arruelas em nylon (C4) de fixação à cúpula. Desatarraxe os 2 parafusos (C9) de fixação dianteira à cúpula e ao grupo radiadores. Remova a carenagem esquerda, retirando na ordem:

- o pino (J1) da borracha antivibrações (C10);
- os 2 pernos dianteiros (C11) das 2 borrachas antivibrações (D3);
- o perno traseiro (C12) da borracha antivibrações (L1).

Reutilize o grupo carenagem esquerda (C).



### Importante

Durante a operação, preste atenção para que a parte traseira da carenagem não entre em contacto com o pedal de mudanças, evitando danos na mesma.

## Removing the LH fairing

Working on the motorcycle left side, release the breather pipe (H) from its seat (C2) on the lower side of the LH fairing (C). Loosen the 2 screws (C3) with 2 nylon washers (C4) that retain the LH fairing (C) in the lower side. Loosen the screw (C5) with spacer with collar (C6) retaining the fairing support lower bracket. Loosen the screw (C7) securing the fairing support side bracket. Loosen the 2 screws (C8) with 2 nylon washers (C4) that retain the headlight fairing. Loosen the 2 screws (C9) securing the headlight fairing and the radiator unit on the front. Remove the LH fairing by sliding out the following components in the indicated sequence:

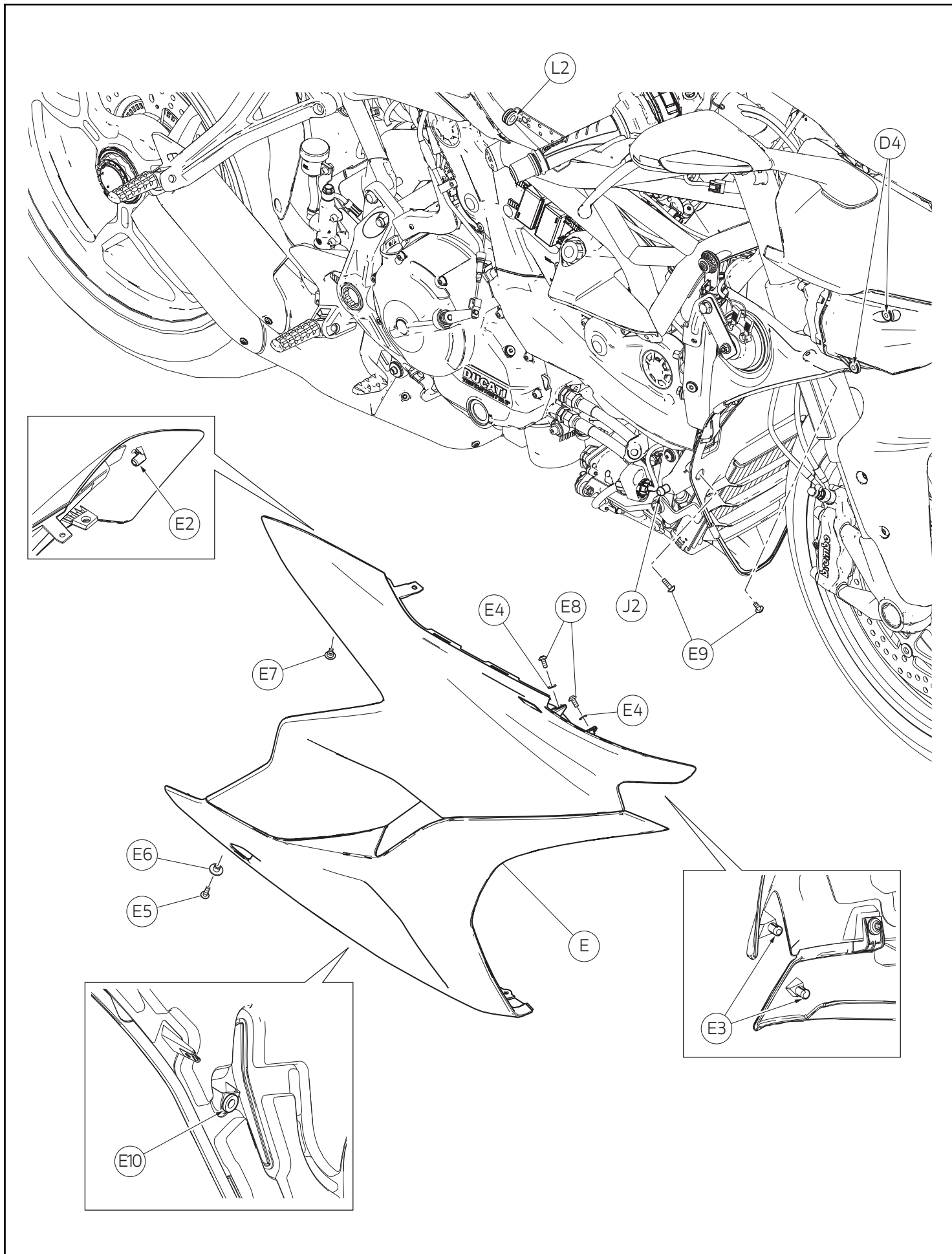
- pin (J1) from the vibration damper (C10);
- the 2 front pins (C11) from the 2 vibration dampers (D3);
- the rear pin (C12) from the vibration damper (L1).

Take the LH fairing unit (C).



### Important

During the operation, pay attention that the rear side of the fairing does not touch the gearchange lever to avoid damaging the fairing itself.



## Desmontagem da carenagem direita

Atuando no lado direito da moto, desatarraxe o parafuso (E5) com o espaçador com colar (E6) de fixação à braçadeira inferior de sustentação da carenagem. Desatarraxe o parafuso (E7) de fixação à braçadeira lateral de sustentação da carenagem. Desatarraxe os 2 parafusos (E8) com as 2 arruelas em nylon (E4) de fixação à cúpula. Desatarraxe os 2 parafusos (E9) de fixação dianteira à cúpula e ao grupo radiadores.

Remova a carenagem direita, retirando na ordem:

- o pino (J2) da borracha antivibrações (E10);
- os 2 pernos dianteiros (E3) das 2 borrachas antivibrações (D4);
- o perno traseiro (E2) da borracha antivibrações (L2).

Reutilize o grupo carenagem direita (E).



### Importante

Durante a operação, preste atenção para que a parte traseira da carenagem não entre em contacto com o pedal de travão, evitando danos na mesma.

## Removing the RH fairing

Working on the RH side of the motorcycle, loosen the screw (E5) with spacer with collar (E6) retaining the fairing support lower bracket. Loosen the screw (E7) securing the fairing support side bracket. Loosen the 2 screws (E8) with 2 nylon washers (E4) that retain the headlight fairing. Loosen the 2 screws (E9) securing the headlight fairing and the radiator unit on the front.

Remove the RH fairing by sliding out the following components in the indicated sequence:

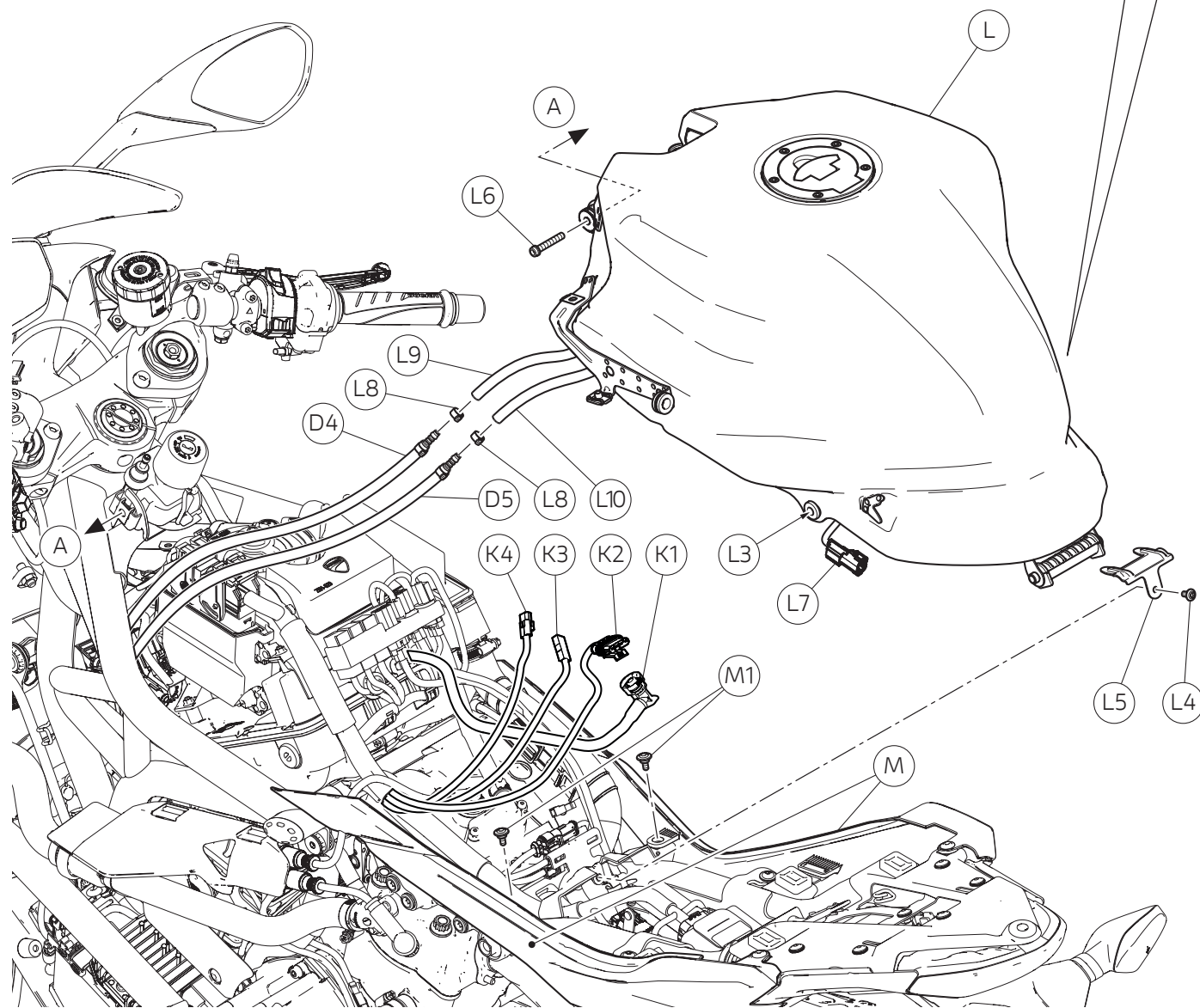
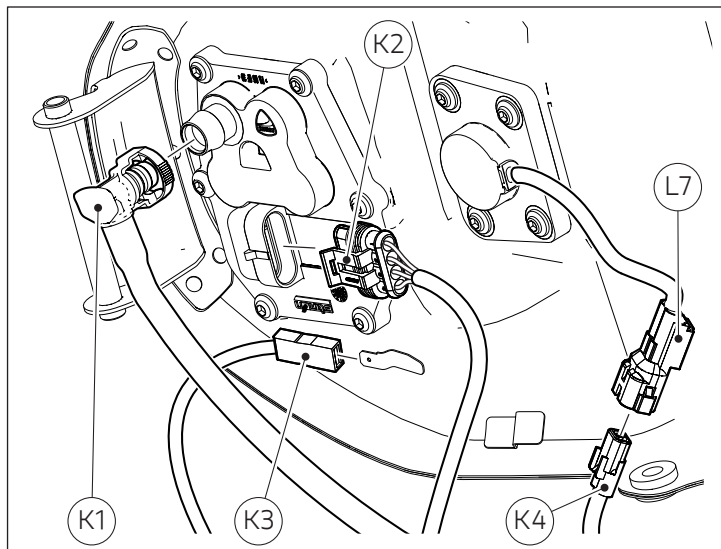
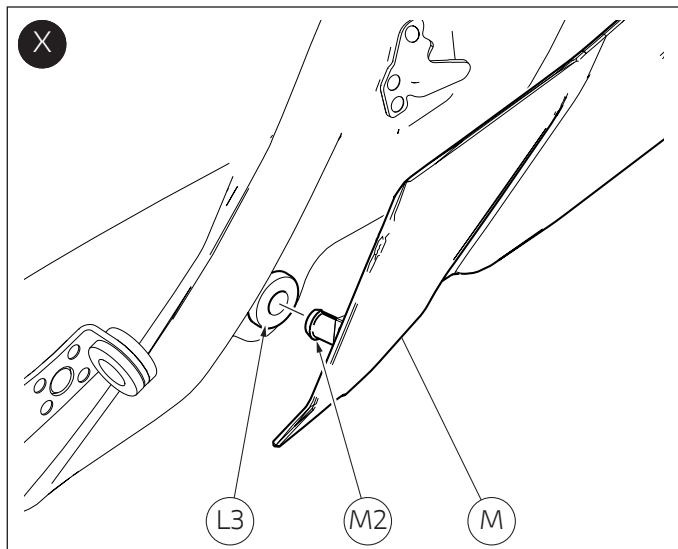
- pin (J2) from the vibration damper (E10);
- the 2 front pins (E3) from the 2 vibration dampers (D4);
- the rear pin (E2) from the vibration damper (L2).

Take the RH fairing unit (E).



### Important

During the operation, pay attention that the rear side of the fairing does not touch the brake lever to avoid damaging the fairing itself.



## Desmontagem do depósito

Atuando de ambos os lados da moto, desatarraxe os 2 parafusos (M1) e solte os pinos (M2) situados na parte dianteira dos 2 painéis laterais (M) das borrachas antivibrações (L3), como mostrado na figura (X), prestando atenção para não danificar os painéis laterais.

Desatarraxe o parafuso (L4) e remova o suporte (L5) de fixação traseira do depósito (L). Desatarraxe o parafuso (L6) de fixação dianteira do depósito (L). Levante a parte traseira do depósito (L), de modo a poder aceder à sua parte inferior.

Desligue a conexão rápida (K1) de alimentação do combustível, o conector (K2) da bomba de gasolina, o cabo de massa (K3) e o conector macho da secção da cablagem (K4) do conector fêmea sonda de nível de combustível (L7), como mostrado na figura.

Levante a parte dianteira do depósito (L) e remova as 2 braçadeiras metálicas (L8). Solte o tubo de drenagem (D4) do tubo (L9) e o tubo de respiro/canister (D5) do tubo (L10). Reutilize todas peças pequenas. Remova o depósito (L), prestando atenção para não o danificar.

## Removing the tank

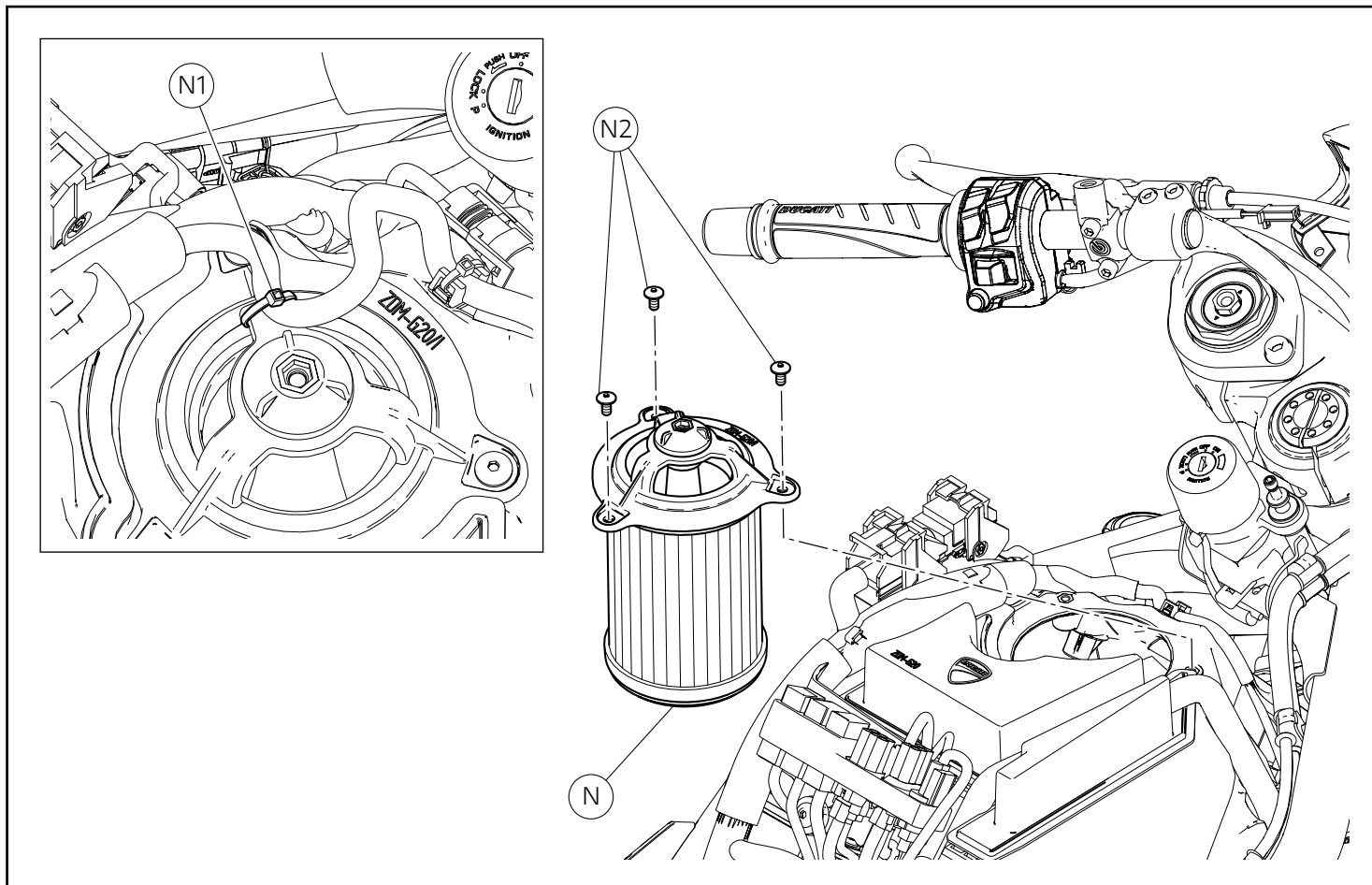
Working from both sides of the motorcycle, loosen the 2 screws (M1) and release the pins (M2) placed on the front part of the 2 side panels (M) from vibration dampers (L3), as shown in the box (X), being careful not to damage the side panels themselves.

Loosen screw (L4) and remove bracket (L5) that retains the rear of the tank (L). Loosen screw (L6) that retains the front of the tank (L). Lift the rear side of tank (L) in order to access its lower area.

Disconnect the fuel supply quick coupling (K1), the connector (K2) from the fuel pump, the ground cable (K3) and the wiring branch plug (K4) from the fuel level sensor plug (L7), as shown in the box.

Lift the front part of the tank (L) and remove the 2 metal clamps (L8). Disconnect the drain pipe (D4) from the pipe (L9) and the breather tube/canister (D5) from the pipe (L10). Collect all nuts and bolts. Remove tank (L), paying attention not to damage it.





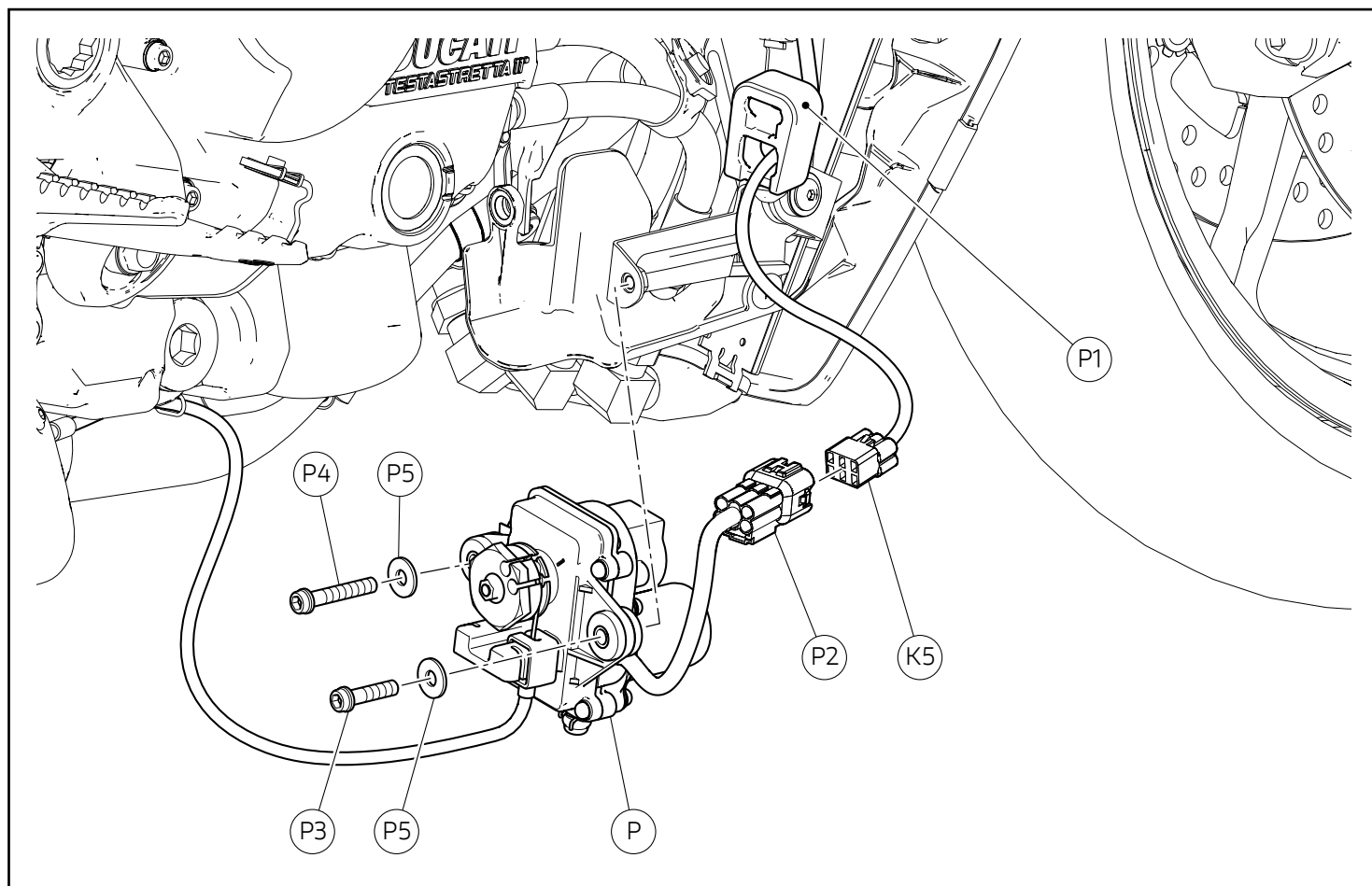
### Desmontagem do filtro

Remova a braçadeira de serrilha (N1). Desatarraxe os 3 parafusos (N2) e remova o filtro (N). Reutilize os 3 parafusos (N2).

### Removing the filter

Remove the self-locking tie (N1). Loosen no.3 screws (N2) and remove the filter (N). Keep the no.3 screws (N2).



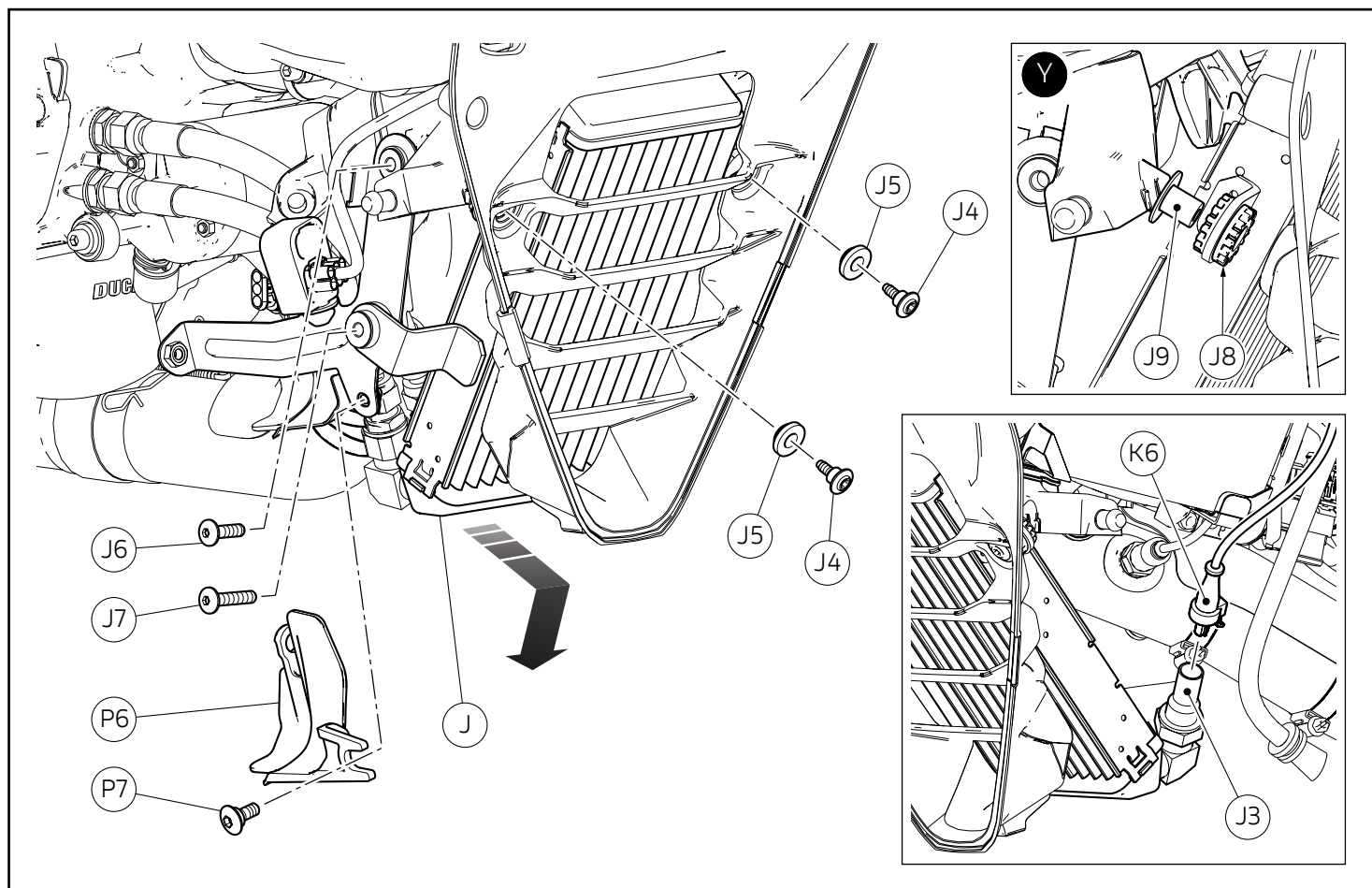


### Desmontagem do motor da válvula de escape

Desprenda a cablagem do motor da válvula de escape do suporte dos conectores (P1). Desligue o conector do motor da válvula de escape (P2) da secção da cablagem (K5). Desatarraxe o parafuso (P3) com a arruela (P5). Desatarraxe o parafuso (P4) com a arruela (P5) e desvie o motor da válvula de escape (P).

### Removing the exhaust valve motor

Pry the exhaust valve motor wiring from the connector support (P1). Disconnect the exhaust valve motor connector (P2) from the wiring branch (K5). Loosen screw (P3) with washer (P5). Loosen the screw (P4) with washer (P5) and move the exhaust valve motor (P).



### Desmontagem do protetor anticador do motor da válvula de escape

Desatarraxe o parafuso (P7) e remova o protetor anticador do motor da válvula de escape (P6).

### Desmontagem do radiador de óleo

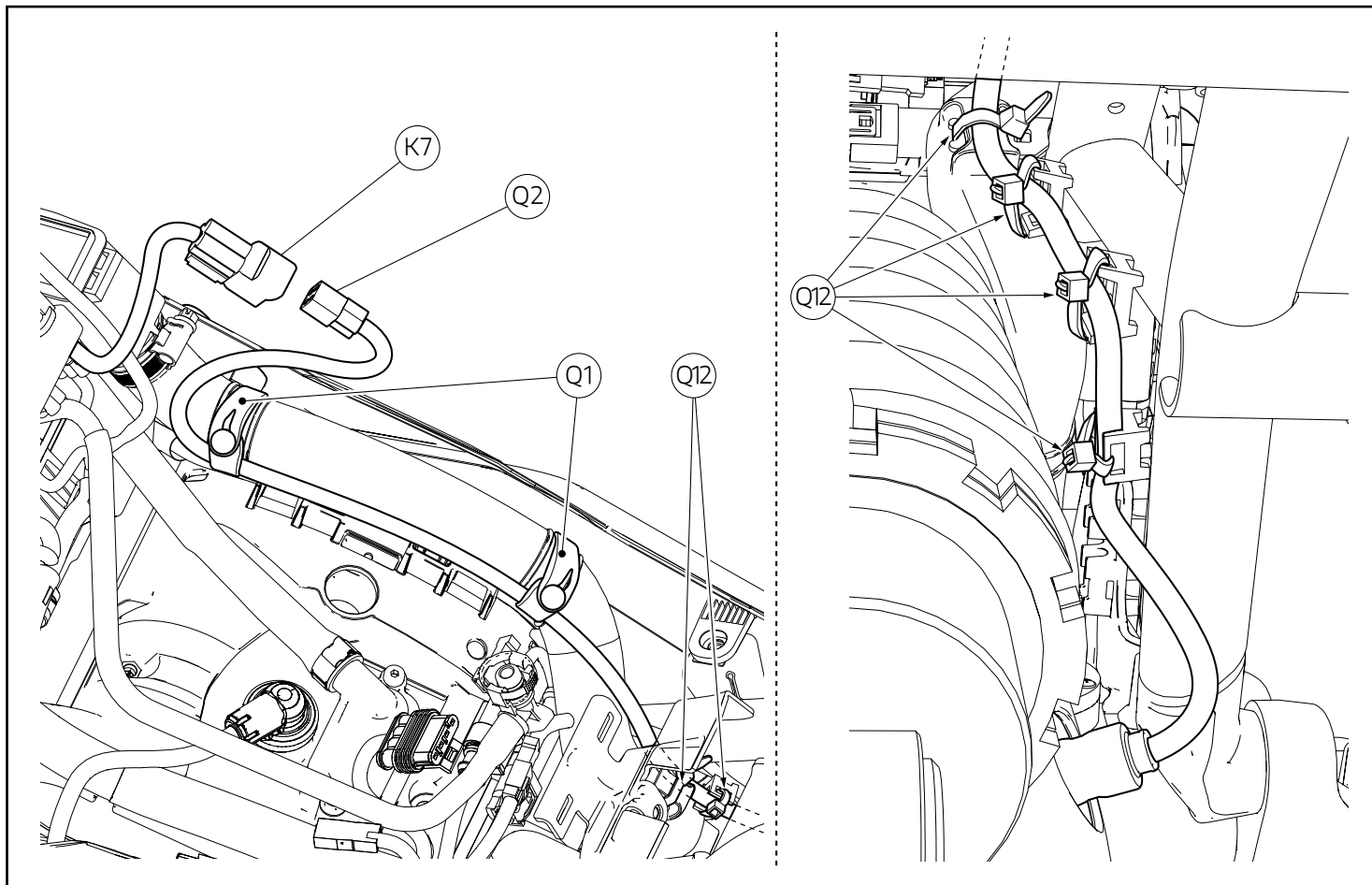
Atuando no lado esquerdo da moto, desligue a cablagem (K6) do pressóstato do radiador de óleo (J3). Atuando no lado direito da moto, desatarraxe os 2 parafusos (J4) com os 2 espaçadores com colar (J5). Desatarraxe o parafuso (J6), o parafuso (J7) e desloque o radiador de óleo (J) para o lado dianteiro, soltando as borrachas antivibrações (J8) dos pinos (J9), como mostrado na figura (Y). Em seguida, desvie para baixo o radiador de óleo (J), prestando atenção para não o danificar.

### Removing the exhaust valve motor heat guard

Loosen the screw (P7) and remove the exhaust valve motor heat guard (P6).

### Removing the oil cooler

Working on the LH side of the motorcycle, disconnect the wiring (K6) from the oil cooler pressure switch (J3). Working on motorcycle RH side, loosen no.2 screws (J4) with no. 2 spacers with collar (J5). Loosen screw (J6), screw (J7) and shift the oil cooler (J) towards the front, releasing the vibration dampers (J8) from the pins (J9), as shown in the box (Y). Then shift the oil cooler (J) downwards, paying attention not to damage it.

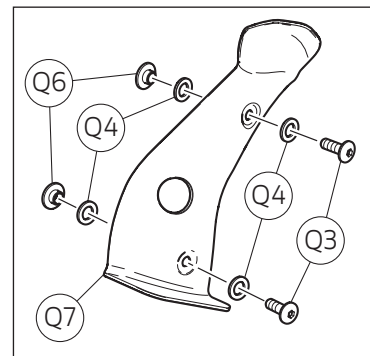
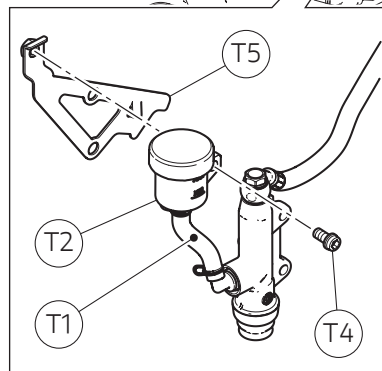
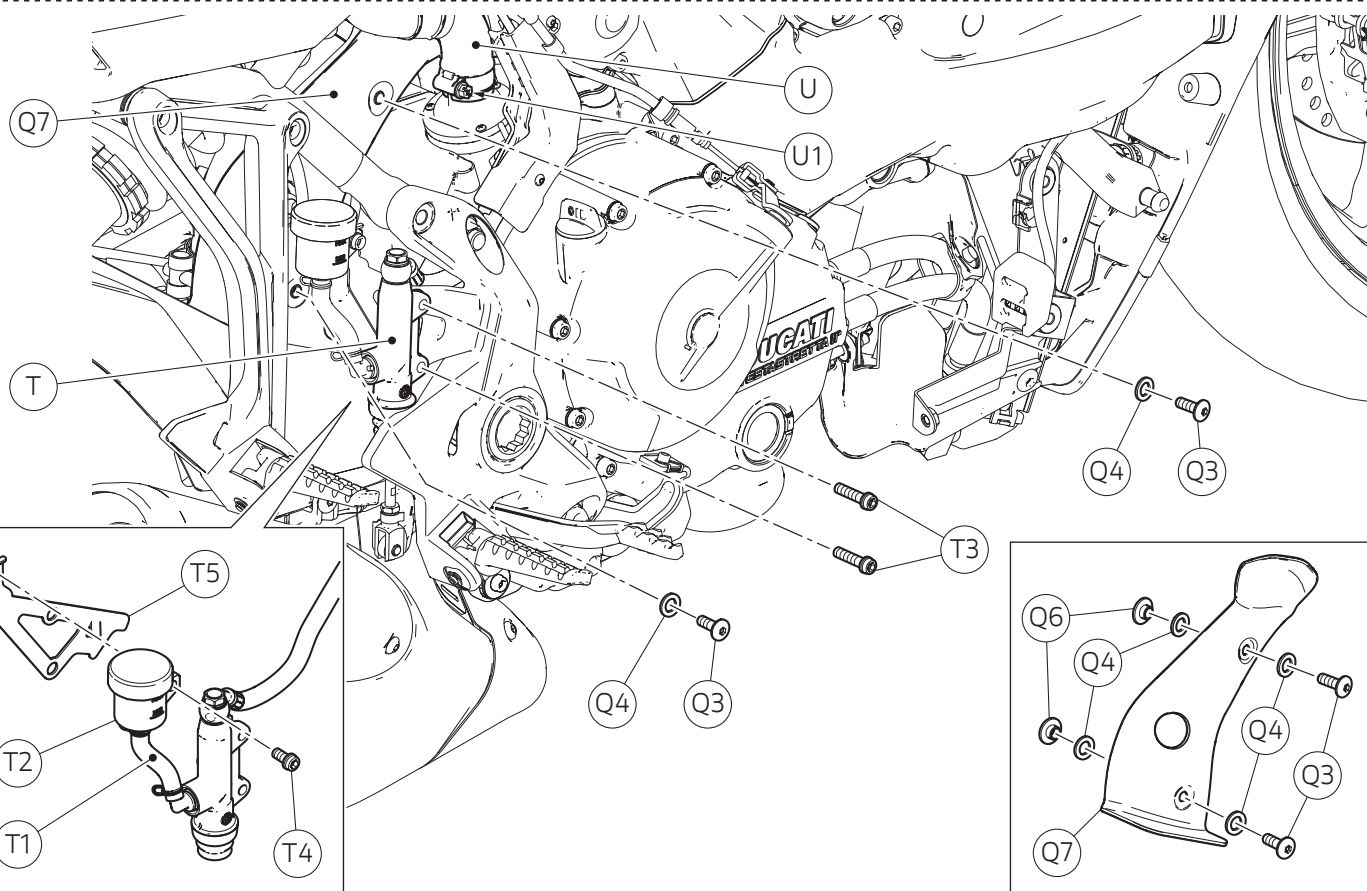
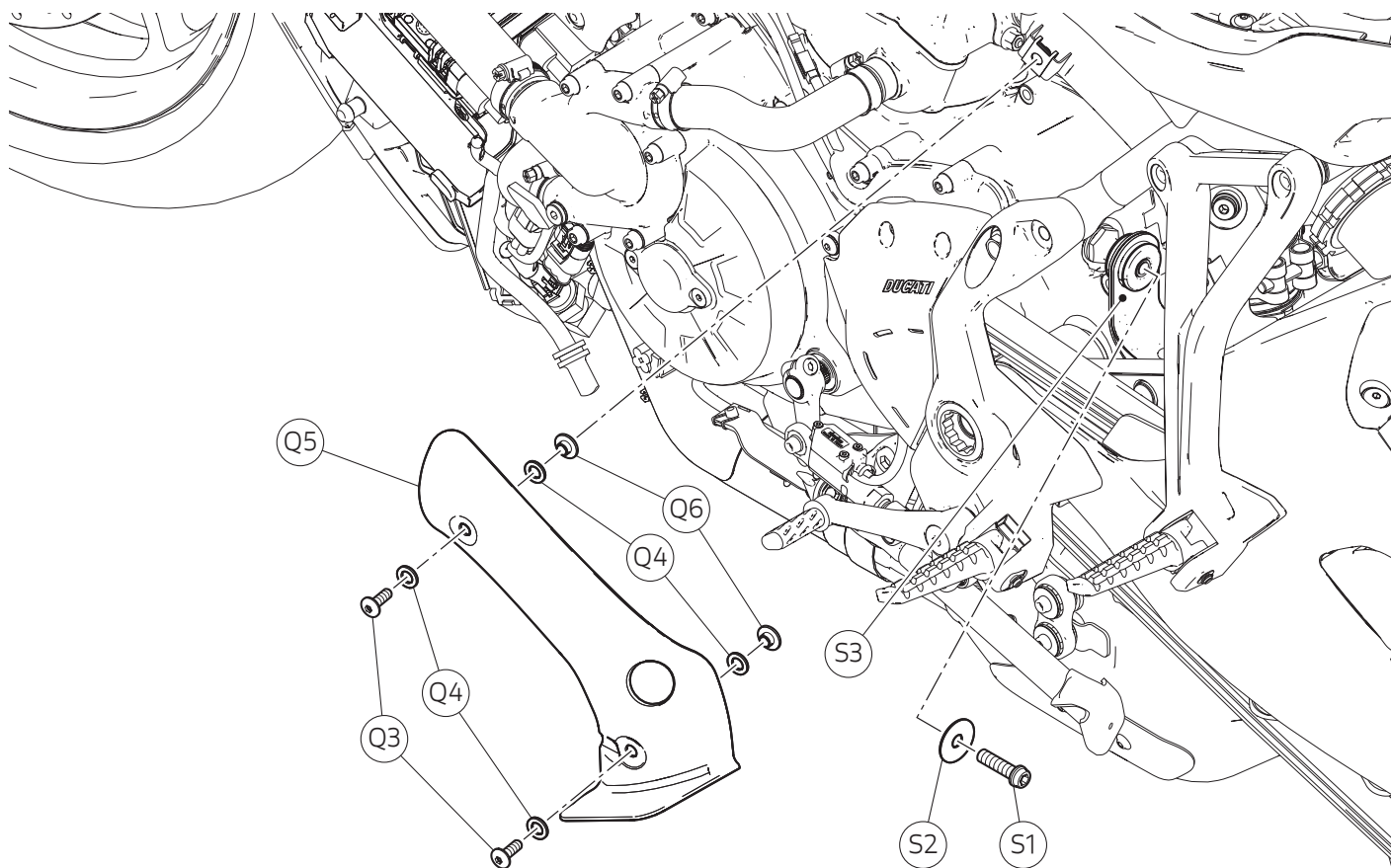


### Desmontagem do grupo silenciador

Remova as 2 braçadeiras de botão (Q1) e as 4 braçadeiras de serrilha grandes (Q12). Desligue a cablagem da sonda lambda vertical (Q2) da secção da cablagem principal (K7).

### Removing the silencer unit

Remove the 2 button ties (Q1) and the 4 large self-locking ties (Q12). Disconnect the vertical lambda sensor wiring (Q2) from the main wiring branch (K7).



Atuando no lado esquerdo da moto, desatarraxe os 2 parafusos (Q3) com as 2 arruelas (Q4). Remova o protetor anticalor esquerdo (Q5), as 2 arruelas (Q4) e os 2 espaçadores com colar (Q6). Desatarraxe o parafuso (S1) com a arruela (S2) de fixação do suporte do silenciador (S3).

Atuando no lado direito da moto, utilize alicates de plástico disponíveis no comércio para obstruir o tubo (T1) do reservatório do líquido do travão traseiro (T2). Desatarraxe os 2 parafusos (T3) e desloque a bomba de travão traseira (T). Reutilize os 2 parafusos (T3).



### Notas

Suporte adequadamente a bomba de travão traseira (T) para evitar o desprendimento do tubo (T1).

Desatarraxe o parafuso (T4) e remova o suporte (T1). Desatarraxe os 2 parafusos (Q3) com as 2 arruelas (Q4). Rode o protetor anticalor direito (Q7), reutilize as 2 arruelas (Q4) e os 2 espaçadores com colar (Q6) colocados na parte interna do protetor anticalor. Alivie a braçadeira (U1) e solte o tubo blow-by (U). Remova e reutilize a braçadeira (U1).



### Importante

Obstrua a abertura da válvula blow-by para impedir a entrada acidental de corpos estranhos para o motor.

Working on vehicle LH side, loosen 2 screws (Q3) with 2 washers (Q4). Remove LH heat guard (Q5), no.2 washers (Q4) and no.2 spacers with collar (Q6). Loosen the screw (S1) with washer (S2) used to fasten the silencer bracket (S3).

Working on the RH side of the motorcycle, use commercial plastic pliers to close hose (T1) of the rear brake fluid reservoir (T2). Loosen no.2 screws (T3) and reposition the rear brake master cylinder (T). Keep the no.2 screws (T3).



### Notes

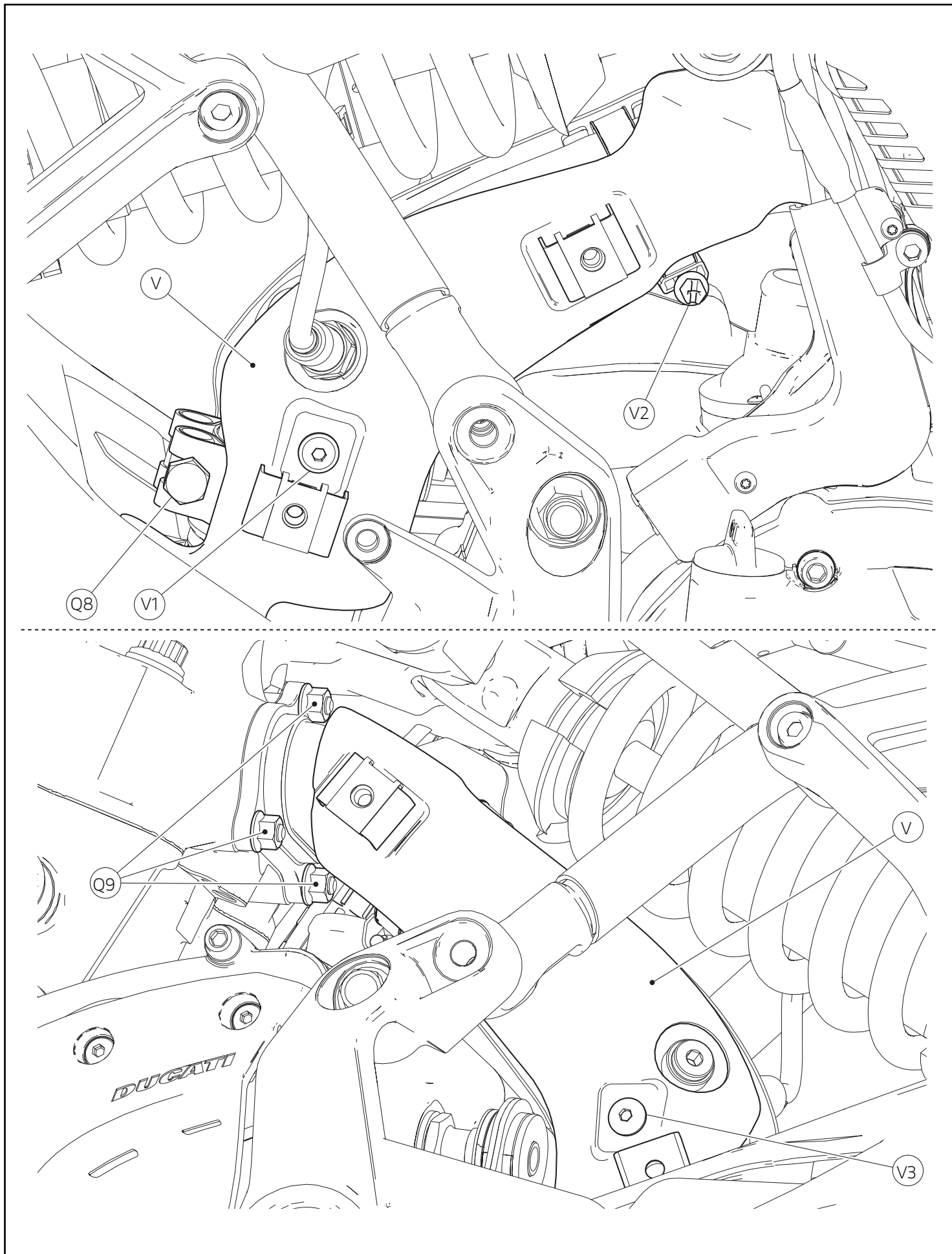
Duly support the rear brake master cylinder (T) to prevent hose (T1) from detaching.

Loosen screw (T4) and remove the bracket (T5). Loosen no. 2 screws (Q3) and no. 2 washers (Q4). Turn the RH heat guard (Q7), collect the 2 washers (Q4) and the 2 spacers with collar (Q6) located on the inside of the heat guard itself. Loosen the clamp (U1) and disconnect the blow-by pipe (U). Remove and retrieve the clamp (U1).



### Important

Block the opening of the blow-by valve to prevent the accidental entrance of foreign bodies into the engine.



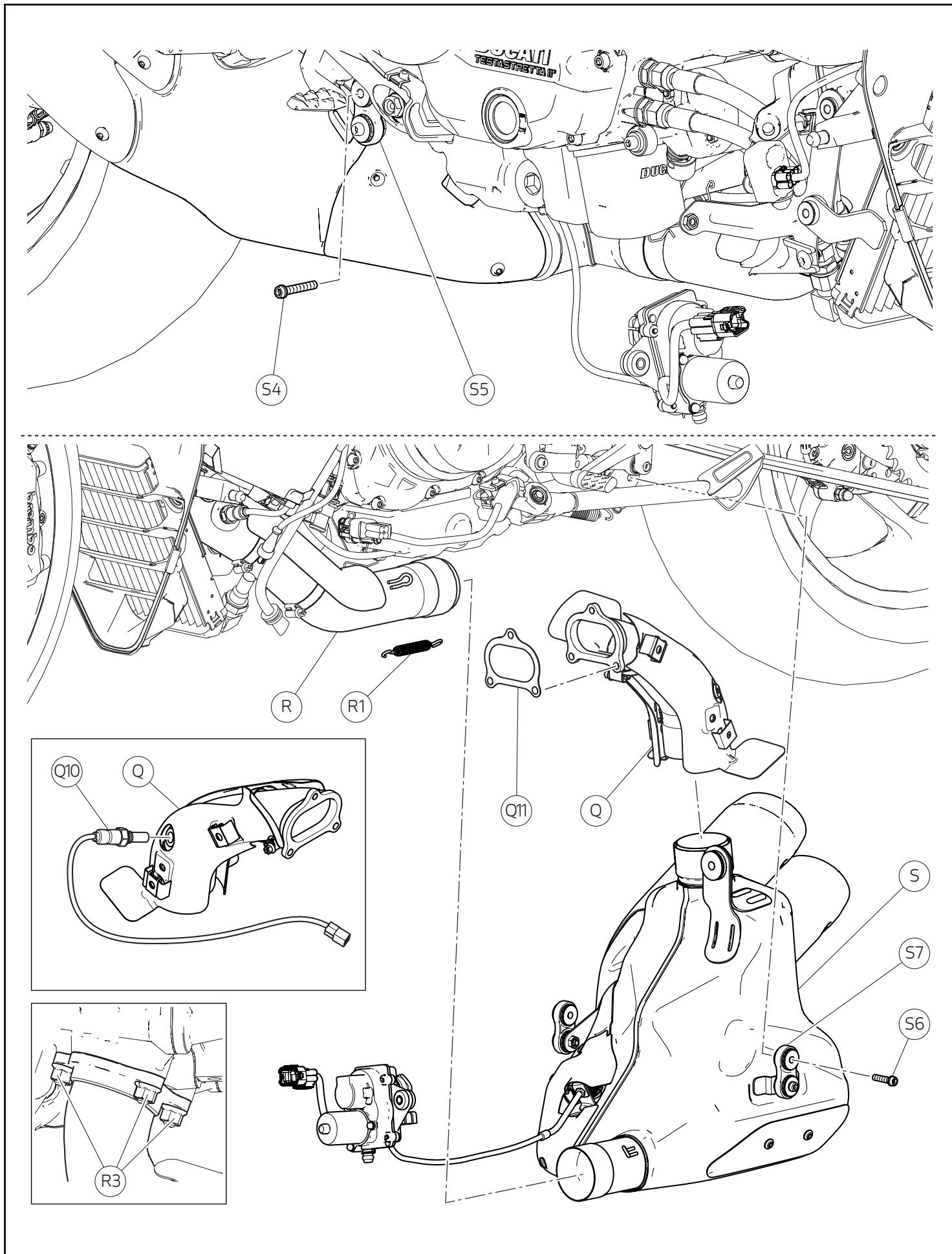
Atuando no lado direito da moto, desatarraxe o parafuso (V1) e alivie a braçadeira (V2) de fixação dianteira do protetor anticolar (V). Alivie a braçadeira de junção do coletor da cabeça vertical (Q8).

Working on the RH side of the motorcycle, loosen the screw (V1) and loosen the clamp (V2) securing the front of the heat guard (V). Loosen the vertical head manifold joint clamp (Q8).

Atuando no lado esquerdo da moto, desatarraxe o parafuso (V3) e solte o protetor anticolar (V). Desatarraxe e reutilize as 3 porcas (Q9).

Working on LH side of the motorcycle, loosen screw (V3) and release the heat guard (V). Loosen and collect the no. 3 nuts (Q9).



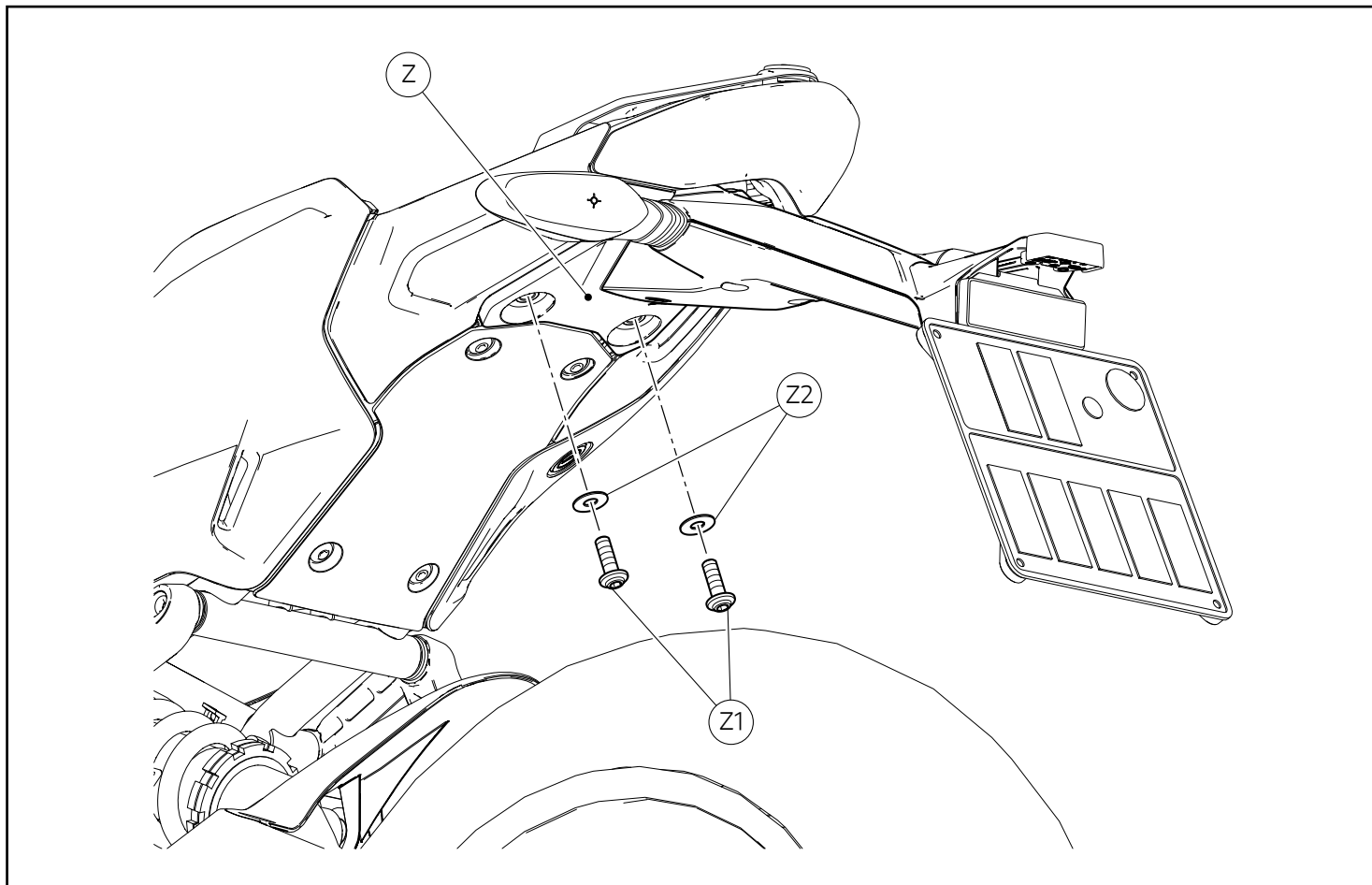


Atuando no lado direito da moto, desatarraxe o parafuso (S4) de fixação da biela lateral direita (S5).

Working on the RH side of the motorcycle, loosen screw (S4) fastening RH side connecting rod (S5).

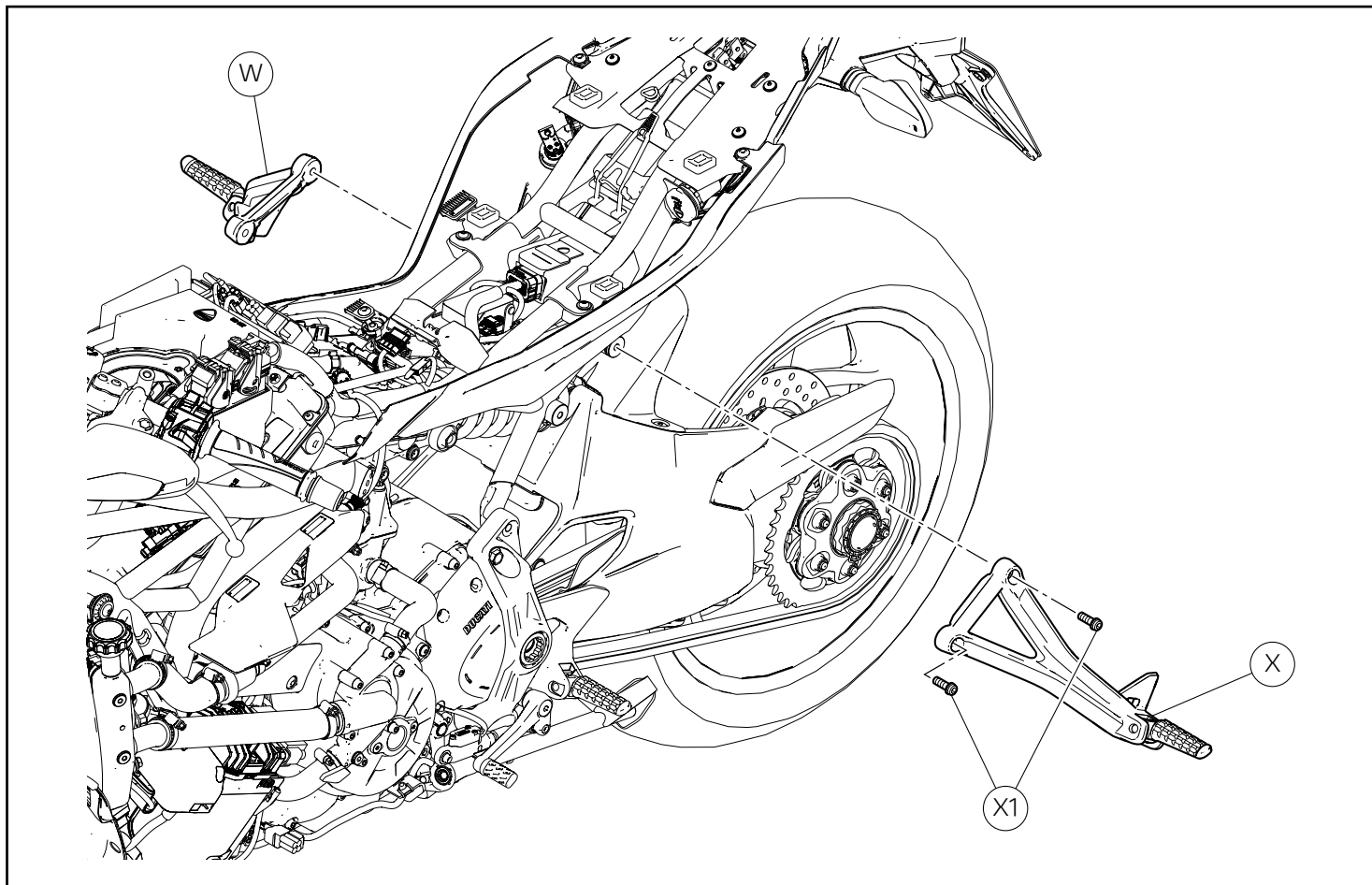
Atuando no lado esquerdo da moto, desatarraxe o parafuso (S6) de fixação da biela lateral esquerda (S7). Utilizando um esticador de molas presente no comércio, remova a mola (R1). Alivie as 3 porcas (R3) do coletor horizontal (R). Desligue o grupo silenciador (S) do coletor horizontal (R). Remova o grupo silenciador (S) deslocando-o para baixo. Retire e remova o coletor vertical (Q) dos prisioneiros presentes na cabeça vertical, prestando atenção para não danificar a cablagem da sonda lambda (Q10). Desatarraxe a sonda lambda (Q10). Reutilize a sonda lambda (Q10) e a junta de vedação de escape (Q11).

Working on the LH side of the motorcycle, loosen screw (S6) fastening LH side connecting rod (S7). Remove the spring (R1) using a commercial spring stretcher. Loosen the 3 nuts (R3) of the horizontal manifold (R). Disconnect the silencer assembly (S) from the horizontal manifold (R). Remove the silencer assembly (S) by shifting it downwards. Detach and remove the vertical manifold (Q) from the stud bolts present on the vertical head being careful not to damage the lambda sensor wiring (Q10). Loosen the lambda sensor (Q10). Collect the lambda sensor (Q10) and the exhaust gasket (Q11).



Desatarraxe os 2 parafusos (Z1) com as 2 arruelas (Z2) de fixação dianteira do suporte de matrícula (Z).

Loosen the 2 screws (Z1) with 2 washers (Z2) fastening the front number plate holder (Z).



### Desmontagem dos suportes de patim traseiros

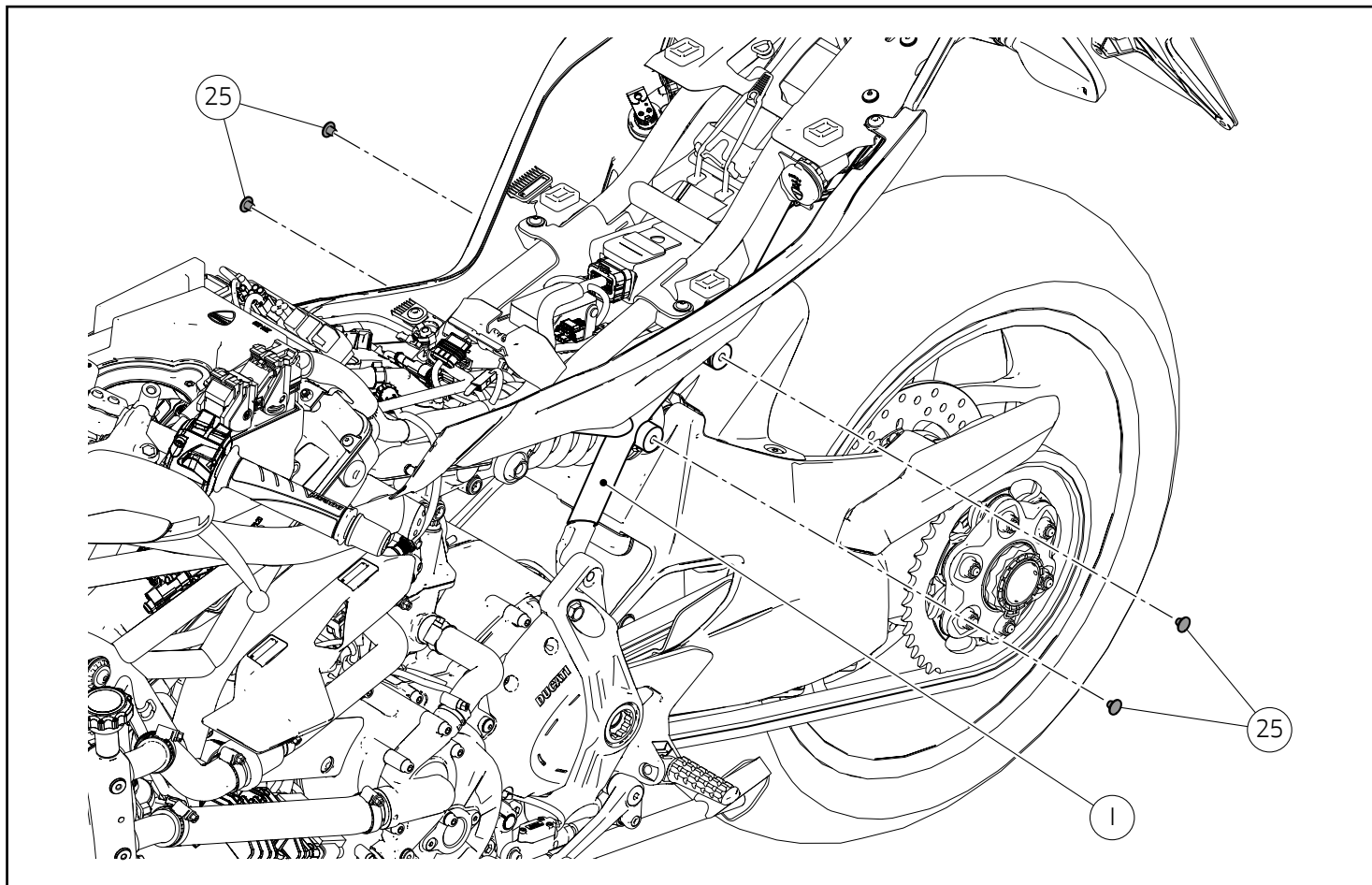
Atuando no lado esquerdo da moto, desatarraxe os 2 parafusos (X1) e remova o suporte de patim traseiro esquerdo (X).

Repita o mesmo procedimento para a desmontagem do suporte de patim traseiro direito (W).

### Removing rear footpeg holder plate

Working on motorcycle's LH side, loosen no.2 screws (X1) and remove the rear footpeg holder plate (X).

Repeat the same procedure to remove the RH rear footpeg holder plate (W).



## Montagem dos componentes do conjunto

### ● Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

### Montagem das tampas

Atuando de ambos os lados da moto, monte as 4 tampas no subchassi traseiro (I).

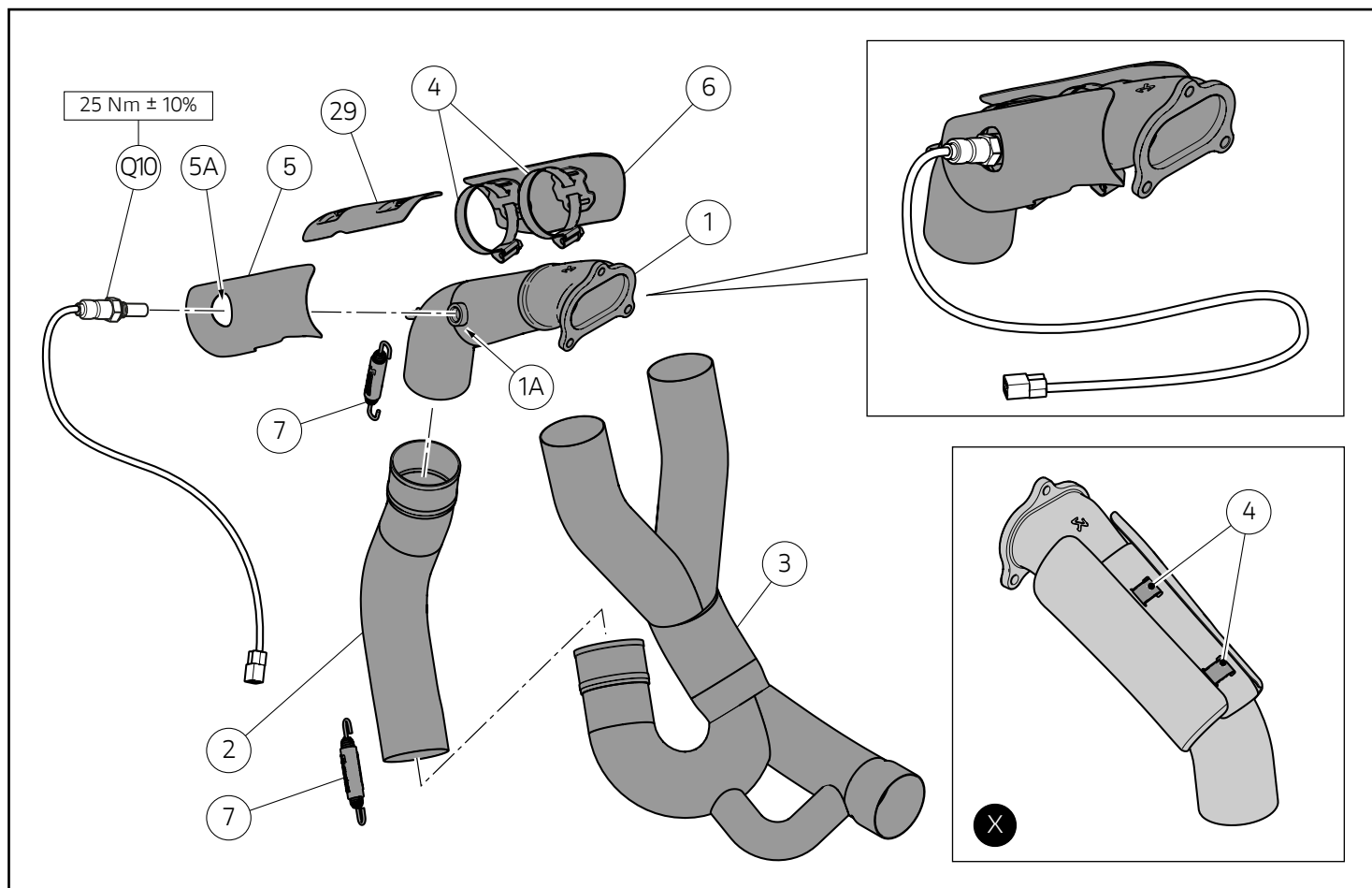
## Assembling the kit components

### ● Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

### Fitting the plugs

Working on both sides of the motorcycle, fit the 4 plugs on the rear subframe (I).



### Montagem preliminar do coletor da cabeça vertical

Calce as 2 braçadeiras (4), posicionando-as como mostrado na figura nos protetores antic calor, inserindo as extremidades finais nas sedes do protetor antic calor esquerdo (6) e prossiga para as sedes do protetor antic calor central (29) e, de seguida, do protetor antic calor direito (5). Certifique-se de que as 2 braçadeiras (4) estejam posicionadas como mostrado na figura (X).

Introduza o coletor da cabeça vertical (1) no interior dos protetores antic calor-braçadeiras fazendo coincidir o furo (5A) presente no protetor antic calor direito (5) com o engate da sonda lambda (1A). Una e atarraxe as 2 braçadeiras (4) sem as apertar.

#### ● Importante

Verifique se a junta de vedação original está montada corretamente na sonda lambda (Q10).

Atarraxe a sonda lambda (Q10) no coletor da cabeça vertical (1). Aperte a sonda lambda (Q10) ao binário indicado.

### Montagem preliminar do grupo corpo central

Insira o tubo da cabeça vertical (2) no corpo central (3) até ao batente e fixe-o montando a mola (7) com um esticador de molas presente no comércio. Insira o coletor da cabeça vertical (1) no tubo da cabeça vertical (2) até ao batente e fixe-o montando a mola (7) com um esticador de molas presente no comércio.

### Pre-fitting the vertical head manifold

Fit the 2 clamps (4), orienting them as shown in the figure on the heat guards, inserting the tips in the seats of the LH heat guard (6) and continuing on to engage the seats of the central heat guard (29) and then of the RH heat guard (5). Make sure that the 2 clamps (4) are positioned as shown in the figure (X).

Insert the vertical head manifold (1) in the heat guards-clamps aligning the hole (5A) on the RH heat guard (5) with the lambda sensor connection (1A). Connect and screw the 2 clamps (4) without tightening them.

#### ● Important

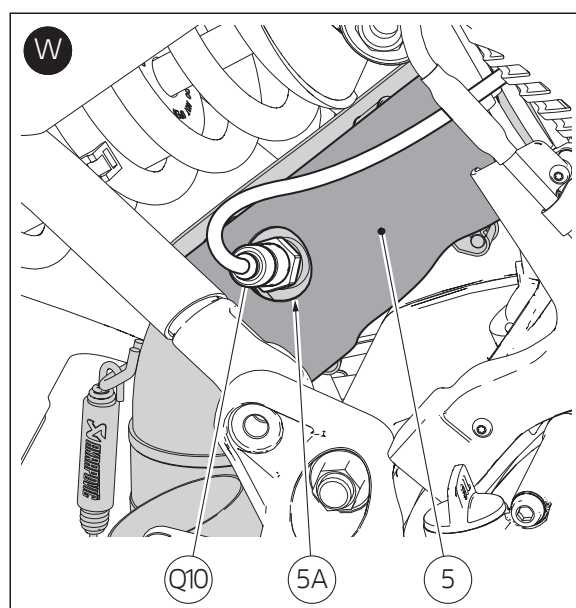
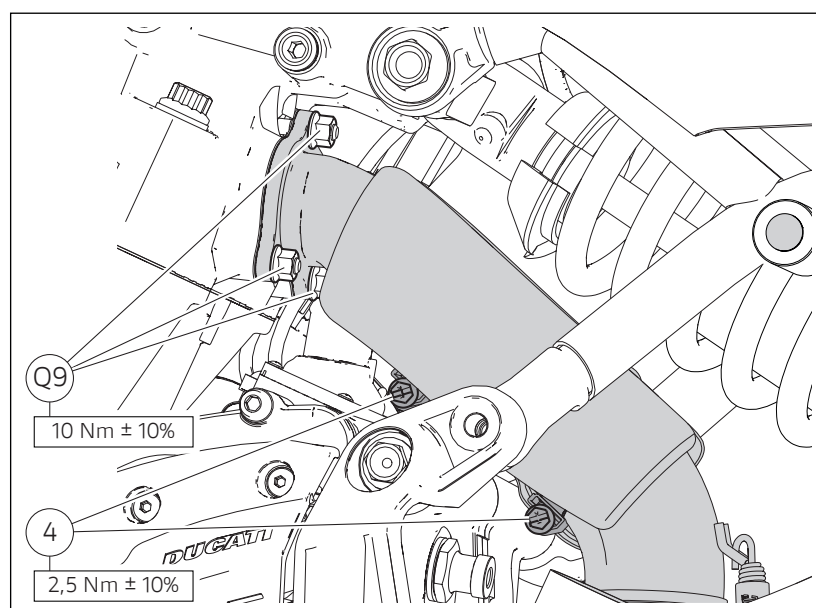
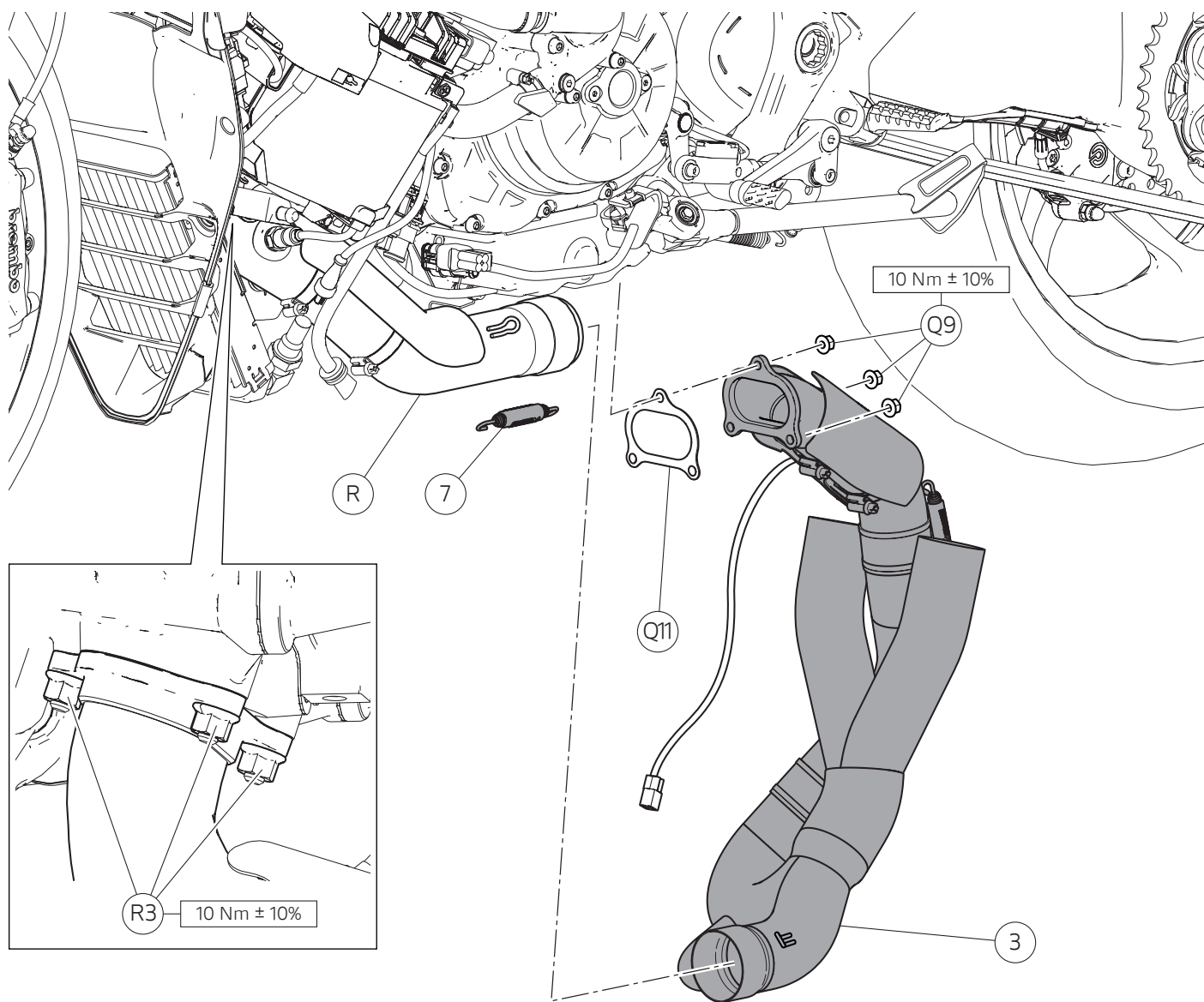
Make sure that the original gasket is correctly fitted on lambda sensor (Q10).

Screw lambda sensor (Q10) on the vertical head manifold (1). Tighten the lambda sensor (Q10) to the specified torque.

### Pre-fitting the central body unit

Fit the vertical head pipe (2) into the central body (3) until fully in place and fasten it with the spring (7) using a commercial spring stretcher. Fit the vertical head manifold (1) into the vertical head pipe (2) until fully in place and fasten it with the spring (7) using a commercial spring stretcher.







## Montagem do grupo corpo central



### Notas

Para uma vedação perfeita do sistema de escape, aconselha-se a utilização de uma junta de vedação de escape nova.

Insira a junta de vedação de escape (Q11) nos prisioneiros da cabeça vertical.

Monte o grupo corpo central (3) na moto, colocando a parte dianteira do corpo central no coletor de escape da cabeça horizontal (R) e o coletor da cabeça vertical nos prisioneiros da cabeça vertical. Atarraxe, sem apertar, as 3 porcas originais (Q9). Monte a mola (7) com um esticador de molas disponível no comércio.

Atuando na cabeça horizontal da moto, aperte as 3 porcas (R3) ao binário indicado. Atuando na cabeça vertical da moto, aperte as 3 porcas e (Q9) ao binário indicado.

Atuando no lado direito da moto, verifique o correto posicionamento do protetor anticolor direito (5) de modo que o furo (5A) fique centrado com a sonda lambda (Q10), como mostrado na figura (W). Atuando no lado esquerdo da moto, aperte as 2 braçadeiras (4) ao binário indicado.

## Fitting the central body unit



### Notes

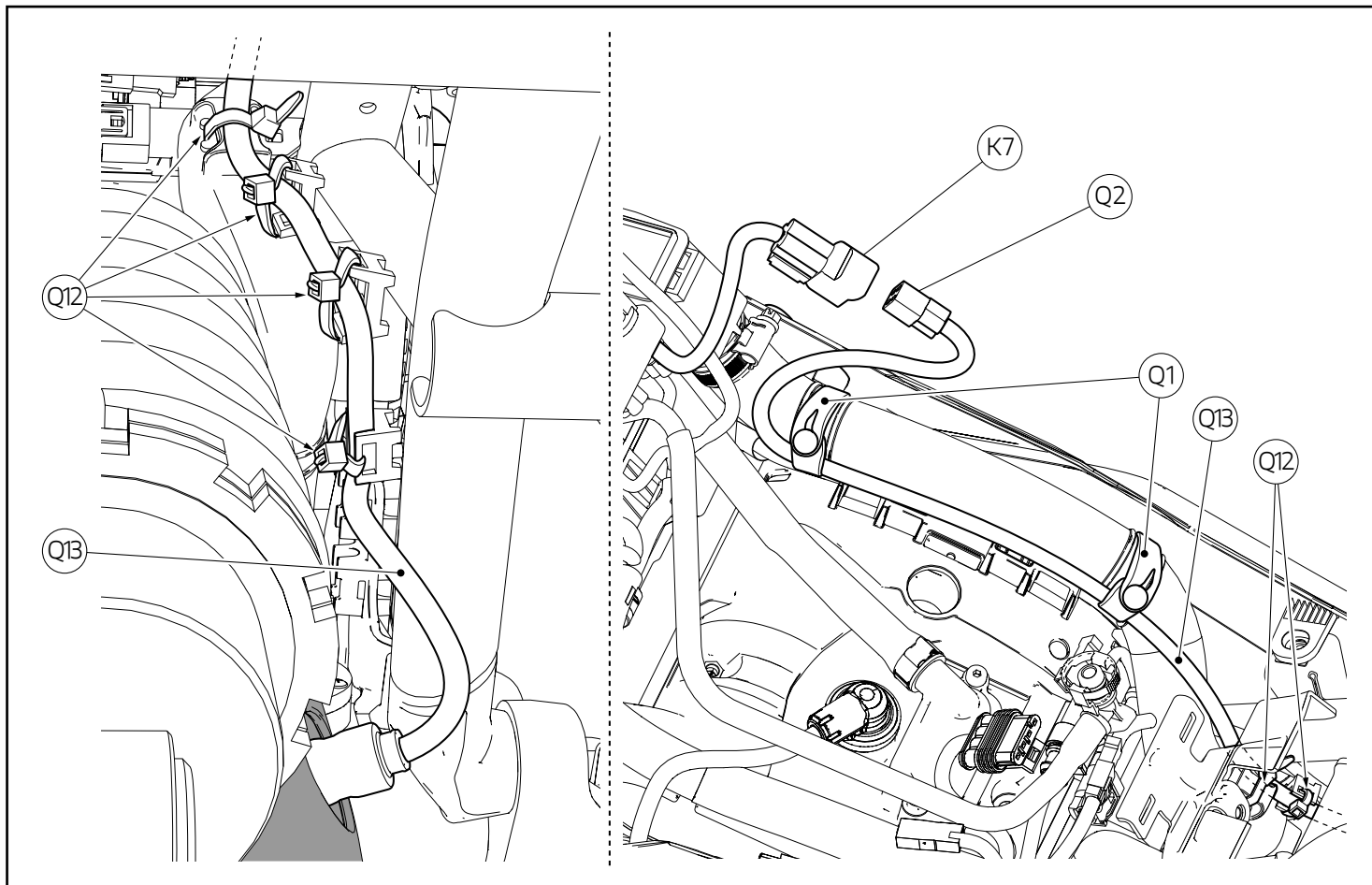
For a perfect exhaust system seal it is recommended to use a new exhaust gasket.

Insert exhaust gasket (Q11) onto vertical head stud bolts.

Fit the central body unit (3) on the motorcycle, pushing the front part of the central body on the horizontal head exhaust manifold (R) and the vertical head manifold on the vertical head stud bolts. Loosely tighten the original 3 nuts (Q9). Fit spring (7) using a spring stretcher available on the market.

Working on the vehicle horizontal head, tighten no. 3 original nuts (R3) to the specified torque. Working on the vehicle vertical head, tighten no. 3 original nuts (Q9) to the specified torque.

Working on the right side of the motorcycle, check the correct positioning of the RH heat guard (5) so that the hole (5A) is centred with the lambda sensor (Q10), as shown in the box (W). Working on vehicle LH side, tighten the 2 clamps (4) to the specified torque.

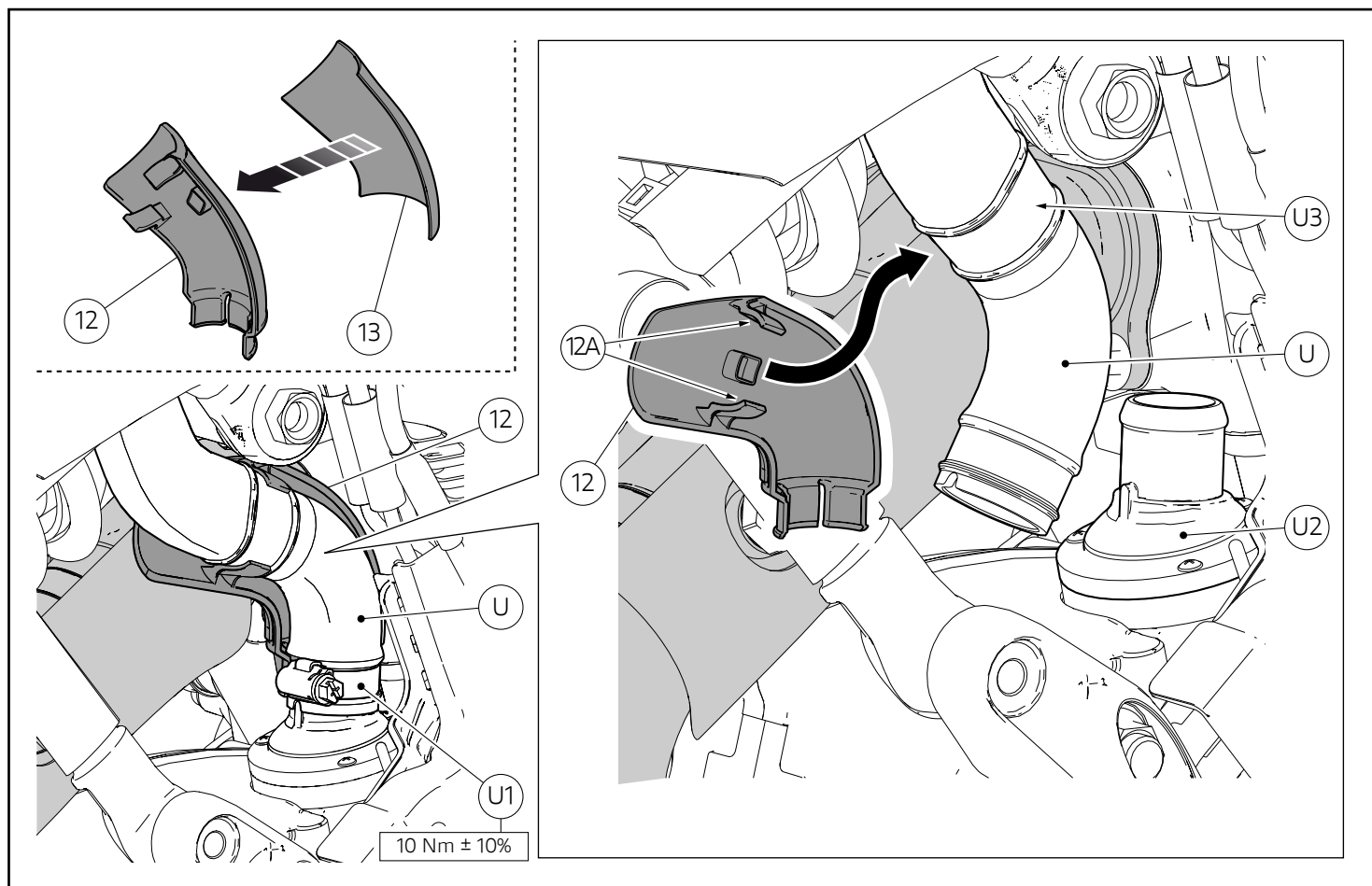


### Montagem da cablagem da sonda lambda da cabeça vertical

Atuando no lado direito da moto, coloque a cablagem da sonda lambda (Q13) nos clips e ao longo do tubo blow-by como mostrado na figura, de modo que não fique esticado. Ligue o conector macho da sonda lambda (Q2) ao conector da secção da cablagem principal (K7). Utilizando as 4 braçadeiras de serrilha grandes (Q12) fixe o cabo da cablagem da sonda lambda (Q13) aos clips e ao tubo blow-by. Utilizando as 2 braçadeiras de botão (Q1) fixe o cabo da cablagem da sonda lambda (Q13) ao tubo blow-by.

### Assembly vertical head lambda sensor wiring

Working on the right side of the motorcycle, place the lambda sensor wiring (Q13) on the clips and along the blow-by pipe as shown in the figure, so it is not tensioned. Connect the pin of the lambda sensor (Q2) to the main wiring branch connector (K7). Using 4 large self-locking ties (Q12) tie together the lambda sensor wiring cable (Q13) to the clips and the blow-by pipe. Using 2 button ties (Q1) tie together the lambda sensor wiring cable (Q13) to the blow-by pipe.



### Montagem do protetor anticador do blow-by

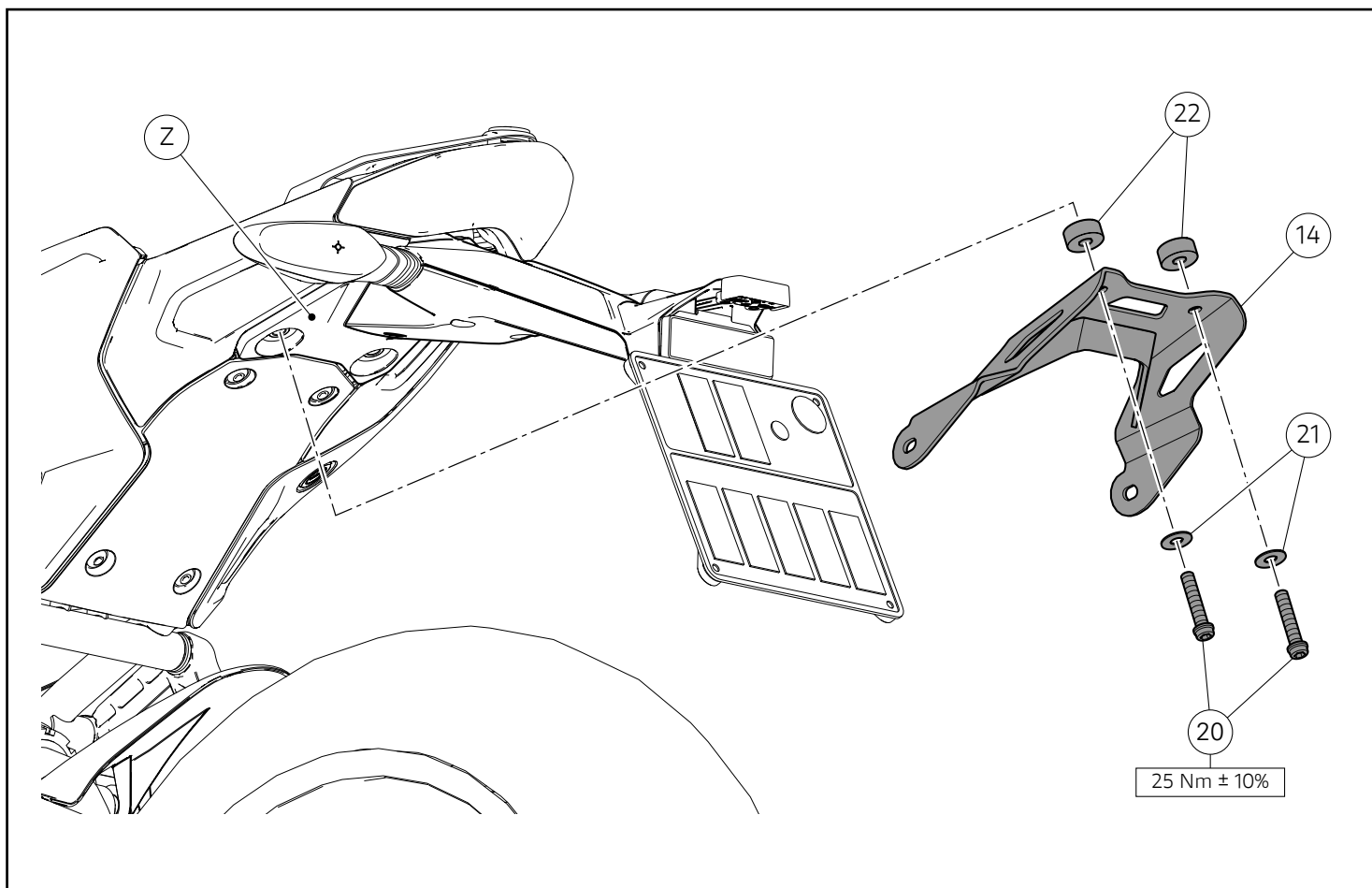
Aplique o adesivo termorrefletor (13) no protetor anticador do blow-by (12), posicionando-o como mostrado na figura. Atuando no lado direito da moto, calce a proteção blow-by (12) no tubo blow-by (U) certificando-se de que os dentes de engate (12A) estão corretamente posicionados na respetiva sede (U3).

Monte a braçadeira original (U1) fixando o tubo blow-by (U) e a proteção blow-by (12). Volte a montar o tubo blow-by (U) na válvula blow-by (U2). Aperte a braçadeira (U1) ao binário indicado.

### Fitting the blow-by heat guard

Apply the heat-reflective adhesive (13) on blow-by heat guard (12), positioning it as shown in the figure. Working on the RH side of the motorcycle, fit the blow-by guard (12) on the blow-by pipe (U) ensuring that the retaining teeth (12A) are correctly positioned in the relevant seat (U3).

Assemble the original clamps (U1) by fastening the blow-by pipe (U) and the blow-by guard (12). Reassemble blow-by pipe (U) on the blow-by valve (U2). Tighten clamp (U1) to the specified torque.



### Montagem da braçadeira de suporte dos silenciadores



#### Notas

Limpe eventuais resíduos de trava-rosca presentes nos furos do subchassi traseiro.

Insira as 2 arruelas (21) nos 2 parafusos (20). Introduza os 2 parafusos (20) na braçadeira de suporte dos silenciadores (14). Do lado oposto, na rosca dos 2 parafusos (20), introduza os 2 espaçadores (22). Aplique LOCTITE 243 na rosca dos 2 parafusos (20). Posicione a braçadeira de suporte dos silenciadores (14) na parte inferior do suporte de matrícula (Z) e encoste os 2 parafusos (20). Aperte os 2 parafusos (20) ao binário indicado.

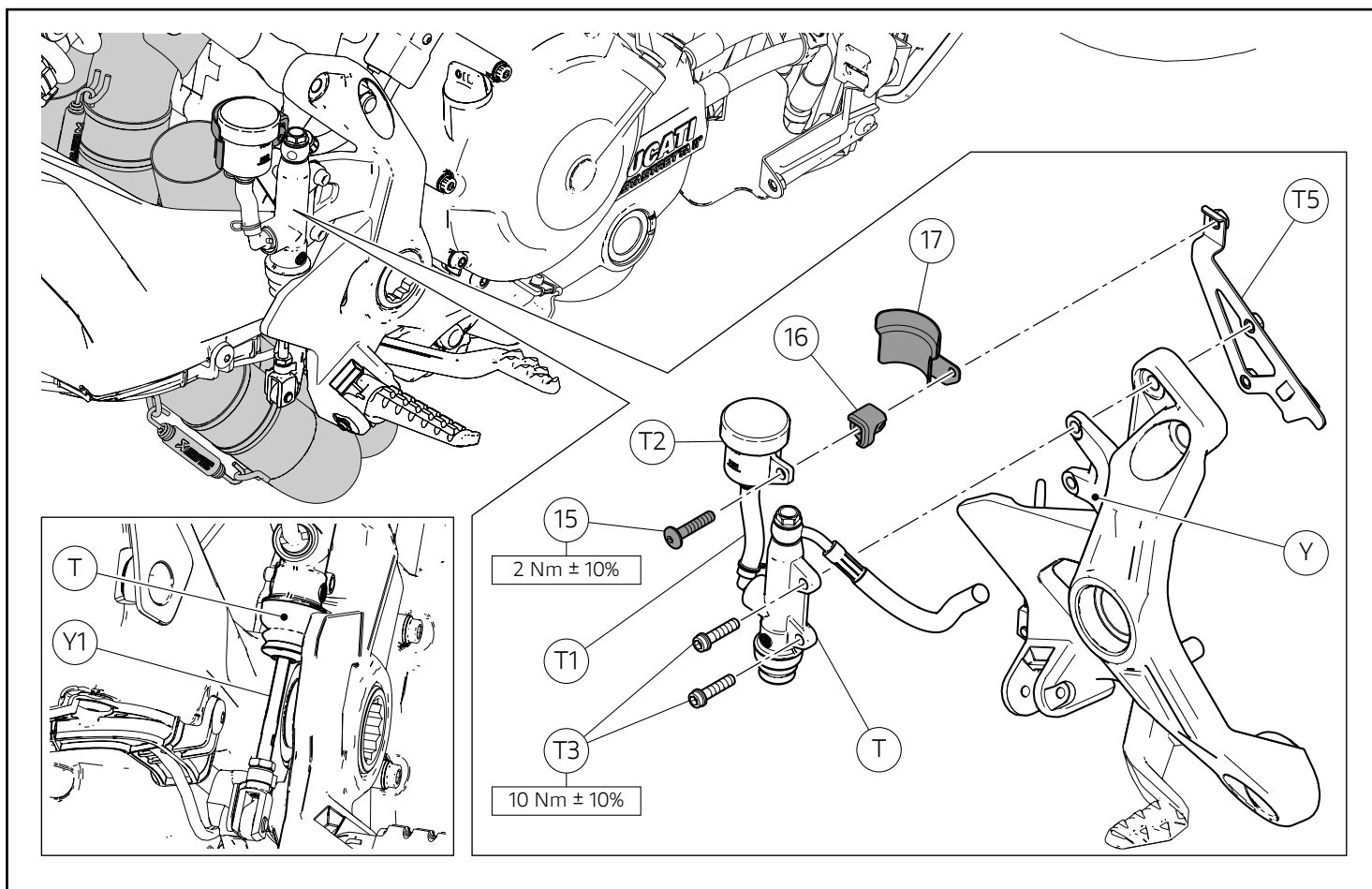
### Fitting silencer support bracket



#### Notes

Clean any residual threadlocker present on the rear subframe holes.

Fit the 2 washers (21) on the 2 screws (20). Insert no.2 screws (20) in the silencer support bracket (14). From the opposite side, on the thread of the no.2 screws (20), fit the no.2 spacers (22). Apply LOCTITE 243 on the thread of no. 2 screws (20). Position the silencer support bracket (14) on the lower side of the number plate holder (Z) and start no. 2 screws (20). Tighten no.2 screws (20) to the specified torque.



### Remontagem da bomba de travão traseira

Atuando no lado direito da moto, aplique massa lubrificante branca na haste (Y1). Insira a bomba de travão traseira (T) na haste (Y1) e posicione-a no o suporte de patim dianteiro direito (Y).

No lado interno do o suporte de patim dianteiro direito (Y) posicione a braçadeira (T5) e encoste na bomba de travão traseira (T) os 2 parafusos originais (T3). Aperte os 2 parafusos (T3) com o binário indicado.

Remova os alicates de plástico disponíveis no comércio utilizados para obstruir o tubo (T1) do reservatório do líquido do travão traseiro (T2).

### Montagem do protetor anticolar da bomba de travão traseira

Aplique LOCTITE 243 na rosca do parafuso (15). Posicione o reservatório de óleo do travão traseiro (T2) no suporte (T5) entrepondo o espaçador do protetor anticolar (16) e o protetor anticolar do reservatório de óleo do travão traseiro (17), como mostrado na figura. Encoste o parafuso (15) no reservatório de óleo do travão traseiro (T2). Aperte o parafuso (15) ao binário indicado.

### Re-fitting the rear brake master cylinder

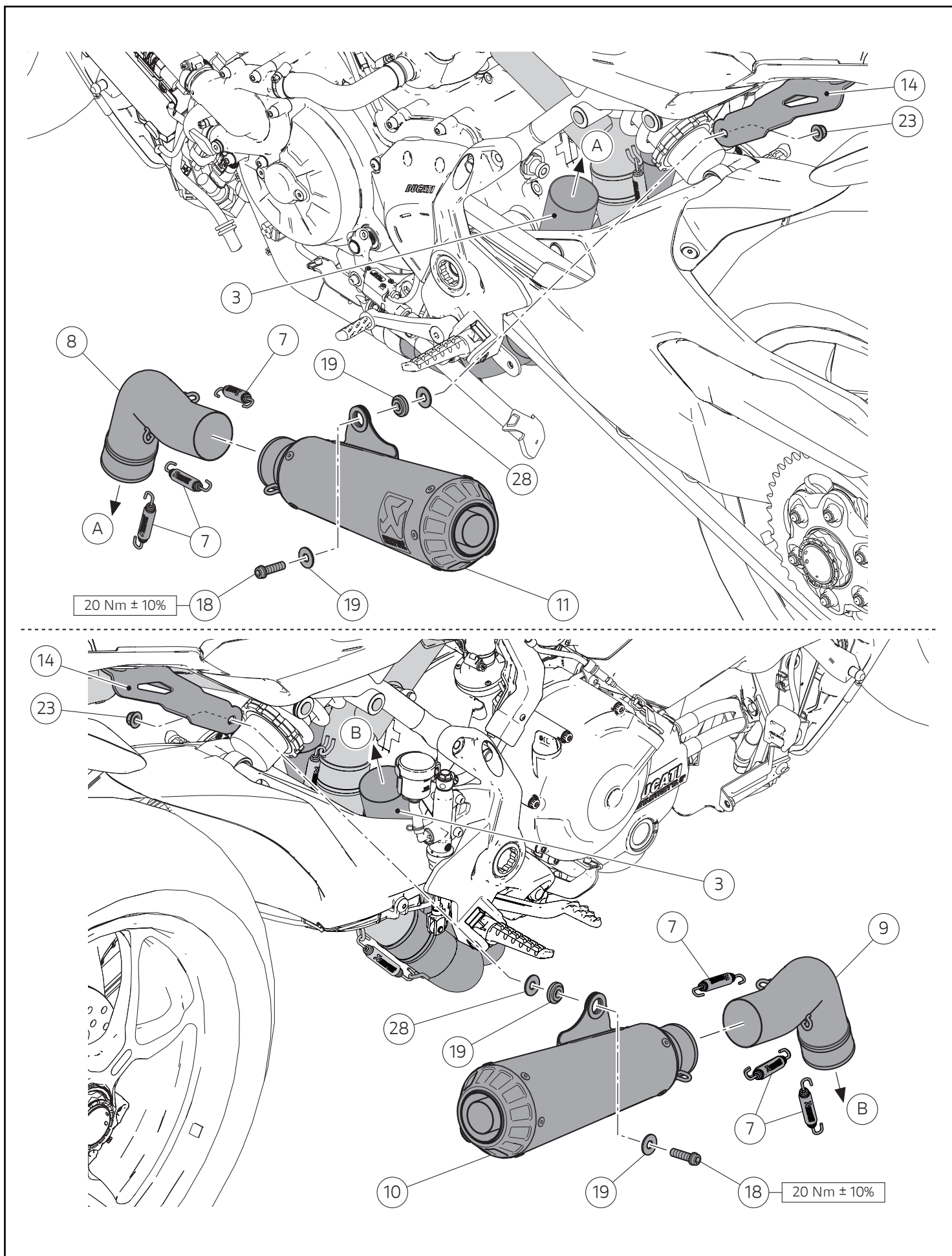
Working on the RH side of the motorcycle, apply white grease on the rod (Y1). Insert the rear brake master cylinder (T) on the rod (Y1) and position it on the RH front footpeg holder plate (Y).

On the inner side of the front RH footpeg holder plate (Y) position the bracket (T5) and place on the rear brake master cylinder (T) the 2 original screws (T3). Tighten the no.2 screws (T3) to the specified torque.

Remove commercial plastic pliers used to close hose (T1) of the rear brake fluid reservoir (T2).

### Assembling the rear brake master cylinder heat guard

Apply LOCTITE 243 on screw thread (15). Position the rear brake fluid reservoir (T2) on the bracket (T5) interposing the heat guard (16) spacer and the rear brake fluid reservoir heat guard (17), as shown in the box. Place the screw (15) on the rear brake fluid reservoir (T2). Tighten screw (15) to the specified torque.





### Montagem do silenciador esquerdo

Atuando no lado esquerdo da moto, insira o tubo de escape esquerdo (8) no corpo central (3) e fixe-o montando a mola (7) com um esticador de molas disponível no comércio. Calce o silenciador esquerdo (11) no tubo de escape esquerdo (8). Insira os 2 espaçadores com colar (19) direcionando-os como mostrado na figura. Insira o parafuso (18). Insira a arruela (28) no parafuso (18). Posicione o silenciador esquerdo (11) na braçadeira de suporte dos silenciadores (14) e encoste o parafuso (18). Pelo lado oposto, na rosca do parafuso (18), insira a arruela (28) e atarraxe a porca (23). Fixe o silenciador esquerdo (11) ao tubo de escape esquerdo (8), montando as 2 molas (7) com um esticador de molas presente no comércio. Aperte o parafuso (18) ao binário indicado segurando, pelo lado oposto, a porca (23).

### Montagem do silenciador direito

Atuando no lado direito da moto, insira o tubo de escape direito (9) no corpo central (3) e fixe-o montando a mola (7) com um esticador de molas disponível no comércio. Calce o silenciador direito (10) no tubo de escape direito (9). Insira os 2 espaçadores com colar (19) direcionando-os como mostrado na figura. Insira o parafuso (18). Insira a arruela (28) no parafuso (18). Posicione o silenciador direito (10) na braçadeira de suporte dos silenciadores (14) e encoste o parafuso (18). Pelo lado oposto, na rosca do parafuso (18), insira a arruela (28) e atarraxe a porca (23). Fixe o silenciador direito (10) ao tubo de escape direito (9), montando as 2 molas (7) com um esticador de molas presente no comércio. Aperte o parafuso (18) ao binário indicado segurando, pelo lado oposto, a porca (23).

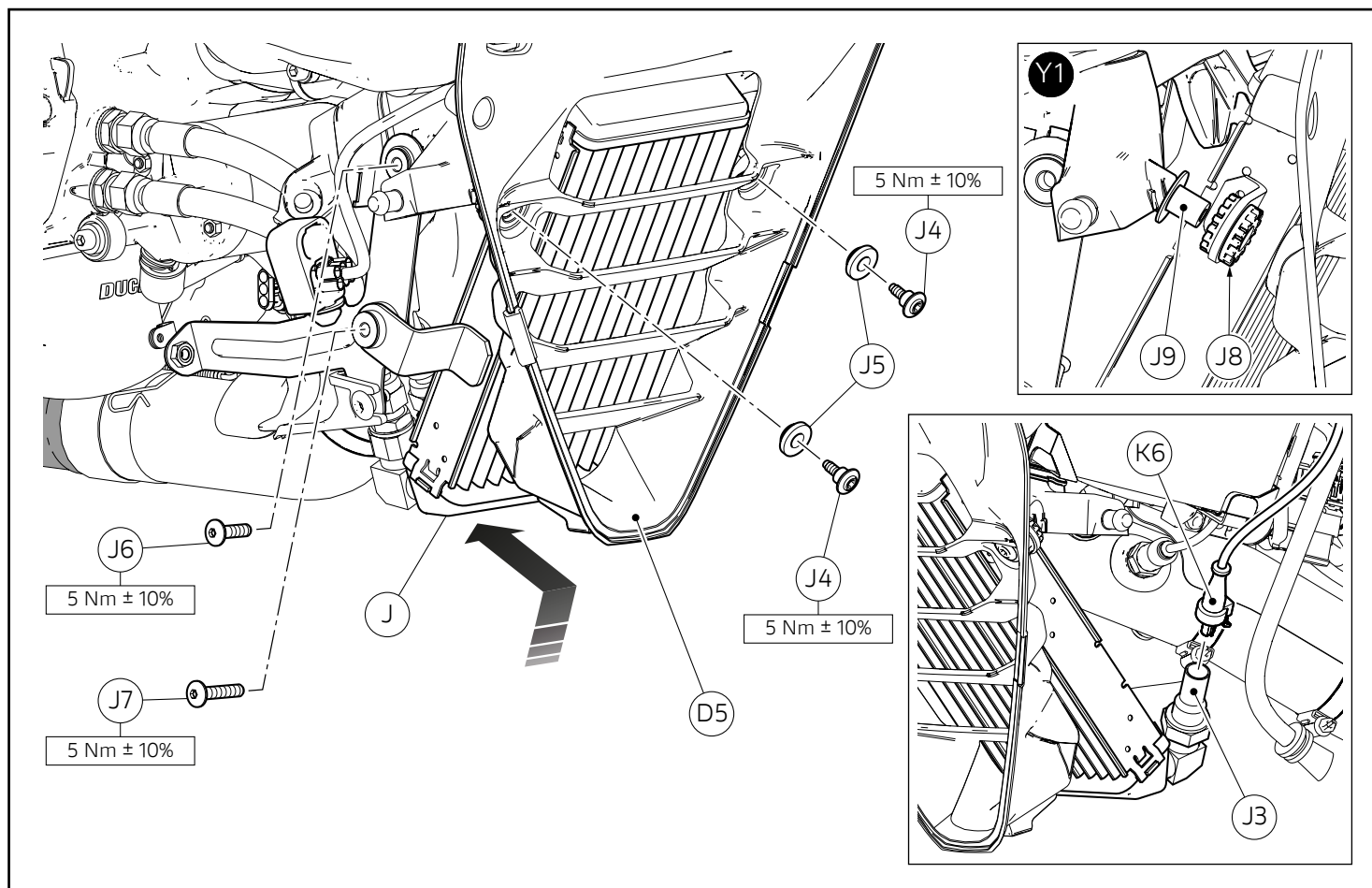
### Fitting LH silencer

Operating on the vehicle LH side, insert LH exhaust pipe (8) in the central body (3) and secure it by fitting the spring (7) using a spring stretcher available on the market. Fit the LH silencer (11) on the LH exhaust pipe (8). Fit the no.2 spacers with collar (19) aiming them as shown in the figure. Insert screw (18). Fit washer (28) on screw (18). Set LH silencer (11) on silencer support bracket (14) and start screw (18). On the opposite side, fit washer (28) on screw (18) thread, and tighten nut (23). Fasten LH silencer (11) to the LH exhaust pipe (8) by fitting the 2 springs (7) with a spring stretcher available on the market. Tighten screw (18) to the specified torque, while holding nut (23) on the opposite side.

### Fitting RH silencer

Operating on the vehicle RH side, insert RH exhaust pipe (9) in the central body (3) and secure it by fitting the spring (7) using a spring stretcher available on the market. Fit the RH silencer (10) on the RH exhaust pipe (9). Fit the no.2 spacers with collar (19) aiming them as shown in the figure. Insert screw (18). Fit washer (28) on screw (18). Set RH silencer (10) on silencer support bracket (14) and start screw (18). On the opposite side, fit washer (28) on screw (18) thread, and tighten nut (23). Fasten RH silencer (10) to the RH exhaust pipe (9) by fitting the 2 springs (7) with a spring stretcher available on the market. Tighten screw (18) to the specified torque, while holding nut (23) on the opposite side.





### Remontagem do radiador de óleo

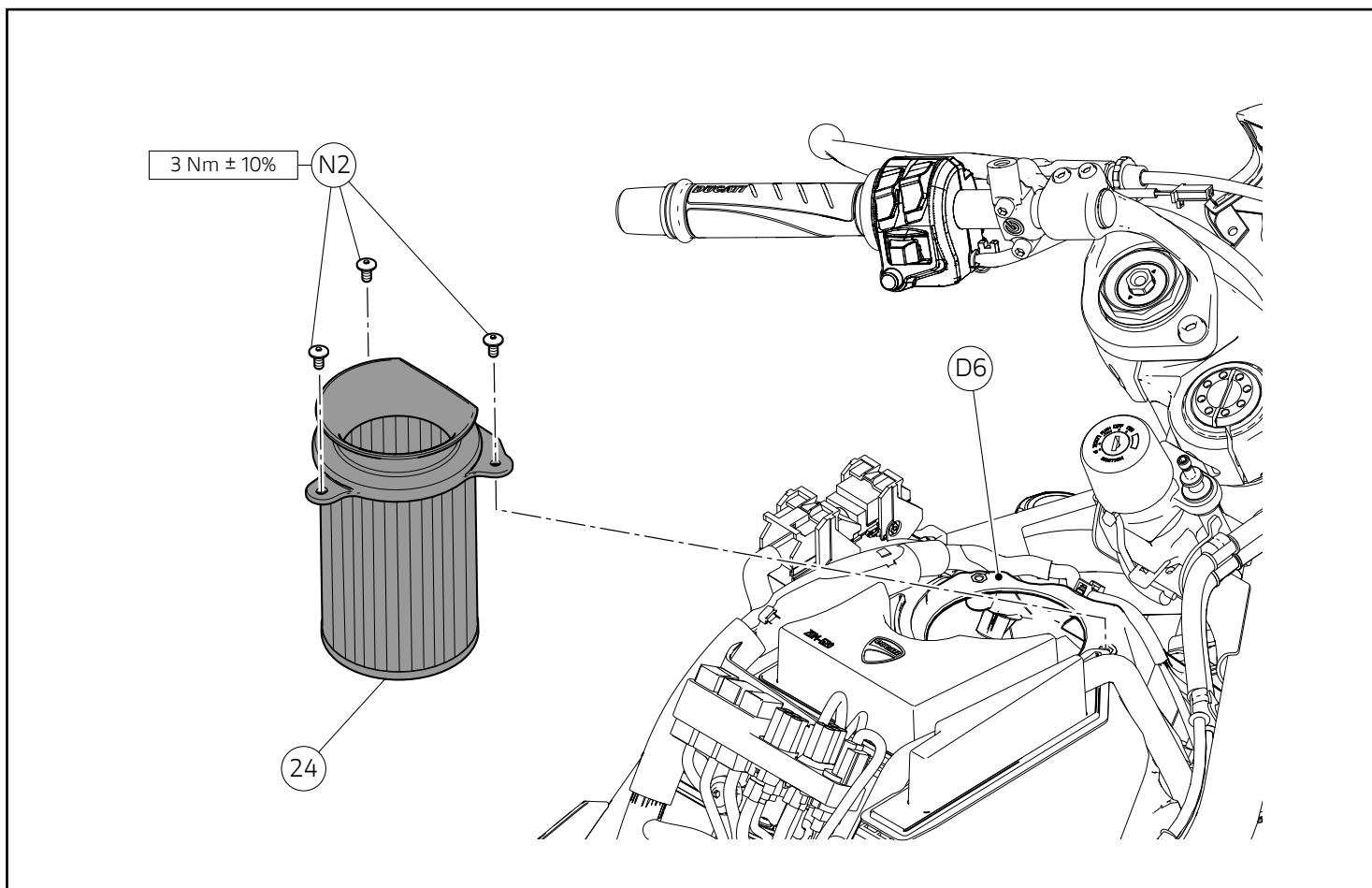
Atuando no lado direito da moto, repositone o radiador de óleo (J) prestando atenção para não o danificar, introduzindo os pinos (J9) nas borrachas antivibrações (J8), como mostrado na figura (Y1). Encoste o parafuso (J6) e o parafuso (J7). Introduza os 2 espaçadores com colar (J5) nos 2 parafusos (J4). Encoste os 2 parafusos (J4) na parte dianteira do escudo frontal (D5). Aperte o parafuso (J6), o parafuso (J7) e os 2 parafusos (J4) ao binário indicado.

Atuando no lado esquerdo da moto, ligue a cablagem (K6) do pressóstato do radiador de óleo (J3).

### Refitting the oil cooler

Working on the RH side of the motorcycle, reposition the oil cooler (J), paying attention not to damage it, introducing the pins (J9) on vibration dampers (J8), as shown in the box (Y1). Start screw (J6) and screw (J7). Introduce no.2 spacers with collar (J5) on no.2 screws (J4). Place the 2 screws (J4) on the front part of the front shield (D5). Tighten screw (J6), screw (J7) and no.2 screws (J4) to the specified torque.

Working on the LH side of the motorcycle, connect the wiring (K6) to the oil cooler pressure switch (J3).

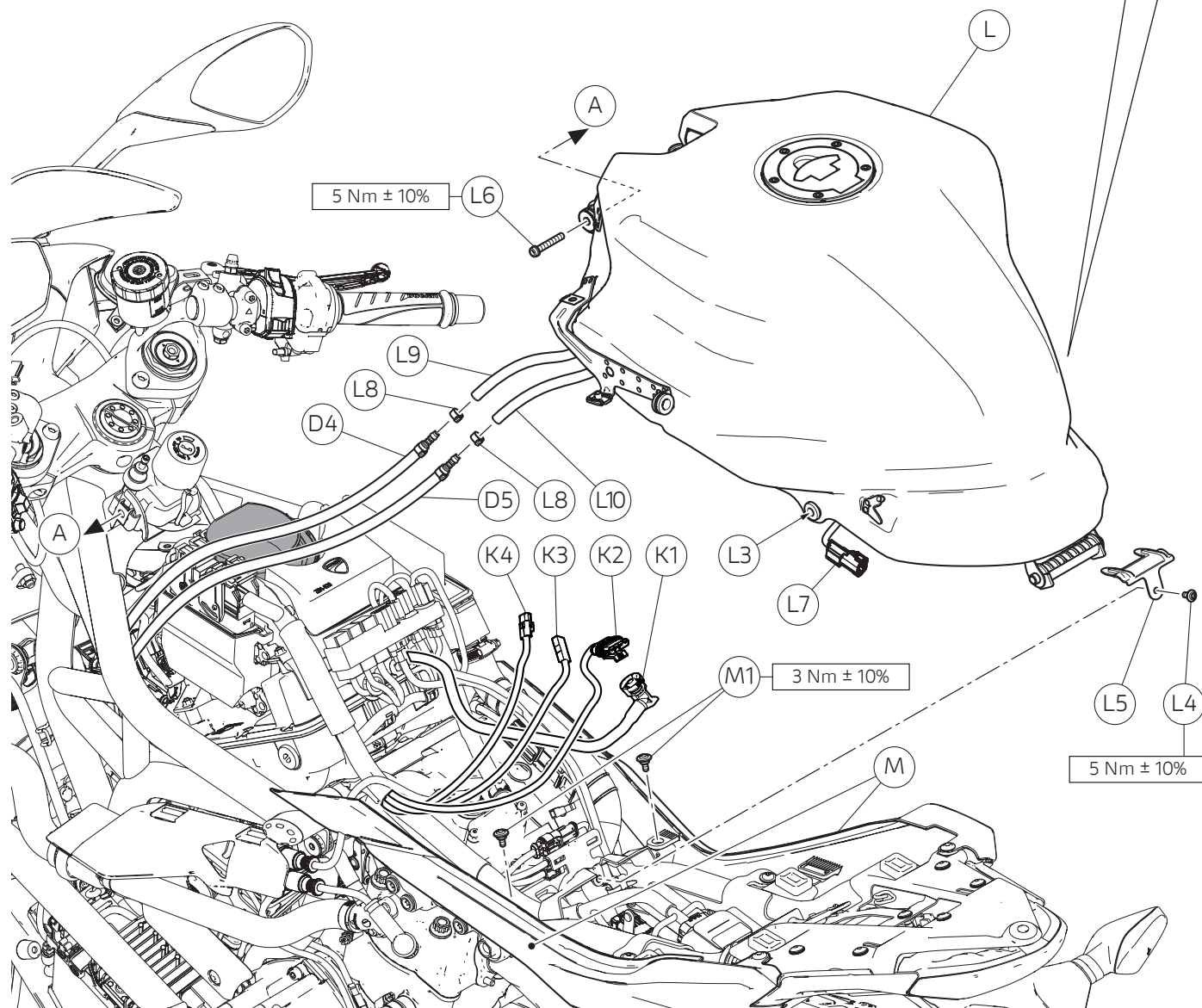
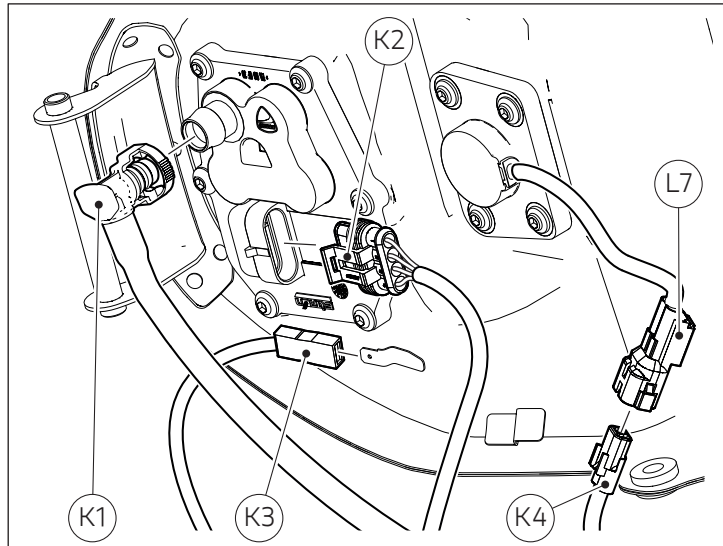
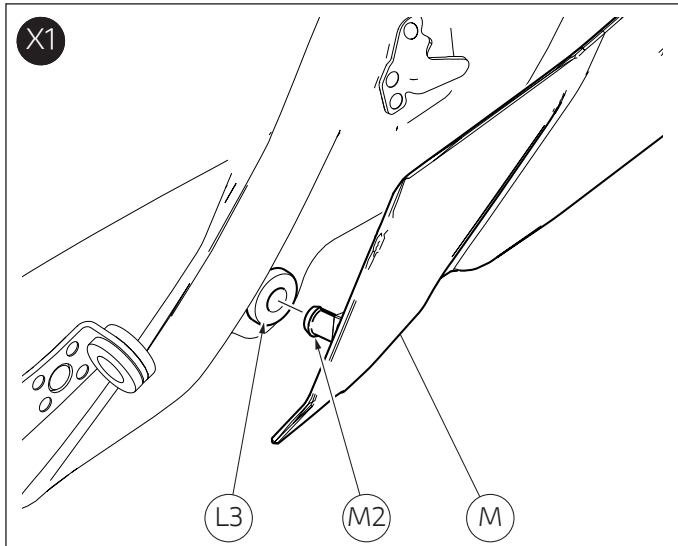


### Montagem do filtro

Posicione o filtro (24) na caixa superior do airbox (D6) e encoste os 3 parafusos originais (N2). Aperte os 3 parafusos (N2) ao binário indicado.

### Assembling the filter

Position filter (24) on upper airbox (D6), and start the no.3 original screws (N2). Tighten no.3 screws (N2) to the specified torque.



## Remontagem do depósito



### Notas

Para uma vedação perfeita das tubagens de combustível, aconselha-se a utilização de braçadeiras novas.

Posicione o depósito (L) na moto, prestando atenção para não o danificar. Insira as 2 braçadeiras (L8) nas extremidades do tubo (L9) e do tubo (L10). Ligue o tubo de drenagem (D4) ao tubo (L9) e fixe-os com a braçadeira (L8). Ligue o tubo de tubo de respiro/canister (D5) ao tubo (L10) e fixe-os com a braçadeira (L8). Ligue a conexão rápida (K1) de alimentação do combustível ao flange GAC, o conector (K2) à bomba de gasolina, o cabo de massa (K3) e o conector macho da secção da cablagem (K4) ao conector fêmea da sonda de nível de combustível (L7), como mostrado na figura. Encoste o parafuso (L6) na fixação traseira do depósito (L). Reposicione o suporte (L5) de fixação traseiro do depósito (L) e encoste o parafuso (L4). Aperte o parafuso (L6) e o parafuso (L4) ao binário indicado.

Atuando de ambos os lados da moto, reposicione os 2 flancos (M) no depósito (L) inserindo os pinos (M2) nas borrachas antivibrações (L3), como mostrado na figura (X1), prestando atenção para não danificar os painéis laterais. Encoste os 2 parafusos (M1) nos 2 painéis laterais (M). Aperte os 2 parafusos (M1) com o binário indicado.

## Refitting the tank

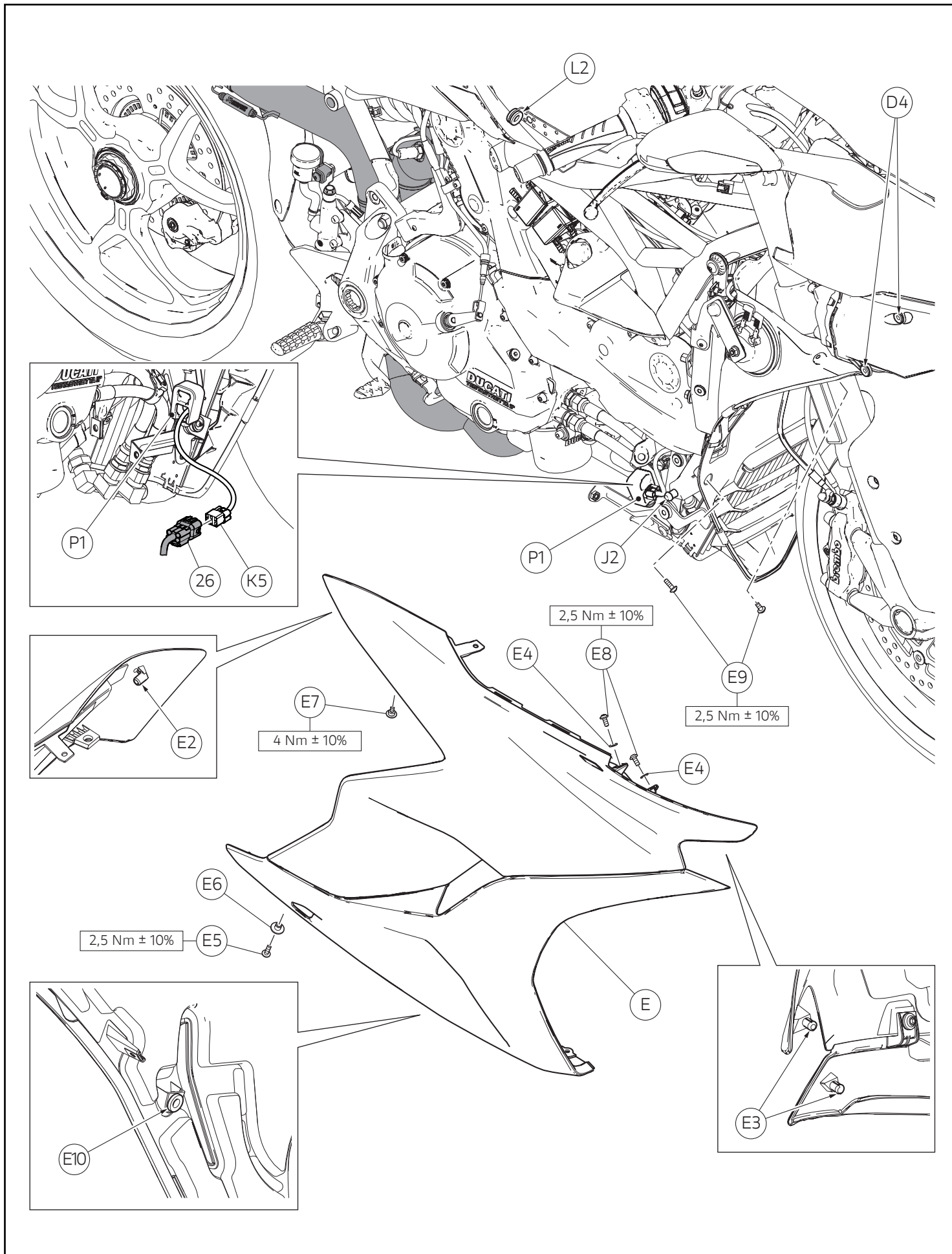


### Notes

For a perfect seal of the fuel lines it is recommended to use new clamps.

Reposition tank (L) on motorcycle, paying attention not to damage it. Insert the 2 clamps (L8) on the end of the pipe (L9) and the pipe (L10). Connect drain tube (D4) to the pipe (L9) and secure them using the clamp (L8). Connect breather tube/canister (D5) to the pipe (L10) and secure them using the clamp (L8). Connect the fuel supply quick coupling (K1) to the GAC flange, the connector (K2) to the fuel pump, the ground cable (K3) and the wiring branch plug (K4) from the fuel level sensor plug (L7), as shown in the box. Start screw (L6) on the tank (L) front retainer. Reposition the bracket (L5) fastening the rear of the tank (L) and start screw (L4). Tighten screw (L6) and screw (L4) to the specified torque.

Working from both sides of the motorcycle, reposition the 2 side panels (M) on the tank (L) by inserting the pins (M2) on the vibration dampers (L3), as shown in the figure (X1), paying attention not to damage the side panels themselves. Start no. 2 screws (M1) on no. 2 side panels (M). Tighten no.2 screws (M1) to the specified torque.



## Remontagem da carenagem direita

Atuando do lado direito da moto, monte a tampa do conector do motor (26) no conector da secção da cablagem principal (K5). Introduza o conector da secção da cablagem principal (K5) no suporte de borracha (P1).

Aplique lubrificante para borracha nas 2 borrachas antivibrações (D4), na borracha antivibrações (L2) e no pino (J2).

Monte a carenagem direita (E), inserindo na ordem:

- o perno traseiro (E2) na borracha antivibrações (L2);
- os 2 pernos dianteiros (E3) nas 2 borrachas antivibrações (D4);
- o pino (J2) na borracha antivibrações (E10).

Encoste o parafuso (E7) de fixação ao suporte lateral de sustentação da carenagem. Aperte o parafuso (E7) a um binário indicado. Introduza o espaçador com colar (E6) no parafuso (E5), posicionando-o como mostrado na figura e encoste o parafuso (E5) de fixação ao suporte inferior de sustentação da carenagem. Aperte o parafuso (E5) a um binário indicado.

Encoste os 2 parafusos (E9) de fixação dianteira à cúpula e ao grupo radiadores. Aperte os 2 parafusos (E9) com o binário indicado. Insira as 2 arruelas de nylon (E4) nos 2 parafusos (E8). Encoste os 2 parafusos (E8) de fixação à cúpula. Aperte os 2 parafusos (E8) com o binário indicado.

## Refitting the RH fairing

Working on the RH side of the motorcycle, fit the motor connector plug (26) to the main wiring branch connector (K5). Fit the main wiring branch connector (K5) to the rubber support (P1).

Apply lubricant for rubber on the 2 vibration dampers (D4), the vibration damper (L2) and pin (J2).

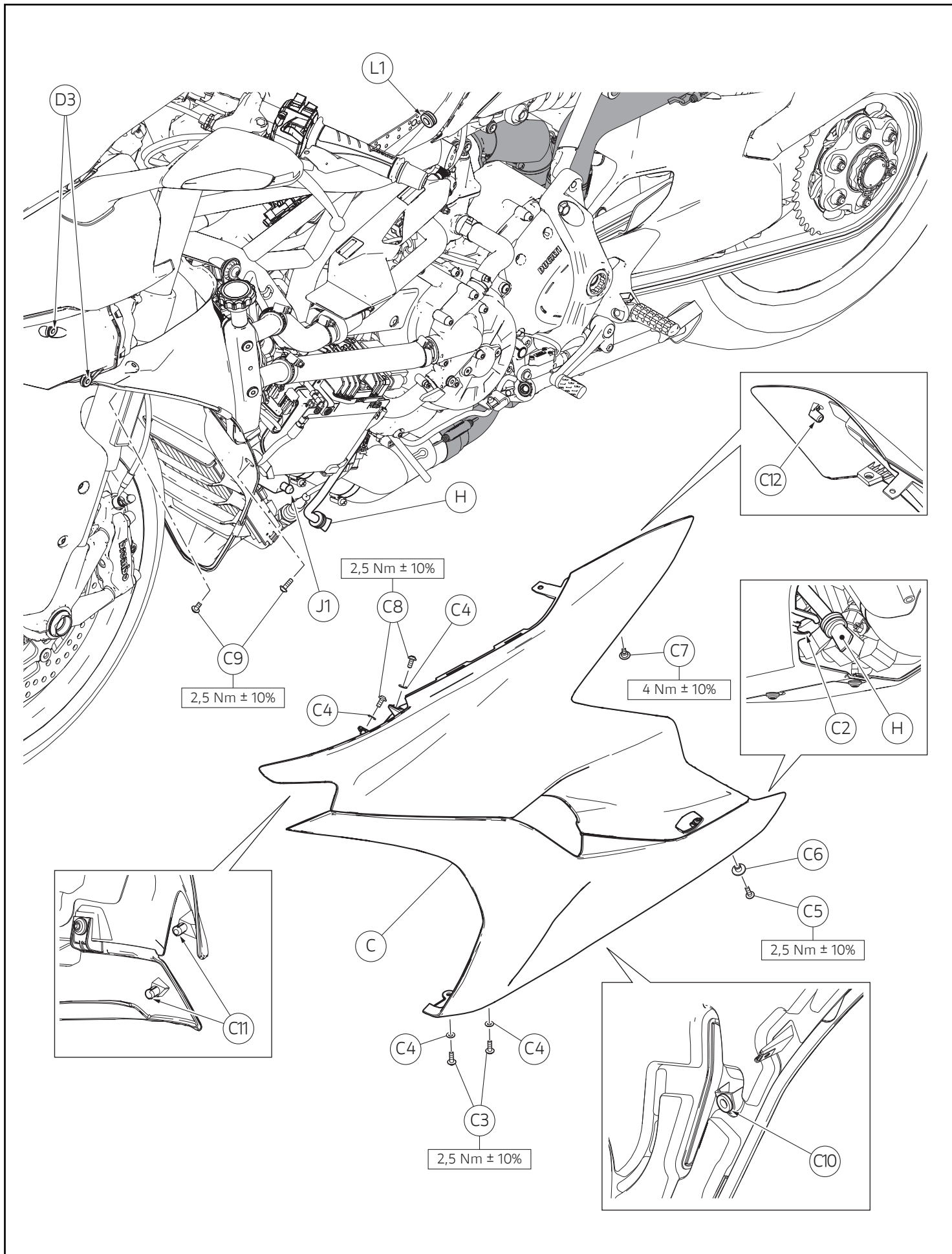
Fit the RH fairing (E) by inserting the following components in this order:

- the rear pin (E2) in the vibration damper (L2);
- the 2 front pins (E3) in the 2 vibration dampers (D4);
- pin (J2) in the vibration damper (E10).

Start the screw (E7) securing the fairing support side bracket. Tighten screw (E7) to the specified torque. Insert the spacer with collar (E6) on screw (E5), orienting it as shown in the figure, and start screw (E5) fastening the fairing support lower bracket. Tighten screw (E5) to the specified torque.

Start the 2 screws (E9) securing the headlight fairing and the radiator unit on the front side. Tighten the no.2 screws (E9) to the specified torque. Fit no. 2 nylon washers (E4) on no. 2 screws (E8). Start the 2 retaining screws (E8) to the headlight fairing. Tighten the no.2 screws (E8) to the specified torque.







## Remontagem da carenagem esquerda

Aplique lubrificante para borracha nas 2 borrachas antivibrações (D3), na borracha antivibrações (L1) e no pino (J1).

Monte a carenagem esquerda (C), inserindo na ordem:

- o perno traseiro (C12) na borracha antivibrações (L1);
- os 2 pernos dianteiros (C11) nas 2 borrachas antivibrações (D3);
- o pino (J1) na borracha antivibrações (C10).

Encoste o parafuso (C7) de fixação à braçadeira lateral de sustentação da carenagem. Aperte o parafuso (C7) a um binário indicado. Introduza o espaçador com colar (C6) no parafuso (C5), posicionando-o como mostrado na figura e encoste o parafuso (C5) de fixação ao suporte inferior de sustentação da carenagem. Aperte o parafuso (C5) a um binário indicado.

Encoste os 2 parafusos (C9) de fixação dianteira à cúpula e ao grupo radiadores. Aperte os 2 parafusos (C9) com o binário indicado. Insira as 2 arruelas de nylon (C4) nos 2 parafusos (C8). Encoste os 2 parafusos (C8) de fixação à cúpula. Aperte os 2 parafusos (C8) com o binário indicado.

Insira as 2 arruelas de nylon (C4) nos 2 parafusos (C3). Encoste os 2 parafusos (C3) de fixação inferior das carenagens. Aperte os 2 parafusos (C3) com o binário indicado. Volte a montar o tubo de purga (H) na respetiva sede (C2) situada na parte inferior da carenagem esquerda (C).

## Refitting the LH fairing

Apply lubricant for rubber on the 2 vibration dampers (D3), the vibration damper (L1) and pin (J1).

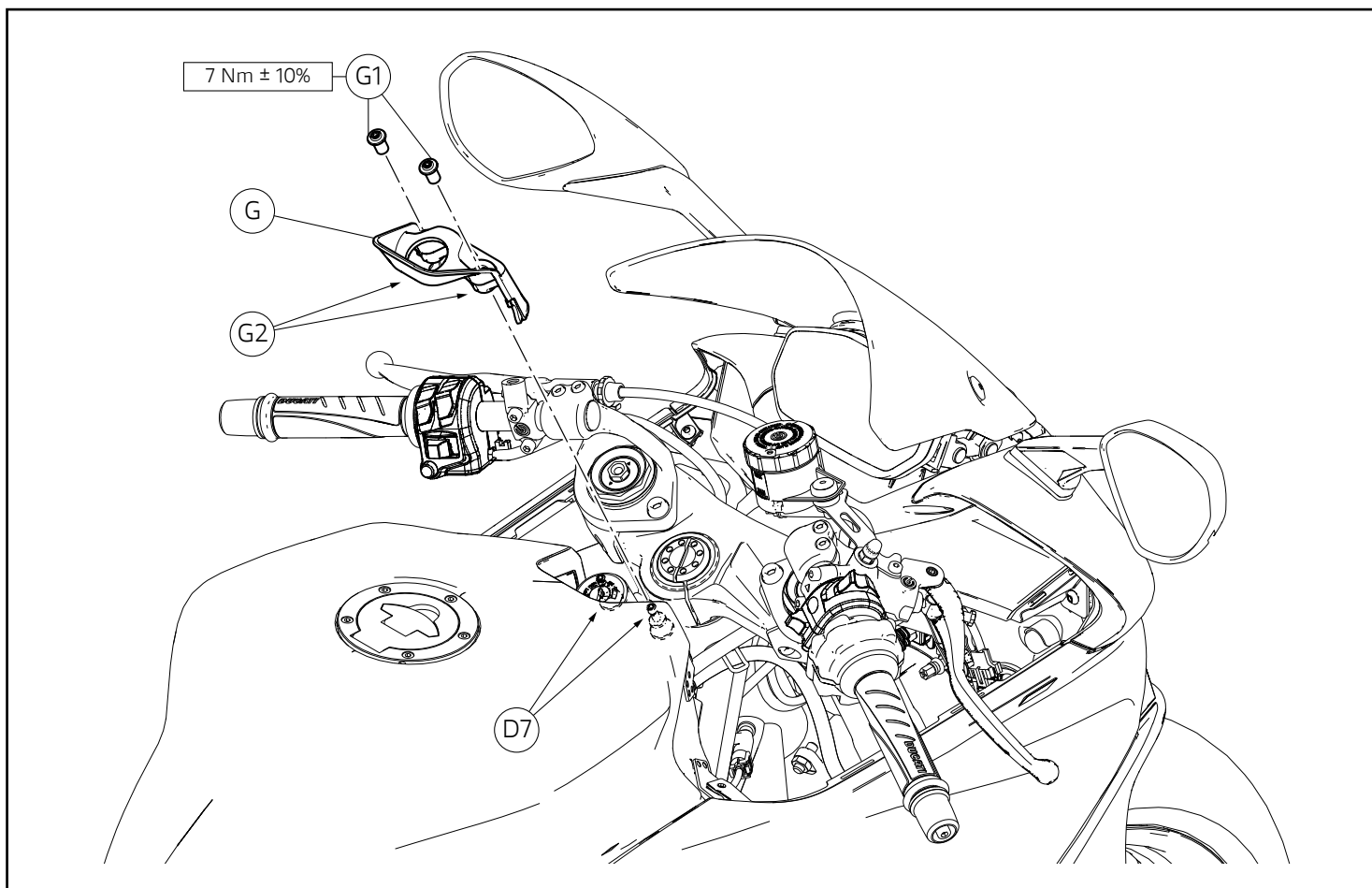
Fit the LH fairing (C) by inserting the following components in this order:

- the rear pin (C12) in the vibration damper (L1);
- the 2 front pins (C11) in the 2 vibration dampers (D3);
- pin (J1) in the vibration damper (C10).

Start the screw (C7) securing the fairing support side bracket. Tighten screw (C7) to the specified torque. Introduce the spacer with collar (C6) on screw (C5), orienting it as shown in the figure, and start screw (C5) fastening the fairing support lower bracket. Tighten screw (C5) to the specified torque.

Start the 2 screws (C9) securing the headlight fairing and the radiator unit on the front side. Tighten the no.2 screws (C9) to the specified torque. Fit no. 2 nylon washers (C4) on no. 2 screws (C8). Start the 2 retaining screws (C8) to the headlight fairing. Tighten the no.2 screws (C8) to the specified torque.

Fit no. 2 nylon washers (C4) on no. 2 screws (C3). Start the no. 2 screws (C3) retaining fairings to the lower side. Tighten no. 2 screws (C3) to the specified torque. Refit the breather pipe (H) to its seat (C2) placed on the lower part of the LH fairing (C).

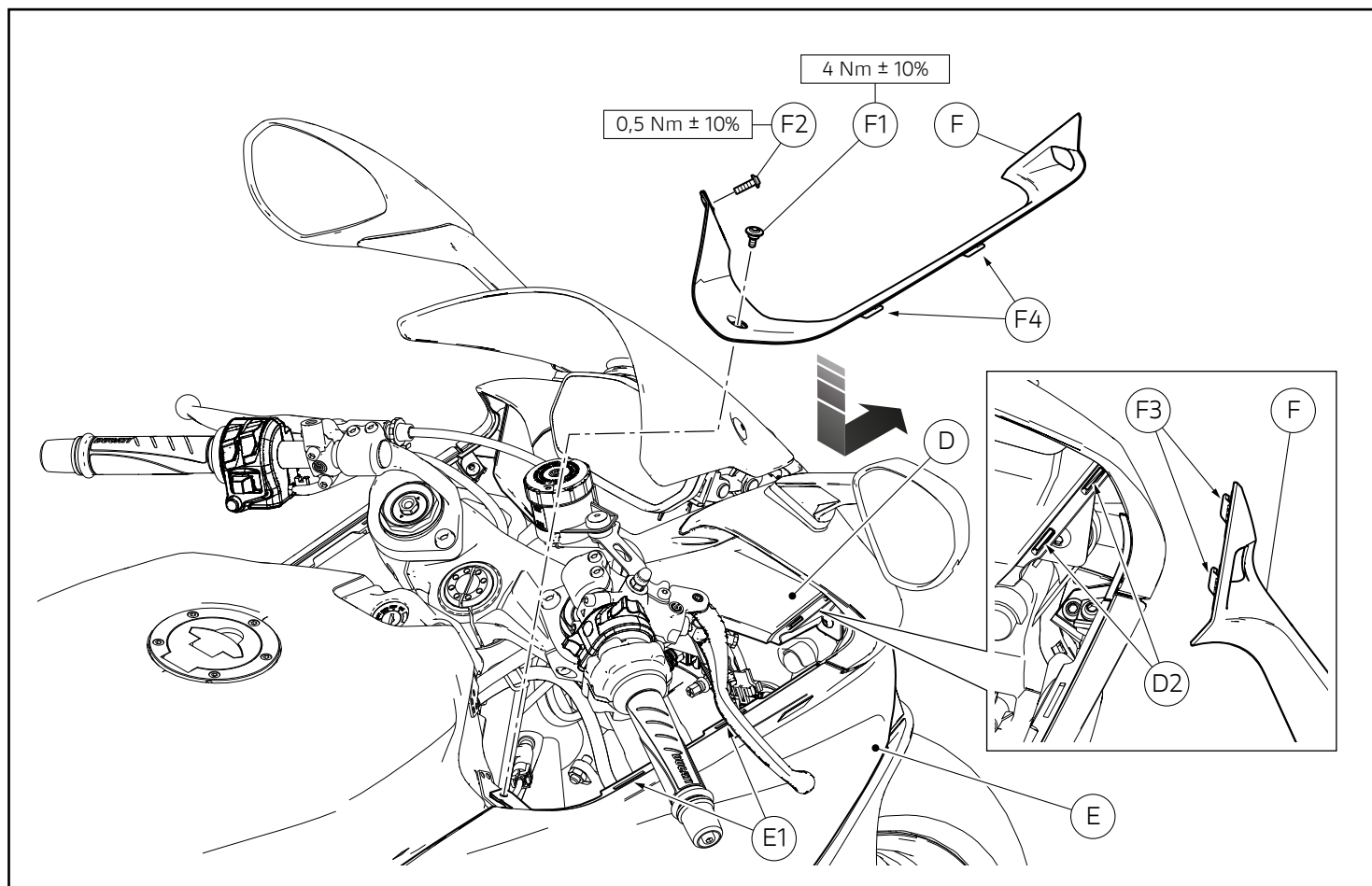


### Remontagem da cobertura do canhão de ignição

Posicione a cobertura do canhão de ignição (D), inserindo nos furos das 2 extremidades (G2), os pinos roscados (D7). Fixe a cobertura do canhão de ignição (G), encostando as 2 porcas especiais (G1). Aperte as 2 porcas especiais (G1) ao binário indicado.

### Refitting the ignition switch cover

Position ignition switch cover (G) by inserting the threaded stud bolts (D7) into the holes of no.2 poppets (G2). Secure ignition switch cover (G) by starting no. 2 special nuts (G1). Tighten no. 2 special nuts (G1) to the specified torque.

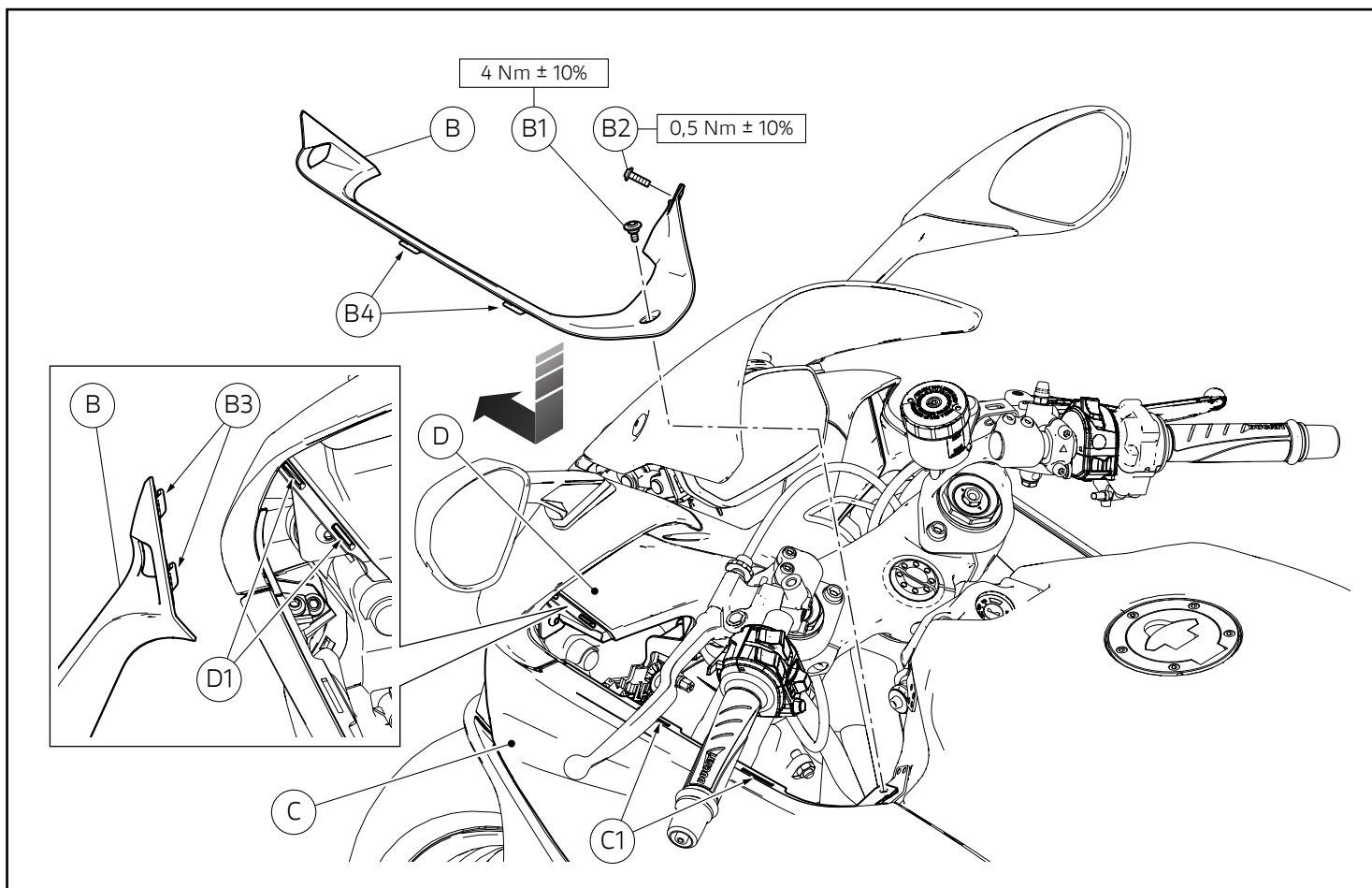


### Remontagem da conduta direita

Posicione a conduta direita (F) inserindo os 2 dentes dianteiros (F3) nos olhais (D2) do subchassi dianteiro (D) e os 2 dentes (F4) nos olhais (E1) da carenagem esquerda (E). Desloque para frente a conduta direita (F) até o fim de curso. Encoste o parafuso (F1) e (F2) na conduta direita (F). Aperte o parafuso (F1) e (F2) ao binário indicado.

### Refitting RH conveyor

Position the RH conveyor (F) by inserting its 2 front teeth (F3) into slots (D2) of the front subframe (D) and the 2 teeth (F4) into slots (E1) of the RH fairing (E). Shift the RH conveyor (F) onwards until it stops. Start screws (F1) and (F2) on the RH conveyor (F). Tighten screws (F1) and (F2) to the specified torque.

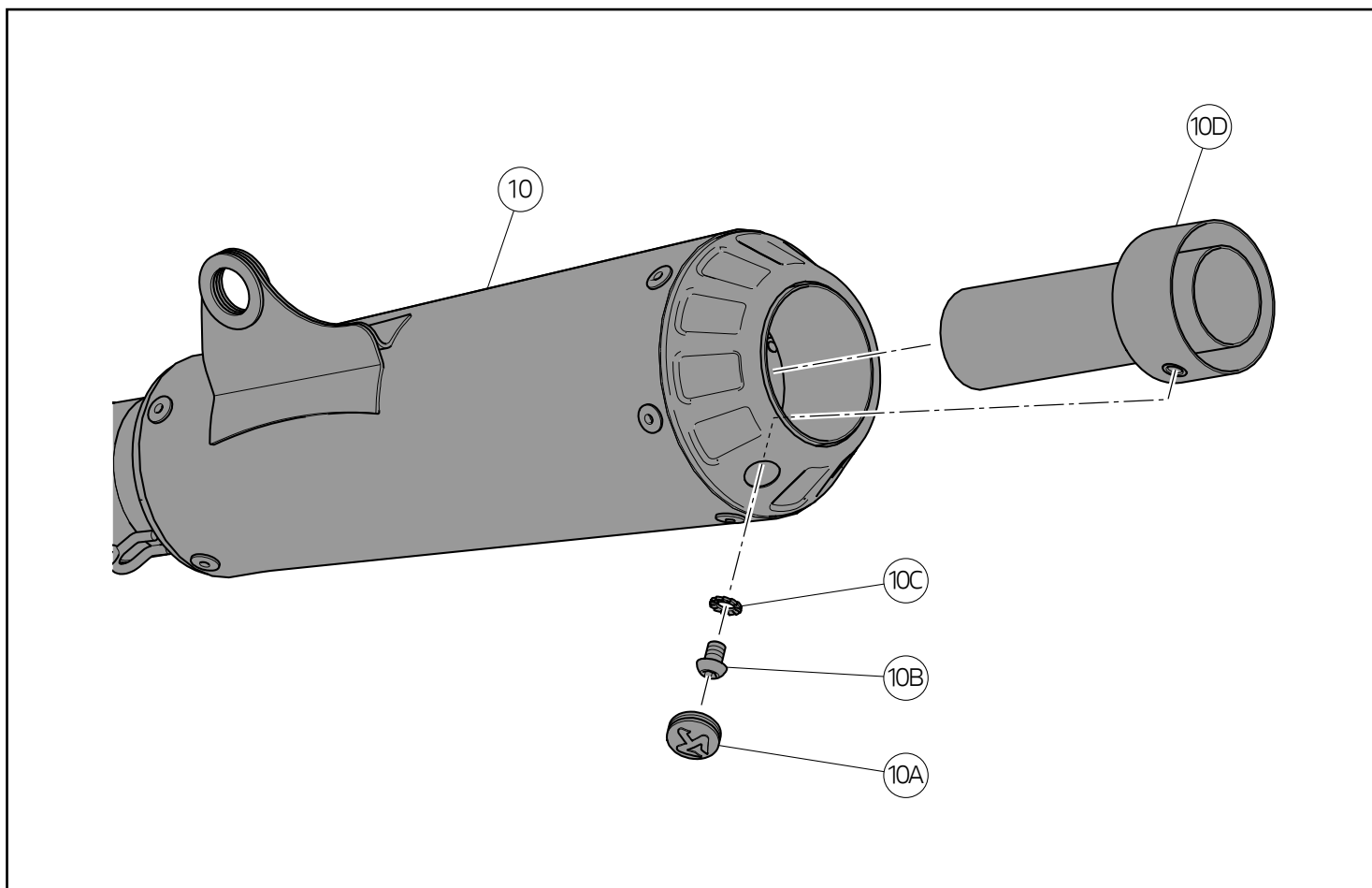


### Remontagem da conduta esquerda

Posicione a conduta esquerda (B) inserindo os 2 dentes dianteiros (B3) nos olhais (D1) do subchassi dianteiro (D) e os 2 dentes (B4) nos olhais (C1) da carenagem esquerda (C). Desloque para frente a conduta esquerda (B) até o fim de curso. Encoste o parafuso (B1) e (B2) na conduta esquerda (B). Aperte o parafuso (B1) e (B2) ao binário indicado.

### Refitting LH conveyor

Position the LH conveyor (B) by inserting its 2 front teeth (B3) into slots (D1) of the front subframe (D) and the 2 teeth (B4) into slots (C1) of the LH fairing (C). Shift the LH conveyor (B) onwards until it stops. Start screws (B1) and (B2) on the LH conveyor (B). Tighten screws (B1) and (B2) to the specified torque.



### Notas

É possível remover o redutor fónico, com base nas regras em vigor, nas estruturas destinadas a pistas.

Remova a tampa (10A) do silenciador direito (10). Desatarraxe o parafuso (10B) com a arruela dentada (10C) e retire, com um gancho apropriado, o redutor fónico (10D) pelo silenciador direito (10).

### Notas

Repita a mesma operação para remover o redutor fónico na silenciador esquerdo.

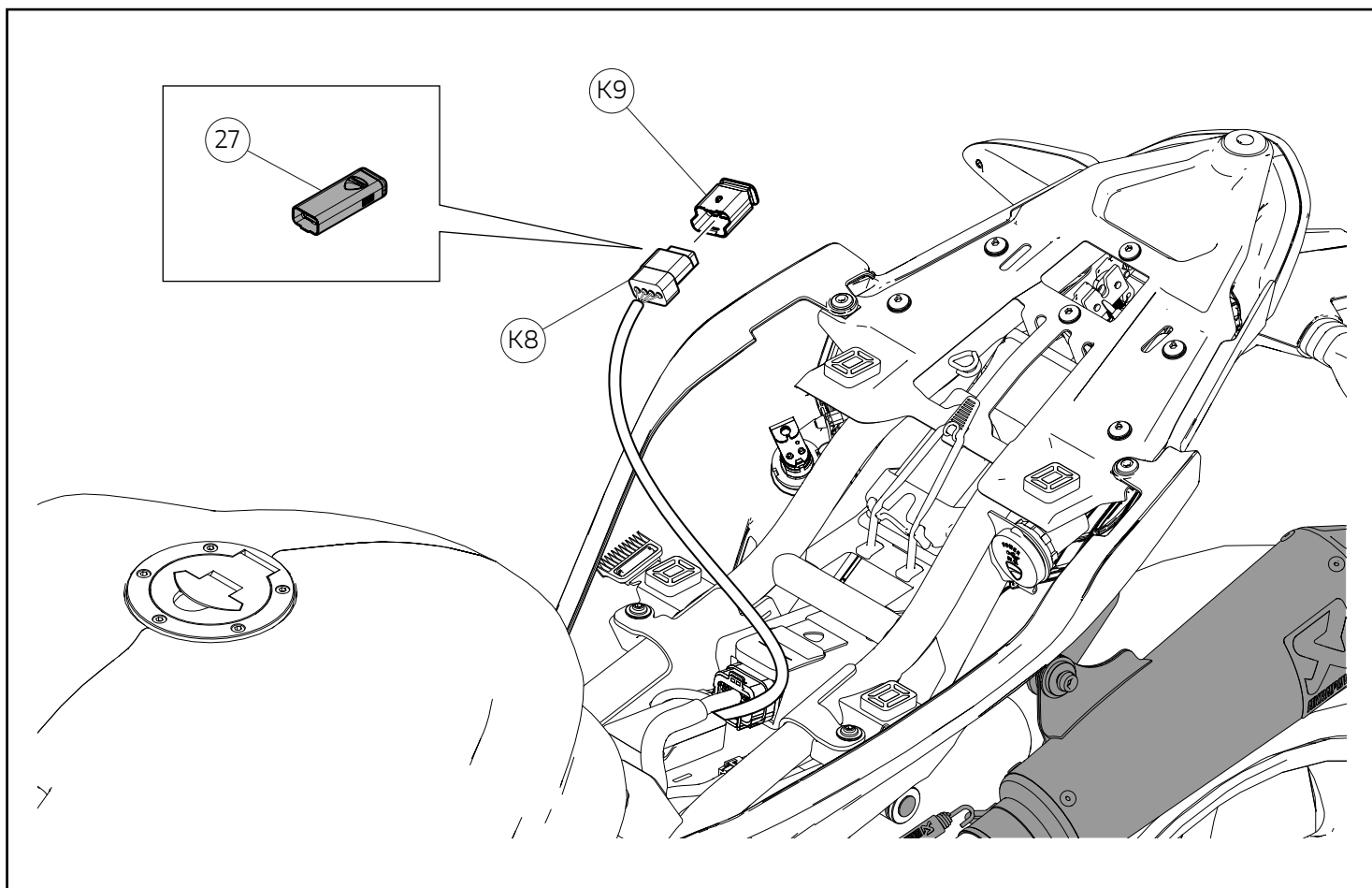
### Notes

According to regulations currently in force, it is possible to remove the dB killer in facilities used as race tracks.

Remove the plug (10A) from the RH silencer (10). Loosen the screw (10B) with toothed washer (10C) and slide dB killer (10D) from the RH silencer (10) using a suitable hook.

### Notes

Repeat the same operation to remove the dB killer on the LH silencer.



## Calibragem da unidade eletrónica de controlo do motor

### Notas

O conjunto de escape completo é fornecido com MAP-KEY que permite descarregar a calibração da unidade eletrónica de controlo do motor "Performance".

Desligue do conector macho (K8) a tampa do conector (K9). Ligue ao conector macho (K8) o ativador da unidade eletrónica racing (map-key) (27).

### Importante

Para efetuar o download, é necessário dirigir-se a uma Oficina Autorizada Ducati. As modalidades de carregamento da calibração estão enumeradas na carta circular técnica SAT 895.

### Importante

É absolutamente proibido limpar o dispositivo MAP-KEY com detergentes agressivos ou com solventes que o possam danificar irreparavelmente.

Terminada a calibração da unidade eletrónica, desligue o ativador da unidade eletrónica racing (map-key) (27) e insira a tampa do conector (K9) no conector macho (K8).

## Engine control unit calibration

### Notes

The complete exhaust is supplied with MAP-KEY, which enables engine control unit "Performance" calibration download.

Disconnect connector cover (K9) from plug (K8). Connect racing control unit enabler (map-key) (27) to plug (K8).

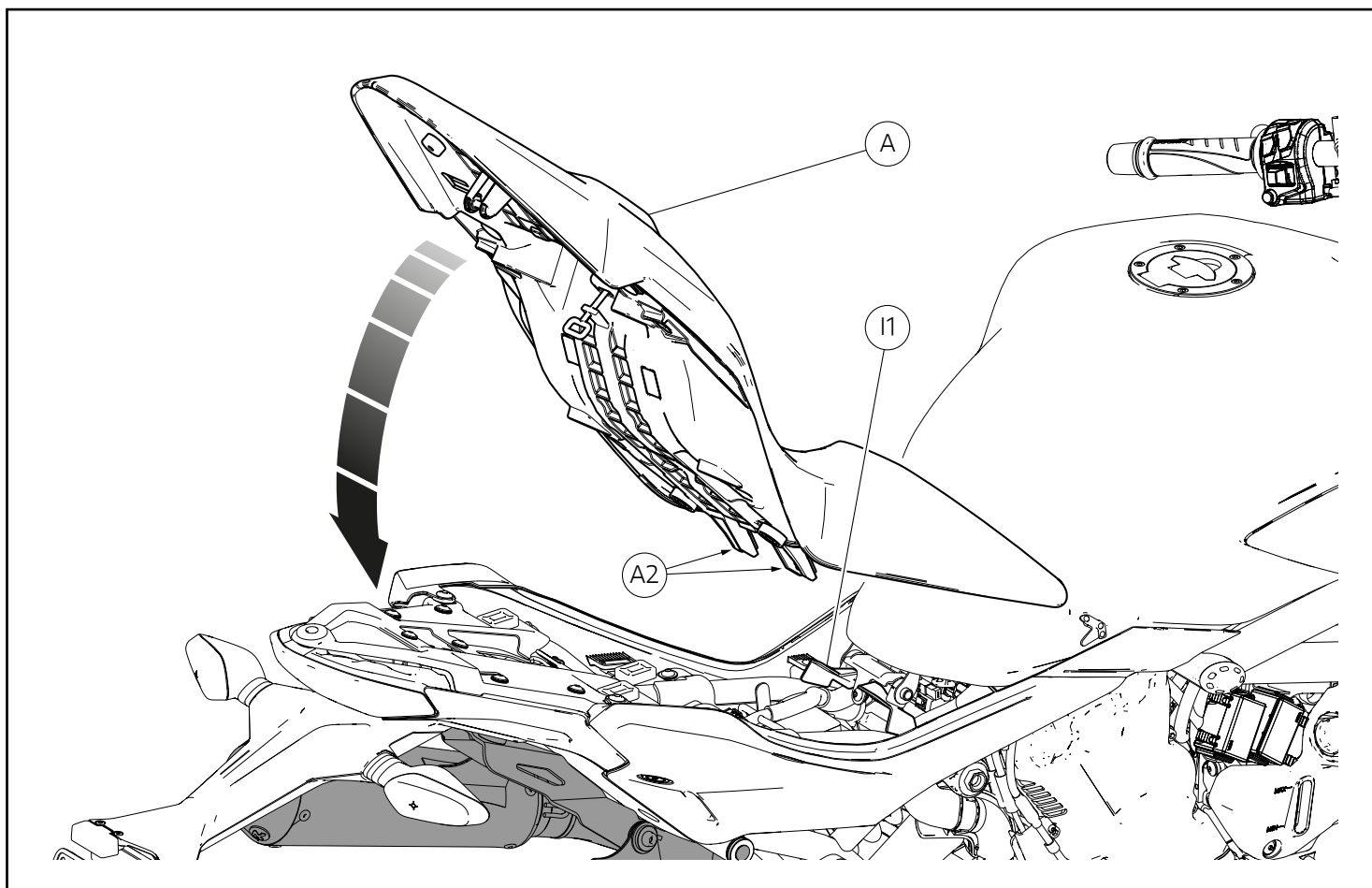
### Important

To download, contact a Ducati Authorised Service Centre. Calibration loading procedures are illustrated in Technical Bulletin SAT 895.

### Important

It is absolutely forbidden to clean the MAP-KEY device using aggressive detergents or solvents, which could irreparably damage it.

At the end of control unit calibration, disconnect racing control unit enabler (map-key) (27) and fit connector cover (K9) on plug (K8).



### Remontagem do assento

Certifique-se de que todos os elementos estejam corretamente posicionados e fixados no espaço debaixo do assento (A). Insira as aletas (A2), situadas na extremidade dianteira do fundo do assento, na braçadeira de suporte do depósito (I1) fixada ao subchassi traseiro. Pressione a extremidade traseira do assento (A) até ouvir o disparo do ferrolho da fechadura. Certifique-se de que o assento (A) esteja fixado firmemente ao chassi e remova a chave da fechadura.

### Refitting the seat

Make sure that all parts are correctly arranged and secured in the compartment under the seat (A). Fit tabs (A2), set on seat bottom front end, on tank support bracket (I1) which is fastened to the rear subframe. Press seat (A) rear end until locking latch snaps. Make sure that the seat (A) is firmly secured to the frame and remove the key from the lock.



## Notas adicionais para o escape Racing

### Importante

É normal se fumo branco sair pelo silenciador durante o primeiro funcionamento.

### Importante

Não pare atrás do silenciador durante o primeiro funcionamento.

### Importante

Não utilize detergentes para rodas para o sector automotivo ou produtos de limpeza que contenham aditivos ácidos para limpar os sistemas de escape Akrapovic.

### Notas

É possível remover o redutor fónico, com base nas regras em vigor, nas estruturas destinadas a pistas.

## Manutenção do sistema de escape Akrapovič

1. Limpe os componentes do escape de titânio com um spray lubrificante multiuso (WD-40 ou equivalente), os componentes de escape em fibra de carbono com um pano macio e enxuto, e os componentes de aço inox com detergente para contactos eléctricos aplicado em um pano macio; em seguida, enxágue com um pano macio e enxuto. Uma alteração de cor do sistema de escape é normal por causa das altas temperaturas.
2. Certifique-se periodicamente de que todos os parafusos foram bem apertados e as molas foram correctamente montadas.

## Additional remarks for the Racing exhaust system

### Important

White smoke coming out of the silencer during the first operation is normal.

### Important

Do not stand behind the silencer during the first operation.

### Important

Do not use detergents for wheels commonly used in the automotive sector or cleaning products that contain acid additives to clean the Akrapovic exhaust systems.

### Notes

According to regulations currently in force, it is possible to remove the dB killer in facilities used as race tracks.

## Maintenance of the Akrapovic exhaust system

1. Clean the titanium components of the exhaust with a multi-purpose lubricant spray (WD-40 or equivalent), the exhaust components in carbon fibre with a soft and dry cloth, and the stainless steel components with detergent for electrical contacts applied on a soft cloth, then dry with a soft and dry cloth. A change in the exhaust system colour is normal and caused by the high temperatures.
2. Periodically check that all bolts are sufficiently tightened and the springs correctly fitted.

## Kit escape completo Racing - 96481182A

レーシングコンプリートエキゾーストキット - 96481182A

## Símbolos

Para que la lectura resulte más rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos, porque su función es la de sustituir conceptos técnicos o advertencias de seguridad que no serán repetidos. Por lo tanto, deben considerarse verdaderos "recordatorios". Consultar siempre esta página en caso de dudas sobre su significado.

**Atención**

La inobservancia de las instrucciones puede originar situaciones de peligro y lesiones graves o mortales.

**Importante**

Indica la posibilidad de dañar el vehículo y/o sus componentes si no se observan las instrucciones.

**Notas**

Suministra información útil sobre la operación en curso.

## Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los demás componentes de montaje suministrados en el kit.

Los detalles con referencia alfabética (p. ej. (A)) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecho o izquierdo se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

## Advertencias generales

**Atención**

Las operaciones indicadas en las páginas siguientes deben realizarlas un técnico especializado o un taller autorizado Ducati.

**Atención**

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.

**Notas**

El documento necesario para realizar el montaje del Kit es el Manual de Taller del modelo de moto que poseen.

**Notas**

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

## シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしてあります。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。

**警告**

この説明を遵守しなかった場合、重度の負傷および死亡に至る危険性があります。

**重要**

記載されている内容が遵守されない場合、車両および車両部品を損傷するおそれがあることを示しています。

**参考**

実施中の作業について役に立つ情報を提供します。

## 詳細

灰色で表示する部品、および参照番号（例 ①）で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット（Es. (A)）で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

右または左という表記は、すべて車両の進行方向に向かっての左右を意味します。

## 一般警告事項

**警告**

以下のページに記載されている作業は、専門の技術者、またはドゥカティ正規サービスセンターが実施しなければなりません。

**警告**

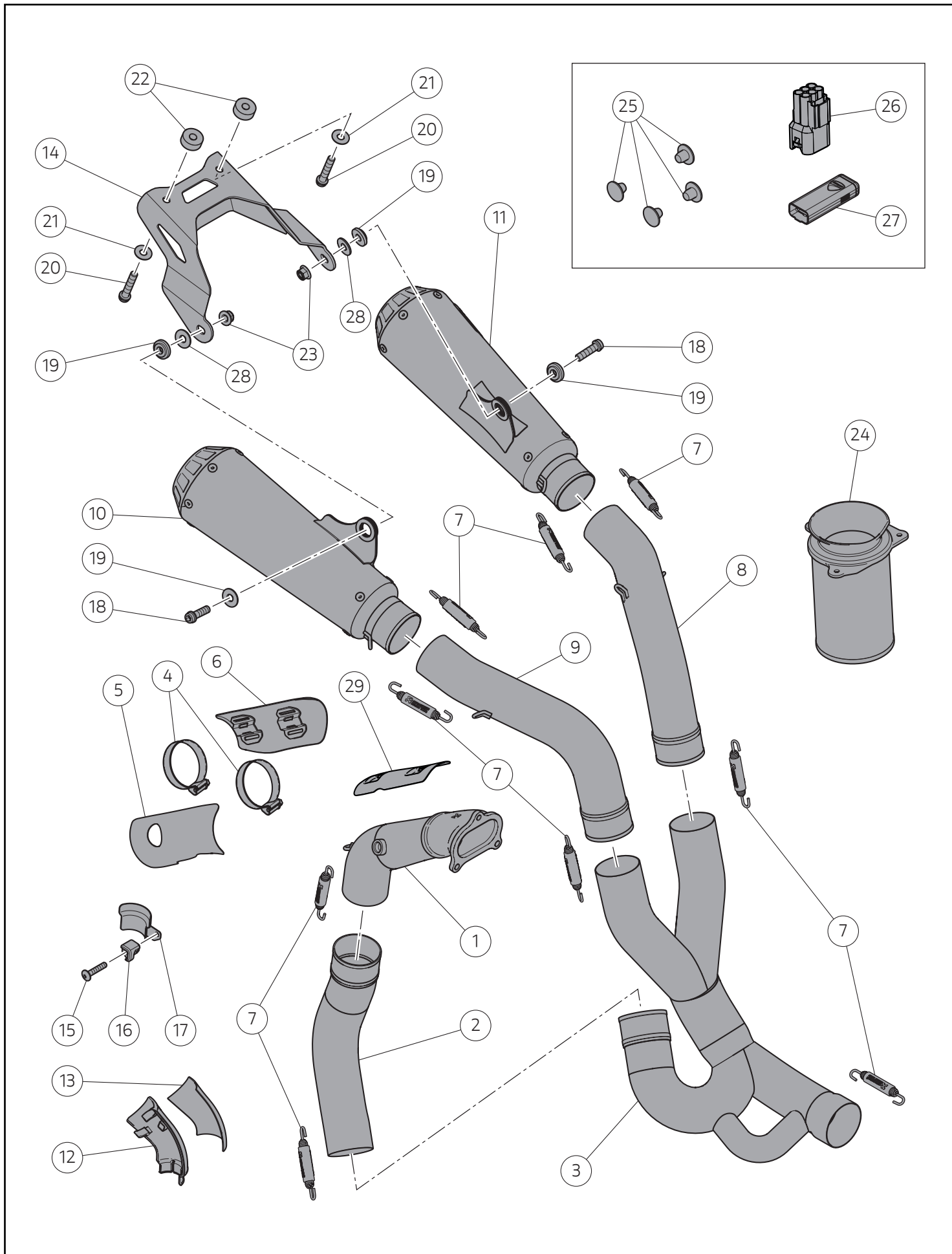
以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されない場合、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。

**参考**

キットの取り付けに必要な資料は、お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアルです。

**参考**

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



**Importante**

Es posible que los componentes del kit sean actualizados; consultar el DCS (Dealer Communication System) para tener información siempre al día.

**Atención**

El presente kit de escape debe ser utilizado exclusivamente en pistas (por ejemplo: competencias deportivas en circuitos). Tras el montaje del kit, la motocicleta no puede circular en carreteras públicas. El propietario se empeña a cumplir con las leyes y reglamentos vigentes sobre el uso en pista y sobre las motocicletas de competición.

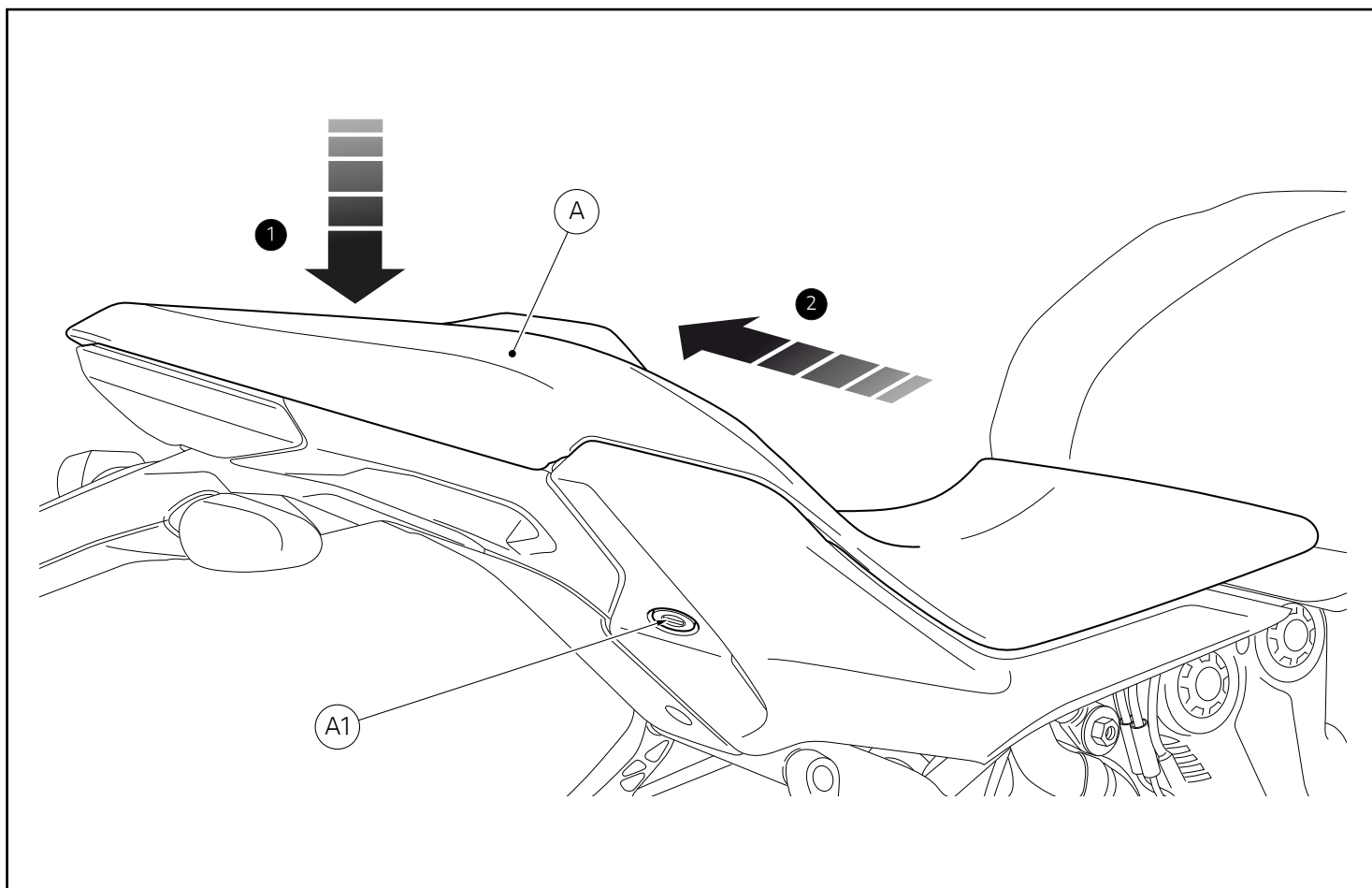
**重要**

Kitの構成部品は更新されることがあります。DCS (Dealer Communication System) から常に最新の情報をチェックするようにしてください。

**警告**

本エキゾーストキットはサーキット専用用品です (例: サーキットでの競技レース)。キットの取り付け後は公道を走行することはできません。所有者はサーキット使用や競技車両に関する現行規則や法規を必ず遵守してください。

Pos.	Denominación	名称
1	Colector culata vertical	バーチカルヘッドマニホールド
2	Tubo culata vertical	バーチカルヘッドパイプ
3	Cuerpo central	センターボディ
4	Abrazadera 40-60	クランプ 40-60
5	Protector calor derecho	右ヒートガード
6	Protector calor izquierdo	左ヒートガード
7	Muelle	スプリング
8	Tubo escape izquierdo	左エキゾーストパイプ
9	Tubo escape derecho	右エキゾーストパイプ
10	Silenciador derecho	右サイレンサー
11	Silenciador izquierdo	左サイレンサー
12	Protector calor Blow-by	ブローバイヒートガード
13	Adhesivo termo reflectante	熱反射シート
14	Sostén soporte silenciadores	サイレンサーマウントブラケット
15	Tornillo TBEIF M6x30	スクリュー TBEIF M6x30
16	Separador protector calor	ヒートガードスペーサー
17	Protector calor depósito aceite de freno trasero	リアブレーキオイルタンクヒートガード
18	Tornillo TCEIF M8x28	スクリュー TCEIF M8x28
19	Separador con collar	カラー付きスペーサー
20	Tornillo TCEIF	TCEIFスクリュー
21	Arandela	ワッシャー
22	Separador	スペーサー
23	Tuerca M8	ナット M8
24	Filtro	フィルター
25	Tapón	キャップ
26	Tapón conector motor	モーターコネクターキャップ
27	DDS map key	DDS マップキー
28	Arandela	ワッシャー
29	Protector de calor central	センターヒートガード



## Desmontaje componentes originales

### ⚠️ Atención

El motor y las partes del sistema de escape se calientan mucho cuando se conduce la motocicleta, y permanecen calientes durante un largo periodo después de que se apaga el motor. Para manipular estas partes es preciso usar guantes resistentes al calor o bien esperar hasta que se enfríen.

### ⚠️ Atención

El sistema de escape puede permanecer caliente incluso luego de apagar el motor; no tocarlo con ninguna parte del cuerpo ni aparcar la motocicleta cerca de materiales inflamables (incluidas madera, hojas, etc.).

## Desmontaje asiento

Introducir la llave en la cerradura (A1), girarla en el sentido de las agujas del reloj y contemporáneamente presionar hacia abajo cerca del pestillo para facilitar el desenganche del perno. Extraer el asiento (A) de los seguros delanteros, tirándolo hacia atrás.

## オリジナル構成部品の取り外し

### ⚠️ 警告

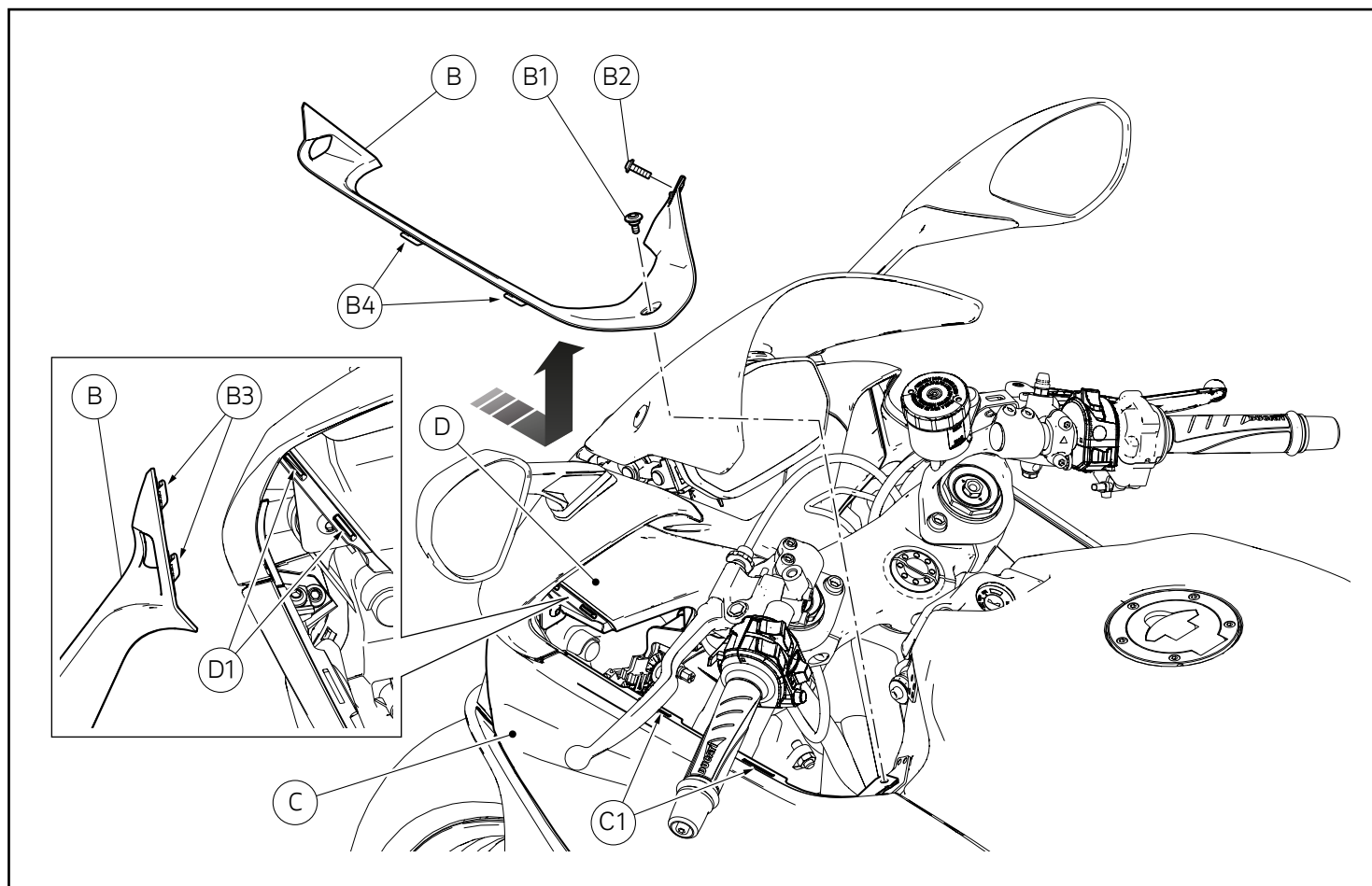
エンジンおよびエキゾーストシステムのパーツは、車両の使用に伴い非常に熱くなり、エンジン作動後長い間熱いままとなります。これらの部品を取り扱う場合は、断熱手袋を使用するか、エンジンが十分に冷えるのを待ってください。

### ⚠️ 警告

エキゾーストシステムはエンジン停止後も熱いことがあります。エキゾーストシステムに接触しないよう十分に注意し、車両を木材、木の葉などの可燃物のそばに駐車しないようにしてください。

## シートの取り外し

キーを鍵穴 (A1) に差し込み、時計回りに回します。同時に、ピンを外しやすくするために掛け金の近くを下に押し下げます。フロントストッパーからシート (A) を後方に引き出します。

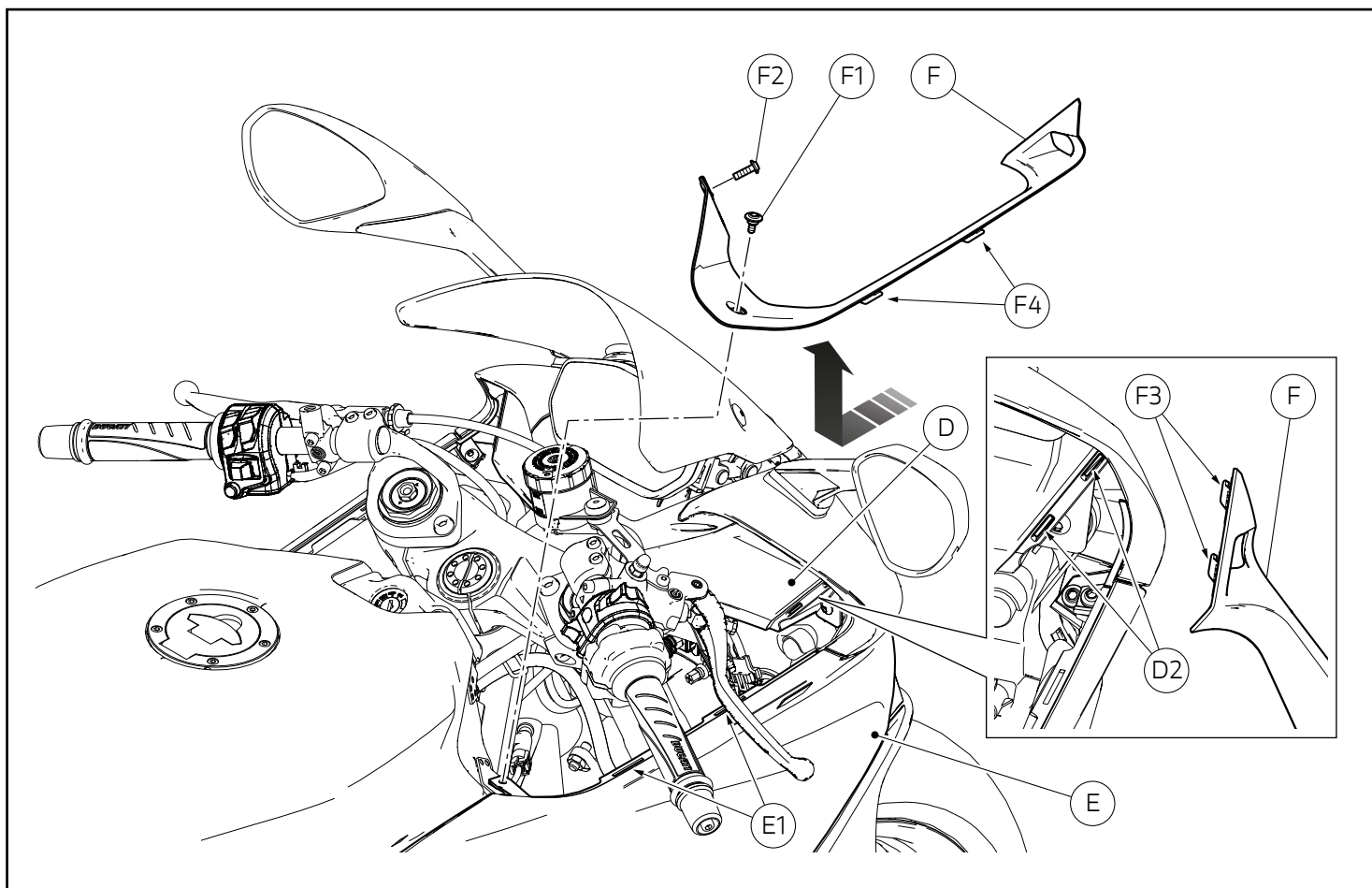


### Desmontaje encañador izquierdo

Desatornillar y recuperar los tornillos (B1) y (B2). Desplazar el encañador izquierdo (B) hacia la parte trasera de la motocicleta y moverlo hacia arriba desenganchando las 2 lengüetas (B3) de los ojales (D1) del subchasis delantero (D) y las 2 lengüetas (B4) de los ojales (C1) del grupo carenado izquierdo (C).

### 左エアコンベヤーの取り外し

スクリュー (B1) および (B2) を外して回収します。左エアコンベヤー (B) を車両後方に動かします。2 個のタブ (B3) をフロントサブフレーム (D) の溝 (D1) から、2 個のタブ (B4) を左フェアリングユニット (C) の溝 (C1) から外して上に持ち上げます。



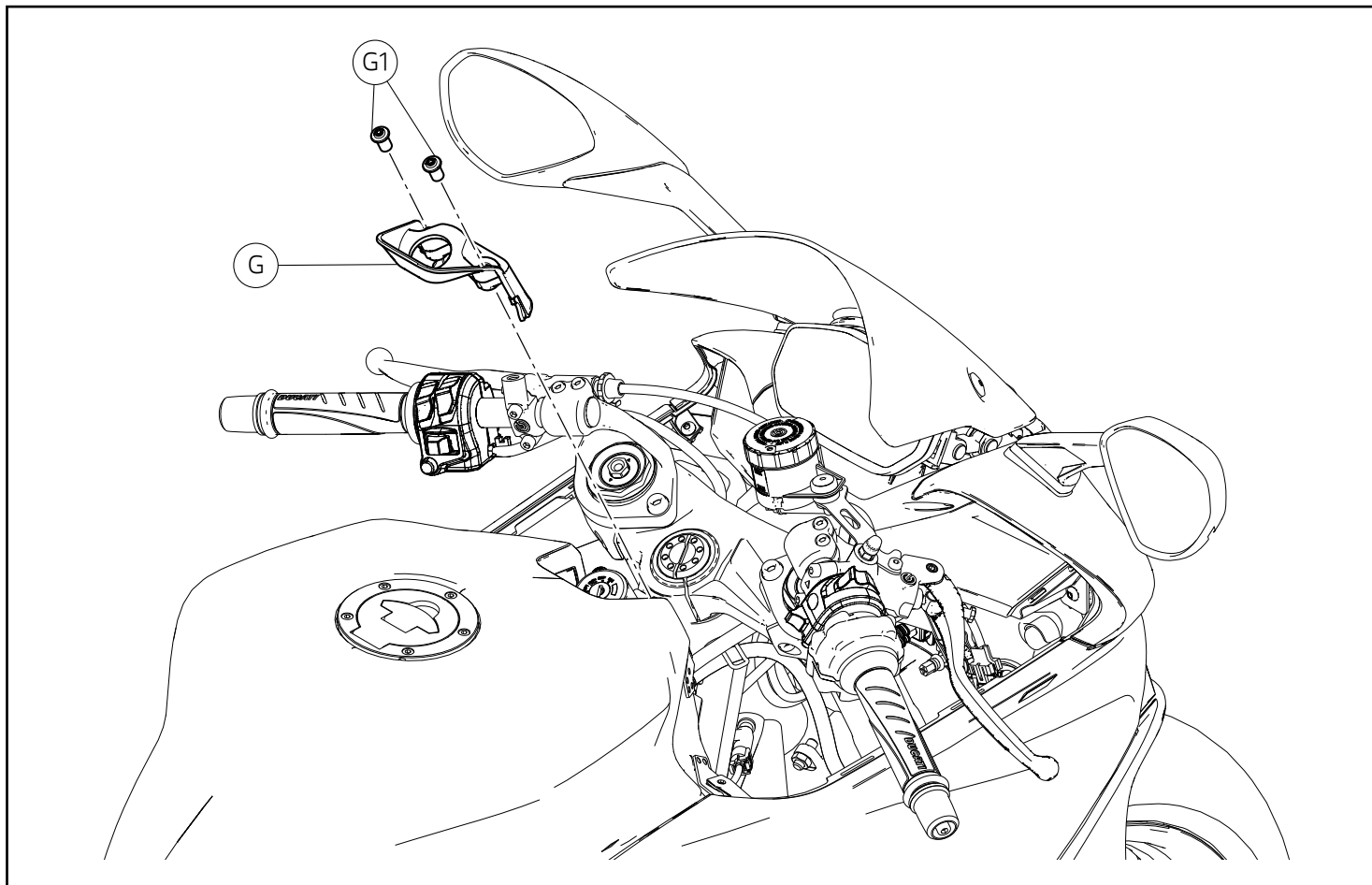
### Desmontaje encañalador derecho

Desatornillar y recuperar los tornillos (F1) y (F2). Desplazar el encañalador derecho (F) hacia la parte trasera de la motocicleta y moverlo hacia arriba desenganchando las 2 lengüetas (F3) de los ojales (D2) del subchasis delantero (D) y las 2 lengüetas (F4) de los ojales (E1) del grupo carenado izquierdo (E).

### 右エアコンベヤーの取り外し

スクリュー (F1) および (F2) を外して回収します。右エアコンベヤー (F) を車両後方に動かします。2 個のタブ (F3) をフロントサブフレーム (D) の溝 (D2) から、2 個のタブ (F4) を右フェアリングユニット (E) の溝 (E1) から外して上に持ち上げます。



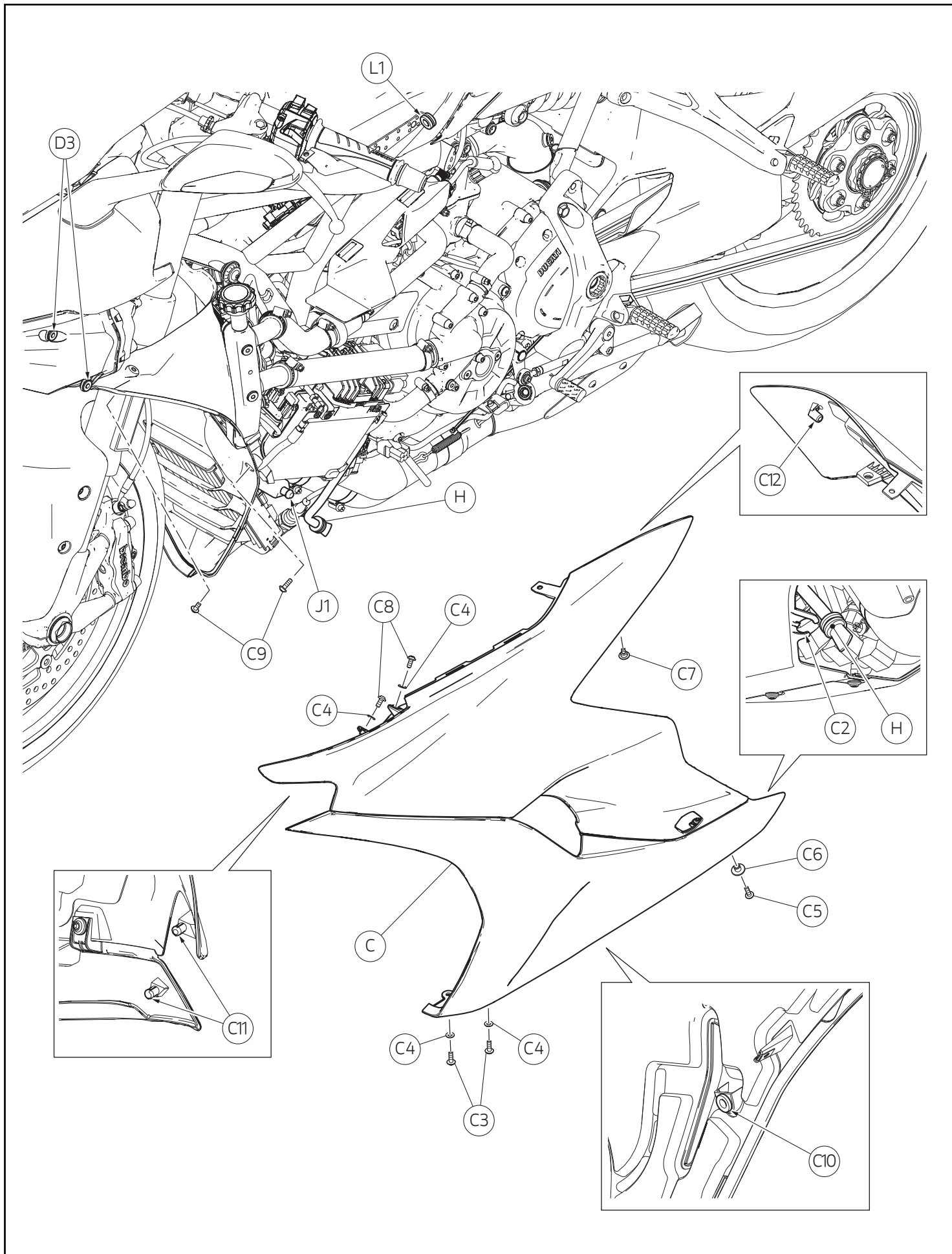


### Desmontaje cover bloque llave

Desatornillar las 2 tuercas especiales (G1) de fijación del cover bloque llave (G). Quitar el cover bloque llave (G).

### イグニッションスイッチカバーの取り外し

イグニッションスイッチカバー (G) を固定している 2 個の専用ナット (G1) を緩めて外します。イグニッションスイッチカバー (G) を取り外します。



## Desmontaje carenado izquierdo

En el lado izquierdo de la motocicleta, liberar el tubo de alivio (H) del alojamiento (C2) situado en la parte inferior del carenado izquierdo (C). Desatornillar los 2 tornillos (C3) con 2 arandelas (C4) de nylon, de fijación del carenado izquierdo (C) en la parte inferior. Desatornillar el tornillo (C5) con separador con collar (C6) de fijación al sostén inferior de apoyo carenado. Desatornillar el tornillo (C7) de fijación al sostén lateral apoyo carenado. Desatornillar los 2 tornillos (C8) con 2 arandelas de nylon (C4) de fijación a la cúpula. Desatornillar los 2 tornillos (C9) de fijación delantera a la cúpula y al grupo radiadores. Quitar el carenado izquierdo extrayendo en orden:

- el perno (J1) de la junta antivibrante (C10);
- los 2 pernos delanteros (C11) de las 2 juntas antivibrantes (D3);
- el perno trasero (C12) de la junta antivibrante (L1).

Recuperar el grupo carenado izquierdo (C).



### Importante

Para evitar daños al carenado durante la operación, asegurarse de que su parte trasera no entre en contacto con la maneta del cambio.

## 左フェアリングの取り外し

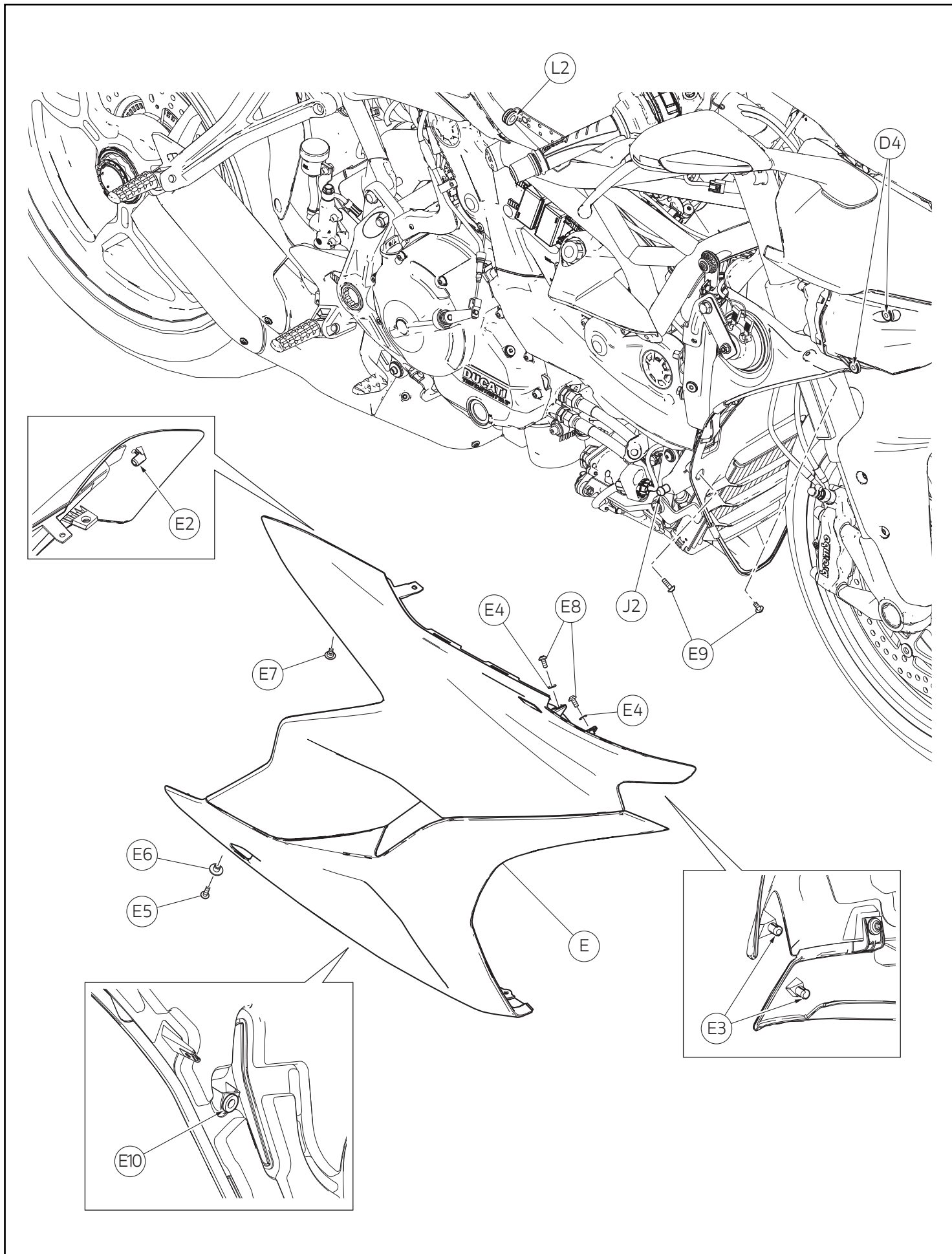
車両の左側で作業します。ブリーザーホース (H) を左フェアリング (C) 下部の所定の位置 (C2) から引き抜きます。左フェアリング (C) 下部の 2 本の固定スクリュー (C3) を 2 個のナイロンワッシャー (C4) と一緒に外します。フェアリングロアブラケットに固定しているスクリュー (C5) をカラー付きスペーサー (C6) と一緒に外します。フェアリングサイドブラケットに固定しているスクリュー (C7) を外します。ヘッドライトフェアリングに固定している 2 本のスクリュー (C8) を 2 個のナイロンワッシャー (C4) と一緒に外します。ヘッドライトフェアリングとラジエーターユニットに前部を固定している 2 本のスクリュー (C9) を緩めて外します。以下の順序で抜き取り、左フェアリングを取り外します。

- ビン (J1) を耐震ラバー (C10) から
  - 2 本のフロントピン (C11) を 2 個の耐震ラバー (D3) から
  - リアピン (C12) を耐震ラバー (L1) から
- 左フェアリングユニット (C) を回収します。



### 重要

作業の際は、フェアリングの後部がギアチェンジレバーに接触して破損しないよう十分に注意してください。



## Desmontaje carenado derecho

Desde el lado derecho de la motocicleta, desatornillar el tornillo (E5) con separador con collar (E6) de fijación al sostén inferior de apoyo carenado. Desatornillar el tornillo (E7) de fijación al sostén lateral apoyo carenado. Desatornillar los 2 tornillos (E8) con 2 arandelas de nylon (E4) de fijación a la cúpula. Desatornillar los 2 tornillos (E9) de fijación delantera a la cúpula y al grupo radiadores. Quitar el carenado derecho extrayendo en orden:

- el perno (J2) de la junta antivibrante (E10);
- los 2 pernos delanteros (E3) de las 2 juntas antivibrantes (D4);
- el perno trasero (E2) de la junta antivibrante (L2).

Recuperar el grupo carenado derecho (E).



### Importante

Para evitar daños al carenado durante la operación, asegurarse de que su parte trasera no entre en contacto con la maneta freno.

## 右フェアリングの取り外し

車両の右側で作業し、フェアリングロアブラケットに固定しているスクリュー (E5) をカラー付きスペーサー (E6) と一緒に外します。フェアリングサイドブラケットに固定しているスクリュー (E7) を外します。ヘッドライトフェアリングに固定している 2 本のスクリュー (E8) を 2 個のナイロンワッシャー (E4) と一緒に外します。ヘッドライトフェアリングとラジエーターユニットに前部を固定している 2 本のスクリュー (E9) を緩めて外します。

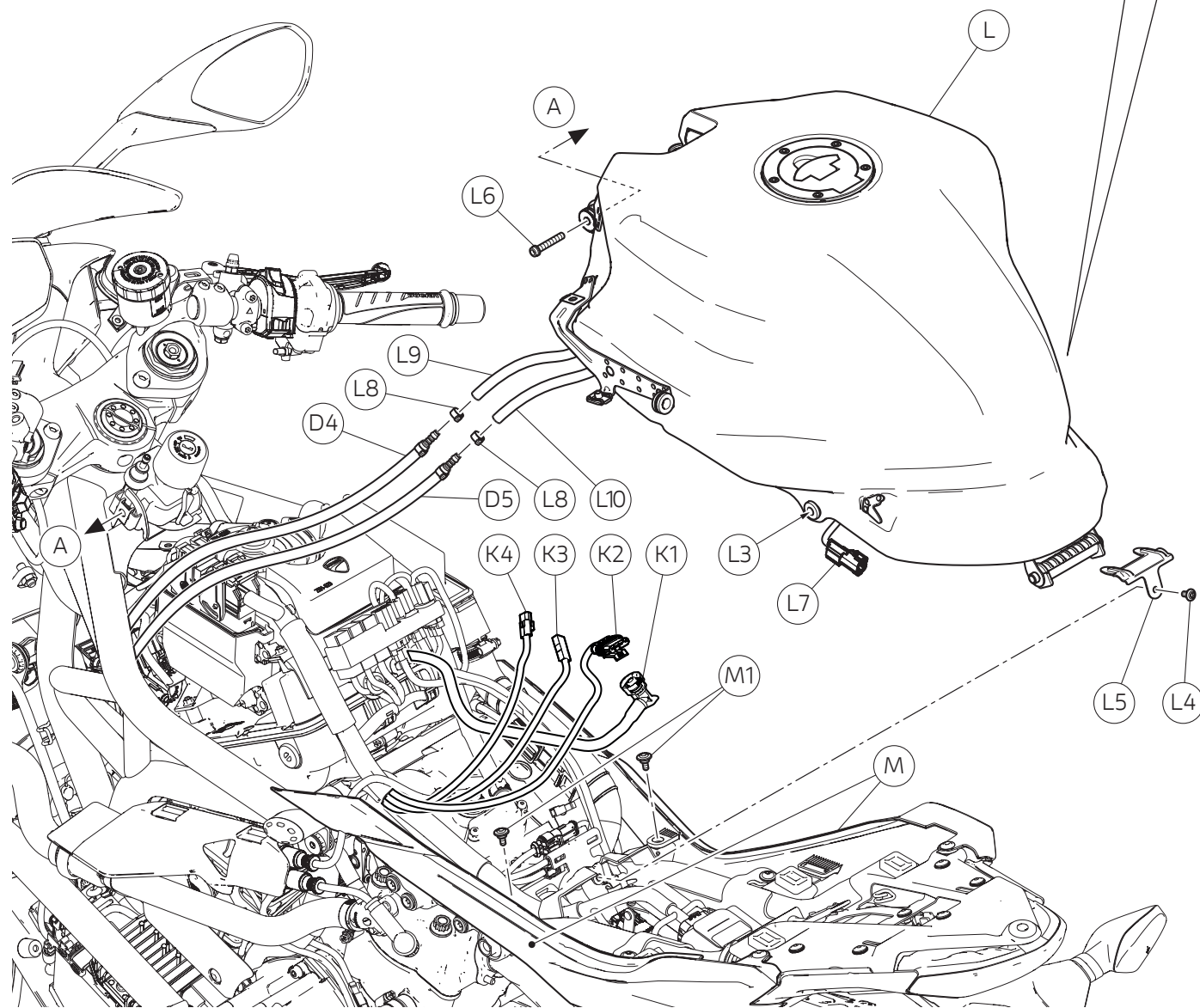
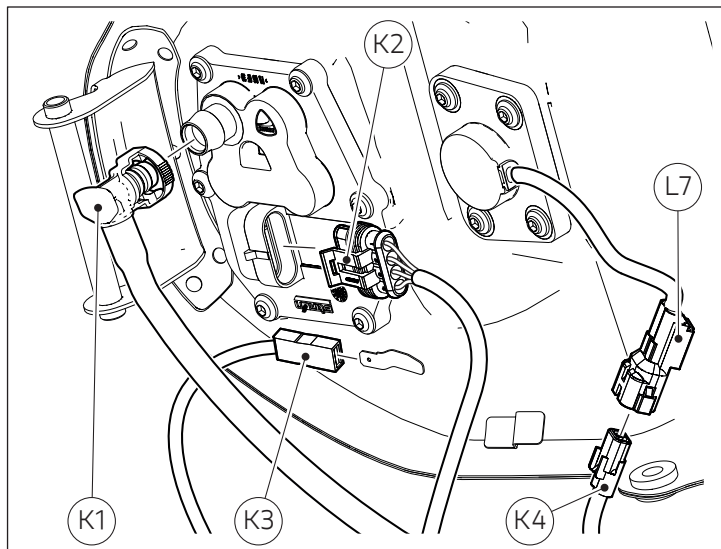
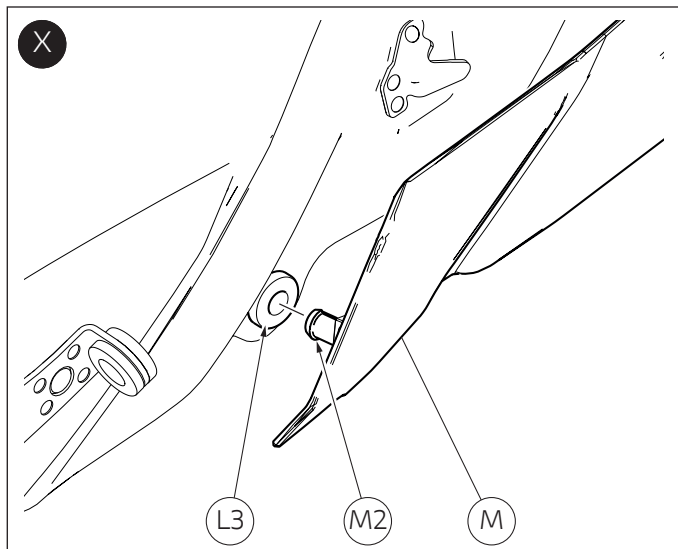
以下の順序で抜き取り、右フェアリングを取り外します。

- ピン (J2) を耐震ラバー (E10) から
  - 2 本のフロントピン (E3) を 2 個の耐震ラバー (D4) から
  - リアピン (E2) を耐震ラバー (L2) から
- 右フェアリングユニット (E) を回収します。



### 重要

作業の際は、フェアリングの後部がクラッチレバーに接触して破損しないよう十分に注意してください。





## Desmontaje depósito

Operando de ambos lados de la motocicleta, desatornillar los 2 tornillos (M1) y liberar los pernos (M2) en la parte delantera de los 2 carenados laterales (M) de las juntas antivibrantes (L3), como ilustrado en el cuadro (X), prestando atención a no dañar los carenados laterales.

Desatornillar el tornillo (L4) y quitar el sostén (L5) de fijación trasero del depósito (L). Desatornillar el tornillo (L6) de fijación delantero del depósito (L). Levantar la parte trasera del depósito (L) para acceder a su parte inferior.

Desconectar el empalme rápido (K1) de alimentación combustible, el conector (K2) de la bomba combustible, el cable de masa (K3) y el pasador tramo cableado (K4) de la toma sonda nivel combustible (L7), como ilustrado en el cuadro.

Levantar la parte delantera del depósito (L) y quitar las 2 abrazaderas de metal (L8). Desconectar el tubo de drenaje (D4) del tubo (L9) y el tubo de alivio/cánister (D5) del tubo (L10). Recuperar todas las piezas pequeñas. Quitar el depósito (L), prestando atención a no dañarlo.

## フューエルタンクの取り外し

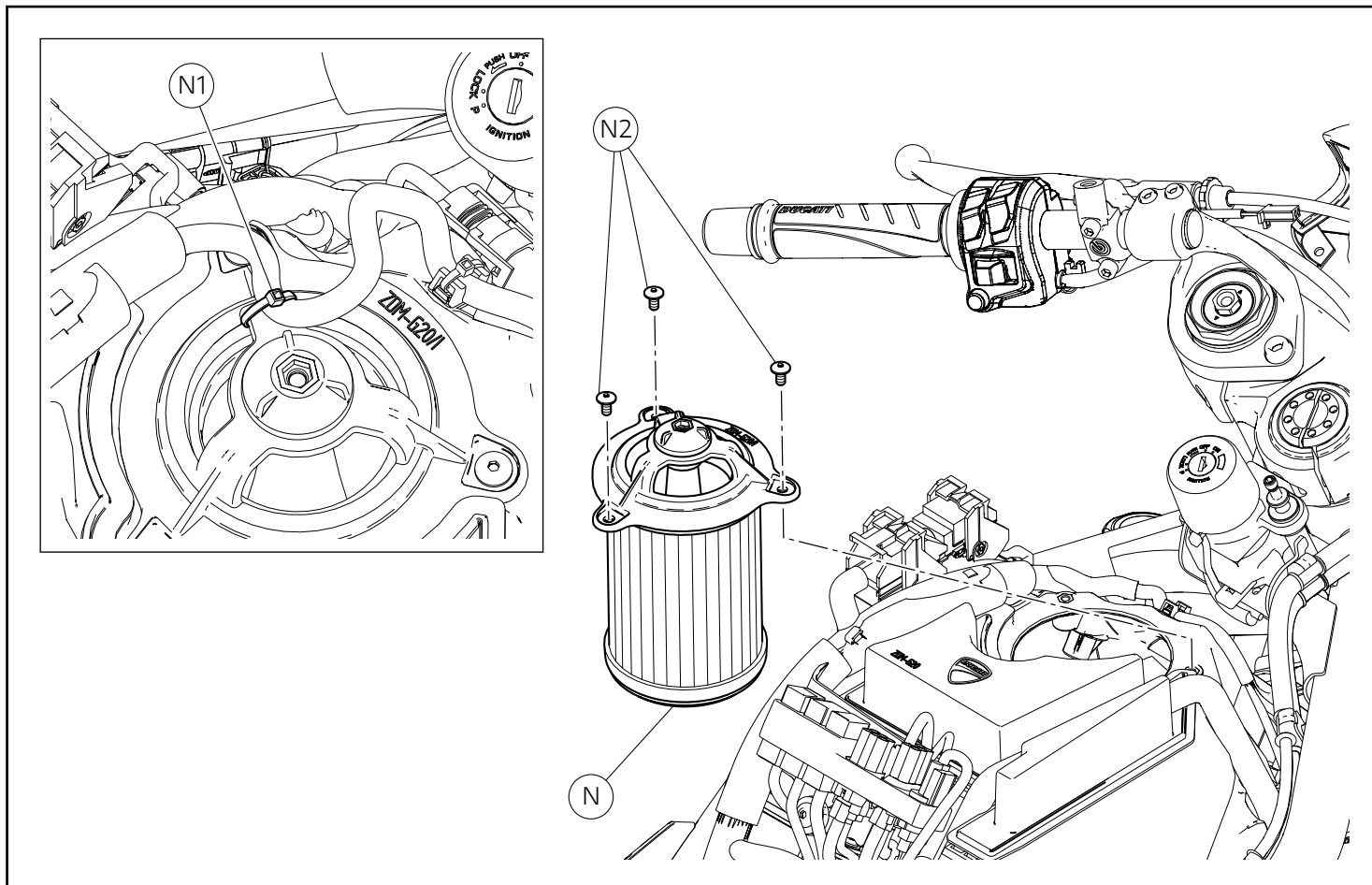
車両の両側で作業します。2 本のスクリュー (M1) を緩めて外し、枠内 (X) に示すように、2 つのサイドパネル (M) の前部にあるピン (M2) を耐震ラバー (L3) から外します。このとき、サイドパネルを破損しないように注意してください。

スクリュー (L4) を緩めて外し、フューエルタンク (L) 後部を固定するブラケット (L5) を取り外します。フューエルタンク (L) 前部を固定するスクリュー (L6) を緩めて外します。フューエルタンク (L) の下部で作業できるように、フューエルタンクの後部を持ち上げます。

枠内に示すように、燃料供給のクイックカップリング (K1)、燃料ポンプのコネクター (K2)、アースケーブル (K3) をそれぞれ切り離し、分岐配線のプラグ (K4) を燃料レベルセンサー (L7) から切り離します。

フューエルタンク (L) の前部を持ち上げて、2 個のメタルクランプ (L8) を取り外します。ドレンホース (D4) をホース (L9) から切り離し、ブリーザー/キャニスターホース (D5) をホース (L10) から切り離します。すべての取付具類を回収します。フューエルタンク (L) を破損しないように注意しながら取り外します。



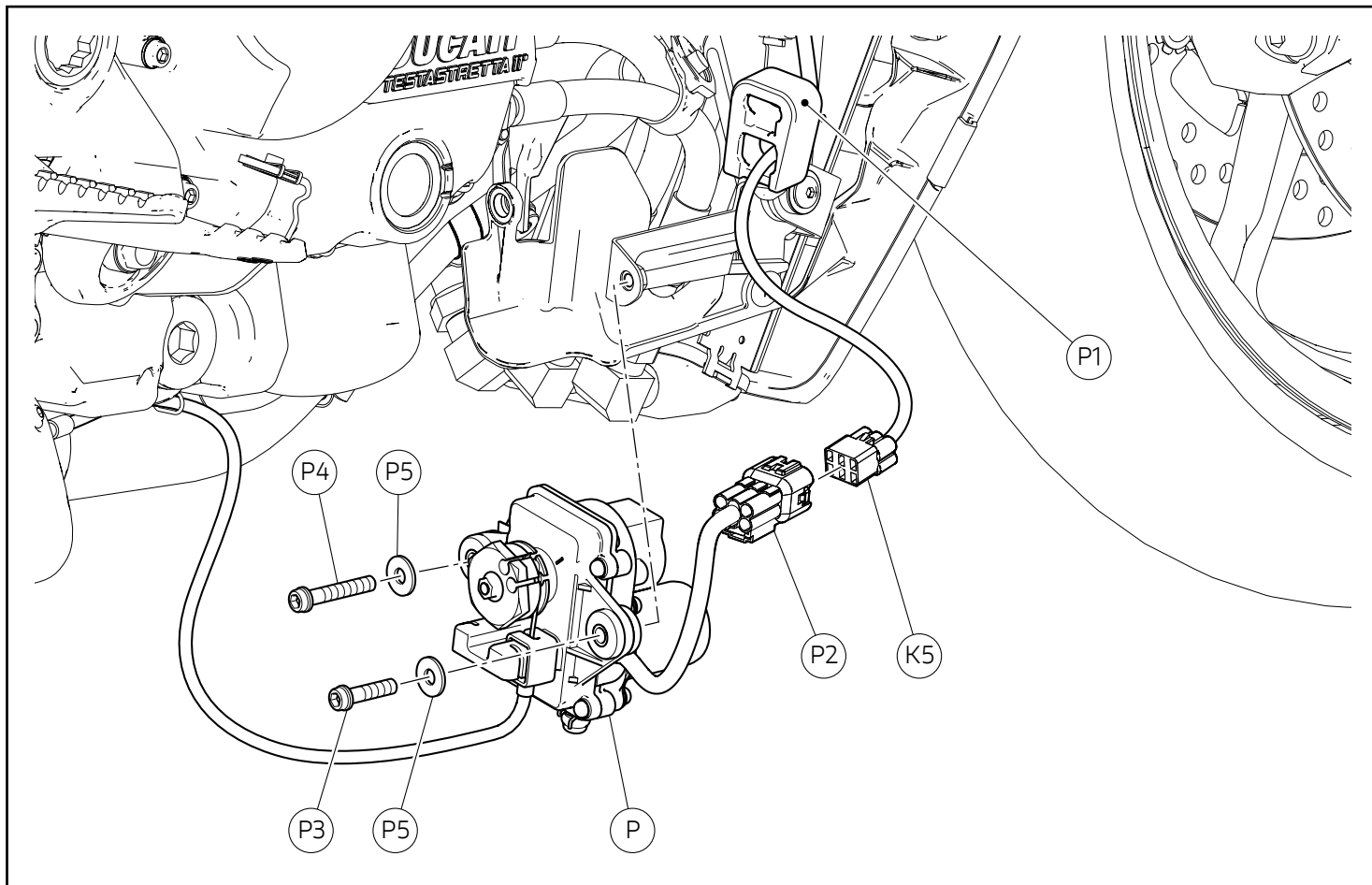


### Desmontaje filtro

Quitar las abrazaderas de tirón (N1). Desatornillar los 3 tornillos (N2) y quitar el filtro (N). Recuperar los 3 tornillos (N2).

### フィルターの取り外し

ケーブルストラップ (N1) を取り外します。3 本のスクリュー (N2) を緩めて外し、フィルター (N) を取り外します。3 本のスクリュー (N2) を回収します。

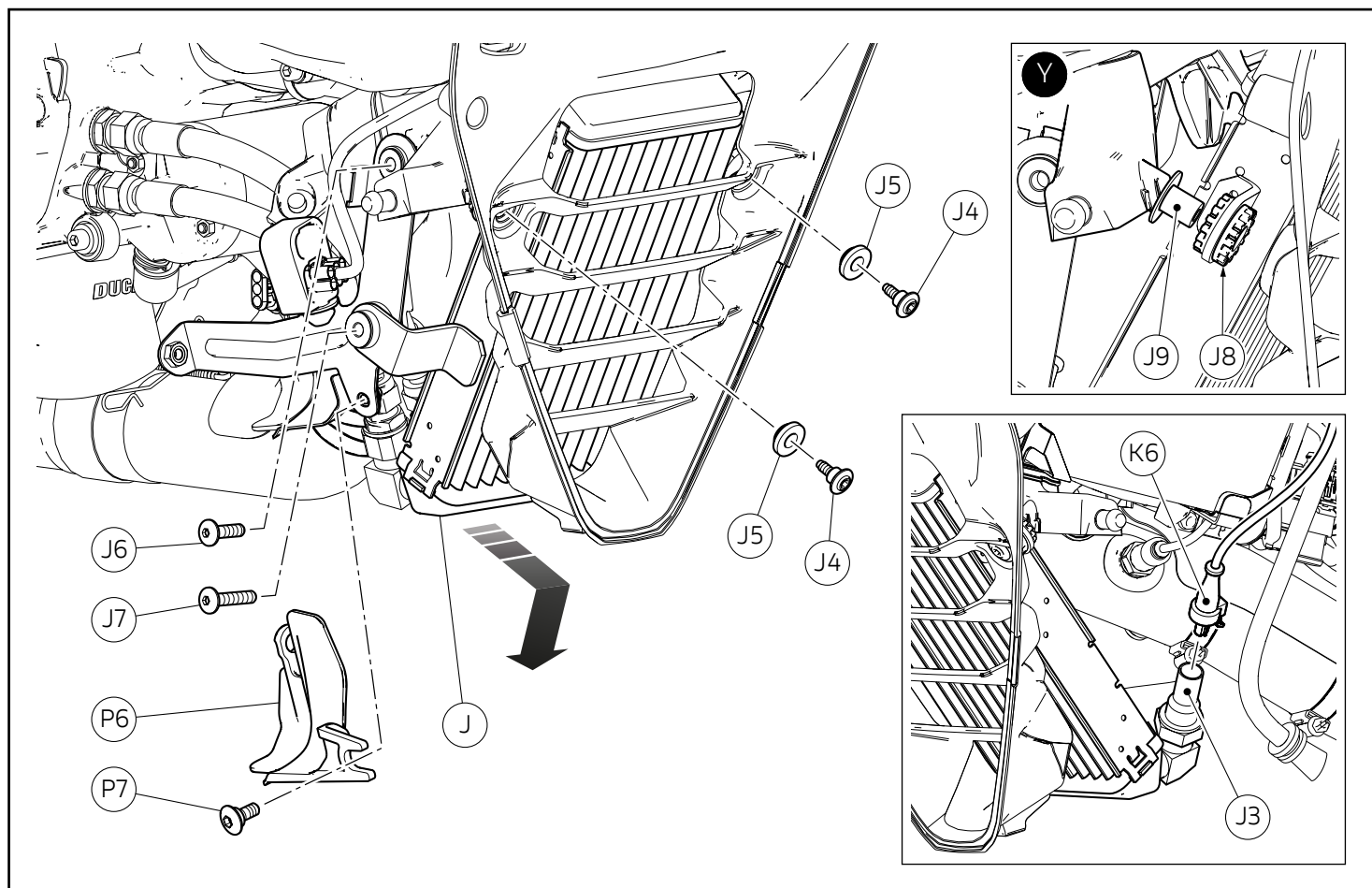


### Desmontaje motor válvula de escape

Sacar el cableado del motor válvula de escape del soporte conectores (P1). Desconectar el conector del motor válvula de escape (P2) del tramo del cableado (K5). Desatornillar el tornillo (P3) con arandela (P5). Desatornillar el tornillo (P4) con arandela (P5) y desplazar el motor válvula de escape (P).

### エキゾーストバルブモーターの取り外し

コネクタマウント (P1) からエキゾーストバルブモーター配線を外します。エキゾーストバルブモーターのコネクタ (P2) を分岐配線 (K5) から切り離します。スクリュー (P3) をワッシャー (P5) と一緒に外します。スクリュー (P4) をワッシャー (P5) と一緒に外し、エキゾーストバルブモーター (P) を横に動かします。



### Desmontaje protector calor motor válvula de escape

Desatornillar el tornillo (P7) y quitar el protector calor motor válvula de escape (P6).

### Desmontaje radiador aceite

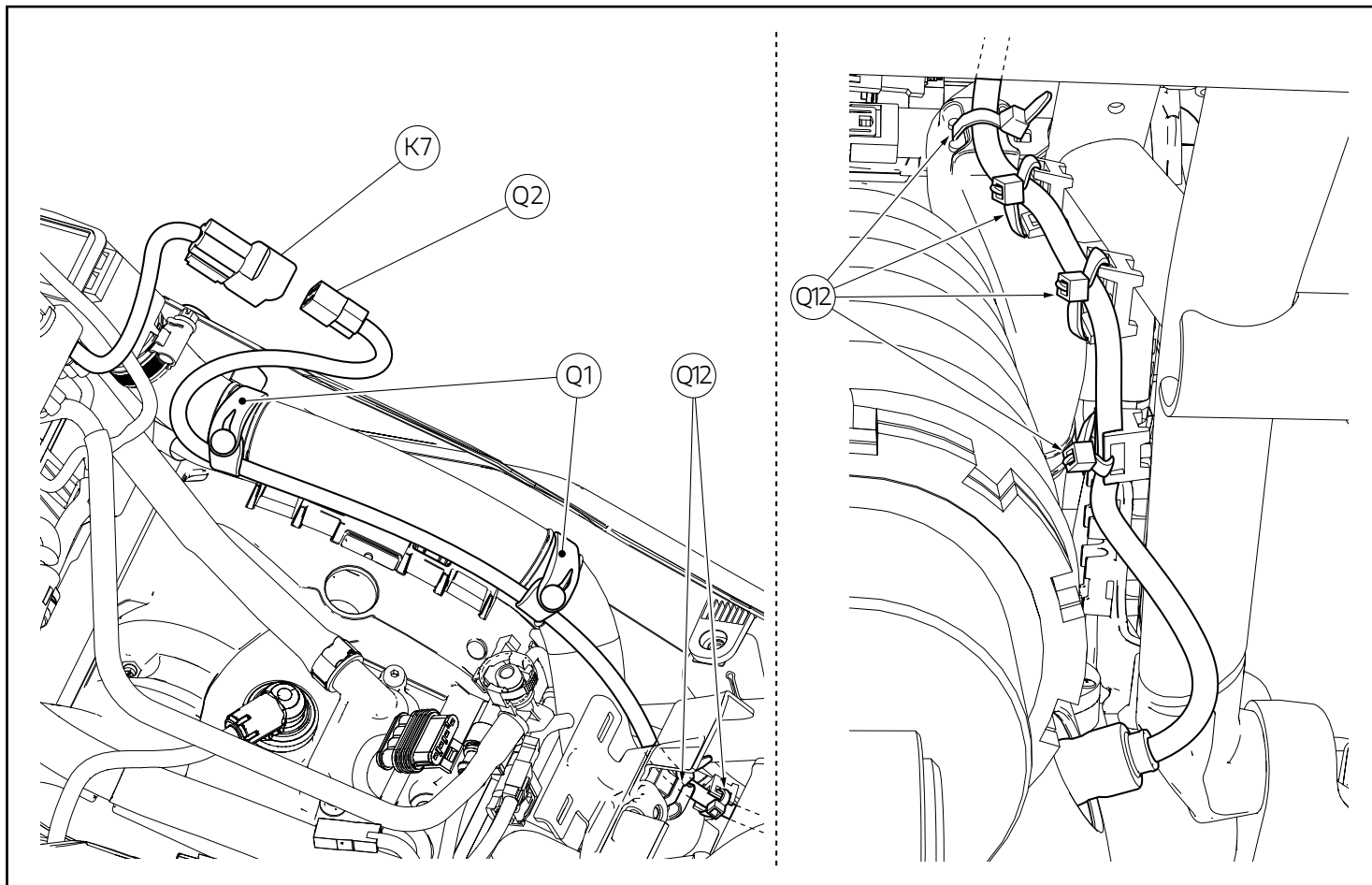
Operando en el lado izquierdo de la motocicleta, desconectar el cableado (K6) del presostato radiador aceite (J3). Operando en el lado derecho de la motocicleta, desatornillar los 2 tornillos (J4) con 2 separadores con collar (J5). Desatornillar el tornillo (J6), el tornillo (J7) y desplazar el radiador de aceite (J) hacia adelante, liberando las juntas antivibrantes (J8) de los pernos (J9), como ilustrado en el cuadro (Y). Luego desplazar hacia abajo el radiador aceite (J) prestando atención a no dañarlo.

### エキゾーストバルブモーターヒートガードの取り外し

スクリュー (P7) を緩めて外し、エキゾーストバルブモーターヒートガード (P6) を取り外します。

### オイルクーラーの取り外し

車両の左側で作業し、配線 (K6) をオイルクーラーの圧力スイッチ (J3) から切り離します。車両の右側で作業し、2 本のスクリュー (J4) を 2 個のカラー付きスペーサー (J5) と一緒に外します。スクリュー (J6) とスクリュー (J7) を緩めて外します。枠内 (Y) に示すように耐震ラバー (J8) をピン (J9) から外し、オイルクーラー (J) を前方に動かします。続いて、破損しないように注意しながら、オイルクーラー (J) を下方向に動かします。

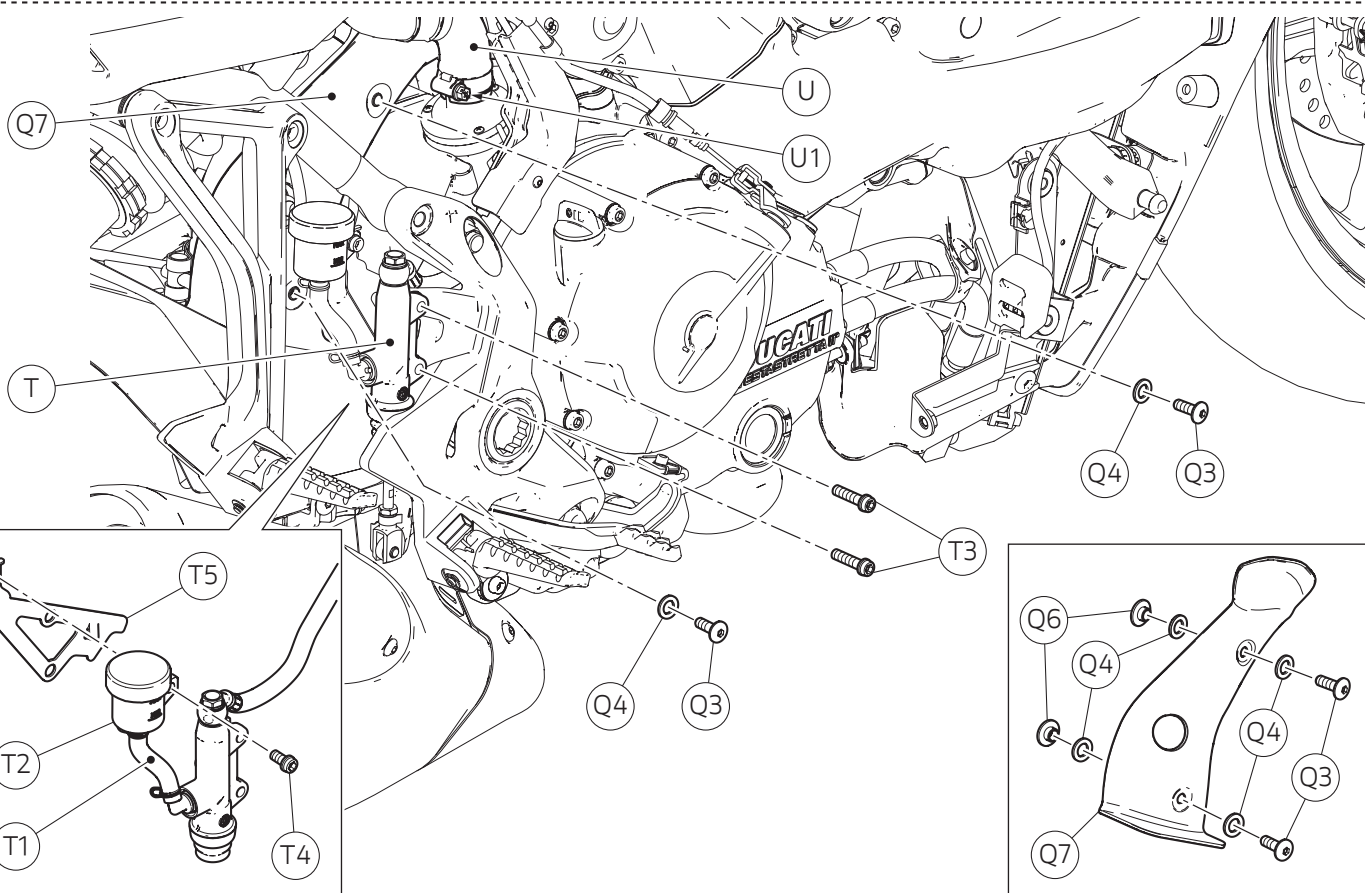
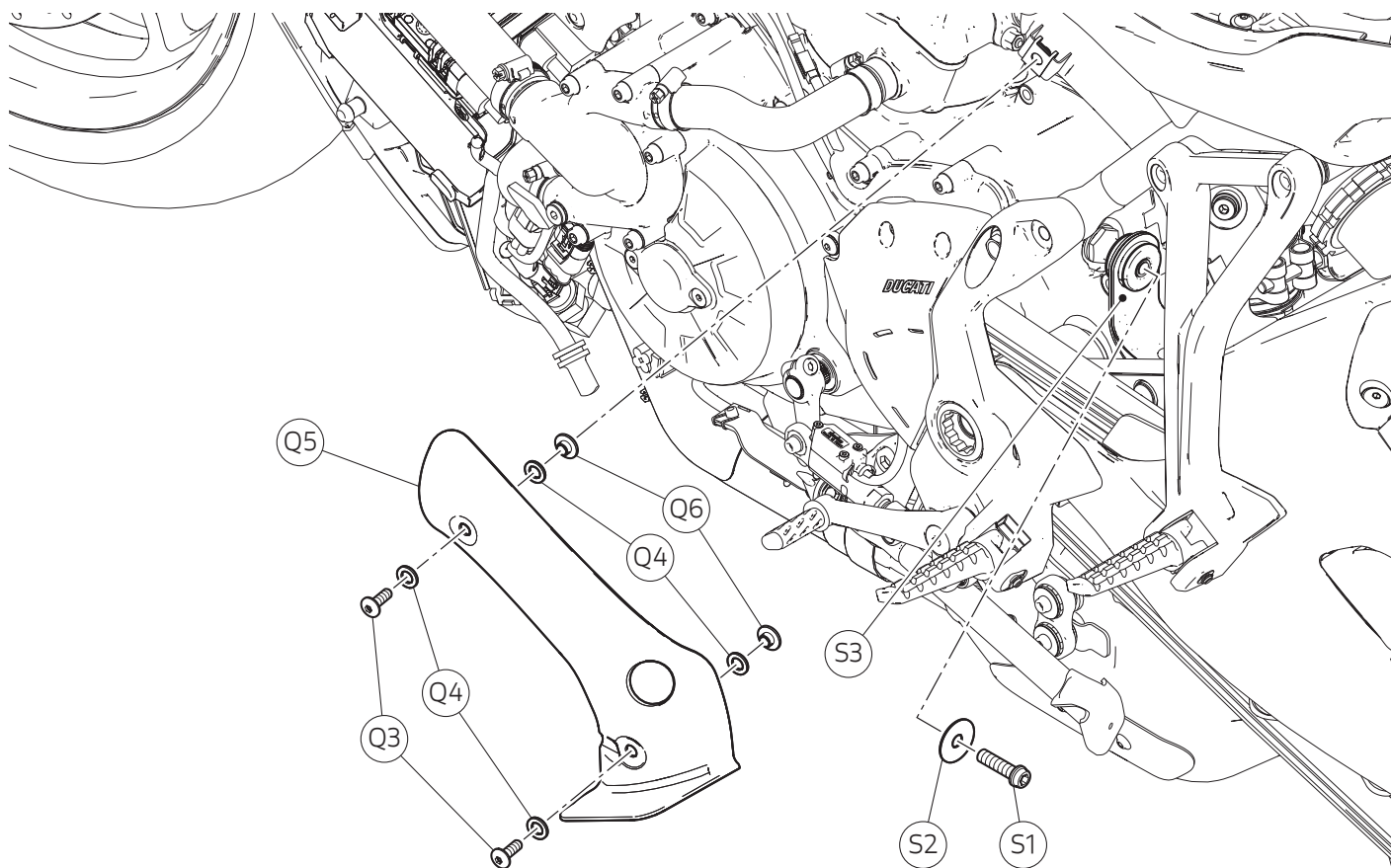


### Desmontaje grupo silenciador

Quitar las 2 abrazaderas de botón (Q1) y las 4 abrazaderas de tirón grandes (Q12). Desconectar el cableado sonda lambda vertical (Q2) del tramo cableado principal (K7).

### サイレンサーユニットの取り外し

2 個のボタン式クランプ (Q1) および 4 個の大きいケーブルストラップ (Q12) を取り外します。パーチカルラムダセンサー配線 (Q2) を主要配線の分岐 (K7) から切り離します。



Operando en el lado izquierdo de la motocicleta, desatornillar los 2 tornillos (Q3) con 2 arandelas (Q4). Quitar el protector calor izquierdo (Q5), las 2 arandelas (Q4) y los 2 separadores con collar (Q6). Desatornillar el tornillo (S1) con arandela (S2) de fijación sostén silenciador (S3).

Operando en el lado derecho de la motocicleta, utilizar pinzas de plástico comerciales para cerrar el tubo (T1) del depósito líquido de freno trasero (T2). Desatornillar los 2 tornillos (T3) y desplazar la bomba de freno trasera (T). Recuperar los 2 tornillos (T3).



### Notas

Sujetar de manera adecuada la bomba freno trasero (T) para evitar que se separe del tubo (T1).

Desatornillar el tornillo (T4) y quitar el sostén (T5). Desatornillar los 2 tornillos (Q3) con 2 arandelas (Q4). Girar el protector calor derecho (Q7), recuperar las 2 arandelas (Q4) y los 2 separadores con collar (Q6) colocados en la parte interna del protector calor mismo. Aflojar la abrazadera (U1) y desconectar el tubo blow-by (U). Quitar y recuperar la abrazadera (U1).



### Importante

Cerrar la apertura de la válvula blow-by para evitar la entrada accidental de cuerpos extraños dentro del motor.

車両の左側から、2本のスクリュー (Q3) を2個のワッシャー (Q4) と一緒に外します。左ヒートガード (Q5)、2個のワッシャー (Q4)、2個のカラー付きスペーサー (Q6) を取り外します。サイレンサーブラケット (S3) を固定しているスクリュー (S1) をワッシャー (S2) と一緒に外します。

車両の右側で作業します。市販のプラスチックペンチを使用して、リアブレーキフルードタンク (T2) のホース (T1) を塞ぎます。2本のスクリュー (T3) を緩めて外し、リアブレーキマスターシリンダー (T) を移動させます。2本のスクリュー (T3) を回収します。



### 参考

リアブレーキマスターシリンダー (T) がホース (T1) から外れないように適切に支持してください。

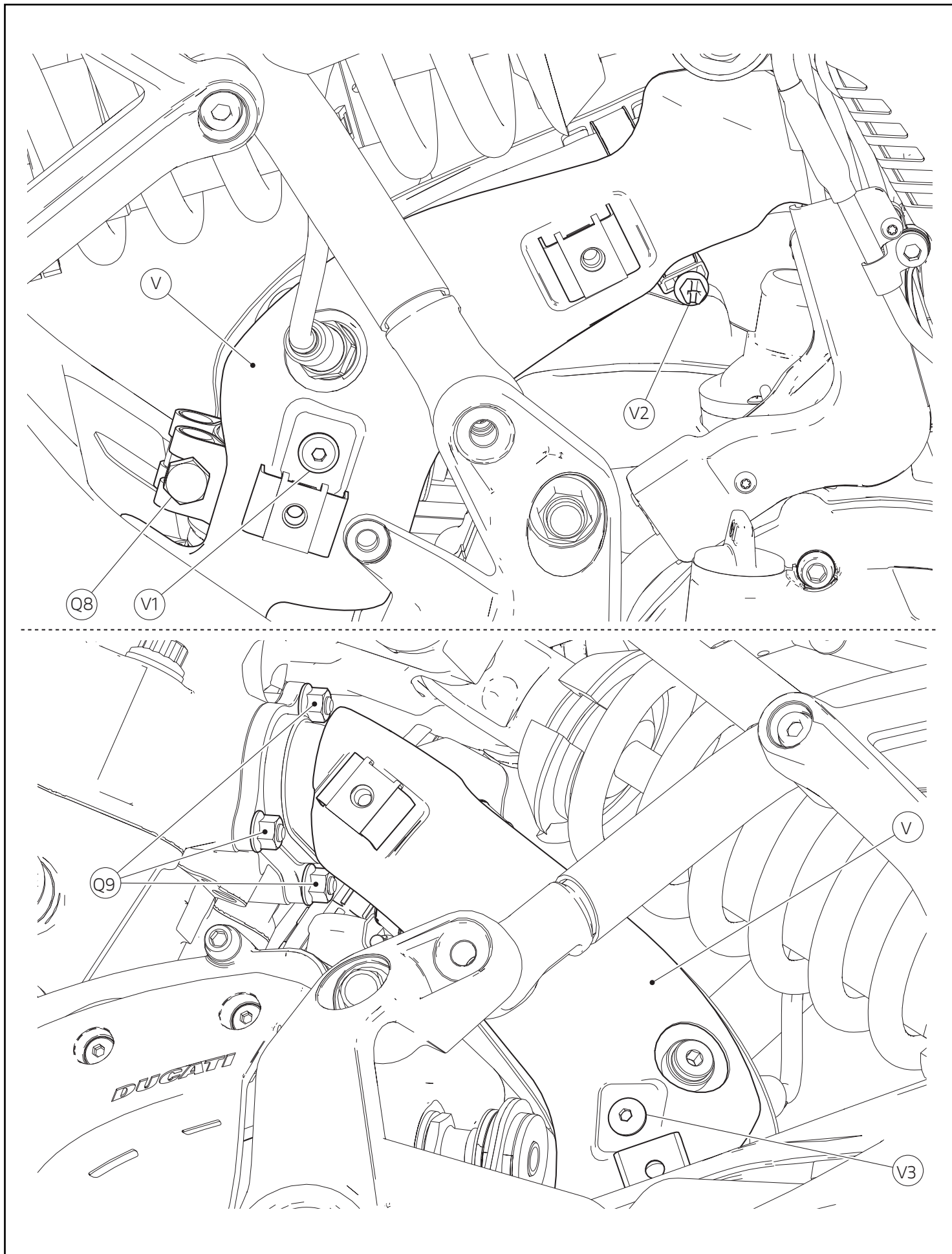
スクリュー (T4) を緩めて外し、ブラケット (T5) を取り外します。2本のスクリュー (Q3) を2個のワッシャー (Q4) と一緒に外します。右ヒートガード (Q7) を裏返して、ヒートガード内側から2個のワッシャー (Q4) および2個のカラー付きスペーサー (Q6) を回収します。クランプ (U1) を緩め、ブローバイホース (U) を切り離します。クランプ (U1) を取り外して回収します。



### 重要

エンジン内部に誤って異物が侵入するのを防ぐために、ブローバイバルブの開口部を塞いでください。





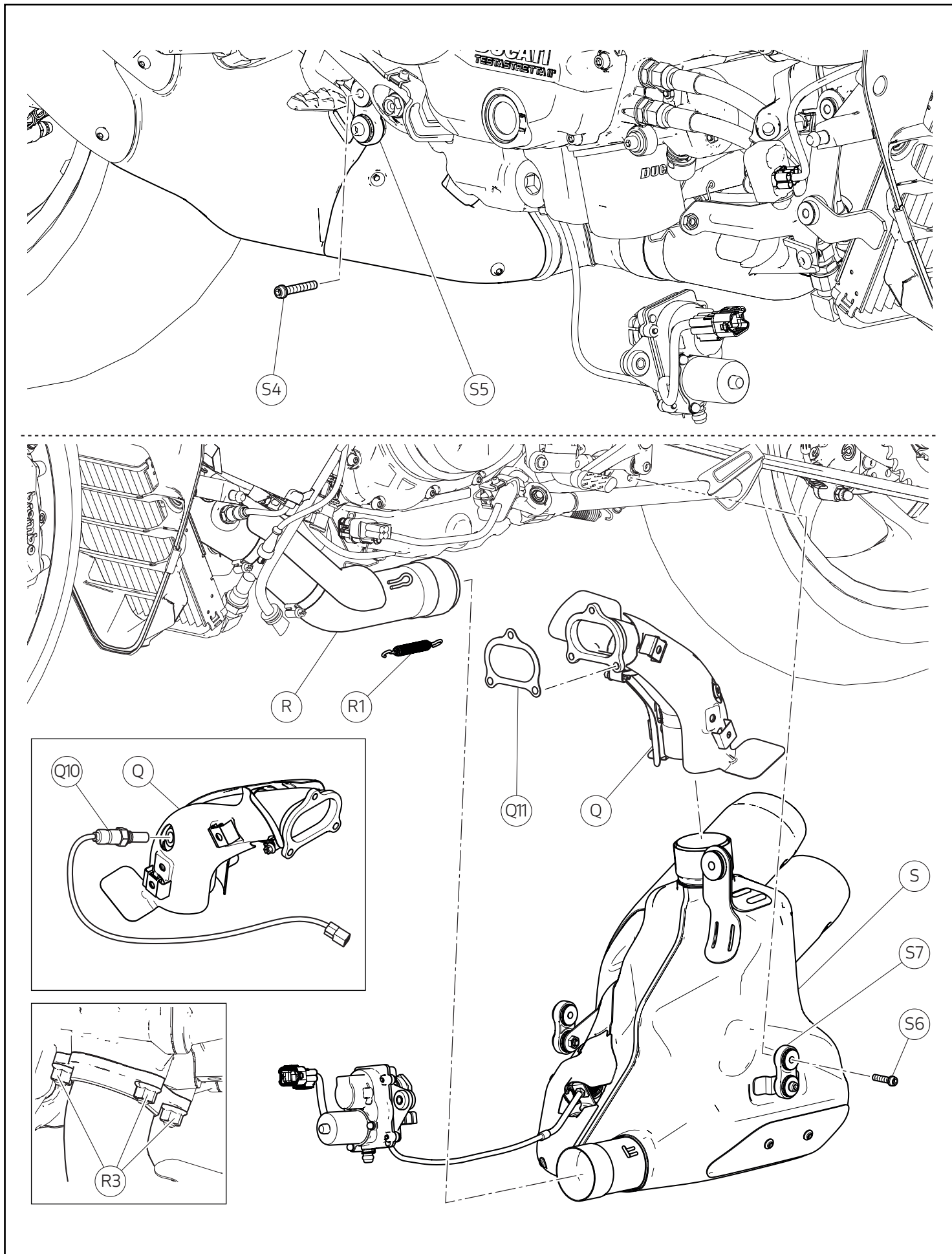


Operando en el lado derecho de la motocicleta, desatornillar el tornillo (V1) y aflojar la abrazadera (V2) de fijación delantera del protector calor (V). Aflojar la abrazadera de unión colector culata vertical (Q8).

Operando del lado izquierdo de la motocicleta, desatornillar el tornillo (V3) y liberar el protector calor (B). Desatornillar y recuperar las 3 tuercas (Q9).

車両の右側で作業します。スクリュー (V1) を緩めて外し、ヒートガード (V) の前部を固定しているクランプ (V2) を緩めます。バーチカルヘッドマニホールド接続クランプ (Q8) を緩めます。

車両の左側で作業します。スクリュー (V3) を緩めて外し、ヒートガード (V) を外します。3 個のナット (Q9) を外して回収します。

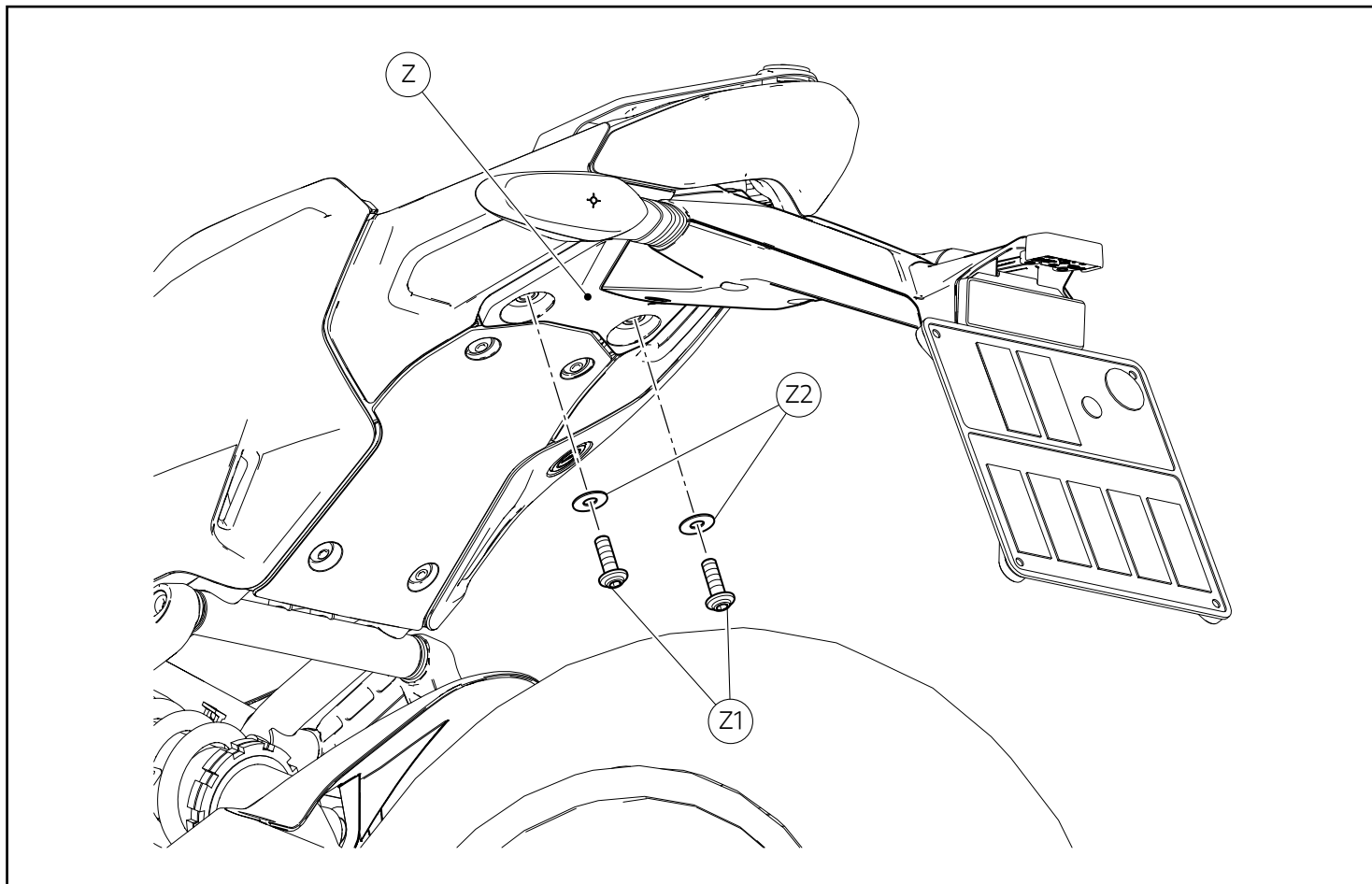


Operando en el lado derecho de la motocicleta, desatornillar el tornillo (S4) de fijación bieleta lateral derecha (s5).

Operando en el lado izquierdo de la motocicleta, desatornillar el tornillo (S6) de fijación bieleta lateral izquierda (s7). Quitar el muelle (R1) utilizando un tensor de muelles comercial. Aflojar las 3 tuercas (R3) del colector horizontal (R). Desconectar el grupo silenciador (S) del colector horizontal (R). Quitar el grupo silenciador (S) desplazándolo hacia abajo. Extraer y quitar el colector vertical (Q) de los espárragos presentes en la culata vertical prestando atención a no dañar el cableado de la sonda lambda (Q10). Desatornillar la sonda lambda (Q10). Recuperar la sonda lambda (Q10) y la junta de escape (Q11).

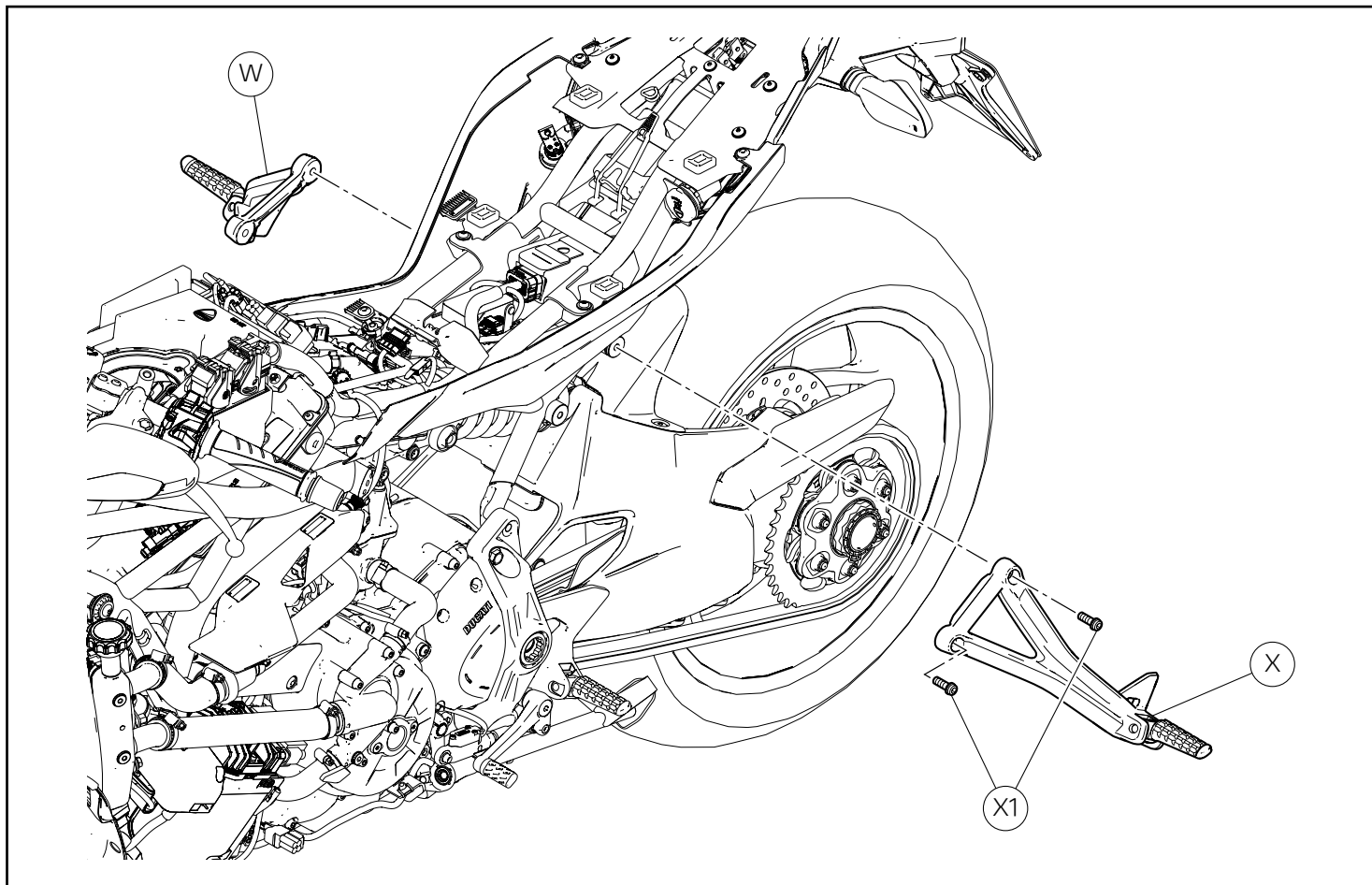
車両の右側で作業し、右サイドリンクージ (S5) を固定しているスクリュー (S4) を緩めて外します。

車両の左側で作業し、左サイドリンクージ (S7) を固定しているスクリュー (S6) を緩めて外します。市販のスプリングテンショナーを使用し、スプリング (R1) を取り外します。水平マニホールド (R) の 3 個のナット (R3) を緩めます。サイレンサーユニット (S) を水平マニホールド (R) から外します。サイレンサーユニット (S) を下方向に取り外します。バーチカルヘッドのスタッドボルトからバーチカルマニホールド (Q) を抜き取ります。このとき、ラムダセンサー (Q10) の配線を損傷しないよう注意してください。ラムダセンサー (Q10) を外します。ラムダセンサー (Q10) およびエキゾーストガasket (Q11) を回収します。



Desatornillar los 2 tornillos (Z1) con las 2 arandelas (Z2) de fijación delantera porta-matrícula (Z).

フロントナンバープレートホルダー (Z) を固定している 2 本のスクリュー (Z1) を 2 個のワッシャー (Z2) と一緒に外します。



### Desmontaje placas porta estribos traseras

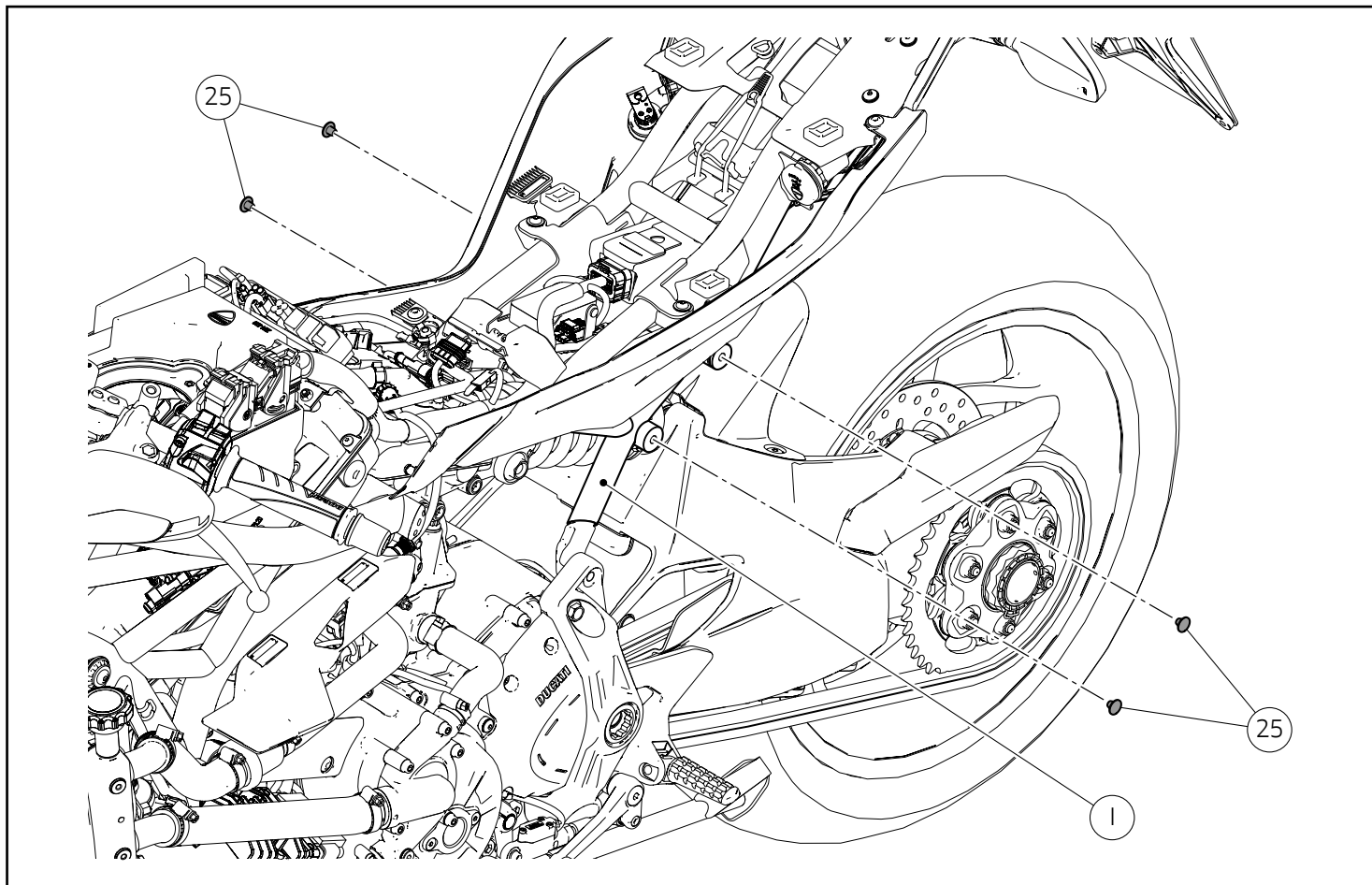
Operando en el lado izquierdo de la motocicleta, desatornillar los 2 tornillos (X1) y quitar la placa porta estribo trasera izquierda (X).

Repetir el mismo procedimiento para el desmontaje de la placa porta estribo trasera derecha (W).

### リアフットペグホルダープレートの取り外し

車両の左側で作業します。2 本のスクリュー (X1) を緩めて外し、左リアフットペグホルダープレート (X) を取り外します。

右リアフットペグホルダープレート (W) についても同じ手順で取り外します。



## Montaje componentes kit

### ● Importante

Antes del montaje, comprobar que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar cualquier parte en la que se debe operar.

### Montaje tapones

Operando en ambos lados de la motocicleta, montar los 4 tapones en el subchasis trasero (I).

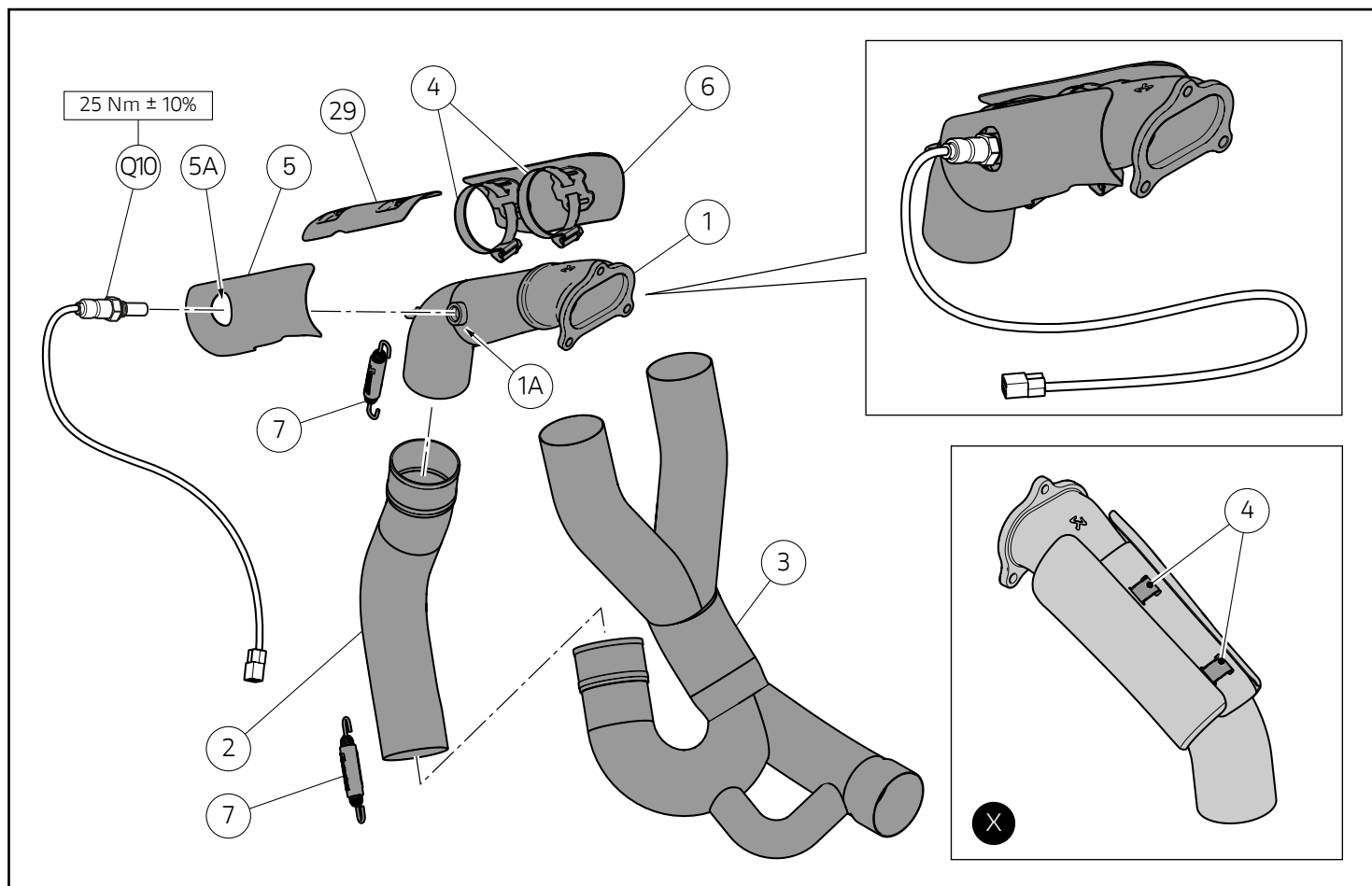
## キット部品の取り付け

### ● 重要

取り付けの前に全ての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認してください。作業する部分が破損しないように、必要なすべての予防措置を講じてください。

### プラグの取り付け

車両の両側で作業し、リアサブフレーム (I) に 4 個のプラグを取り付けます。



### Premontaje colector culata vertical

Calzar las 2 abrazaderas (4), orientándolas como ilustra la figura en los protectores calor introduciendo los extremos finales en los alojamientos del protector calor izquierdo (6), luego enganchar los alojamientos del protector calor central (29) y, a continuación, el protector de calor derecho (5). Asegurarse de que las 2 abrazaderas (4) estén colocadas como se muestra en el recuadro (X).

Introducir el colector culata vertical (1) dentro de los protectores calor-abrazaderas alineando el orificio (5A) presente en el protector calor derecho (5) con la conexión sonda lambda (1A). Unir y atornillar las 2 abrazaderas (4) sin ajustarlas.

#### ● Importante

Comprobar que la junta original esté montada correctamente en la sonda lambda (Q10).

Atornillar la sonda lambda (Q10) en el colector culata vertical (1). Ajustar la sonda lambda (Q10) al par de apriete indicado.

### Premontaje grupo cuerpo central

Introducir el tubo culata vertical (2) en el cuerpo central (3) hasta el tope y fijarlo montando el muelle (7) utilizando un tensor de muelles comercial. Introducir el colector culata vertical (1) en el tubo culata vertical (2) hasta el tope y fijarlo montando el muelle (7) utilizando un tensor de muelles comercial.

### バーチカルヘッドマニホールドの仮取り付け

2 個のクランプ (4) を図のように向けてヒートガードに取り付けます。このとき、先端を左ヒートガード (6) の所定の位置に挿入し、続いてセンターヒートガード (29) の所定の位置、さらに右ヒートガード (5) の所定の位置に取り付けます。2 個のクランプ (4) が枠内 (X) に示すように配置されていることを確認してください。

右ヒートガード (5) にある穴 (5A) をラムダセンサー接続部 (1A) に合わせて、バーチカルヘッドマニホールド (1) をヒートガード/クランプに取り付けます。2 個のクランプ (4) を閉じて締め付けずにねじ込みます。

#### ● 重要

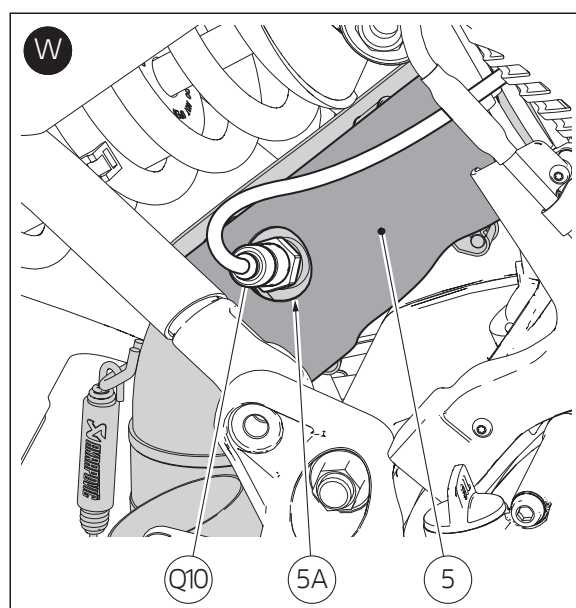
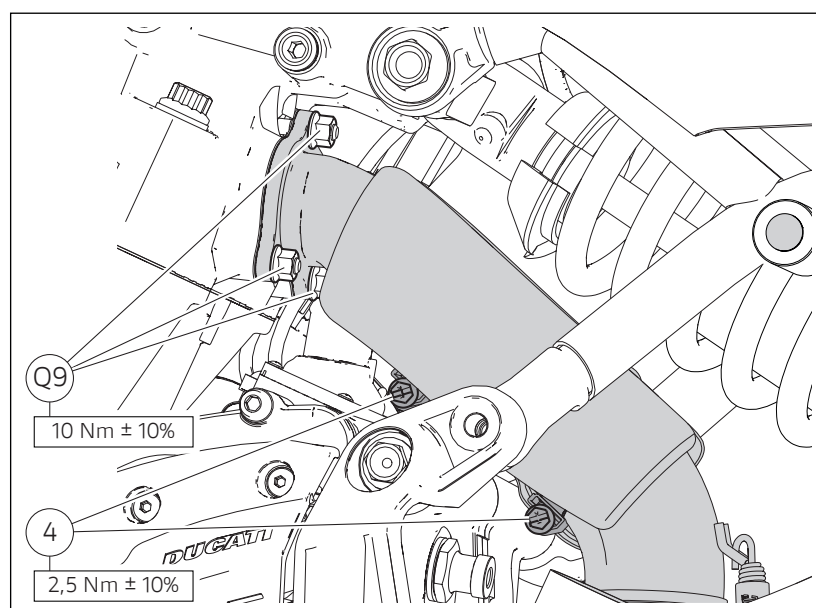
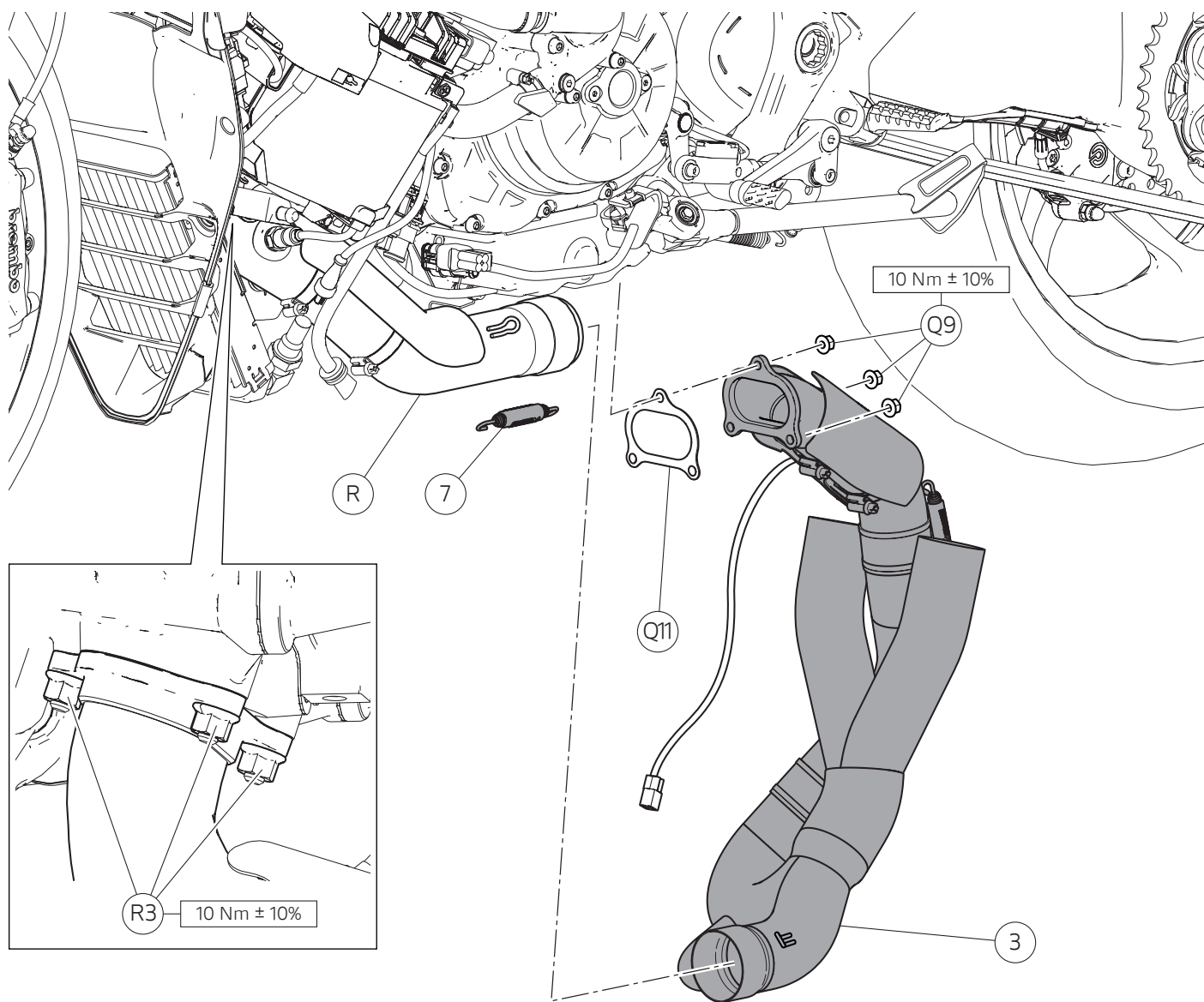
オリジナルのガスケットがラムダセンサー (Q10) に正しく取り付けられていることを確認してください。

ラムダセンサー (Q10) をバーチカルヘッドマニホールド (1) にねじ込みます。ラムダセンサー (Q10) を規定のトルクで締め付けます。

### センターボディユニットの仮取り付け

バーチカルヘッドパイプ (2) をセンターボディ (3) に奥まで挿入し、市販のスプリングテンショナーを使用してスプリング (7) を取り付けて固定します。バーチカルヘッドマニホールド (1) をバーチカルヘッドパイプ (2) に奥まで挿入し、市販のスプリングテンショナーを使用してスプリング (7) を取り付けて固定します。





## Montaje grupo cuerpo central



### Notas

Para una perfecta estanqueidad del sistema de escape, se aconseja utilizar una junta de escape nueva.

Introducir la junta de escape (Q11) en los espárragos de la culata vertical.

Montar el grupo cuerpo central (3) en la motocicleta, apretando la parte delantera del cuerpo central en el colector de escape culata horizontal (R) y el colector culata vertical en los espárragos de la culata vertical. Atornillar sin ajustar las 3 tuercas originales (Q9). Montar el muelle (7) utilizando un tensor de muelles comercial.

Operando en la culata horizontal de la motocicleta, ajustar las 3 tuercas (R3) al par de apriete indicado. Operando en la culata vertical de la motocicleta, ajustar las 3 tuercas (Q9) al par de apriete indicado.

Operando en el lado derecho de la motocicleta, verificar el correcto posicionamiento del protector calor derecho (5) en modo que el orificio (5A) resulte centrado con la sonda lambda (Q10), como ilustrado en el cuadro (W). Operando en el lado izquierdo de la motocicleta, ajustar las 2 abrazaderas (4) al par de apriete indicado.

## センターボディユニットの取り付け



### 参考

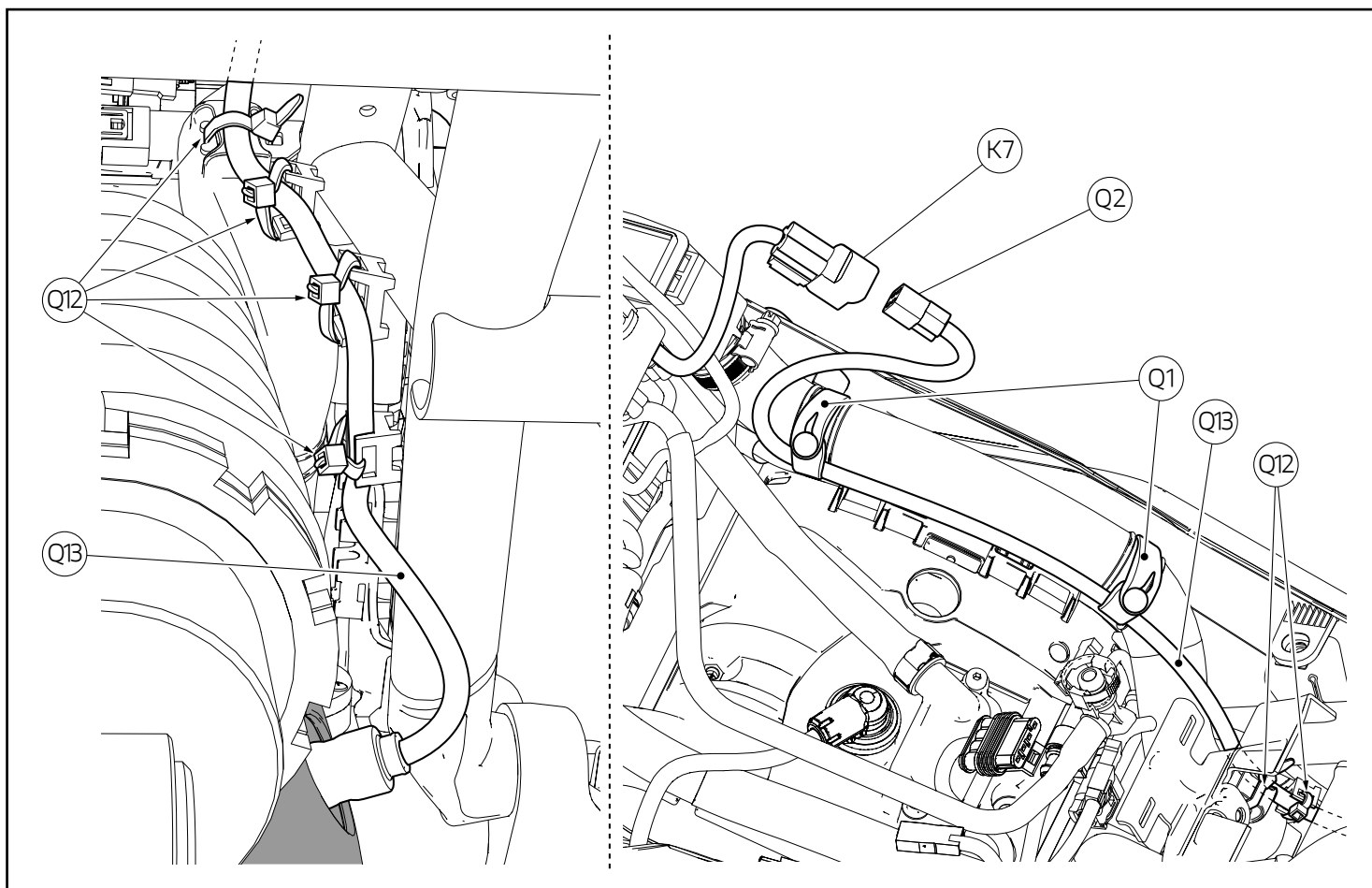
エキゾーストシステムの密閉性を確保するために、新品のガスケットを使用することが推奨されます。

エキゾーストガスケット (Q11) をバーチカルヘッドのスタッドボルトに取り付けます。

センターボディの前部を水平ヘッドエキゾースト (R) に取り付け、バーチカルヘッドエキゾーストをバーチカルヘッドのスタッドボルトに取り付け、センターボディユニット (3) を車両に取り付けます。3 個のオリジナルのナット (Q9) を締め付けずにねじ込みます。市販のスプリングテンショナーを使用して、スプリング (7) を取り付けます。

水平ヘッドで作業し、3 個のナット (R3) を規定のトルクで締め付けます。バーチカルヘッドで作業し、3 個のナット (Q9) を規定のトルクで締め付けます。

車両の右側から、枠内 (W) に示すように、右ヒートガード (5) の穴 (5A) がラムダセンサー (Q10) と合うように、右ヒートガードが正しく配置されていることを確認します。車両の左側に 2 本のスクリュー (4) を差し込み、規定のトルクで締め付けます。

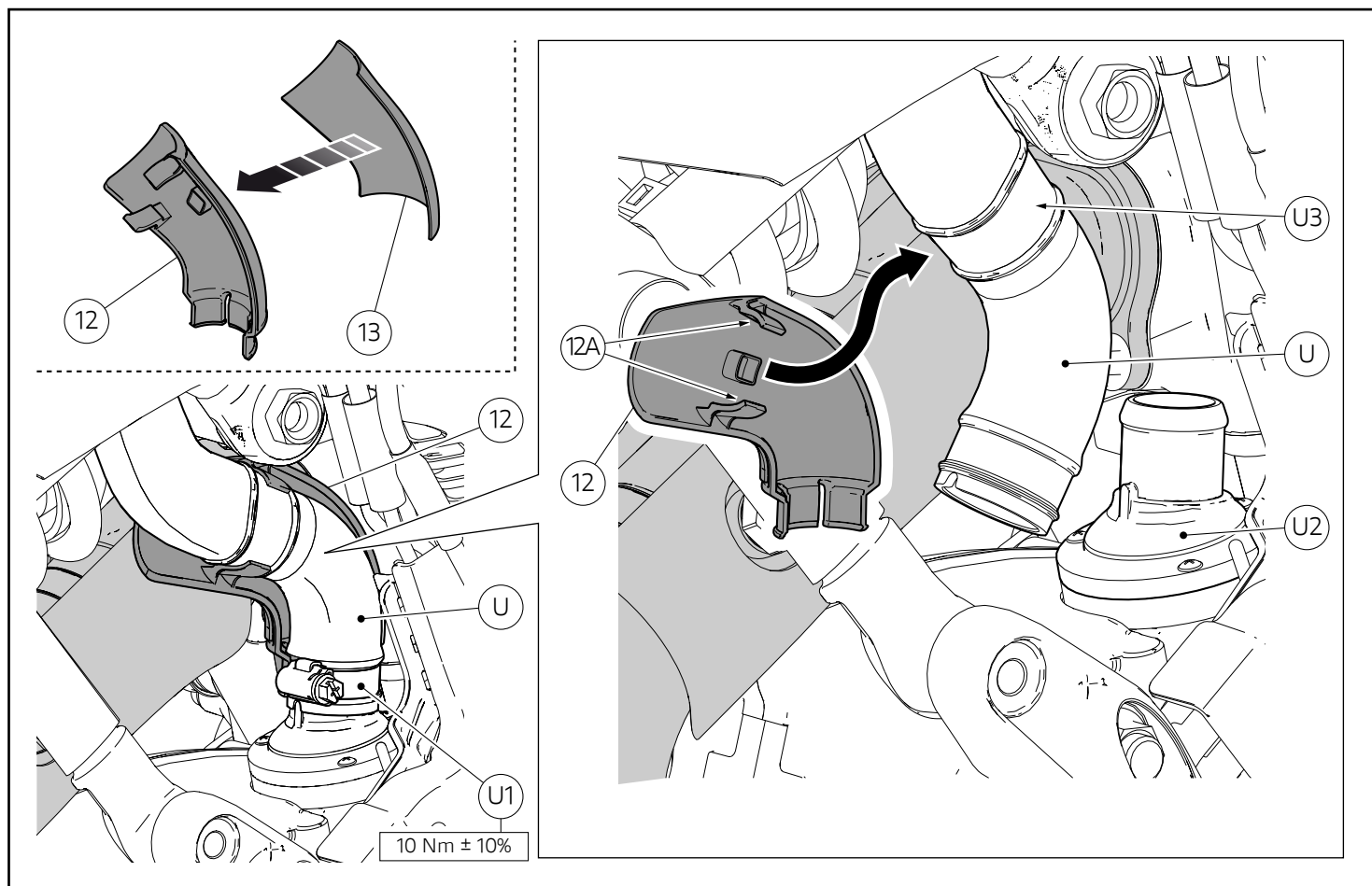


### Montaje cableado sonda lambda culata vertical

Operando en el lado derecho de la motocicleta, colocar el cableado sonda lambda (Q13) en los clips y a lo largo del tubo blow-by como ilustra la figura para que no resulte tensado. Desconectar el pasador sonda lambda (Q2) al conector tramo cableado principal (K7). Utilizando 4 abrazaderas de tirón grandes (Q12), unir el cableado sonda lambda (Q13) a los clips y al tubo blow-by. Utilizando 2 abrazaderas de botón (Q1), unir el cableado sonda lambda (Q13) al tubo blow-by.

### バーチカルヘッドラムダセンサー配線の取り付け

車両の右側で作業します。ラムダセンサー配線 (Q13) が張りすぎないように注意しながら、図のようにクリップとブローパイホースに沿って配置します。ラムダセンサーのプラグ (Q2) を主要配線分岐のコネクター (K7) に接続します。4 個の大きいケーブルストラップ (Q12) で、ラムダセンサー配線 (Q13) をクリップとブローパイホースに結束します。2 個のボタン式クランプ (Q1) で、ラムダセンサー配線 (Q13) をブローパイホースに結束します。



### Montaje protector calor blow-by

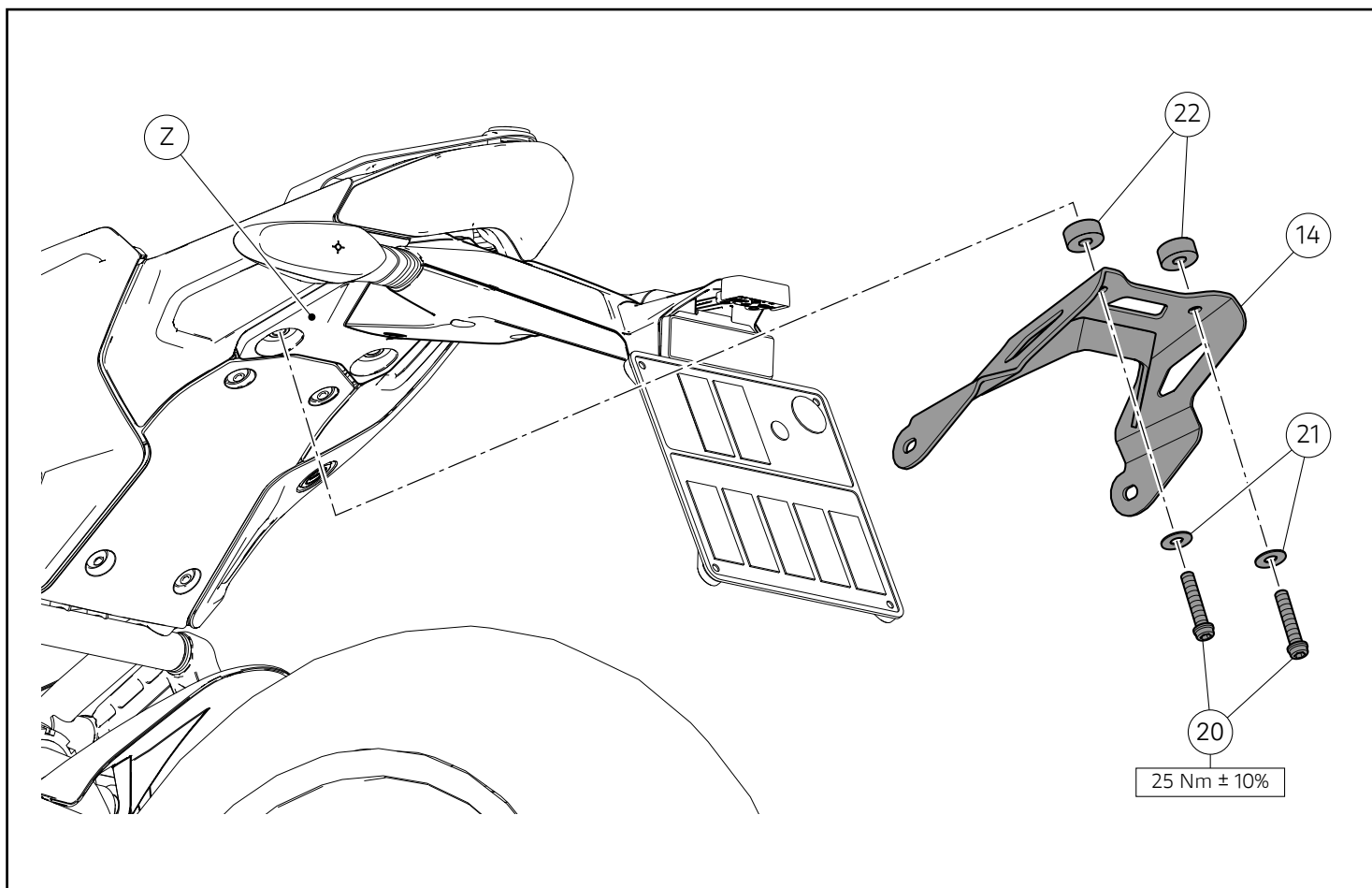
Aplicar el adhesivo termo reflectante (13) en el protector calor blow-by (12), orientándolo como ilustra la figura. Operando en el lado derecho de la motocicleta, calzar la protección blow-by (12) en el tubo blow-by (U) asegurándose de que los dientes de enganche (12A) se encuentren correctamente colocados en su relativo alojamiento (U3).

Montar la abrazadera original (U1) fijando el tubo blow-by (U) y la protección blow-by (12). Volver a montar el tubo blow-by (U) en la válvula blow-by (U2). Ajustar la abrazadera (U1) al par de apriete indicado.

### ブローバイヒートガードの取り付け

熱反射シート (13) を図のように向けてブローバイヒートガード (12) に貼り付けます。車両の右側で作業します。ブローバイプロテクション (12) のフックのツメ (12A) を所定の場所 (U3) に正しく配置して、ブローバイプロテクションをブローバイホース (U) に取り付けます。

オリジナルのクランプ (U1) を取り付け、ブローバイホース (U) とブローバイプロテクション (12) を固定します。ブローバイホース (U) をブローバイバルブ (U2) に再び取り付けます。クランプ (U1) を規定のトルクで締め付けます。



### Montaje sostén soporte silenciadores

#### Notas

Limpiar cualquier residuo de compuesto para roscas presente en los orificios del subchasis trasero.

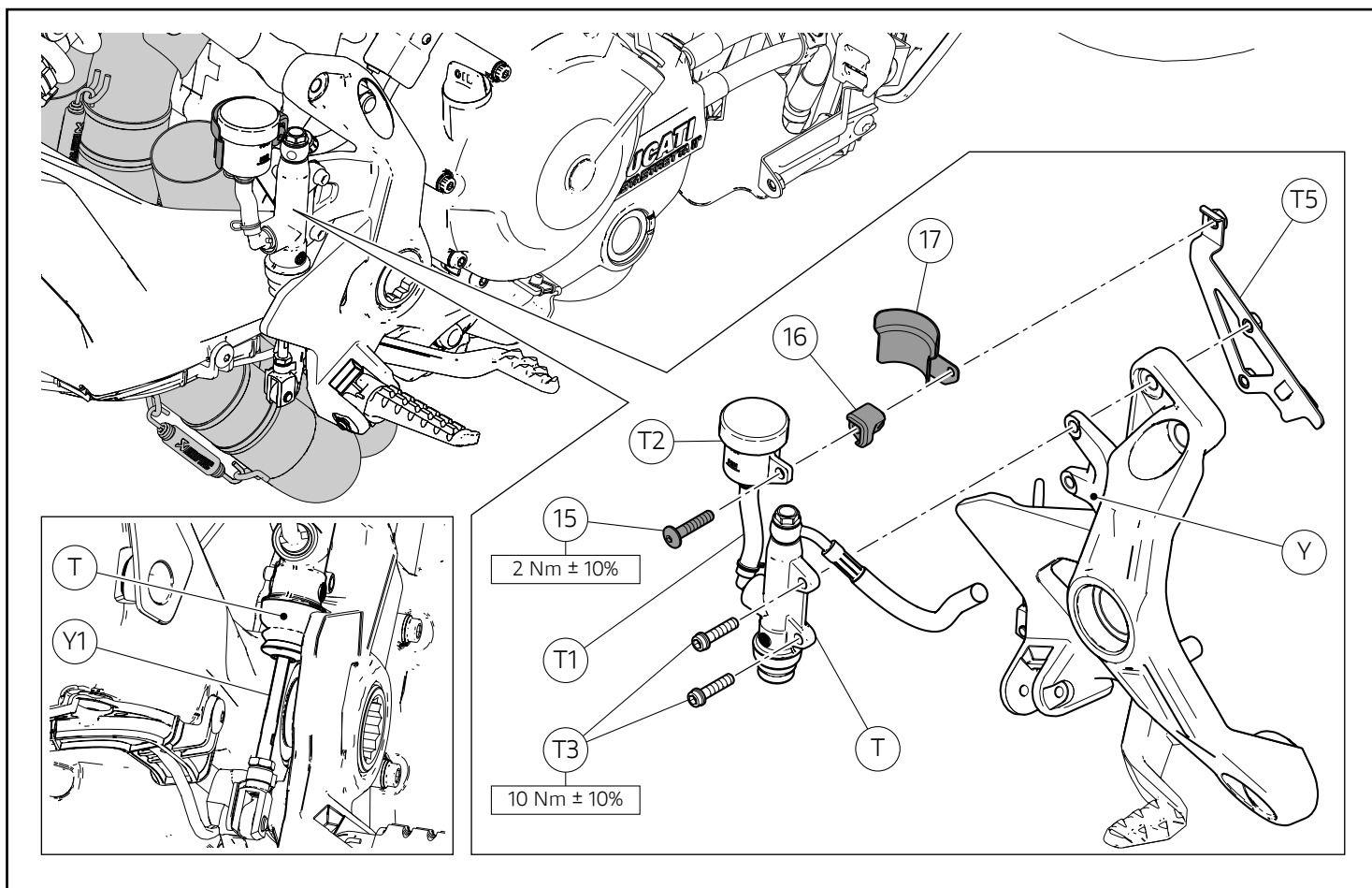
Introducir las 2 arandelas (21) en los 2 tornillos (20). Introducir los 2 tornillos (20) en el sostén de soporte silenciadores (14). Por el lado opuesto, introducir los 2 separadores (22) en la rosca de los 2 tornillos (20). Aplicar LOCTITE 243 en la rosca de los 2 tornillos (20). Posicionar el sostén de soporte silenciadores (14) en la parte inferior del porta-matrícula (Z) e introducir los 2 tornillos (20). Ajustar los 2 tornillos (20) al par de apriete indicado.

### サイレンサーマウントブラケットの取り付け

#### 参考

リアサブフレームの穴にネジロック剤が残っている場合はこれをきれいに拭き取ります。

2 個のワッシャー (21) を 2 本のスクリュー (20) に挿入します。2 本のスクリュー (20) をサイレンサーマウントブラケット (14) に取り付けます。反対側から 2 本のスクリュー (20) のネジ部に 2 個のスペーサー (22) を挿入します。2 個のスクリュー (20) のネジ山に LOCTITE 243 を塗布します。サイレンサーマウントブラケット (14) をナンバープレートホルダー (Z) の下側に配置し、2 本のスクリュー (20) を差し込みます。2 本のスクリュー (20) を規定のトルクで締め付けます。



### Montaje bomba freno trasera

En el lado derecho de la motocicleta, aplicar grasa blanca a la barra del vástago (Y1). Introducir la bomba freno trasera (T) en el vástago (Y1) y colocarla en la placa porta estribo delantero derecho (Y).

En el lado interno de la placa porta estribo delantera derecha (Y) colocar el sostén (T5) e introducir los 2 tornillos originales (T3) en la bomba freno trasera (T). Ajustar los 2 tornillos (T3) al par de apriete indicado.

Quitar las pinzas de plástico comerciales utilizadas para cerrar el tubo (T1) del depósito líquido de freno trasero (T2).

### Montaje protector calor bomba freno trasero

Aplicar LOCTITE 243 en la rosca del tornillo (15). Colocar el depósito aceite freno trasero (T2) en el sostén (T5) interponiendo el separador protector calor (16) y el protector calor depósito aceite freno trasero (17), como ilustra el cuadro. Introducir el tornillo (15) en el depósito aceite freno trasero (T2). Ajustar el tornillo (15) al par de apriete recomendado.

### リアブレーキマスターシリンダーの取り付け

車両の右側から、ロッド (Y1) にホワイトグリースを塗布します。リアブレーキマスターシリンダー (T) をロッド (Y1) に挿入し、右フロントフットペグホルダープレート (Y) に置きます。

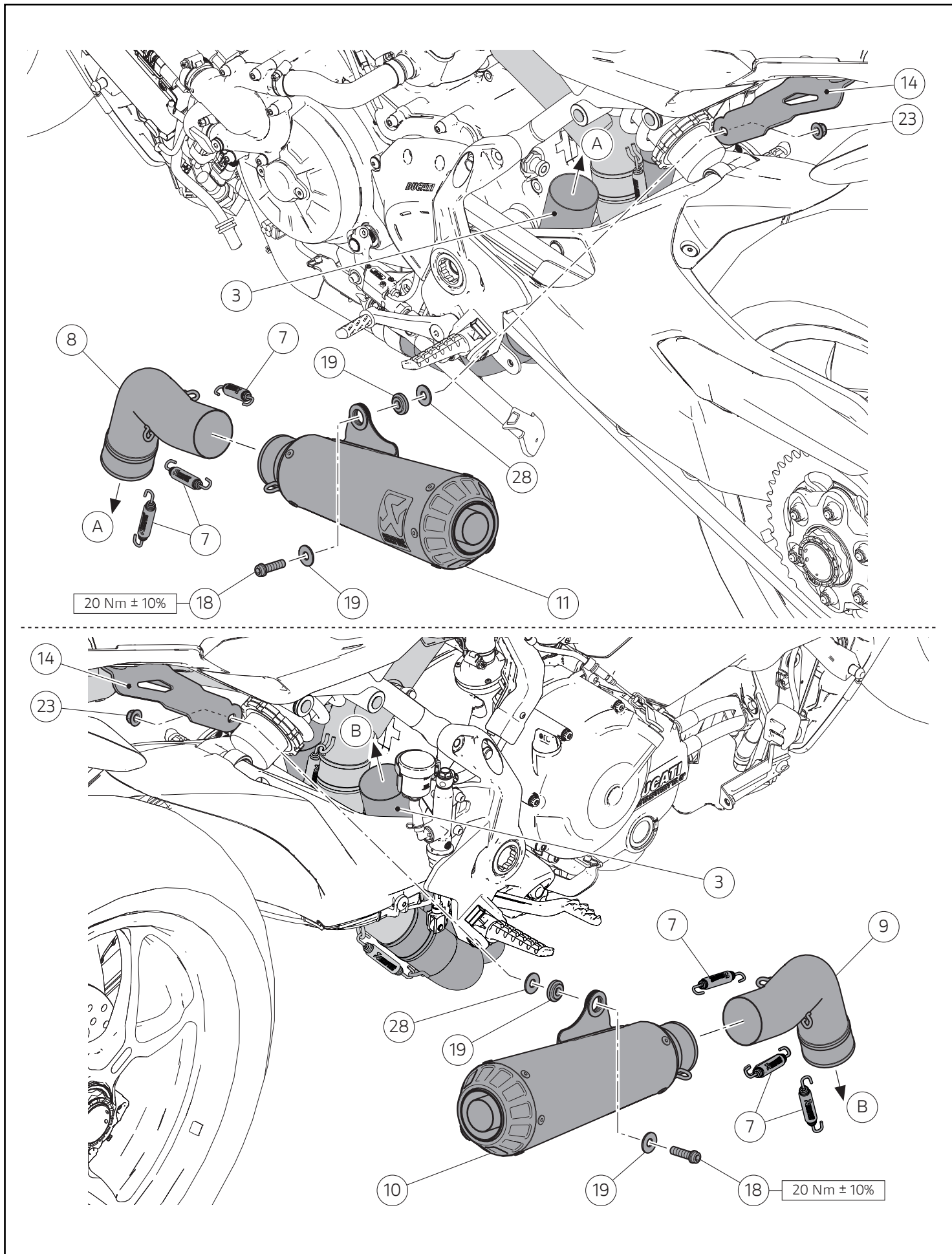
右フロントフットペグホルダープレート (Y) の内側にブラケット (T5) を配置し、2本のオリジナルスクリュー (T3) をリアブレーキマスターシリンダー (T) に差し込みます。2本のスクリュー (T3) を規定のトルクで締め付けます。

市販のプラスチックペンチを使用して、リアブレーキフルードタンク (T2) のホース (T1) を塞ぎます。

### リアブレーキマスターシリンダーヒートガードの取り付け

スクリュー (15) のネジ山に LOCTITE 243 を塗布します。枠内に示すように、ヒートガードスペーサー (16) およびリアブレーキフルードタンクヒートガード (17) を間にはさみ、リアブレーキフルードタンク (T2) をブラケット (T5) に配置します。スクリュー (15) をリアブレーキフルードタンク (T2) に差し込みます。スクリュー (15) を規定のトルクで締め付けます。







## Montaje silenciador izquierdo

Operando en el lado izquierdo de la motocicleta, introducir el tubo de escape izquierdo (8) en el cuerpo central (3) y fijarlo montando el muelle (7) con un tensor de muelles comercial. Calzar el silenciador izquierdo (11) en el tubo de escape izquierdo (8). Introducir los 2 separadores con collar (19), orientándolos como ilustra la figura. Introducir el tornillo (18). Introducir la arandela (28) en el tornillo (18). Posicionar el silenciador izquierdo (11) en el sostén de soporte silenciadores (14) e introducir el tornillo (18). Desde el lado opuesto, introducir la arandela (28) en la rosca del tornillo (18) y atornillar la tuerca (23). Fijar el silenciador izquierdo (11) al tubo de escape izquierdo (8) montando los 2 muelles (7) con un tensor de muelles comercial. Ajustar el tornillo (18) al par de apriete indicado, manteniendo la tuerca (23) del lado opuesto.

## Montaje silenciador derecho

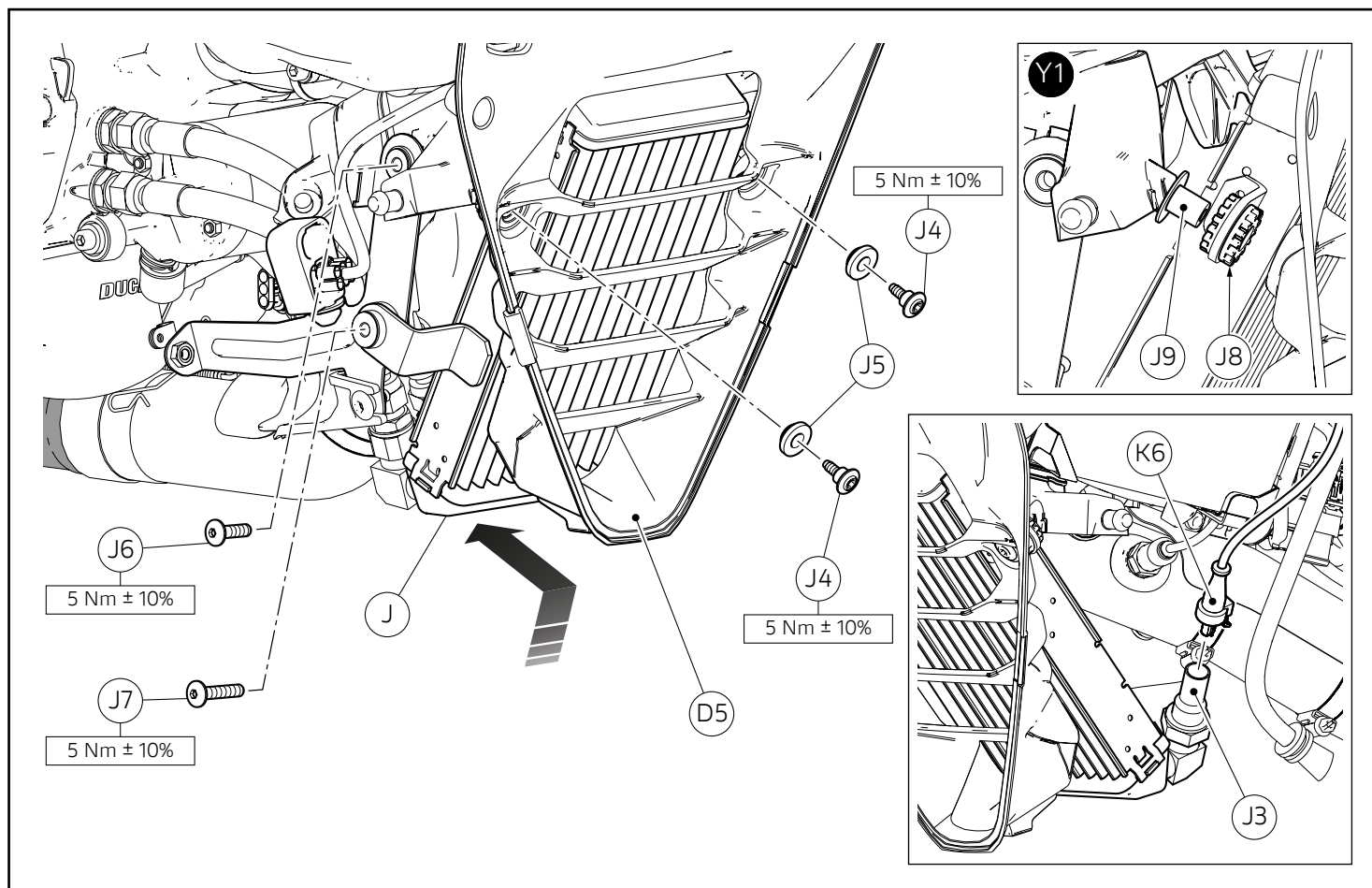
Operando en el lado derecho de la motocicleta, introducir el tubo de escape derecho (9) en el cuerpo central (3) y fijarlo montando el muelle (7) con un tensor de muelles comercial. Calzar el silenciador derecho (10) en el tubo de escape derecho (9). Introducir los 2 separadores con collar (19), orientándolos como ilustra la figura. Introducir el tornillo (18). Introducir la arandela (28) en el tornillo (18). Posicionar el silenciador derecho (10) en el sostén de soporte silenciadores (14) e introducir el tornillo (18). Desde el lado opuesto, introducir la arandela (28) en la rosca del tornillo (18) y atornillar la tuerca (23). Fijar el silenciador derecho (10) al tubo de escape derecho (9) montando los 2 muelles (7) con un tensor de muelles comercial. Ajustar el tornillo (18) al par de apriete indicado, manteniendo la tuerca (23) del lado opuesto.

## 左サイレンサーの取り付け

車両の左側で作業します。左エキゾーストパイプ (8) をセンターボディ (3) に挿入し、市販のスプリングテンショナーを使用してスプリング (7) を取り付けて固定します。左サイレンサー (11) を左エキゾーストパイプ (8) に取り付けます。図に示す方向に向けた 2 個のカラー付きスペーサー (19)。スクリュー (18) を挿入します。 を挿入しますワッシャー (28) をスクリュー (18) に取り付けます。左サイレンサー (11) をサイレンサーマウントブラケット (14) に配置し、スクリュー (18) を差し込みます。反対側からスクリュー (18) のネジ部にワッシャー (28) を挿入し、ナット (23) をねじ込みます。市販のスプリングテンショナーを使用して 2 個のスプリング (7) を取り付けて、左サイレンサー (11) を左エキゾーストパイプ (8) に固定します。反対側からナット (23) を保持しながら、スクリュー (18) を規定のトルクで締め付けます。

## 右サイレンサーの取り付け

車両の右側で作業します。右エキゾーストパイプ (9) をセンターボディ (3) に挿入し、市販のスプリングテンショナーを使用してスプリング (7) を取り付けて固定します。右サイレンサー (10) を右エキゾーストパイプ (9) に取り付けます。図に示す方向に向けた 2 個のカラー付きスペーサー (19)。スクリュー (18) を挿入します。ワッシャー (28) をスクリュー (18) に取り付けます。右サイレンサー (10) をサイレンサーマウントブラケット (14) に配置し、スクリュー (18) を差し込みます。反対側からスクリュー (18) のネジ部にワッシャー (28) を挿入し、ナット (23) をねじ込みます。市販のスプリングテンショナーを使用して 2 個のスプリング (7) を取り付けて、右サイレンサー (10) を右エキゾーストパイプ (9) に固定します。反対側からナット (23) を保持しながら、スクリュー (18) を規定のトルクで締め付けます。



### Montaje radiador aceite

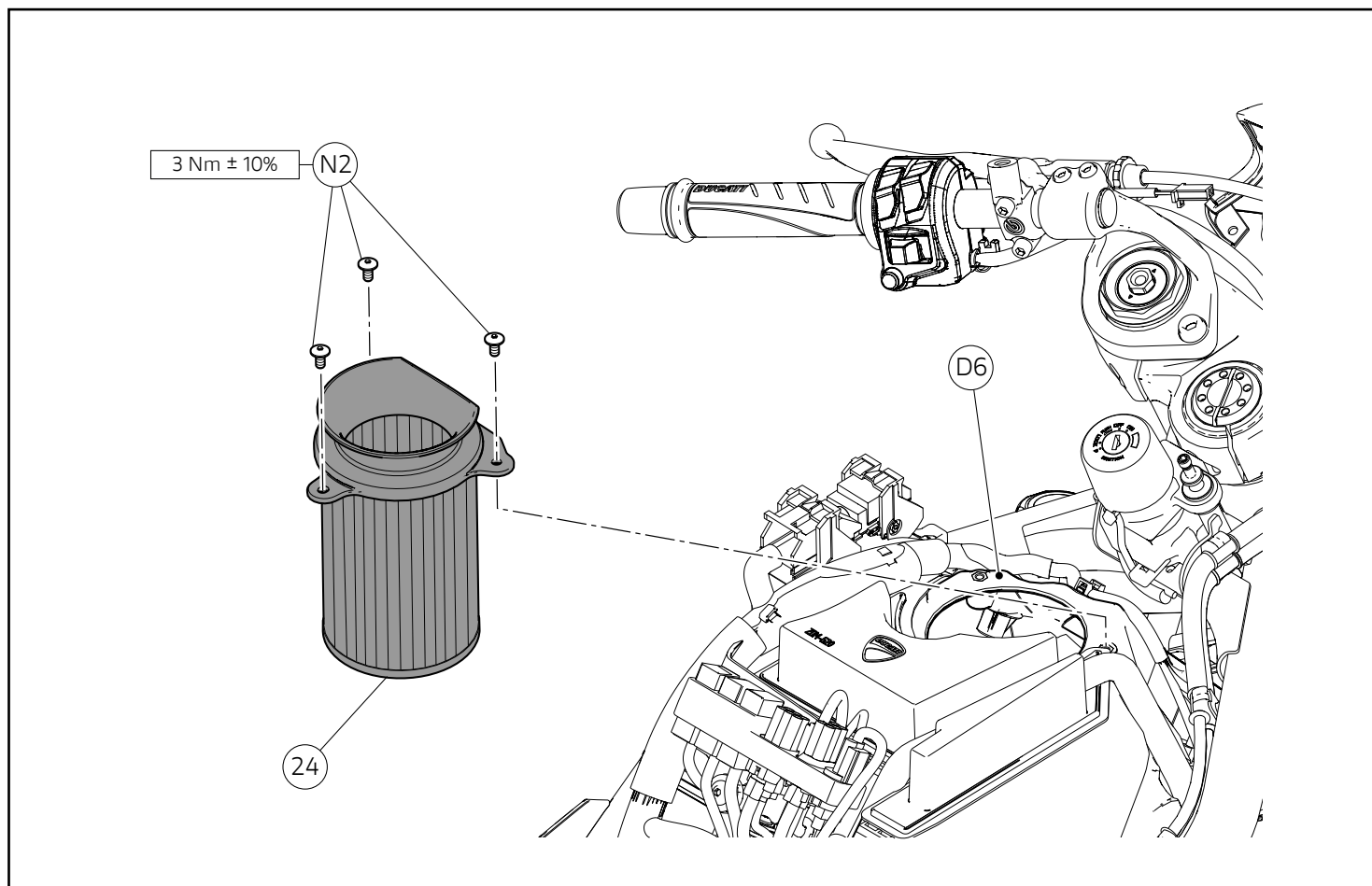
Operando en el lado derecho de la motocicleta, volver a colocar el radiador aceite (J) prestando atención a no dañarlo, introduciendo los pernos (J9) en las juntas antivibrantes (J8), como ilustrado en el cuadro (Y1). Introducir los tornillos (J6) y (J7). Introducir los 2 separadores con collar (J5) en los 2 tornillos (J4). Introducir los 2 tornillos (J4) en la parte delantera de la protección delantera (D5). Ajustar el tornillo (J6), el tornillo (J7) y los 2 tornillos (J4) al par de apriete indicado.

Operando en el lado izquierdo de la motocicleta, conectar el cableado (K6) al presostato radiador aceite (J3).

### オイルクーラーの取り付け

車両の右側で作業します。枠内 (Y1) に示すように、ピン (J9) を耐震ラバー (J8) 取り付け、オイルクーラー (J) を配置します。オイルクーラーを破損しないように注意してください。スクリュー (J6)、スクリュー (J7) を差し込みます。2 個のカラー付きスペーサー (J5) を 2 本のスクリュー (J4) に取り付けます。2 本のスクリュー (J4) をフロントシールド (D5) の前側に差し込みます。スクリュー (J6)、スクリュー (J7)、2 本のスクリュー (J4) を規定のトルクで締め付けます。

車両の左側で作業し、配線 (K6) をオイルクーラーの圧力スイッチ (J3) に接続します。

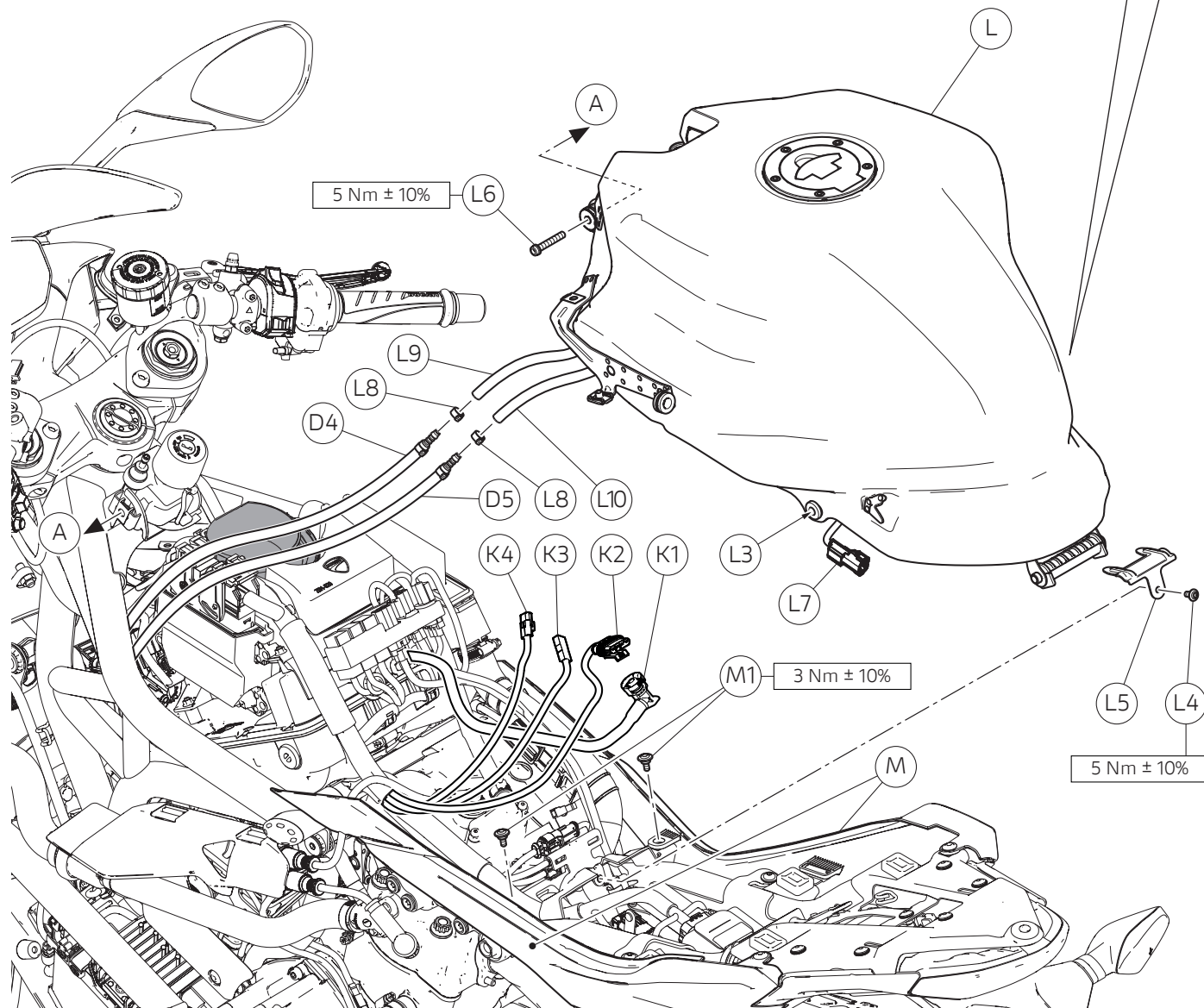
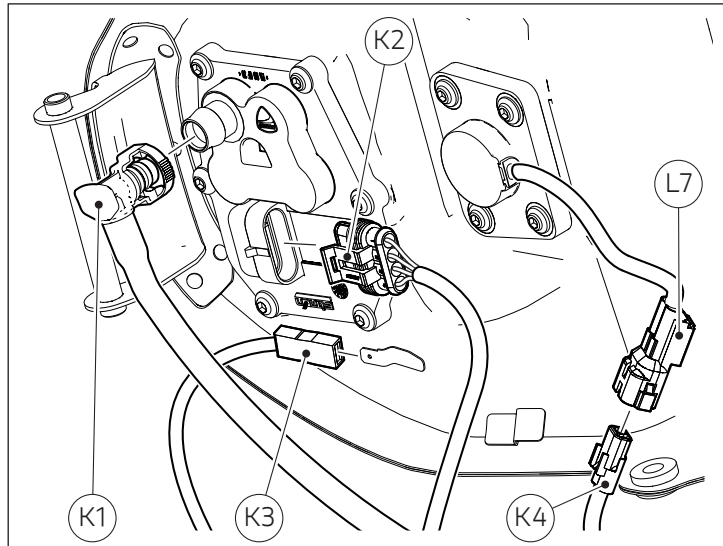
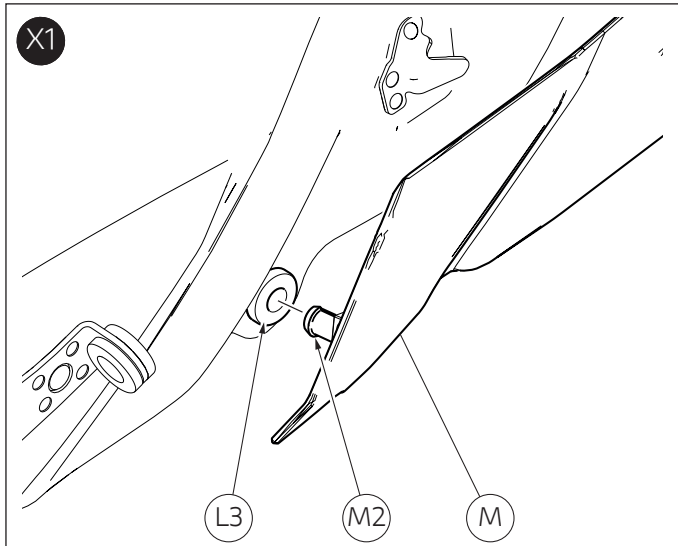


### Montaje filtro

Posicionar el filtro (24) en la caja superior airbox (D6) e introducir los 3 tornillos originales (N2). Ajustar los 3 tornillos (N2) al par de apriete indicado.

### フィルターの取り付け

フィルター (24) をアッパーエアボックス (D6) に配置し、3本のオリジナルスクリュー (N2) を差し込みます。3本のスクリュー (N2) を規定のトルクで締め付けます。



## Montaje depósito



### Notas

Para una perfecta estanqueidad del tubo combustible se recomienda utilizar abrazaderas nuevas.

Volver a colocar el depósito (L) en la motocicleta prestando atención a no dañarlo. Introducir las 2 abrazaderas (L8) en los extremos del tubo (L9) y del tubo (L10). Conectar el tubo de drenaje (D4) al tubo (L9) y fijarlos con la abrazadera (L8). Conectar el tubo de alivio / cánister (D5) al tubo (L10) y fijarlos con la abrazadera (L8). Conectar el empalme rápido (K1) de alimentación combustible a la brida GAC, el conector (K2) a la bomba combustible, el cable de masa (K3) y el pasador tramo cableado (K4) a la toma sonda nivel combustible (L7), como ilustrado en el cuadro. Introducir el tornillo (L6) de fijación delantero del depósito (L). Volver a colocar el sostén (L5) de fijación trasero depósito (L) e introducir el tornillo (L4). Ajustar el tornillo (L6) y el tornillo (L4) al par de apriete indicado.

Operando en ambos lados de la motocicleta, volver a colocar los 2 carenados laterales (M) en el depósito (L) introduciendo los pernos (M2) en las juntas antivibrantes (L3), como ilustra la figura (X1), prestando atención a no dañar los carenados laterales. Introducir los 2 tornillos (M1) en los 2 carenados laterales (M). Ajustar los 2 tornillos (M1) al par de apriete indicado.

## フューエルタンクの取り付け



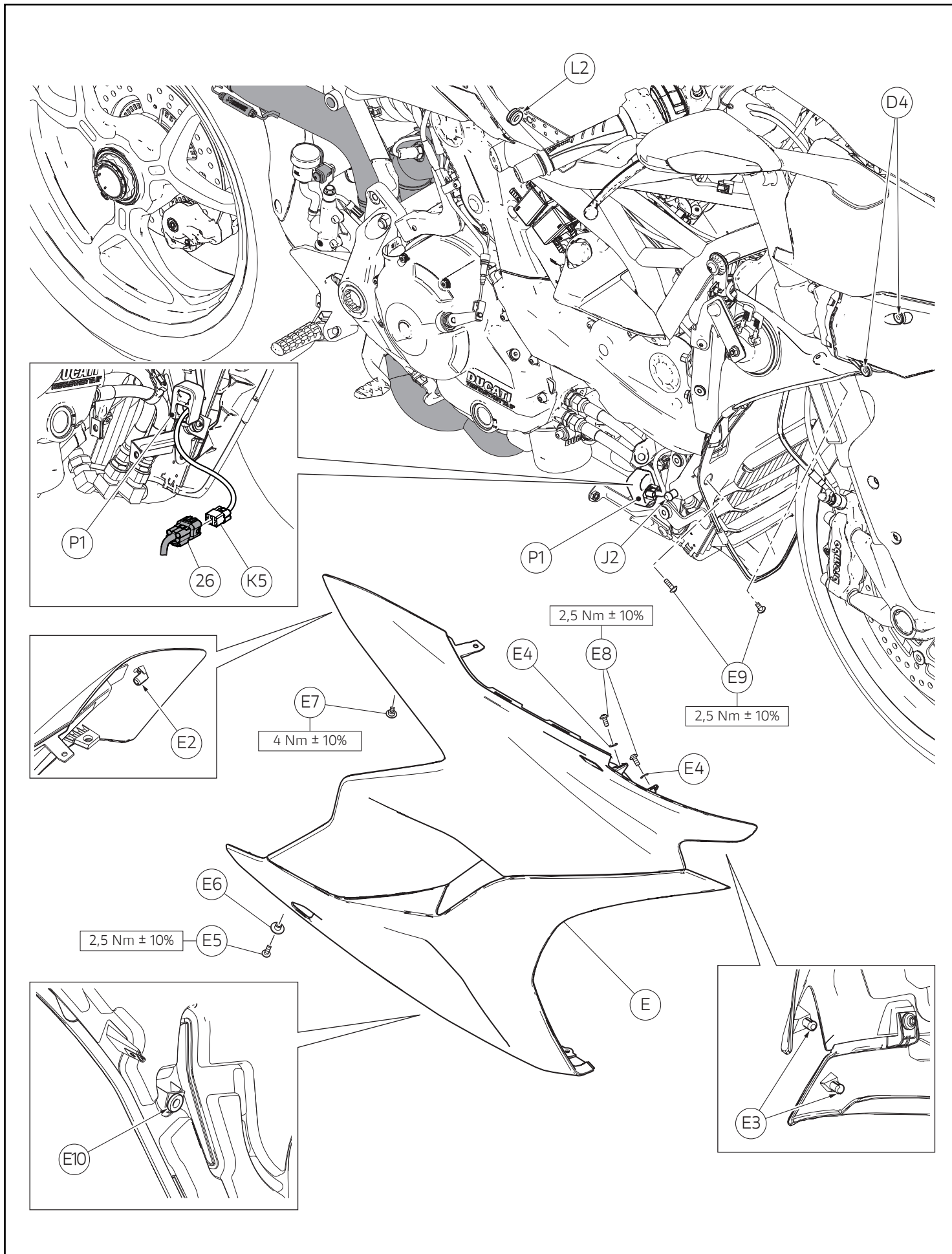
### 参考

燃料ホースの密閉性を確保するために、新品のクランプを使用することが推奨されます。

フューエルタンク (L) を破損しないように注意しながら車両に配置します。ホース (L9) およびホース (L10) の先端に 2 個のクランプ (L8) を取り付けます。ドレンホース (D4) をホース (L9) に接続し、クランプ (L8) で固定します。ブリーザー/キャニスターホース (D5) をホース (L10) に接続し、クランプ (L8) で固定します。枠内に示すように、燃料供給のクイックカップリング (K1) を GAC フランジに、燃料ポンプのコネクター (K2) を燃料ポンプに、アースケーブル (K3) をそれぞれ接続し、分岐配線のプラグ (K4) を燃料レベルセンサー (L7) に接続します。フューエルタンク (L) 前部を固定するスクリュー (L6) を差し込みます。フューエルタンク (L) 後部を固定するブラケット (L5) を配置し、スクリュー (L4) を差し込みます。スクリュー (L6) およびスクリュー (L4) を規定のトルクで締め付けます。

車両の両側で作業します。図 (X1) に示すように、ピン (M2) を耐震ラバー (L3) に挿入して、2 つのサイドパネル (M) をフューエルタンク (L) に配置します。サイドパネルを破損しないように注意してください。2 本のスクリュー (M1) を 2 つのサイドパネル (M) に差し込みます。2 本のスクリュー (M1) を規定のトルクで締め付けます。





## Montaje carenado derecho

Operando en el lado derecho de la motocicleta, montar el tapón conector motor (26) en el conector tramo cableado principal (K5). Introducir el conector tramo cableado principal (K5) en el soporte de goma (P1).

Aplicar lubricante para goma en las 2 juntas antivibrantes (D4), en la junta antivibrante (L2) y en el perno (J2).

Montar el carenado derecho (E) introduciendo en orden:

- el perno trasero (E2) en la junta antivibrante (L2);
- los 2 pernos delanteros (E3) en las 2 juntas antivibrantes (D4);
- el perno (J2) en la junta antivibrante (E10).

Introducir el tornillo (E7) de fijación al sostén lateral apoyo carenado. Ajustar el tornillo (E7) al par de apriete indicado. Introducir el separador con collar (E6) en el tornillo (E5), orientándolo como ilustra la figura e introducir el tornillo (E5) de fijación al sostén inferior de apoyo carenado. Ajustar el tornillo (E5) al par de apriete indicado.

Introducir los 2 tornillos (E9) de fijación delantera a la cúpula y al grupo radiadores. Ajustar los 2 tornillos (E9) al par de apriete indicado. Introducir las 2 arandelas de nylon (E4) en los 2 tornillos (E8). Introducir los 2 tornillos (E8) de fijación a la cúpula. Ajustar los 2 tornillos (E8) al par de apriete indicado.

## 右フェアリングの取り付け

車両の右側で作業し、モーターのコネクターキャップ (26) 主要配線分岐のコネクター (K5) に取り付けます。主要配線分岐のコネクター (K5) をゴム製マウント (P1) に取り付けます。

2 個の耐震ラバー (D4)、耐震ラバー (L2)、ピン (J2) にゴム用潤滑剤を塗布します。

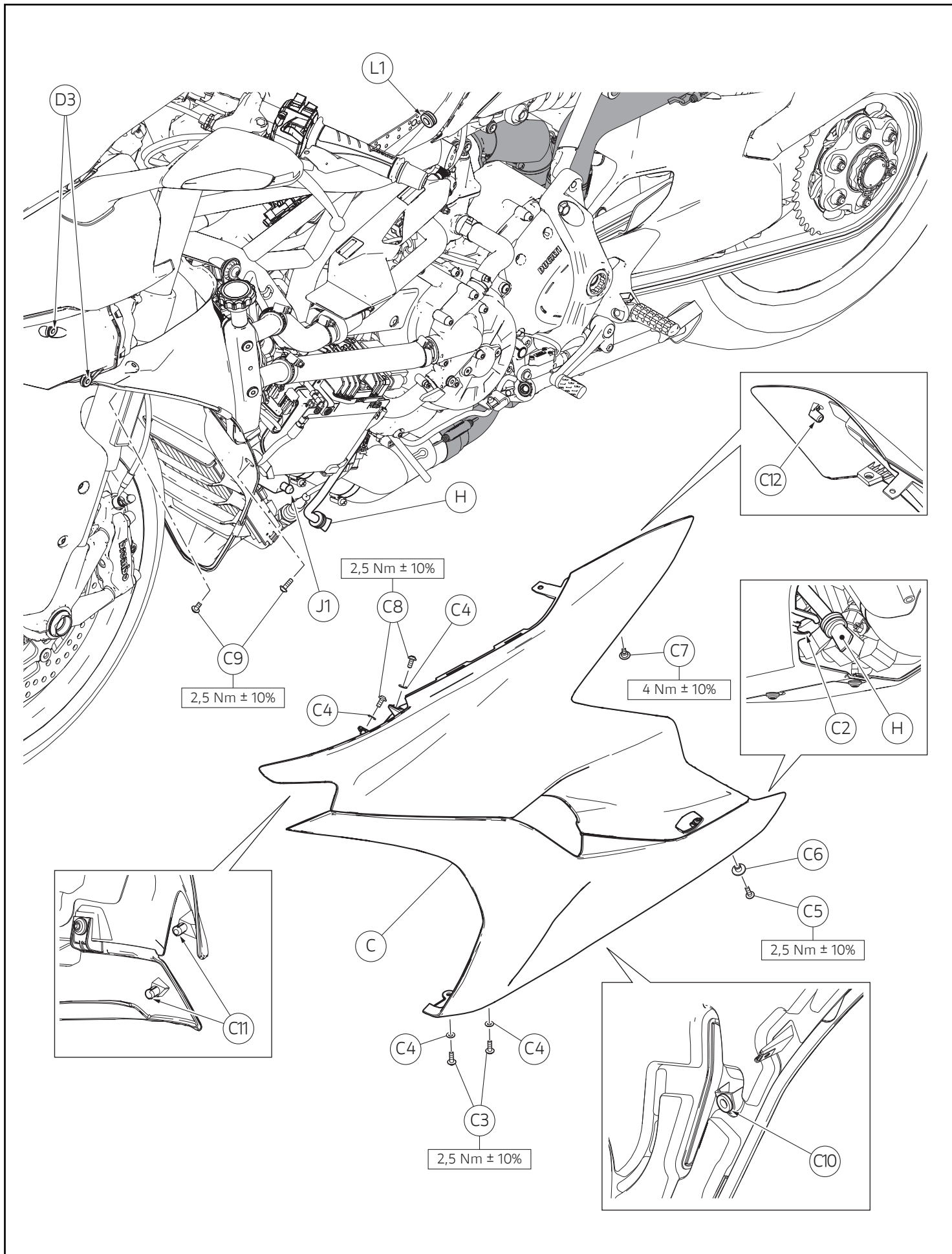
以下の順序で挿入し、右フェアリング (E) を取り付けます。

- リアピン (E2) を耐震ラバー (L2) に
- 2 本のフロントピン (E3) を 2 個の耐震ラバー (D4) に
- ピン (J2) を耐震ラバー (E10) に

フェアリングサイドブラケットに固定するスクリュー (E7) を差し込みます。スクリュー (E7) を規定のトルクで締め付けます。カラー付きスペーサー (E6) を図のように向けてスクリュー (E5) に取り付け、フェアリングロアブラケットに固定するスクリュー (E5) を差し込みます。スクリュー (E5) を規定のトルクで締め付けます。

ヘッドライトフェアリングとラジエーターユニットに前部を固定する 2 本のスクリュー (E9) を差し込みます。2 本のスクリュー (E9) を規定のトルクで締め付けます。2 個のナイロンワッシャー (E4) を 2 本のスクリュー (E8) に挿入します。ヘッドライトフェアリングに固定する 2 本のスクリュー (E8) を差し込みます。2 本のスクリュー (E8) を規定のトルクで締め付けます。





## Montaje carenado izquierdo

Aplicar lubricante para goma en las 2 juntas antivibrantes (D3), en la junta antivibrante (L1) y en el perno (J1).

Montar el carenado izquierdo (C) introduciendo en orden:

- el perno trasero (C12) de la junta antivibrante (L1);
- los 2 pernos delanteros (C11) en las 2 juntas antivibrantes (D3);
- el perno (J1) de la junta antivibrante (C10).

Introducir el tornillo (C7) de fijación al sostén lateral apoyo carenado. Ajustar el tornillo (C7) al par de apriete indicado. Introducir el separador con collar (C6) en el tornillo (C5), orientándolo como ilustra la figura e introducir el tornillo (C5) de fijación al sostén inferior de apoyo carenado. Ajustar el tornillo (C5) al par de apriete indicado.

Introducir los 2 tornillos (C9) de fijación delantera a la cúpula y al grupo radiadores. Ajustar los 2 tornillos (C9) al par de apriete indicado. Introducir las 2 arandelas de nylon (C4) en los 2 tornillos (C8). Introducir los 2 tornillos (C8) de fijación a la cúpula. Ajustar los 2 tornillos (C8) al par de apriete indicado.

Introducir las 2 arandelas de nylon (C4) en los 2 tornillos (C3). Introducir los 2 tornillos (C3) de fijación carenados inferiores. Ajustar los 2 tornillos (C3) al par de apriete indicado. Volver a montar el tubo de alivio (H) en el relativo alojamiento (C2) ubicado en la parte inferior del carenado izquierdo (C).

## 左フェアリングの取り付け

2 個の耐震ラバー (D3)、耐震ラバー (L1)、ピン (J1) にゴム用潤滑剤を塗布します。

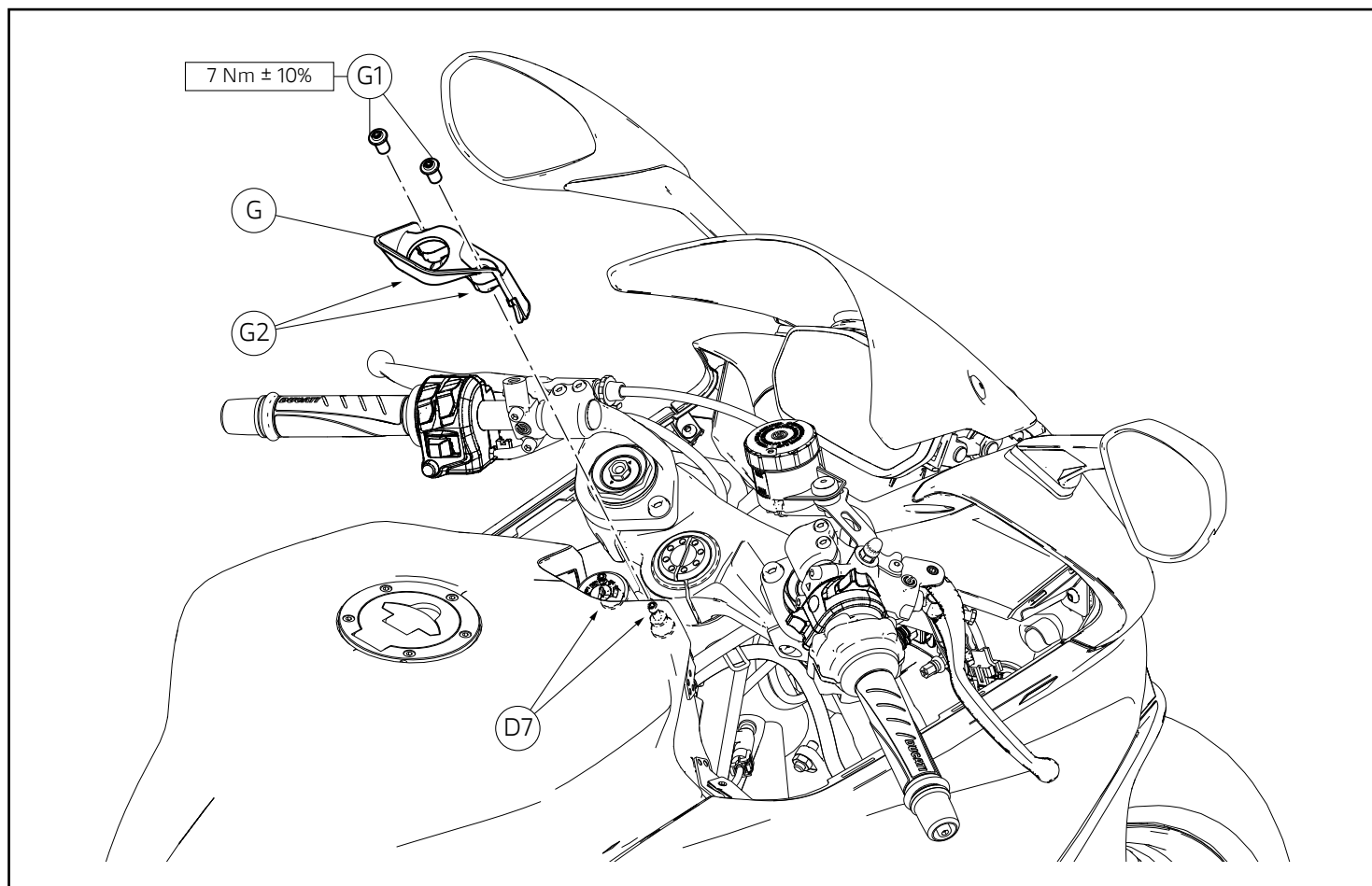
以下の順序で挿入し、左フェアリング (C) を取り付けます。

- リアピン (C12) を耐震ラバー (L1) に
- 2 本のフロントピン (C11) を 2 個の耐震ラバー (D3) に
- ピン (J1) を耐震ラバー (C10) に

フェアリングサイドブラケットに固定するスクリュー (C7) を差し込みます。スクリュー (C7) を規定のトルクで締め付けます。カラー付きスペーサー (C6) を図のように向けてスクリュー (C5) に取り付け、フェアリングロアブラケットに固定するスクリュー (C5) を差し込みます。スクリュー (C5) を規定のトルクで締め付けます。

ヘッドライトフェアリングとラジエーターユニットに前部を固定する 2 本のスクリュー (C9) を差し込みます。2 本のスクリュー (C9) を規定のトルクで締め付けます。2 個のナイロンワッシャー (C4) を 2 本のスクリュー (C8) に挿入します。ヘッドライトフェアリングに固定する 2 本のスクリュー (C8) を差し込みます。2 本のスクリュー (C8) を規定のトルクで締め付けます。

2 個のナイロンワッシャー (C4) を 2 本のスクリュー (C3) に挿入します。ロアフェアリングを固定する 2 本のスクリュー (C3) を差し込みます。2 本のスクリュー (C3) を規定のトルクで締め付けます。ブリーザーホース (H) を左フェアリング (C) 下部の所定の位置 (C2) に取り付けます。

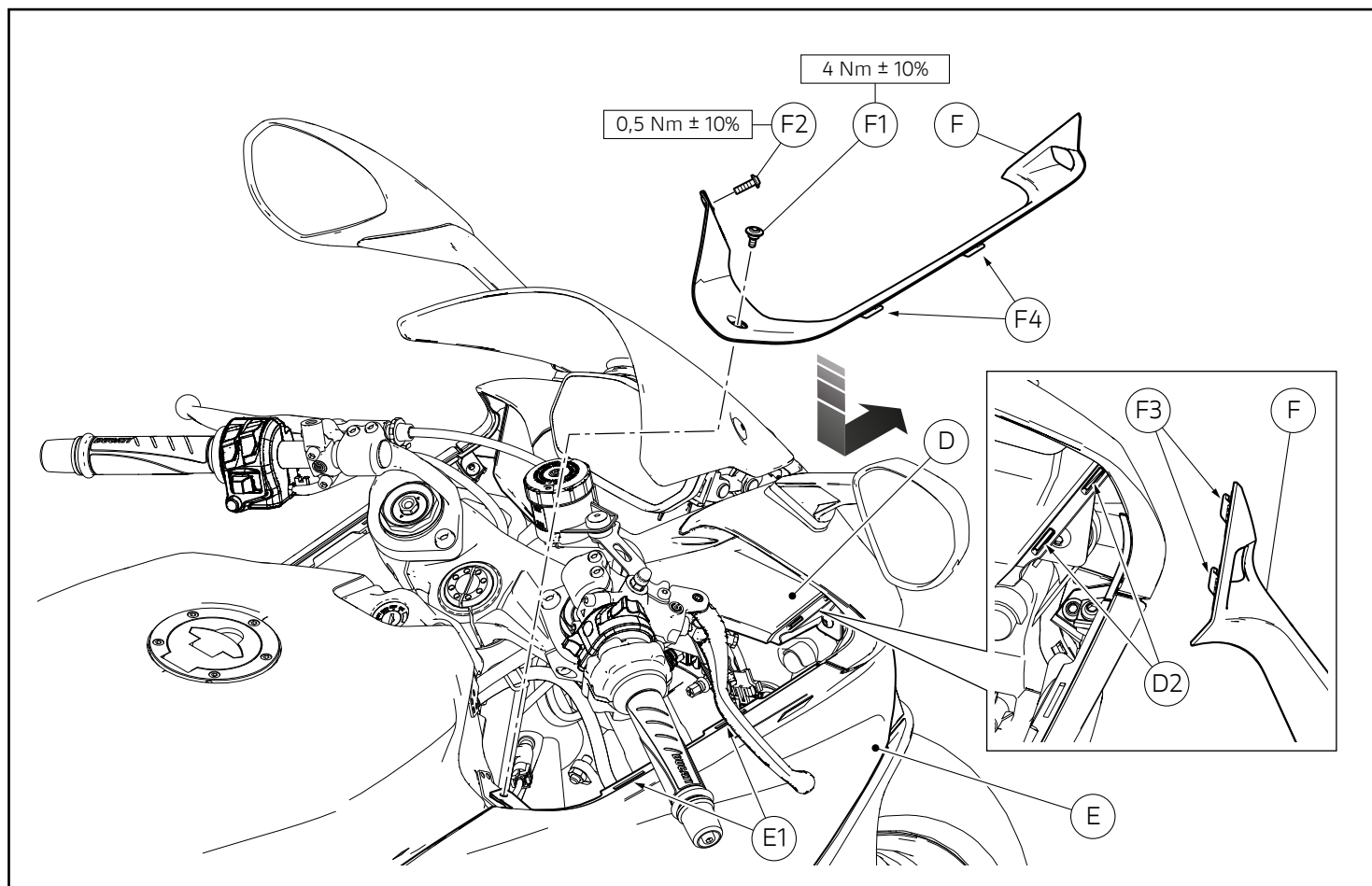


### Montaje cover bloque llave

Colocar el cover bloque llave (G) introduciendo las columnas de rosca (D7) en los orificios de los 2 extremos (G2). Fijar el cover bloque llave (G) introduciendo las 2 tuercas especiales (G1). Ajustar las 2 tuercas especiales (G1) al par de apriete indicado.

### イグニッションスイッチカバーの取り付け

2 つのポペット (G2) の穴にボルト (D7) を挿入して、イグニッションスイッチカバー (G) を配置します。2 個の専用ナット (G1) を差し込み、イグニッションスイッチカバー (G) を固定します。2 個の専用ナット (G1) を規定のトルクで締め付けます。

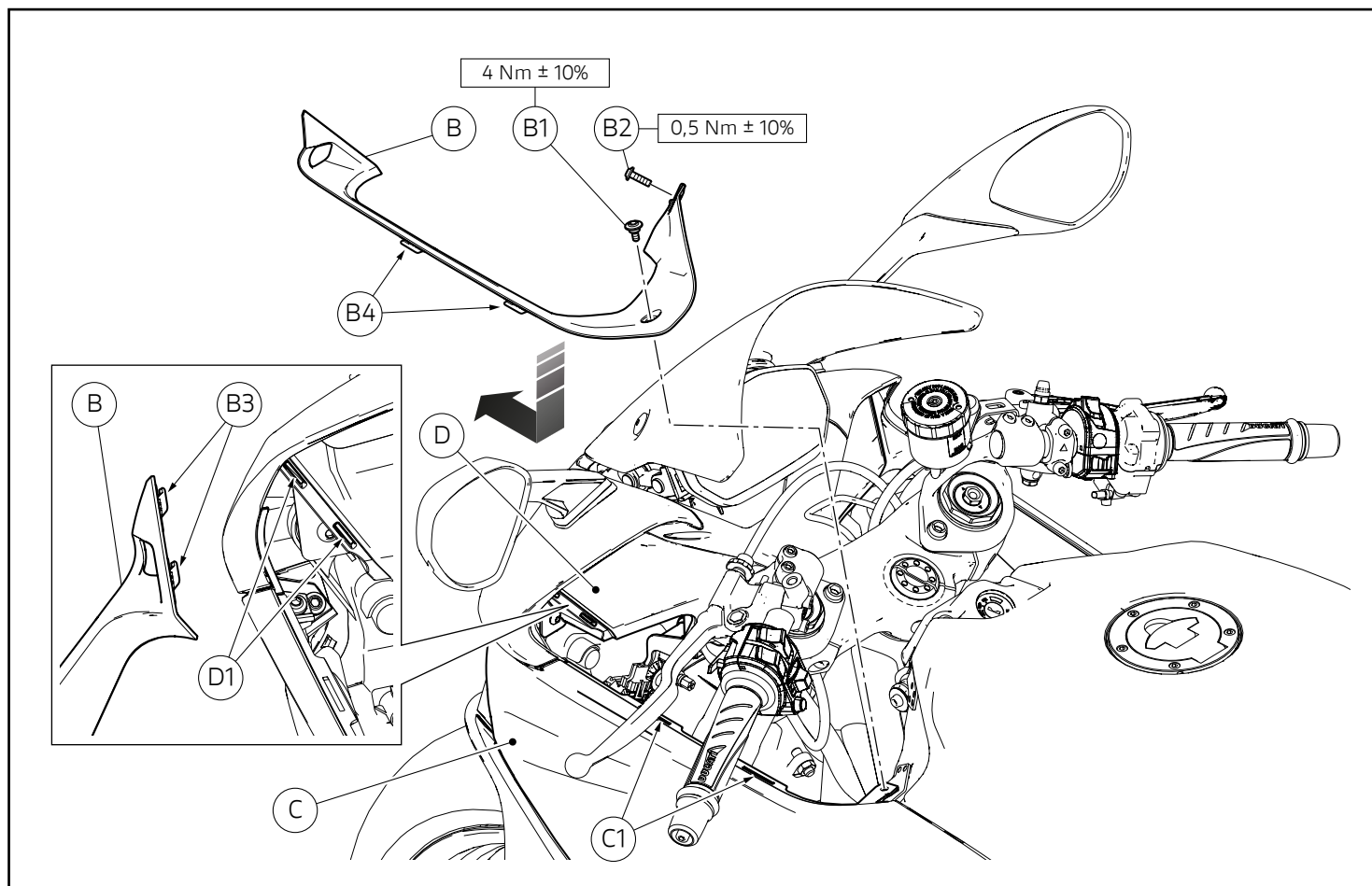


### Montaje encañador derecho

Posicionar el encañador derecho (F) introduciendo los 2 dientes delanteros (F3) en los ojales (D2) del subchasis delantero (D) y los 2 dientes (F4) en los ojales (E1) del carenado derecho (E). Desplazar hacia adelante el encañador izquierdo (F) hasta el final de carrera. Introducir los tornillos (F1) y (F2) en el encañador derecho (F). Ajustar los tornillos (F1) y (F2) al par de apriete indicado.

### 右エアコンベヤーの取り付け

2 個の前側のタブ (F3) をフロントサブフレーム (D) の溝 (D2) に、2 個のタブ (F4) を右フェアリング (E) の溝 (E1) に挿入して、右エアコンベヤー (F) を配置します。右エアコンベヤー (F) を前方にいっぱいまで動かします。右エアコンベヤー (F) にスクリュー (F1) および (F2) を差し込みます。スクリュー (F1) および (F2) を規定のトルクで締め付けます。

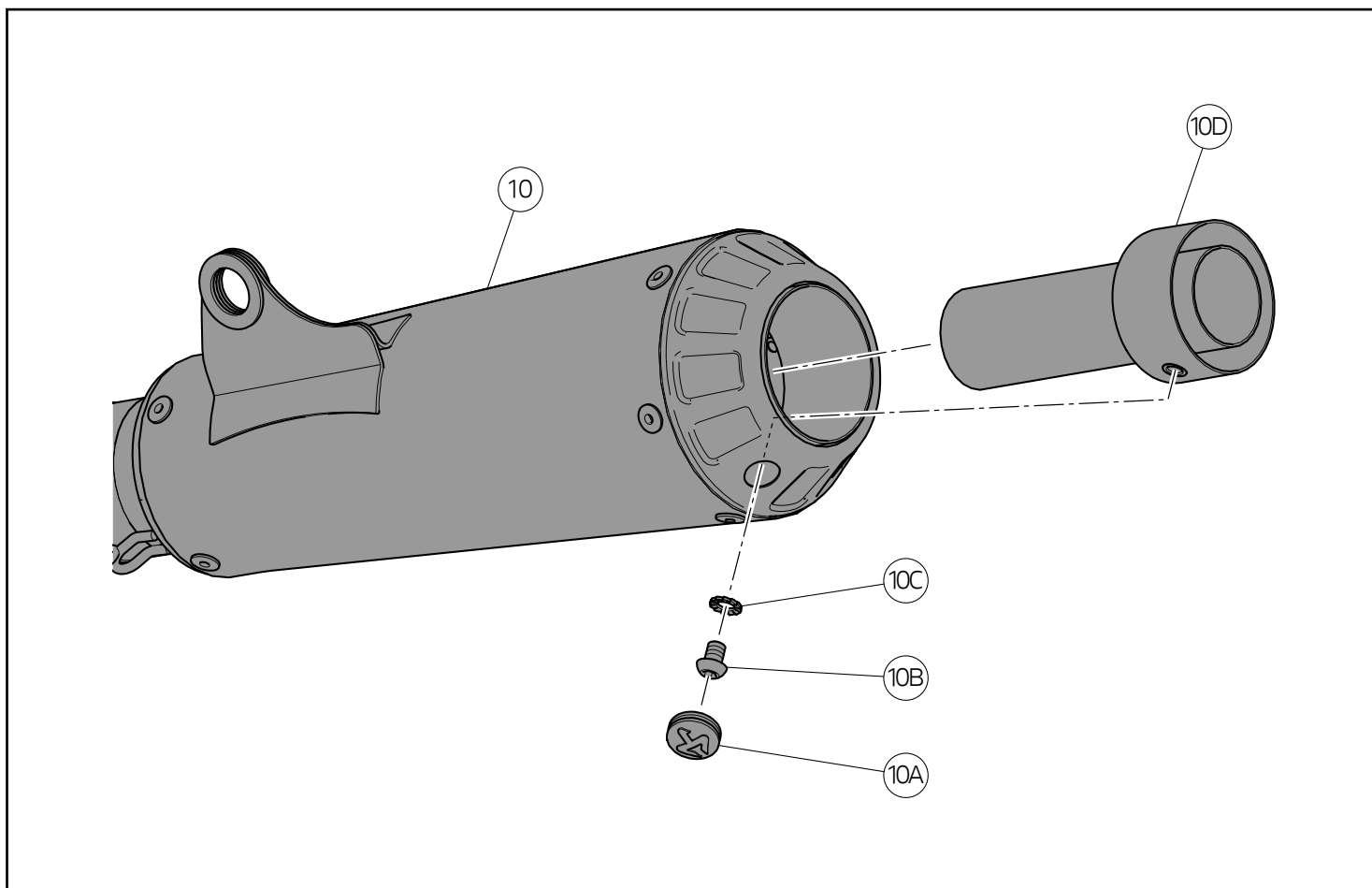


### Montaje encanalador izquierdo

Posicionar el encanalador izquierdo (B) introduciendo los 2 dientes delanteros (B3) en los ojales (D1) del subchasis delantero (D) y los 2 dientes (B4) en los ojales (C1) del carenado izquierdo (C). Desplazar hacia adelante el encanalador izquierdo (B) hasta el final de carrera. Introducir el tornillo (B1) y (B2) en el encanalador izquierdo (B). Ajustar los tornillos (B1) y (B2) al par de apriete indicado.

### 左エアコンベヤーの取り付け

2 個の前側のタブ (B3) をフロントサブフレーム (D) の溝 (D1) に、2 個のタブ (B4) を左フェアリング (C) の溝 (C1) に挿入して、左エアコンベヤー (B) を配置します。左エアコンベヤー (B) を前方にいっぱいまで動かします。スクリュー (B1) および (B2) を左エアコンベヤー (B) に差し込みます。スクリュー (B1) および (B2) を規定のトルクで締め付けます。



### 👁 Notas

Según las leyes vigentes, es posible quitar el reductor fónico dentro de las estructuras dedicadas como pistas.

Quitar el tapón (10A) del silenciador derecho (10). Desatornillar el tornillo (10B) con arandela dentada (10C) y extraer con un gancho adecuado el reductor fónico (10D) del silenciador derecho (10).

### 👁 Notas

Repetir la misma operación para quitar el reductor fónico en el silenciador izquierdo.

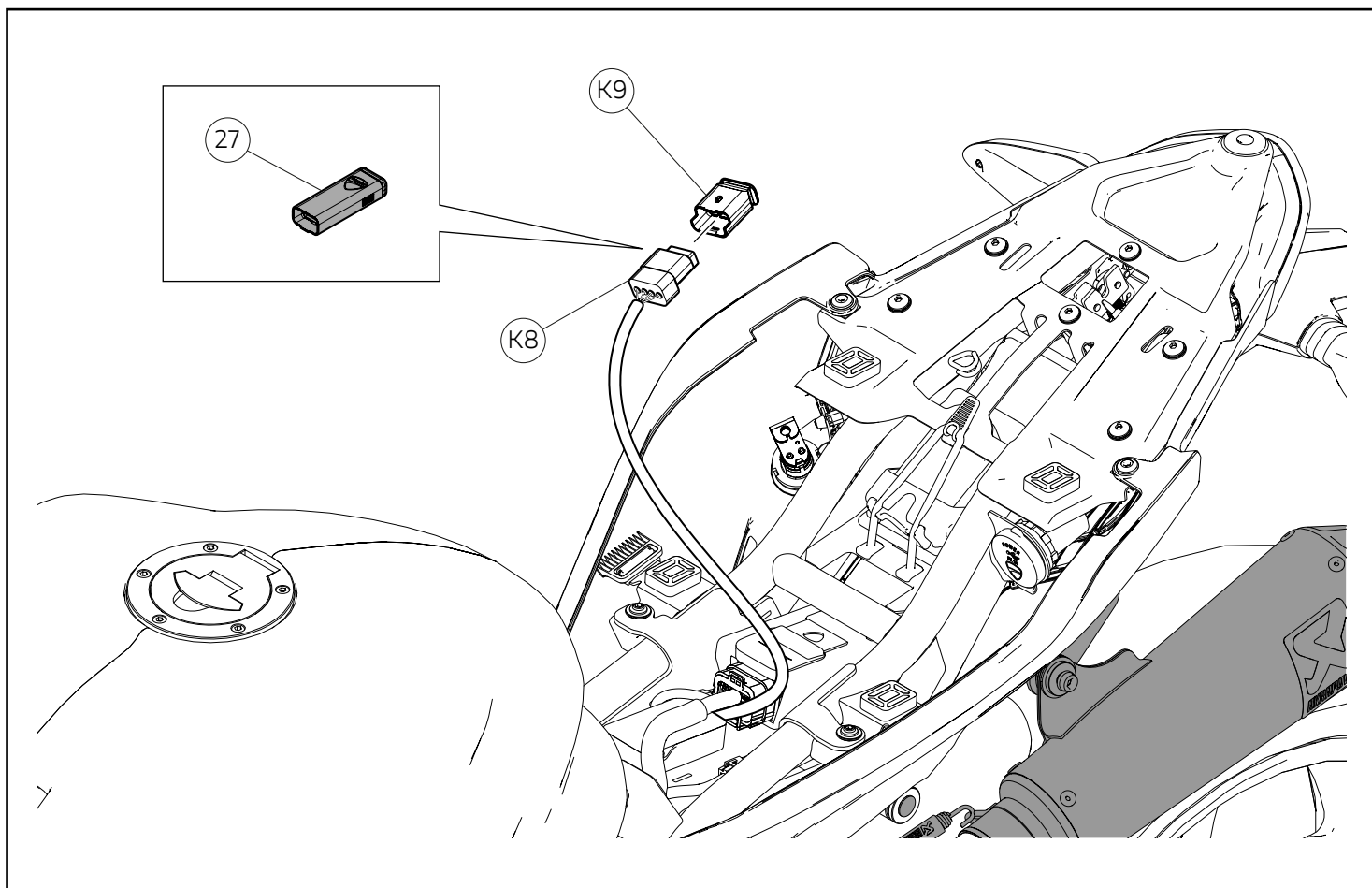
### 👁 参考

現行の規制に従い、サーキットとして使用される施設ではノイズリデューサーを取り外すことができます。

右サイレンサー (10) からキャップ (10A) を取り外します。スクリュー (10B) を歯付きワッシャー (10C) と一緒に外し、適切なフックでノイズリデューサー (10D) を右サイレンサー (10) から抜き取ります。

### 👁 参考

左サイレンサーについても同様の手順でノイズリデューサーを取り外してください。



## Calibración central de control del motor

### 👁 Notas

El kit escape completo se suministra con MAP-KEY que permite la descarga de la calibración de la central control motor "Performance".

Desconectar de la clavija (K8) la tapa conector (K9). Conectar a la clavija (K8) el habilitador central racing (map-key) (27).

### 🔴 Importante

Para realizar la descarga es necesario dirigirse a un Taller Autorizado Ducati. Las modalidades de carga de la calibración se indican en la circular técnica SAT 895.

### 🔴 Importante

Está absolutamente prohibido limpiar el dispositivo MAP-KEY con detergentes agresivos o disolventes que lo dañarían en modo irreparable.

Al final de la calibración central, desconectar el habilitador central racing (map-key) (27) e introducir la tapa conector (K9) en la clavija (K8).

## エンジンコントロールユニットのキャリブレーション

### 👁 参考

コンプリートエキゾーストキットには、ECU キャリブレーション "Performance" のダウンロードが可能な MAP-KEY が付属します。

コネクタキャップ (K9) をプラグ (K8) から切り離します。プラグ (K8) をレーシングコントロールユニットイネーブラー (MAP-KEY) (27) に接続します。

### 🔴 重要

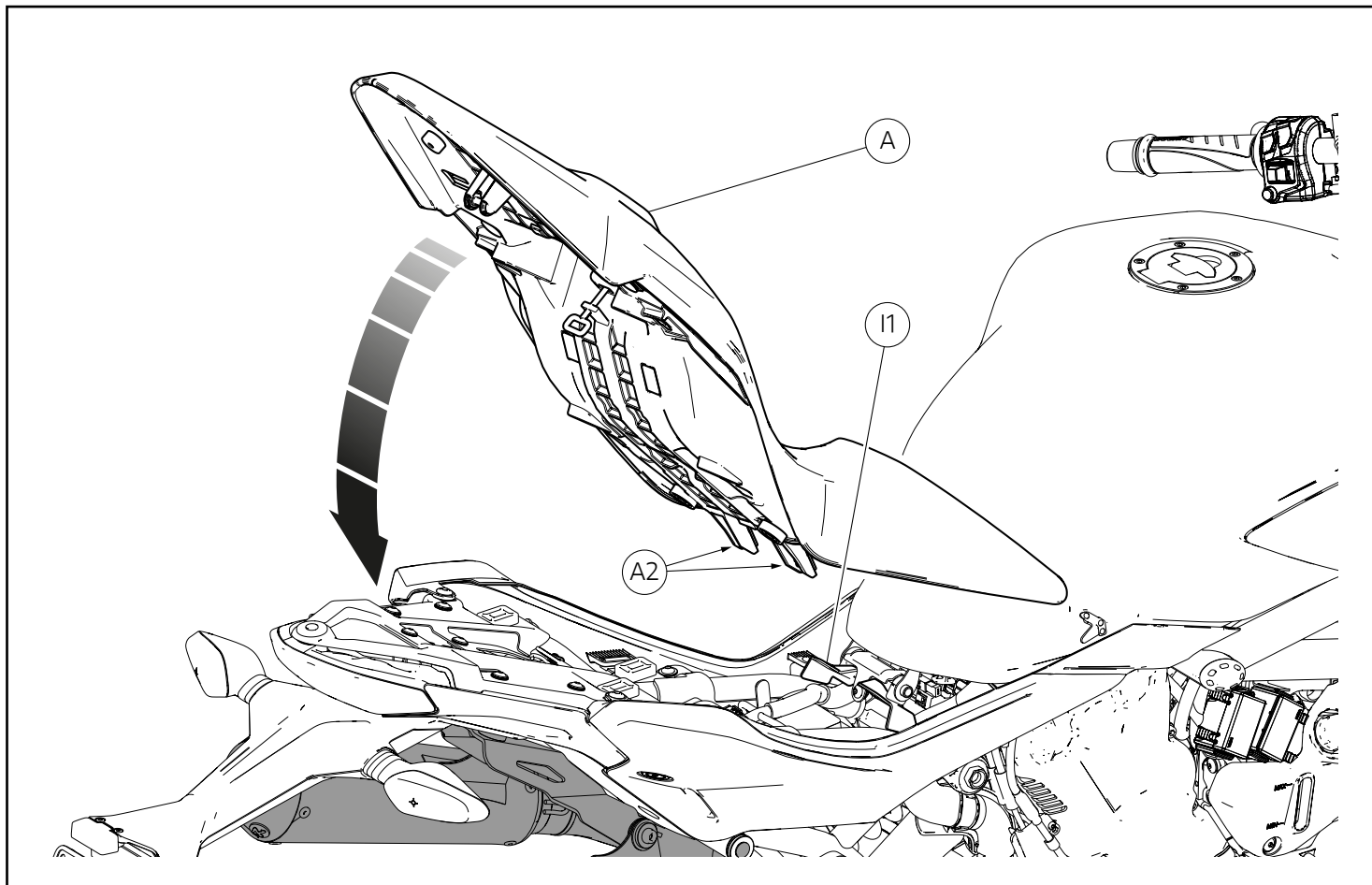
キャリブレーションのダウンロードは、必ずドゥカティ正規サービスセンターで実施してください。キャリブレーションの読み込み方法につきましては、テクニカル・ビュレティン SAT 895 を参照してください。

### 🔴 重要

強力な洗剤や溶剤で MAP-KEY デバイスを絶対に清掃しないでください。修復不可能な損傷を与えるおそれがあります。

コントロールユニットのキャリブレーション終了後、レーシングコントロールユニットイネーブラー (MAP-KEY) (27) の接続を外し、コネクタキャップ (K9) をプラグ (K8) に挿入します。





### Montaje asiento

Asegurarse de que todos los elementos se encuentren correctamente dispuestos y fijados en el compartimiento debajo del asiento (A). Introducir las aletas (A2), colocadas en el extremo delantero del fondo del asiento en el sostén de soporte depósito (I1) fijado al subchasis trasero. Presionar el extremo trasero del asiento (A) hasta escuchar el clic del pestillo de la cerradura. Asegurarse de que el asiento (A) se encuentre fijado firmemente al bastidor y quitar la llave de la cerradura.

### シートの取り付け

すべてのエレメントが正しい位置にあり、シート (A) 下ボックスに固定されていることを確認します。リアサブフレームに固定されているリザーバーマウントブラケット (I1) にシート底部の前端部にあるタブ (A2) を挿入します。シート (A) の最後部をロックの掛け金がカチッとなるまで押します。シート (A) がフレームにしっかりと固定されたことを確認し、鍵穴からキーを抜きます。

## Notas extras para el escape Racing

### Importante

Es normal que salga humo blanco del silenciador durante el primer funcionamiento.

### Importante

No permanecer detrás del silenciador durante el primer funcionamiento.

### Importante

No utilizar detergentes para ruedas comunes para el sector automovilístico o productos de limpieza que contengan aditivos ácidos para limpiar los sistemas de escape Akrapovic.

### Notas

Según las leyes vigentes, es posible quitar el reductor fónico dentro de las estructuras dedicadas como pistas.

## Mantenimiento del sistema de escape Akrapovic

1. Limpiar los componentes del escape de titanio con un spray lubricante multiuso (WD-40 o equivalente), los componentes de escape de fibra de carbono con un paño suave y seco y los componentes de acero inoxidable con detergente para contactos eléctricos aplicado sobre un paño suave, luego secar con un paño suave y seco. Un cambio de color en el sistema de escape es normal debido a las altas temperaturas.
2. Asegurarse periódicamente de que todos los bulones estén suficientemente ajustados y los muelles estén montados correctamente.

## レーシングエキゾーストに関する追記事項

### 重要

サイレンサーを初めて使用する際に、サイレンサーから白い煙が出るのは異常ではありません。

### 重要

サイレンサーを初めて使用する時は、サイレンサーの後ろ側に立たないでください。

### 重要

一般的な自動車用ホイールクリーナーや酸性添加剤を含むクリーナーを Akrapovic エキゾーストシステムの清掃に使用しないでください。

### 参考

現行の規制に従い、サーキットとして使用される施設ではノイズリデューサーを取り外すことができます。

## Akrapovic エキゾーストシステムのメンテナンス

1. チタン製エキゾースト部品は多目的潤滑スプレー（WD-40 または同等品）で清掃します。カーボンファイバー製エキゾースト部品は乾いた柔らかい布で清掃します。ステンレス製部品は電極用クリーナーを吹き付けた柔らかい布で清掃し、その後乾いた柔らかい布で拭き取ります。エキゾーストシステムの変色は高温が原因によるもので異常ではありません。
2. すべてのボルトが十分に締め付けられていること、またスプリングが正しく取り付けられていることを定期的を確認してください。

# レース専用部品 ご注文書

## ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

## お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日

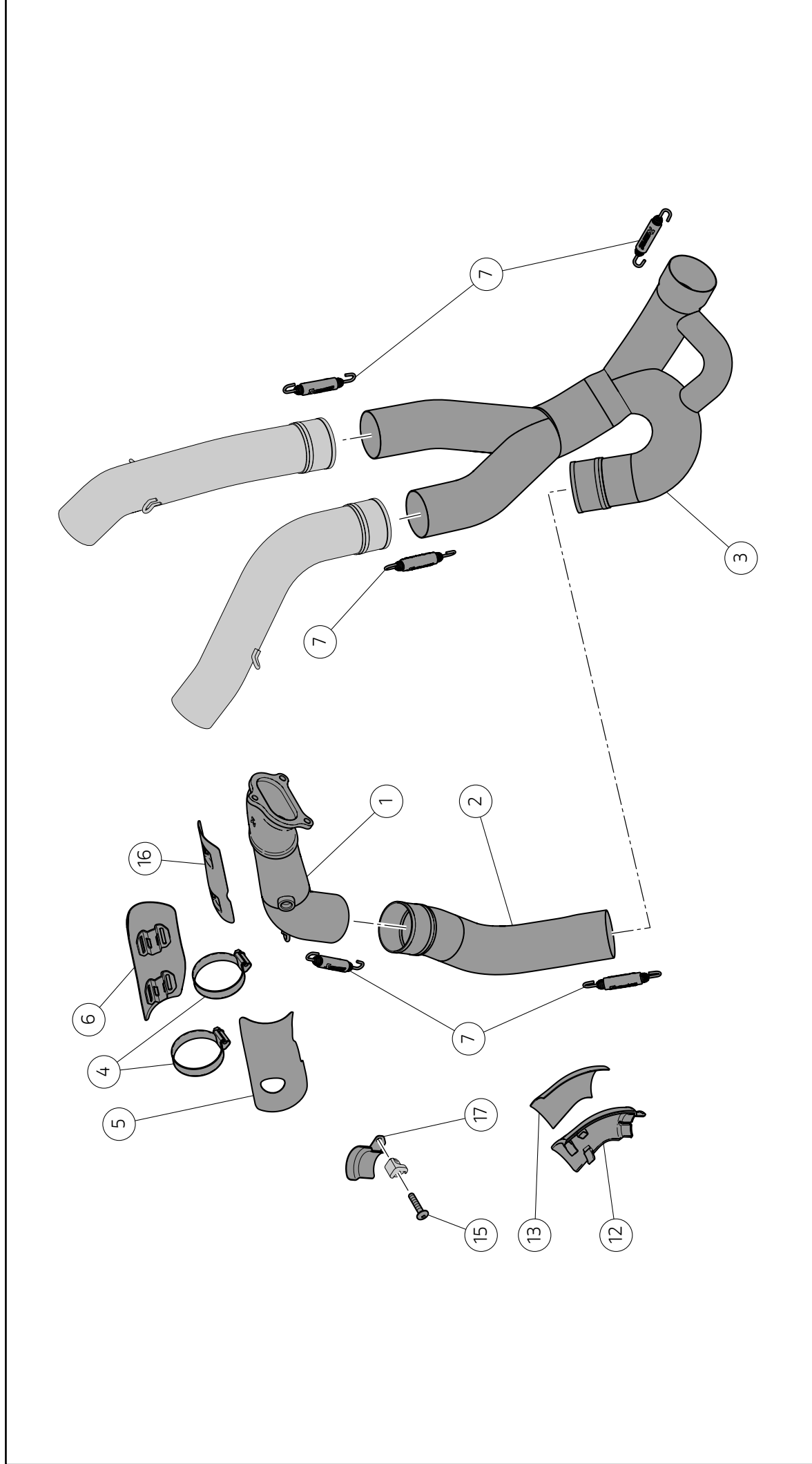
## ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

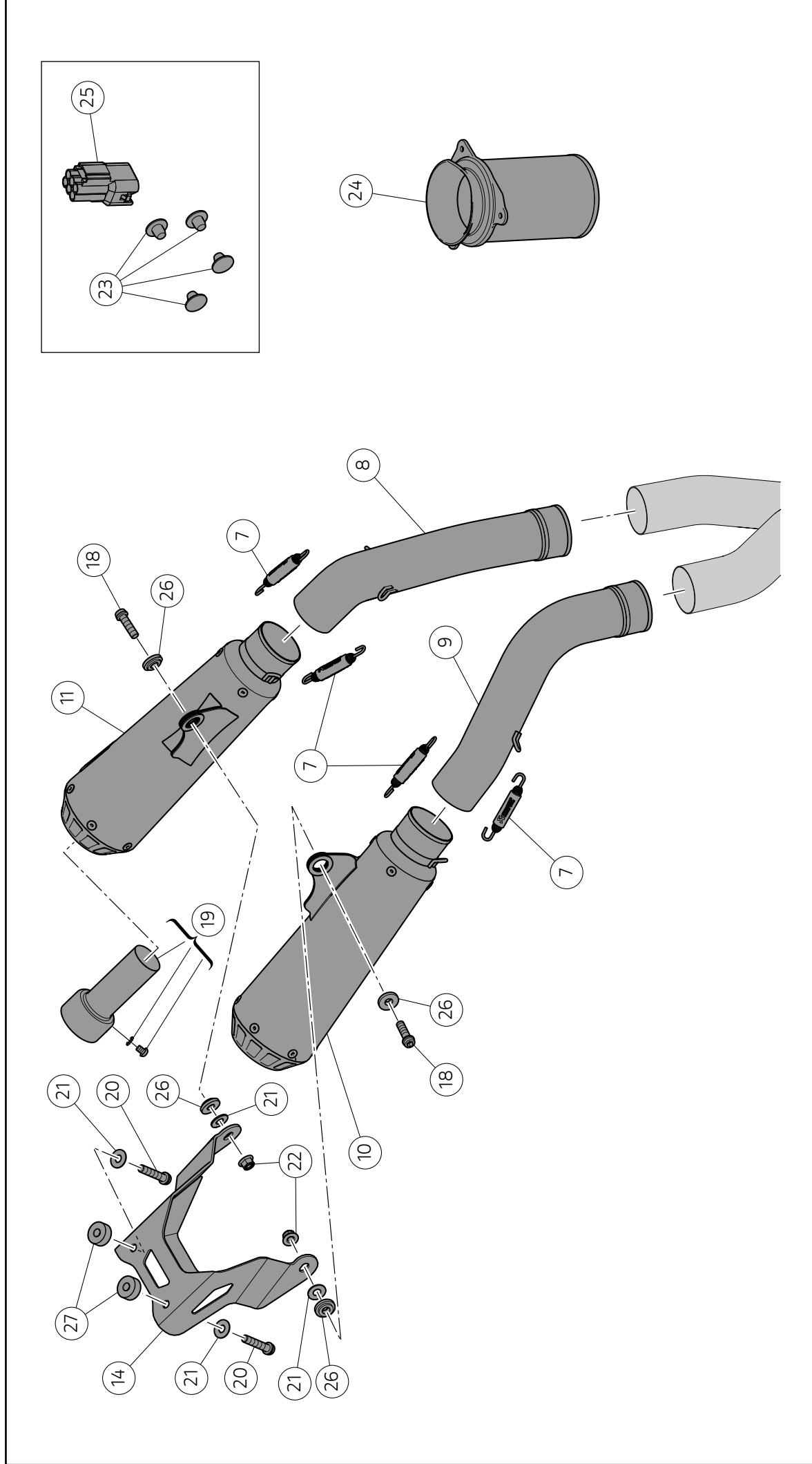
販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。



Pos.	Art.-Nr.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	Denominación	名称	Q.ty
1	96412341A	Collettore testa verticale	Vertical head manifold	Collecteur culasse verticale	Krümmen für senkrechten Zylinderkopf	Coletor da cabeça vertical	Colector culata vertical	バーチカルヘッド マニホールド	1
2	96412331A	Tubo testa verticale	Vertical head pipe	Tuyau culasse verticale	Rohr des senkrechten Zylinderkopfs	Tubo da cabeça vertical	Tubo culata vertical	バーチカルヘッド パイプ	1
3	96412351A	Corpo centrale	Central body	Corps central	Mittlerer Körper	Corpo central	Cuerpo central	センターボディ	1
4	74142381A	Fascetta 40-60	Clamp 40-60	Collier serre-flex 40-60	Schelle 40-60	Braçadeira 40-60	Abrazadera 40-60	クランプ 40-60	2
5	96412321A	Paracalore destro	RH heat guard	Pare-chaleur droit	Rechter Hitzeschutz	Protetor anticalor direito	Protector calor derecho	右ヒートガード	1
6	96412311A	Paracalore sinistro	LH heat guard	Pare-chaleur gauche	Linker Hitzeschutz	Protetor anticalor izquierdo	Protector calor izquierdo	左ヒートガード	1
7	79922971A	Molla	Spring	Ressort	Feder	Mola	Muelle	スプリング	9
8	96412371A	Tubo scarico sinistro	LH exhaust pipe	Tuyau d'échappement gauche	Linkes Auspuffrohr	Tubo de escape izquierdo	Tubo escape izquierdo	左エキゾーストパイプ	1
9	96412361A	Tubo scarico destro	RH exhaust pipe	Tuyau d'échappement droit	Rechtes Auspuffrohr	Tubo de escape derecho	Tubo escape derecho	右エキゾーストパイプ	1
10	96412381A	Silenziatore destro	RH silencer	Silencieux droit	Rechter Schalldämpfer	Silenciador derecho	Silenciador derecho	右サイレンサー	1
11	96412391A	Silenziatore sinistro	LH silencer	Silencieux gauche	Linker Schalldämpfer	Silenciador izquierdo	Silenciador izquierdo	左サイレンサー	1
12	4601E851A	Paracalore Blow-by	Blow-by heat guard	Pare-chaleur dispositif évaporation de l'huile	Blow-by Hitzeschutz	Protetor anticalor Blow-by	Protector calor Blow-by	ブローバイヒートガード	1
13	4601E861A	Adesivo termoriflettente	Heat reflective adhesive	Protection adhésive thermo-réfléchissante	Thermoreflektierender Aufkleber	Adesivo termorrefleto	Adhesivo termo reflectante	熱反射シート	1



Pos.	Art.-Nr.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	Denominación	名称	Q.ty
14	96412421A	Staffa supporto silenziatori	Silencer support bracket	Bride de support silencieux	Schalldämpferstützbügel	Braçadeira de suporte dos silenciadores	Sostén soporte silenciadores	サイレンサーマウントブラケット	1
15	77240483C	Vite TBEIF M6x30	TBEIF screw M6x30	Vis TBHCF M6x30	Geflanschte Rundkopf-Innensechskantschraube M6x30	Parafuso de cabeça abaulada flangeada com sextavado interno M6x30	Tornillo TBEIF M6x30	スクリュー TBEIF M6x30	1
16	96412921A	Paracalore centrale	Central heat guard	Pare-chaleur central	Zentraler Hitzeschutz	Protetor anticalor central	Protector de calor central	センターヒートガード	1
17	4601A671A	Paracalore serbatoio olio freno posteriore	Rear brake oil reservoir heat guard	Pare-chaleur réservoir huile frein arrière	Hitzeschutz für Bremsflüssigkeitsbehälter der Hinterradbremse	Protetor anticalor do reservatório de óleo do travão traseiro	Protector calor depósito aceite de freno trasero	リアブレーキオイルタンクヒートガード	1
18	77157268C	Vite TCEIF M8x28	TCEIF screw M8x28	Vis TCHCF M8x28	Zylinderschraube mit Innensechskant und Flansch M8x28	Parafuso de cabeça cilíndrica flangeada com sextavado interno M8x28	Tornillo TCEIF M8x28	スクリュー TCEIF M8x28	2
19	96412411A	DB killer	DB killer	DB killer	DB-Killer	DB killer	DB killer	DB キラー	2
20	77159648C	Vite TCEIF M8X40	TCEIF screw M8x40	Vis TCHCF M8X40	Zylinderschraube mit Innensechskant und Flansch M8X40	Parafuso de cabeça cilíndrica flangeada com sextavado interno M8X40	Tornillo TCEIF M8X40	スクリュー TCEIF M8X40	2
21	85210532A	Rosetta	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	Arriuela	Arandela	ワッシャー	4
22	74941128B	Dado M8	Nut M8	Écrou M8	Mutter M8	Porca M8	Tuerca M8	ナット M8	2
23	87240821A	Tappo	Plug	Bouchon	Verschluss	Tampa	Tapón	キャップ	4
24	96010081A	Filtro	Filter	Filtre	Filter	Filtro	Filtro	フィルター	1
25	96757907B	Tappo connettore motorino	Motor connector cover	Bouchon connecteur démarreur	Verschluss für Stellantriebstecker	Tampa do conector do motor	Tapón conector motor	モーターコネクタージャック	1
26	71614391A	Distanziale con collare	Spacer with collar	Entretoise à collette	Distanzstück mit Bund	Espaçador com colar	Separador con collar	カラー付きスペーサー	4
27	96412431AA	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Espaçador	Separador	スペーサー	2